

02-134 Warszawa, ul.1 Sierpnia 21  
<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz>

**PANORAMA  
DZIELNIC WARSZAWY  
W 2012 ROKU**

**PANORAMA  
OF WARSAW DISTRICTS  
IN 2012**

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	GEOGRAPHY. ENVIRONMENT
SAMORZĄD TERYTORIALNY	TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY
LUDNOŚĆ	POPULATION
RYNEK PRACY	LABOUR MARKET
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE
MIESZKANIA	DWELLINGS
EDUKACJA I WYCHOWANIE	EDUCATION
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE
KULTURA	CULTURE
TURYSTYKA	TOURISM
SPORT	SPORT
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY
FINANSE PUBLICZNE	PUBLIC FINANCE

**Seria**

**Series**

INFORMACJE  
I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

STATISTICAL INFORMATION  
AND ELABORATIONS

ROK X

YEAR X

**WYDAWCA**

Urząd Statystyczny w Warszawie  
Mazowiecki Ośrodek Badań Regionalnych  
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21  
tel. 22 464-23-15  
faks 22 846-76-67  
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**EDITORIAL BOARD**

Statistical Office in Warsaw  
Mazovian Centre for Regional Surveys  
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21  
tel. +48 22 464-23-15  
fax +48 22 846-76-67  
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**DYREKTOR****DIRECTOR**

*Zofia Kozłowska*

**PUBLIKACJĘ PRZYGOTOWAŁ****PUBLICATION PREPARED**

*Zespół pod kierunkiem*

*Section under the supervision of*

*Agnieszki Ajdyn*

**PRACE REDAKCYJNE, KOREKTA****TECHNICAL SUPERVISION, PROOF-READING**

*pod kierunkiem*

*under the supervision of*

*Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak*

**TŁUMACZENIA****TRANSLATION**

*Agnieszka Gromek-Żukowska*

**SKŁAD KOMPUTEROWY I WYKRESY****TYPESETTING AND CHARTS**

*Zespół Analiz i Opracowań Zbiorczych*

*Analyses and Aggregated Studies Section*

*Anna Cacko*

*Bożenna Kretkiewicz*

**PROJEKT OKŁADKI****COVER DESIGN**

*Anna Cacko*

**ISSN 1732-9728**

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2013  
Nakład 90 egz. Ark. druk. 41,0. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.  
Oddano do druku w grudniu 2013 r. Druk ukończono w grudniu 2013 r.  
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208  
Cena 25,00 zł *Price 25,00 zł*

## **PRZEDMOWA**

*Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu dziesiątą edycję publikacji pt. „Pano-rama dzielnic Warszawy”. Wydanie opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Publikacja prezentuje dane statystyczne za 2012 r. charakteryzujące sytuację społeczno–gospodarczą dzielnic m.st. Warszawy.*

*Na początku opracowania zamieszczono uwagi ogólne i uwagi metodyczne, a następnie dwie tablice przeglądowe. Pierwsza z nich przedstawia m.st. Warszawę na tle kraju i województwa, a druga – informacje o jej dzielnicach w latach 2005, 2010–2012. Przed każdym działem tematycznym znajduje się komentarz analityczny opisujący zjawiska prezentowane w części tabelarycznej danego działu.*

*Opracowując informacje do publikacji korzystano z danych pochodzących z badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł spoza statystyki.*

*Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji dla samorządów lokalnych, instytucji krajowych i zagranicznych, jak również osób prywatnych.*

*Jednocześnie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane materiały wzbogacające zakres prezentowanych danych oraz zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które pozwolą na doskonalenie zawartości publikacji.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*



*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, grudzień 2013 r.*

## ***PREFACE***

*Statistical Office in Warsaw is pleased to provide you with a tenth edition of “Panorama of Warsaw Districts”. It has been produced in Polish and English language.*

*The publication contains a set of information on social and economic situation of Warsaw districts in 2012.*

*The publication starts with general notes and methodological notes, followed by two review tables. First of them presents Warsaw against the background of the country and voivodship, the second one – presents information on districts in 2005, 2010-2012. Each chapter is preceded by an analytical comment featuring phenomena presented in tabular part of a given chapter.*

*The publication has been produced on the basis of the results of statistical surveys conducted by official statistics as well as on the basis of administrative data.*

*I do hope that this publication becomes a source of information for local self-government, domestic and foreign institutions as well as private persons.*

*I would like to express my sincere thanks and gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information as well as their remarks and suggestions which contribute to the development of the publication.*

*Director  
of the Statistical Office*

*in Warsaw*  


*Zofia Kozłowska*

*Warsaw, December 2013*

## SPIS TREŚCI

## CONTENTS

		<u>Strona</u> <u>Page</u>
<b>Przedmowa</b> .....	<i>Preface</i> .....	3
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<i>General notes</i> .....	13
<b>Stosowane skróty</b> .....	<i>Abbreviations used</i> .....	16
<b>Uwagi metodyczne</b> .....	<i>Methodological notes</i> .....	17
<b>M.st. Warszawa na tle kraju i województwa w 2012 r.</b> .....	<i>Warsaw C.C. on the background of the country and voivodship in 2012</i> .....	67
<b>Wybrane dane o dzielnicach m.st. Warszawy (2005, 2010–2012)</b> .....	<i>Selected data by districts of Warsaw C.C. (2005, 2010–2012)</i> .....	72
<b>DZIAŁY</b>	<b>CHAPTERS</b>	
<b>GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO</b> .....	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i> .....	81
<b>SAMORZĄD TERYTORIALNY</b> .....	<i>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</i> .....	99
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b> .....	<i>PUBLIC SAFETY</i> .....	107
<b>LUDNOŚĆ</b> .....	<i>POPULATION</i> .....	131
<b>RYNEK PRACY</b> .....	<i>LABOUR MARKET</i> .....	149
<b>WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ</b> .....	<i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i> .....	171
<b>MIESZKANIA</b> .....	<i>DWELLINGS</i> .....	185
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE</b> .....	<i>EDUCATION</i> .....	197
<b>OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA</b> .....	<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i> .....	217
<b>KULTURA</b> .....	<i>CULTURE</i> .....	243
<b>TURYSTYKA</b> .....	<i>TOURISM</i> .....	255
<b>SPORT</b> .....	<i>SPORT</i> .....	267
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> .....	<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i> ..	289
<b>FINANSE PUBLICZNE</b> .....	<i>PUBLIC FINANCE</i> .....	309

### SPIS TABLIC CONTENTS OF TABLES

		<u>Tablica</u> <u>Table</u>	<u>Strona</u> <u>Page</u>
<b>GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO</b>	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i>	x	81
<b>Położenie geograficzne m.st. Warszawy</b> .....	<i>Geographic location of Warsaw C.C.</i> .....	1	83
<b>Powiaty i gminy graniczące z m.st. Warszawą w 2012 r.</b> .....	<i>Powiats and gminas bordering with Warsaw C.C. in 2012</i> .....	2	84
<b>Temperatura powietrza w m.st. Warszawie (1971–2000, 2001–2005, 2006–2010, 2001–2010, 2012)</b> .....	<i>Air temperature in Warsaw C.C. (1971–2000, 2001–2005, 2006–2010, 2001–2010, 2012)</i> .....	3	85
<b>Opady atmosferyczne, prędkość wiatru, usłonecznienie i zachmurzenie w m.st. Warszawie (1971–2000, 2001–2005, 2006–2010, 2001–2010, 2012)</b> .....	<i>Atmospheric precipitation, wind velocity, insolation and cloudiness in Warsaw C.C. (1971–2000, 2001–2005, 2006–2010, 2001–2010, 2012)</i> .....	4	85

**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

	Tablica Table	Strona Page
<b>GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO (dok.)</b>		
	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT (cont.)</i>	
Dane meteorologiczne stacji meteorologicznej Warszawa (1971–2000, 2001–2005, 2006–2010, 2001–2010, 2011, 2012).....	<i>Meteorological data of Warsaw meteorological station (1971– –2000, 2001–2005, 2006–2010, 2001–2010, 2011, 2012) .....</i>	5 86
Powierzchnia geodezyjna w 2012 r. ....	<i>Geodesic area in 2012 .....</i>	6 87
Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2012 r. ....	<i>Geodesic area by land use in 2012 ....</i>	7 88
Struktura użytkowania gruntów w 2012 r. ....	<i>Land use structure in 2012 .....</i>	8 93
Grunty komunalne w 2012 r. ....	<i>Communal lands in 2012 .....</i>	9 94
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrod- niczych prawnie chroniona w 2012 r. ....	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value in 2012....</i>	10 97
Pomniki przyrody w 2012 r. ....	<i>Monuments of nature in 2012 .....</i>	11 98
<b>SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b><i>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</i></b>	x 99
Radni według płci i wieku w 2012 r. ....	<i>Councillors by sex and age in 2012 .....</i>	1 (12) 103
Radni według grup zawodów w 2012 r. ....	<i>Councillors by occupational groups in 2012 .....</i>	2 (13) 105
Radni według poziomu wykształcenia w 2012 r. ....	<i>Councillors by educational level in 2012</i>	3 (14) 106
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b><i>PUBLIC SAFETY</i></b>	x 107
Wypadki drogowe w 2012 r. ....	<i>Road traffic accidents in 2012 .....</i>	1 (15) 110
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i Prokura- turę w zakończonych postępowaniach przygoto- wawczych w 2012 r. ....	<i>Ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in completed preparatory proceedings in 2012 .....</i>	2 (16) 111
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję i Prokuraturę w 2012 r. ....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in 2012 .....</i>	3 (17) 113
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i Proku- raturę w zakończonych postępowaniach przy- gotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych według wybranych rodzajów przestępstw w 2012 r. ....	<i>Ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in as- certained crimes by selected type of crime in 2012.....</i>	4 (18) 114
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w 2012 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police in 2012 .....</i>	5 (19) 118
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2012 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by days of week in 2012 .....</i>	6 (20) 119
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2012 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by hours in 2012 .....</i>	7 (21) 120
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w 2012 r. ....	<i>Activity of the Municipal Police squads in 2012 .....</i>	8 (22) 123
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w 2012 r. ....	<i>Interventions completed by the Muni- cipal Police squads by type in 2012 .....</i>	9 (23) 124
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską w 2012 r. ....	<i>The results of interventions and sanc- tions applied by the Municipal Police in 2012 .....</i>	10 (24) 128
<b>LUDNOŚĆ</b>	<b><i>POPULATION</i></b>	x 131
Ludność w 2012 r. ....	<i>Population in 2012 .....</i>	1 (25) 134
Ludność według płci i wieku w 2012 r. ....	<i>Population by sex and age in 2012 ...</i>	2 (26) 136
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyj- nym w 2012 r. ....	<i>Working age and non-working age population in 2012 .....</i>	3 (27) 138

**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
LUDNOŚĆ (dok.)	<i>POPULATION (cont.)</i>		
Ludność według biologicznych oraz edukacyjnych grup wieku w 2012 r. ....	<i>Population by biological and educational age groups in 2012 .....</i>	4 (28)	140
Ruch naturalny ludności w 2012 r. ....	<i>Vital statistics in 2012 .....</i>	5 (29)	141
Małżeństwa i rozwody w 2012 r. ....	<i>Marriages and divorces in 2012 .....</i>	6 (30)	142
Urodzenia żywe w 2012 r. ....	<i>Live births in 2012 .....</i>	7 (31)	143
Urodzenia żywe według wieku matki w 2012 r. ....	<i>Live births by age of mother in 2012 .....</i>	8 (32)	144
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka w 2012 r. ....	<i>Live births by birth order in 2012 .....</i>	9 (33)	145
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały w 2012 r. ....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence in 2012 .....</i>	10 (34)	146
Migracje ludności na pobyt stały między dzielnicami m.st. Warszawy w 2012 r. ....	<i>Interdistrict migration of population for permanent residence in Warsaw C.C. in 2012 .....</i>	11 (35)	148
<b>RYNEK PRACY</b>	<b><i>LABOUR MARKET</i></b>	x	149
Pracujący w 2012 r. ....	<i>Employed persons in 2012 .....</i>	1 (36)	153
Pracujący według wybranych sekcji w 2012 r. ....	<i>Employed persons by selected sections in 2012 .....</i>	2 (37)	154
Pracujący na 1000 ludności w 2012 r. ....	<i>Employed persons per 1000 population in 2012 .....</i>	3 (38)	159
Bezrobotni zarejestrowani w 2012 r. ....	<i>Unemployed persons registered in 2012 .....</i>	4 (39)	161
Bezrobotni zarejestrowani według wieku w 2012 r. ....	<i>Registered unemployed persons by age in 2012 .....</i>	5 (40)	163
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia w 2012 r. ....	<i>Registered unemployed persons by educational level in 2012 .....</i>	6 (41)	165
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy w 2012 r. ....	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment in 2012 .....</i>	7 (42)	167
Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy w 2012 r. ....	<i>Registered unemployed persons by work seniority in 2012 .....</i>	8 (43)	169
Oferty pracy w 2012 r. ....	<i>Job offers in 2012 .....</i>	9 (44)	170
<b>WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ</b>	<b><i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i></b>	x	171
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej w 2012 r. ....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts in 2012 .....</i>	1 (45)	174
Ścieżki rowerowe i ujęcia wody oligoceńskiej w 2012 r. ....	<i>Cycle paths and Oligocene water intakes in 2012 .....</i>	2 (46)	177
Zarejestrowane pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery w 2012 r. ....	<i>Registered road vehicles, tractors and mopeds in 2012 .....</i>	3 (47)	180
Pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski w 2012 r. ....	<i>Road vehicles, tractors and mopeds registered for the first time on Polish territory in 2012 .....</i>	4 (48)	181
Sklepy według form organizacyjnych w 2012 r. ....	<i>Shops by organizational form in 2012 .....</i>	5 (49)	182
<b>MIESZKANIA</b>	<b><i>DWELLINGS</i></b>	x	185
Zasoby mieszkaniowe w 2012 r. ....	<i>Dwelling stocks in 2012 .....</i>	1 (50)	187
Mieszkania wyposażone w instalacje w 2012 r. ....	<i>Dwellings fitted with instalations in 2012 .....</i>	2 (51)	189
Nowe budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa w 2012 r. ....	<i>New buildings completed by forms of housing construction in 2012 .....</i>	3 (52)	191
Mieszkania oddane do użytkowania w 2012 r. ....	<i>Dwellings completed in 2012 .....</i>	4 (53)	193
Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa w 2012 r. ....	<i>Dwellings completed by forms of housing construction in 2012 .....</i>	5 (54)	194

**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>EDUCATION</b>	x	197
Wychowanie przedszkolne w roku szkolnym 2012/13 .....	<i>Pre-primary education in the 2012/13 school year .....</i>	1 (55)	202
Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) w roku szkolnym 2012/13 .....	<i>Schools for children and youth (including special schools) in the 2012/13 school year .....</i>	2 (56)	206
Średnie wyniki egzaminu (w %) uczniów kończących gimnazja w 2012 r. ....	<i>Average percentage exam of pupils ending lower secondary schools in 2012 .....</i>	3 (57)	209
Szkoły dla dorosłych w roku szkolnym 2012/13 ....	<i>Schools for adults in the 2012/13 school year .....</i>	4 (58)	210
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) według poziomu kształcenia w roku szkolnym 2012/13 .....	<i>Computers in schools for children and youth (including special schools) by educational level in the 2012/13 school year .....</i>	5 (59)	212
Studenci szkół wyższych w roku akademickim 2012/13 .....	<i>Students of higher education institutions in the 2012/13 academic year .....</i>	6 (60)	215
Absolwenci szkół wyższych z roku akademickim 2011/12 .....	<i>Graduates of higher education institutions for the 2011/12 academic year .....</i>	7 (61)	216
<b>OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA</b>	<b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>	x	217
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2012 r. ....	<i>Out-patient health care in 2012 .....</i>	1 (62)	221
Porady udzielone przez lekarzy podstawowej opieki zdrowotnej według wieku i płci pacjentów w 2012 r. ....	<i>Consultations provided by basic health care by age and sex of patients in 2012 .....</i>	2 (63)	222
Porady udzielone przez lekarzy specjalistów według płci i wieku pacjentów w 2012 r. ....	<i>Consultations provided by doctor specialists by sex and age of patients in 2012 .....</i>	3 (64)	223
Porady udzielone przez lekarzy specjalistów według specjalizacji w 2012 r. ....	<i>Consultations provided by doctor specialists by specialization in 2012 .....</i>	4 (65)	224
Porady udzielone przez lekarzy dentyistów według specjalizacji w 2012 r. ....	<i>Consultations provided by dentists by specialization in 2012 .....</i>	5 (66)	225
Porady udzielone przez lekarzy dentyistów według płci i wieku pacjentów w 2012 r. ....	<i>Consultations provided by dentists by sex and age of patients in 2012 .....</i>	6 (67)	226
Apteki ogólnodostępne w 2012 r. ....	<i>Public pharmacies in 2012 .....</i>	7 (68)	227
Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3 w 2012 r. ....	<i>Establishments providing care for children up to 3 years of age in 2012 .....</i>	8 (69)	228
Instytucjonalna piecza zastępcza oraz placówki wsparcia dziennego w 2012 r. ....	<i>Institutional foster care and day-support centres in 2012 .....</i>	9 (70)	230
Pomoc społeczna stacjonarna w 2012 r. ....	<i>Stationary social welfare in 2012 .....</i>	10 (71)	233
Świadczenia pomocy społecznej w 2012 r. ....	<i>Social assistance benefits in 2012 .....</i>	11 (72)	234
Świadczenia z funduszu alimentacyjnego w 2012 r. ....	<i>Alimony fund benefits in 2012 .....</i>	12 (73)	236
Świadczenia rodzinne w 2012 r. ....	<i>Family allowances in 2012 .....</i>	13 (74)	237
Zasiłki rodzinne oraz dodatki do zasiłków rodzinnych w 2012 r. ....	<i>Family benefits and supplements to the family benefit in 2012 .....</i>	14 (75)	238



**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
<b>KULTURA</b>	<b>CULTURE</b>	x	243
Biblioteki publiczne w 2012 r. ....	<i>Public libraries in 2012</i> .....	1 (76)	246
Muzea w 2012 r. ....	<i>Museums in 2012</i> .....	2 (77)	248
Teatry w 2012 r. ....	<i>Theatres in 2012</i> .....	3 (78)	248
Kina stałe w 2012 r. ....	<i>Fixed cinemas in 2012</i> .....	4 (79)	249
Wybrane informacje o działalności instytucji kultury, klubów i świetlic w 2012 r. ....	<i>Selected information on activity of cultural institutions, clubs and community centres in 2012</i> .....	5(80)	249
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich w 2012 r. ....	<i>Cultural entities provided with facilities adapted to the needs of people mov- ing on wheelchairs in 2012</i> .....	6 (81)	250
Obiekty zabytkowe według okresu wybudowania obiektu w 2013 r. ....	<i>Historical monuments by the date of construction in 2013</i> .....	7 (82)	251
Obiekty nieruchome wpisane do ewidencji zabytków według rodzajów w 2013 r. ....	<i>Fixed/immovable monuments recorded in historical monuments register by kinds in 2013</i> .....	8 (83)	252
<b>TURYSTYKA</b>	<b>TOURISM</b>	x	255
Turystyczne obiekty noclegowe w 2012 r. ....	<i>Tourist accommodation establish- ments in 2012</i> .....	1 (84)	258
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach noclegowych w 2012 r. ....	<i>Number of beds in tourist accommo- dation establishments in 2012</i> .....	2 (85)	260
Korzystający z noclegów w turystycznych obiek- tach noclegowych w 2012 r. ....	<i>Tourists accommodated in tourist accommodation establishments in 2012</i> .....	3 (86)	262
Udzielone noclegi w turystycznych obiektach noclegowych w 2012 r. ....	<i>Overnight stays in tourist accommo- dation establishments in 2012</i> .....	4 (87)	264
Hotele według kategorii w 2012 r. ....	<i>Hotels by category in 2012</i> .....	5 (88)	266
<b>SPORT</b>	<b>SPORT</b>	x	267
Obiekty sportowe i rekreacyjne w 2012 r. ....	<i>Sports and recreation facilities in 2012</i> .....	1 (89)	272
Kluby sportowe w 2012 r. ....	<i>Sports clubs in 2012</i> .....	2 (90)	276
Wybrane rodzaje sportu w klubach sportowych w 2012 r. ....	<i>Selected types of sport in sports clubs in 2012</i> .....	3 (91)	278
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>	x	289
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według przewidywanej liczby pracu- jących w 2012 r. ....	<i>Entities of the national economy in the REGON register by expected number of employed persons in 2012</i> .....	1 (92)	292
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według wybranych sekcji w 2012 r. ....	<i>Entities of the national economy in the REGON register by selected sections in 2012</i> .....	2 (93)	294
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według sektorów własności i form prawnych w 2012 r. ....	<i>Entities of the national economy in the REGON register by ownership sectors and legal form in 2012</i> .....	3 (94)	298

**SPIS TABLIC (dok.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ (dok.)</b>	<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY (cont.)</b>		
Spółki handlowe w rejestrze REGON w 2012 r.	<i>Commercial companies in the REGON register in 2012 .....</i>	4 (95)	301
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą w rejestrze REGON według przewi- dywanej liczby pracujących w 2012 r. ....	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register by expected number of employed per- sons in 2012.....</i>	5 (96)	302
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą w rejestrze REGON według sekcji w 2012 r. ....	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register by sections in 2012 .....</i>	6 (97)	304
<b>FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC FINANCE</b>	x	309
Budżet m.st. Warszawy w 2012 r. ....	<i>Warsaw C.C. budget in 2012 .....</i>	1 (98)	311
Dochody budżetu m.st. Warszawy według źródeł pochodzenia w 2012 r. ....	<i>Revenue of Warsaw C.C. budget by source in 2012 .....</i>	2 (99)	312
Dochody budżetu m.st. Warszawy według działów w 2012 r. ....	<i>Revenue of Warsaw C.C. budget by division in 2012 .....</i>	3 (100)	313
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według rodzajów w 2012 r. ....	<i>Expenditure of Warsaw C.C. budget by type in 2012 .....</i>	4 (101)	315
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów w 2012 r. ....	<i>Expenditure of Warsaw C.C. budget by division in 2012 .....</i>	5 (102)	315
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według źródeł pochodzenia w 2012 r. ....	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget by source in 2012.....</i>	6 (103)	318
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według działów w 2012 r. ....	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget by division in 2012.....</i>	7 (104)	320
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według rodzajów w 2012 r. ....	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget by type in 2012 .....</i>	8 (105)	322
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według działów w 2012 r. ....	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget by division in 2012.....</i>	9 (106)	324

**SPIS WYKRESÓW**  
*LIST OF CHARTS*

		Strona Page
Powierzchnia geodezyjna na 1 mieszkańca w 2012 r. ....	<i>Geodesic area per capita in 2012 .....</i>	80
Powiaty graniczące z m.st. Warszawą w 2012 r. (mapka).....	<i>Powiats bordering with Warsaw C.C. in 2012 (map) .....</i>	83
Struktura powierzchni m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2012 r. ....	<i>Structure of area of Warsaw C.C. by land use in 2012 .....</i>	92
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizo- wanych m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2012 r. ....	<i>Structure of built-up and urbanized areas of Warsaw C.C. by land use in 2012 .....</i>	92
Struktura powierzchni geodezyjnej poszczegól- nych dzielnic m.st. Warszawy według kierun- ków wykorzystania w 2012 r. ....	<i>Structure of the geodesic area of the particu- lar districts of Warsaw C.C. by land use in 2012 .....</i>	95
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizowa- nych poszczególnych dzielnic m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2012 r. ....	<i>Structure of the built-up and urbanized areas of the particular districts of Warsaw C.C. by land use in 2012.....</i>	96
Struktura powierzchni o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w 2012 r. ...	<i>Structure of legally protected areas possess- ing unique environmental value in 2012 .....</i>	98

**SPIS WYKRESÓW (cd.)**  
*LIST OF CHARTS (cont.)*

	<i>Strona</i> <i>Page</i>
Struktura radnych według wieku w 2012 r. ....	<i>Structure of councillors by age in 2012.....</i> 101
Struktura radnych według poziomu wykształce- nia w 2012 r. ....	<i>Structure of councillors by educational level in 2012.....</i> 102
Struktura radnych według płci w 2012 r. ....	<i>Structure of councillors by sex in 2012 .....</i> 104
Udział ofiar śmiertelnych w ogólnej liczbie ofiar wypadków w poszczególnych dzielnicach m.st. Warszawy w 2012 r. ....	<i>Share of road traffic accident fatalities in total road traffic accident victims by War- saw C.C. districts in 2012.....</i> 112
Struktura przestępstw stwierdzonych przez Poli- cję i Prokuraturę w zakończonych postępowa- niach przygotowawczych według charakteru przestępstw w 2012 r. ....	<i>Structure of ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in completed pre- paratory proceeding by nature of the crimes in 2012 .....</i> 122
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia .....	<i>Notifications to the Municipal Police by days of week .....</i> 123
Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według dni tygodnia.....	<i>Structure of the notifications to the Municipal Police by days of week .....</i> 126
Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według źródeł zgłoszeń.....	<i>Structure of the notifications to the Municipal Police by source of notifications .....</i> 127
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2012 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by hours in 2012 .....</i> 130
Gęstość zaludnienia w 2012 r. (mapka).....	<i>Population density in 2012 (map).....</i> 135
Struktura pracujących według płci w 2012 r. ....	<i>Structure of employed persons by sex in 2012 Employed persons per 1000 population</i> 152
Pracujący na 1000 ludności w 2012 r. (mapka).....	<i>in 2012 (map) .....</i> 158
Bezrobotni zarejestrowani na 1000 ludności w wieku produkcyjnym w 2012 r. (mapka).....	<i>Unemployed persons registered per 1000 popu- lation of working age in 2012 (map) .....</i> 160
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci w 2012 r. (mapka) .....	<i>Structure of registered unemployed persons by sex in 2012 (map).....</i> 162
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku w 2012 r. ....	<i>Structure of registered unemployed persons by age in 2012 .....</i> 164
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według poziomu wykształcenia w 2012 r. ....	<i>Structure of registered unemployed persons by educational level in 2012.....</i> 166
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według czasu pozostawania bez pracy w 2012 r. ....	<i>Structure of registered unemployed persons by duration of unemployment in 2012.....</i> 168
Ścieżki rowerowe w m.st. Warszawie w 2012 r. (mapka).....	<i>Cycle paths in Warsaw C.C. in 2012 (map) ....</i> 176
Ujęcia wody oligoceńskiej w m.st. Warszawie w 2012 r. (mapka) .....	<i>Intakes of Oligocene water in Warsaw C.C. in 2012 (map) .....</i> 178
Schemat istniejącej i projektowanej linii metra w m.st. Warszawie (mapka) .....	<i>Diagram of existing and proposed metro line in Warsaw C.C. (map).....</i> 179
Powierzchnia parków, zieleńców i terenów ziele- ni osiedlowej na 1 mieszkańca w 2012 r. ....	<i>Area of parks, lawns and estate green belts per capita in 2012.....</i> 184
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w 2012 r. (mapka) .....	<i>Average usable floor area of a dwelling in 2012 (map) .....</i> 188
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności w 2012 r. (mapka).....	<i>Dwellings completed per 1000 population in 2012 (map) .....</i> 192
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawar- tych małżeństw w 2012 r. (mapka).....	<i>Dwellings completed per 1000 marriages contracted in 2012 (map) .....</i> 192

**SPIS WYKRESÓW (dok.)**  
*LIST OF CHARTS (cont.)*

	<u>Strona</u> <u>Page</u>
Dzieci w przedszkolach na 1 przedszkole w roku szkolnym 2012/13 (mapka).....	<i>Children attending nursery schools per 1 nursery school in the 2012/13 school year (map).....</i> 201
Średnie wyniki sprawdzianu uczniów kończących szkołę podstawową w 2012 r. ....	<i>Average exam results of pupils ending primary schools in 2012.....</i> 208
Szkoły wyższe w roku akademickim 2012/13.....	<i>Tertiary education schools in the 2012/13 academic year.....</i> 214
Mieszkańcy stacjonarnych domów i zakładów pomocy społecznej na 10 tys. ludności.....	<i>Residents of stationary social welfare homes and facilities per 10 thous. population in 2012.....</i> 233
Dzieci w placówkach sprawujących opiekę nad dziećmi do lat 3 na 100 miejsc w 2012 r. ....	<i>Children in establishments providing care for children up to 3 years of age per 100 places in 2012.....</i> 242
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2012 r. ....	<i>Loans per borrower from public libraries' collections in Warsaw C.C. as compared with selected cities in 2012.....</i> 254
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach noclegowych na 10 tys. ludności w 2012 r. (mapka) .....	<i>Number of beds in tourist accommodation establishments per 10 thous. population in 2012 (map).....</i> 257
Kluby sportowe i sekcje według dzielnic w 2012 r (mapka) .....	<i>Sports clubs and sections by districts in 2012 (map).....</i> 269
Ćwiczący w klubach sportowych na 1 klub sportowy w 2012 r. ....	<i>Persons practising sport in sports clubs per one sport club in 2012.....</i> 270
„Orliki”, „Syrenki” oraz lodowiska przekazane do użytkowania w latach 2007–2012 (mapka).....	<i>“Orlik” sports fields, “Syrenka” sports fields and ice-skating rinks completed in 2007-2012 (map).....</i> 271
Kluby sportowe sklasyfikowane w systemie sportu młodzieżowego w 2012 r. (mapka) .....	<i>Sports clubs classified in the youth sport system in 2012 (map).....</i> 288
Wyniki współzawodnictwa sportowego dzieci i młodzieży w systemie sportu młodzieżowego w 2012 r. (mapka) .....	<i>Results of sport clubs competition of children and youth in the sport system in 2012 (map).....</i> 288
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON na 1000 ludności w 2012 r. (mapka).....	<i>Entities of the national economy in the REGON register per 1000 population in 2012 (map).....</i> 300
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą w rejestrze REGON w 2012 r. ....	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register in 2012.....</i> 303
Struktura osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą w rejestrze REGON według sekcji w 2012 r. ....	<i>Structure of natural persons conducting economic activity in the REGON register by sections in 2012.....</i> 308
Dynamika dochodów, wydatków i deficytu budżetu m.st. Warszawy w 2012 r.....	<i>Indices of revenue, expenditure and deficit of Warsaw C.C. budget in 2012.....</i> 311
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca w 2012 r. ....	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget per capita in 2012.....</i> 317
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca w 2012 r. ....	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget per capita in 2012.....</i> 323
Dochody budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca na tle wybranych miast w 2012 r. ....	<i>Revenue of Warsaw C.C. budget per capita as compared with selected cities in 2012 ....</i> 326

## UWAGI OGÓLNE

Prezentowane w niniejszej publikacji informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

Dane prezentuje się:

1) w układzie 18 dzielnic m.st. Warszawy, których charakterystyka składa się na obraz całego miasta. Są to następujące dzielnice: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesola, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

2) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej — Statistical Classification of Economic Activities in the European Community — NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności — PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. Zmiany te spowodowały również w niektórych przypadkach brak porównywalności danych przy niezmiennych nazwach poziomów klasyfikacyjnych.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”,

## GENERAL NOTES

*Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

*Data are presented:*

1) *according to the 18 districts of Warsaw C.C., which play a major role in defining the city's character. There are: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesola, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.*

2) *according to the **Polish Classification of Activities (PKD 2007)** – compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community — NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers, dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) and replaced the Polish Classification of Activities — PKD 2004.*

*PKD 2007/NACE Rev. 2 differs from the PKD 2004/NACE Rev. 1.1 classification in the introduction of changes in its scope, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in a lack of comparability of data if the names of classification levels remain unchanged.*

*In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:*

- **industry** – sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”,

– **pozostałe usługi** – sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Administrowanie i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

3) według **sektorów własności**:

- **sektor publiczny** – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

**Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Przy **przeliczeniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku przyjęto – jeśli nie zaznaczono inaczej – liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczeniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku – według stanu w dniu 30 VI.

Do przeliczeń przyjęto – jeśli nie zaznaczono inaczej – liczbę ludności opracowaną:

- do 2009 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002;
- od 2010 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności według stanu w dniu 30 VI:

- do 2009 r. – zameldowanej na pobyt stały;
- od 2010 r. – faktycznie zamieszkałej.

– **other services** – sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership, as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

**Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

When **computing data per capita (per 1000 population, etc.)** as of the end of a year – if not indicated otherwise – the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year – as of 30 VI.

Calculation were based – if not indicated otherwise – on the number of population:

- until 2009 based on Population and Housing Census 2002;
- since 2010 based on Population and Housing Census 2011.

Vital statistics and migration rates were calculated as a ratio of the number of events of particular type and number of population as of 30 VI:

- until 2009 – registered for permanent residence;
- since 2010 – de facto population (population actually residing).

Zastosowanie **automatycznych zaokrągleń** w niektórych przypadkach mogło spowodować drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższych poziomach agregacji.

Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami.

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach metodycznych. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych Głównego Urzędu Statystycznego i Urzędu Statystycznego w Warszawie oraz na stronie internetowej GUS <http://www.stat.gov.pl>.

W „Panoramie...” zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2007 <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES – PKD 2007/NACE Rev. 2</i>	
sekcje <i>sections</i>	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
X	
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
X	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>	
Zakwaterowanie i gastronomia	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
<i>Accommodation and catering</i>	
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
X	
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>
X	

**Automatic rounding** of numbers might, in some cases, cause differences in sums on higher level of aggregation.

Statistical information originating from other than Statistical Office sources is indicated in the appropriate notes.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the methodological notes. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject publications, in the Central Statistical Office and Statistical Office in Warsaw as well on website of the CSO <http://www.stat.gov.pl>.

The names of some classification levels used in the Panorama have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**STOSOWANE SKRÓTY**

<b>art.</b>	= artykuł <i>article</i>
<b>°C</b>	= stopień Celsjusza <i>degree centigrade</i>
<b>cd.</b>	= ciąg dalszy <i>continue</i>
<b>cont.</b>	
<b>cm<sup>3</sup></b>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>
<b>dok.</b>	= dokończenie <i>continued</i>
<b>cont.</b>	
<b>Dz. U.</b>	= Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>
<b>egz.</b>	= egzemplarz
<b>g</b>	= gram <i>gramme</i>
<b>GUS</b>	= Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
<b>h</b>	= godzina <i>hour</i>
<b>ha</b>	= hektar <i>hectare</i>
<b>i in.</b>	= i inne <i>and others</i>
<b>itp.</b>	= i tym podobne <i>and the like</i>
<b>etc.</b>	
<b>kk</b>	= Kodeks karny <i>Criminal Code</i>
<b>km</b>	= kilometr <i>kilometre</i>
<b>km<sup>2</sup></b>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
<b>Lp.</b>	= liczba porządkowa <i>number</i>
<b>No.</b>	
<b>m.st. Warszawa</b>	= miasto stołeczne Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>
<b>Warsaw C.C.</b>	
<b>m</b>	= metr <i>metre</i>
<b>m<sup>2</sup></b>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
<b>m.in.</b>	= między innymi <i>among others</i>
<b>i.a.</b>	
<b>mln</b>	= milion <i>million</i>
<b>mm</b>	= milimetr <i>millimetre</i>
<b>MMM</b>	= Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzików <i>Inter-voivodship Sub Junior Championships</i>
<b>MMP</b>	= Młodzieżowe Mistrzostwa Polski <i>Polish Youth Championships</i>
<b>MPJ</b>	= Mistrzostwa Polski Juniorów <i>Polish Junior Championships</i>

**ABBREVIATIONS USED**

<b>OOM- MPJMI</b>	= Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży– Mistrzostwa Polski Juniorów Młodszych <i>Polish Youth Olympic Days– Polish Younger Junior Championships</i>
<b>np.</b>	= na przykład <i>for example</i>
<b>e.g.</b>	
<b>nr (Nr)</b>	= numer <i>number</i>
<b>No.</b>	
<b>PKD</b>	= Polska Klasyfikacja Działalności <i>NACE</i>
<b>pkt</b>	= punkt <i>point, station</i>
<b>p. proc.</b>	= punkt procentowy
<b>poz.</b>	= pozycja <i>item</i>
<b>pt.</b>	= pod tytułem <i>titled</i>
<b>r.</b>	= rok <i>year</i>
<b>s</b>	= sekunda <i>second</i>
<b>str.</b>	= strona <i>page</i>
<b>szt.</b>	= sztuka <i>piece</i>
<b>pcs</b>	
<b>tj.</b>	= to jest <i>that is</i>
<b>i.e.</b>	
<b>tys.</b>	= tysiąc <i>thousand</i>
<b>thous.</b>	
<b>tnz.</b>	= to znaczy <i>that is</i>
<b>twz.</b>	= tak zwany <i>so called</i>
<b>ul.</b>	= ulica <i>street</i>
<b>UE</b>	= Unia Europejska <i>European Union</i>
<b>US</b>	= Urząd Statystyczny <i>Statistical Office</i>
<b>ust.</b>	= ustęp <i>item</i>
<b>w.</b>	= wiek <i>century</i>
<b>ww.</b>	= wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
<b>zł</b>	= złoty <i>zloty</i>
<b>zł</b>	
<b>wg</b>	= według <i>according to</i>
<b>wol.</b>	= wolumin <i>volume</i>
<b>vol.</b>	



## UWAGI METODYCZNE

### GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO

W dziale zamieszczono aktualne informacje o położeniu geograficznym, warunkach meteorologicznych, powierzchni i podziale administracyjnym m.st. Warszawy oraz o obszarach przyrodniczych prawnie chronionych.

Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późn. zm.) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, podzieloną na 18 dzielnic.**

M.st. Warszawa graniczy obecnie z takimi powiatami województwa mazowieckiego, jak: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.

Dane o **powierzchni jednostek podziału terytorialnego** podane zostały w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych według stanu w dniu 1 I 2012 r., na podstawie wykazów uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Kraju; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Przyjęcie takiej metody spowodowało, że w stosunku do 2005 r. i lat wcześniejszych nastąpiły zmiany powierzchni prawie wszystkich jednostek podziału terytorialnego.

Rok 2006 był pierwszym rokiem działania nowego systemu, a w kolejnych latach prace te były kontynuowane, dlatego nie można wyklu-

## METHODOLOGICAL NOTES

### GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

*In chapter there are current information on geographic location, meteorological conditions, area and administrative division of the Capital City of Warsaw and its legally protected areas possessing unique environmental value.*

*On 27 X 2002 (according to The Act on System of Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina has been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constitutes one gmina, treated also as a city with powiat status, with 18 districts.***

*The Capital City of Warsaw has the common frontier with the following powiats of the Mazowian voivodeship: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.*

*Data on **territorial units area** in hectares or in full kilometers, as of 1 I 2012 are given on the basis of the State Border and State Territorial Units Area Register conducted by Head Office of Geodesy and Cartography.*

*They are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. They have been fixed, for the first time, using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. It caused the area corrections for almost all territorial units in comparing with 2005 and for the previous years.*

*As the new system was applied for the first time in 2006 with continuation in the following years we can expect the further area corrections in*

czyć wystąpienia dalszych drobnych korekt powierzchni m.in. w odniesieniu do takich jednostek podziału terytorialnego jak dzielnice.

Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych:

- gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji „grunty zabudowane i zurbanizowane”),
- gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji „wody śródlądowe stojące”),
- rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane według wymienionej ewidencji o:

1) **użytkach rolnych** dotyczą: gruntów ornych, sadów, łąk i pastwisk trwałych, gruntów rolnych zabudowanych zajętych pod budynki mieszkalne oraz inne budynki i urządzenia budowlane służące produkcji rolniczej, nie wyłączając produkcji rybnej oraz przetwórstwa rolno-spożywczego (kotłownie, komórki, garaże, szopy, stodoły, wiaty, spichlerze, budynki inwentarskie, place składowe i manewrowe w obrębie zabudowy itp.), a także ogródków przydomowych w gospodarstwach rolnych, gruntów pod stawami obejmującymi zbiorniki wodne (z wyjątkiem jezior i zbiorników zaporowych z urządzeniami do regulacji poziomu wód) wyposażone w urządzenia hydrotechniczne, nadające się do chowu, hodowli i przetrzymywania ryb obejmujące powierzchnię ogroblowaną wraz z systemem rowów oraz z terenami przyległymi do stawów i z nimi związane, a należącymi do obiektu

*the future, especially concerning such a kind of territorial units as for example districts.*

*Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified on the basis of the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).*

*A land register since 2002 introduced changes primarily consisting in the inclusion:*

- *of built-up agricultural land (which previously was included in the item “built-up and urbanised land”),*
- *land under ponds (included in the item “standing inland water”),*
- *ditches (accounted for a separate item), in agricultural land.*

*According to the above mentioned register, data on:*

1) **agricultural land** refer to: *Arable land, orchards, meadows, permanent pastures, agricultural land occupied by residential and other buildings as well as facilities designed for agricultural production, including fishery production and foodprocessing industry (boiler houses, shed, garages, shanties, barns, umbrella roofs, granaries, buildings for livestock, stockyards and manoeuvring yards within developed area etc.) as well as gardens adjacent to farms, land under ponds including water reservoirs (excluding lakes and dam reservoirs for water level adjustment) equipped with hydro-technical installations suitable for fish farming and keeping covering dyke areas including ditches and areas adjacent and related to ponds, land under ditches including open ditches acting as land improvement facilities for land used in agricultural production.*

stawowego, gruntów pod rowami, do których zalicza się otwarte rowy pełniące funkcję urządzeń melioracji wodnych dla gruntów wykorzystywanych do produkcji rolniczej.

2) **gruntach leśnych oraz zadrzewionych i zakrzewionych** dotyczą:

a) **lasów** do których zalicza się grunty określone jako „las” w ustawie z dnia 28 września 1991 r. o lasach (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 r. Nr 12, poz. 59 z późn. zm.),

b) gruntów **zadrzewionych i zakrzewionych**, do których zalicza się grunty porośnięte roślinnością leśną, których pole powierzchni jest mniejsze od 0,1000 ha, a także: śródpolne skupiska drzew i krzewów niezaliczone do lasów, tereny torfowisk, pokrytych częściowo kępami krzewów i drzew karłowatych, grunty porośnięte wikliną w stanie naturalnym i krzewiastymi formami wierzb w dolinach rzek i obniżeniach terenu, przylegające do wód powierzchniowych grunty porośnięte drzewami lub krzewami, stanowiące biologiczną strefę ochronną cieków i zbiorników wodnych, jary i wąwozy pokryte drzewami i krzewami (naturalnie lub sztucznie) w celu zabezpieczenia przed erozją, niezaliczone do lasów, wysypiska kamieni i gruzowiska porośnięte drzewami i krzewami, zadrzewione i zakrzewione tereny nieczynnych cmentarzy, poza zwartymi kompleksami lasów, skupiska drzew i krzewów mające charakter parku, niewyposażone w urządzenia i budowle dla rekreacji i wypoczynku.

3) **gruntach pod wodami** dotyczą:

a) **gruntów pod wodami powierzchniowymi płynącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami płynącymi w rzekach, potokach górskich, kanałach i innych ciekach, o przepływach stałych lub okresowych oraz źródła, z których ciekі biorą początek, a także grunty pod wodami znajdującymi się w jeziorach

2) **forest, wooded and shrubbery areas** refer to:

a) **forests**, including land identified as “forest” in the Act of 28 September 1991 – on Forests (uniform text: Journal of Laws 2011 No. 12, item 59 with later amendments),

b) **forests and other wooded land** – land covered with forest plants and whose surface area is under 0,1000 ha are as well: groups of trees and shrubs found in the middle of fields and not included in forest land, peat bogs partially covered with groups of shrubs and dwarf trees, natural wicker fields and natural bush formed willow trees located in river beds and depressed land, land covered with trees and shrubs located next to surface water and constituting a biological protective zone against sewage and water reservoirs, ravines and gorges naturally or artificially covered with trees and shrubs in order to protect them against erosion and not counted as forests, stone and rubble dumps covered with trees and shrubs, cemeteries no longer being used and covered with trees and shrubs; with the exception of forest complexes, groups of trees and shrubs constituting a park but not equipped with equipment and buildings used for recreation and relaxation.

3) **land under waters** refer to:

a) **land under surface flowing waters**, which covers land under waters flowing in rivers, mountain streams, channels, and other water courses, permanently or seasonally and their sources as well as land under lakes and artificial water reservoirs, from or to which the water course flow,

- i zbiornikach sztucznych, z których cieki wpływają lub do których wpływają,
- b) **gruntów pod wodami powierzchniowymi stojącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami w jeziorach i zbiornikach innych niż określone powyżej.
- 4) **gruntach zabudowanych i zurbanizowanych** dotyczą:
- a) **terenów mieszkaniowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki mieszkalne, urządzenia funkcjonalnie związane z budynkami mieszkalnymi (podwórza, dojazdy, przejścia, przydomowe place gier i zabaw itp.), a także ogródki przydomowe,
- b) **terenów przemysłowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia służące produkcji przemysłowej, a także ujęcia wody, oczyszczalnie ścieków, stacje transformatorowe, czynne hałdy i wysypiska, urządzenia magazynowo-składowe, bazy transportowe i remontowe itp.,
- c) **innych terenów zabudowanych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia związane z administracją, służbą zdrowia, handlem, kultem religijnym, rzemiosłem, usługami, nauką, oświatą, kulturą i sztuką, wypoczynkiem, łącznością itp., czynne cmentarze, grzebowiska zwierząt oraz inne grunty zabudowane (nie ujęte w poz. dotyczących terenów mieszkaniowych i przemysłowych),
- d) **zurbanizowanych terenów niezabudowanych**, do których zalicza się grunty niezabudowane, ale przeznaczone w planach zagospodarowania przestrzennego pod zabudowę, wyłączone z produkcji rolniczej i leśnej,
- e) **terenów rekreacyjno-wypoczynkowych**, do których zalicza się nie zajęte pod budynki:
- b) *land under surface stagnant water, which covers land under water in lakes and reservoirs other than those described above.*
- 4) *built-up and urban areas refer to:*
- a) *residential areas include land not used for agricultural and forest production, put under dwelling buildings, devices functionally related to dwelling buildings (yards, drives, passages, playgrounds adjacent to houses), as well as gardens adjacent to houses,*
- b) *industrial areas include land put under buildings and devices serving the purpose of industrial production, as well as water intakes, waste water treatment plants, transformer station, active waste-dumps and landslides, storage devices, transport and repair bases etc.,*
- c) *other built-up areas include land put under buildings and devices related to administration, health services, commerce, worship, crafts, services, science, education, culture and art., recreation communication etc, graveyards in service, animal cemeteries and other built-overland not listed under residential and industrial areas,*
- d) *undeveloped urbanised areas include land that is not built over, allocated in spatial management plans to building development and excluded from agricultural and forest production,*
- e) *recreational and resting areas comprise the following types of land not put under buildings:*

- 
- tereny ośrodków wypoczynkowych, zabaw dziecięcych, plaże, urządzone parki, skwery, zieleńce (poza pasami ulic),
  - tereny o charakterze zabytkowym: ruiny zamków, grodziska, kurhany, pomniki przyrody itp.,
  - tereny sportowe: stadiony, boiska sportowe, strzelnice sportowe, kąpieliska itp.,
  - tereny spełniające funkcje rozrywkowe: lunaparki, wesołe miasteczka itp.,
  - ogrody zoologiczne i botaniczne,
  - tereny zieleni nieurządzonej nie zaliczone do lasów oraz gruntów zadrzewionych i zakrzewionych,
- f) **terenów komunikacyjnych**, do których zalicza się grunty zajęte pod:
- drogi: krajowe, wojewódzkie, powiatowe, gminne, w osiedlach mieszkaniowych, dojazdowe do gruntów rolnych i leśnych oraz do obiektów użyteczności publicznej; place postojowe i manewrowe przy dworcach kolejowych, autobusowych i lotniczych, portach morskich i rzecznych, i innych oraz ogólnodostępne dojazdy do ramp wylądowczych i placów składowych,
  - tereny kolejowe,
  - inne tereny komunikacyjne obejmujące: porty lotnicze i inne budowle oraz urządzenia służące komunikacji lotniczej, urządzenia portowe, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, budowle i urządzenia górskich kolei linowych, torowiska tramwajowe poza pasami ulic i dróg, a także obiekty i urządzenia związane z komunikacją miejską, urządzone parkingi poza lasami państwowymi, dworce autobusowe, wały ochronne wód przystosowane do ruchu kołowego,
- *areas of recreational centres, children playgrounds, beaches, arranged parks, squares, lawns (outside street lanes),*
  - *areas of historical significance: ruins of castles, strongholds, barrows, natural monuments etc.,*
  - *sport grounds: stadiums, football fields, sports rifle-ranges, public baths etc.,*
  - *area for entertainment purposes: amusement, grounds, funfairs etc.,*
  - *zoological and botanical gardens,*
  - *areas of non-arranged greenery, not listed under woodlands or land planted with trees or shrubbery,*
- f) **transport areas including land put under:**
- *roads: national roads, voivodeship roads, poviato roads, communal roads, roads within housing estates, access roads to agricultural land and woodlands and to facilities of public utility, stopping and manoeuvring yards next to railway stations, bus stations and airports, maritime and river ports and other ports, as well as universal accesses to unloading platforms and storage yards,*
  - *railway grounds,*
  - *other transport grounds comprise land put under: airports and other building and devices for air transport, port equipment, piers, facilities and buildings for water transport, on-land mountain facilities, buildings and devices of cable railway, tramway lines outside driving lanes of streets and roads as well as facilities and devices connected with municipal transport, arranged parking lots outside state forests, bus stations, protective dams fit for road traffic,*

g) **użytków kopalnych**, czyli gruntów zajętych przez czynne odkrywkowe kopalnie, w których odbywa się wydobywanie kopalin.

5) **użytkach ekologicznych** dotyczą prawnie chronionych pozostałości ekosystemów, takich jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp. Użytki ekologiczne określa się na podstawie rozporządzenia właściwego wojewody lub uchwały właściwej rady gminy, podjętych na podstawie przepisów o ochronie przyrody.

6) **nieużytkach** dotyczą:

- niezakwalifikowanych do użytków ekologicznych: bagien (błota, topieliska, trzęsawiska, moczary, rojsty), piasków (piaski ruchome, plaże nieurządzone, piaski nadbrzeżne, wydmy), naturalnych utworów fizjograficznych (urwiska, strome stoki, uskoki, skały, rumowiska),
- nieprzeznaczonych do rekultywacji wyrobisk po wydobywaniu kopalin.

7) **terenach różnych** dotyczą wszystkich pozostałych gruntów, których nie można zaliczyć do innych użytków, takich jak: grunty przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego. Do terenów przeznaczonych do rekultywacji zalicza się zdegradowane lub zdewastowane grunty, takie jak: nieczynne hałdy, wysypiska, zapadliska, tereny po działalności przemysłowej i górniczej oraz po poligonach wojskowych, dla których właściwe organy zatwierdziły projekty rekultywacji.

**Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko

g) **mining grounds** comprise land put under active quarries extracting minerals.

5) **ecological areas** comprise legally protected the remains of ecosystems: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, and gravel-banks. This form of environmental protection is introduced by the virtue of a decision of a voivode or a commune council, in compliance with environmental protection regulations.

6) **wastelands** comprise:

- land not qualified as ecological grounds: marshes (swamps, whirlpools, sloughs, bogs), sands (quick sands, nonarranged beaches, coastal sands, dunes), natural physiographical formations (craggs, steep slopes, faults, rocks, rubble),
- excavations after extraction of minerals not fitted for re-cultivation.

7) **various areas** comprise all other land, which cannot be classified as other usable area such as: Land to be reclaimed and undeveloped reclaimed land, dikes not suitable for vehicle traffic. Land to be reclaimed comprises degraded or devastated land such as: Inactive dumps, landfills, post-industrial zones and post-mining areas, post military range areas, for which appropriate bodies approved land reclamation projects.

**Nature protection** consists in maintaining sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others,

występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych). Formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwaty przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Z dniem 1 sierpnia 2009 r. weszła w życie ustawa z dnia 23 stycznia 2009 r. o zmianie niektórych ustaw w związku ze zmianami w organizacji i podziale zadań administracji publicznej w województwie (Dz. U. z 2009 r. Nr 92, poz. 753 z późn. zm.). W ustawie z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (tekst jednolity: Dz. U. z 2009 r. Nr 151, poz. 1220 z późn. zm.) wprowadzono zmiany dotyczące kompetencji części jednostek odnośnie powoływania niektórych form ochrony przyrody. Obszary chronionego krajobrazu przeszły w kompetencje sejmików województw, które to sejmiki wykazały w 2009 r. wszystkie obszary chronionego krajobrazu. Pozostałe formy ochrony przyrody, tj.: stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody, przeszły w kompetencje urzędów gmin, które to urzędy wykazały w 2009 r. wszystkie formy ochrony przyrody na sprawozdaniu SG-01.

**Rezerwaty przyrody** obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

*plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats). Forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.*

*On 1 VIII 2009 the Act dated 23 I 2009 on changing some acts due to the changes in organization and task distribution of public administration in the voivodship (Journal of Laws of 2009 No. 92, item 753 with later amendments) came into effect. The Act of the Nature Protection dated 16 IV 2004 (uniform text: Journal of Laws 2009 No. 151, item 1220 with later amendments) introduced changes concerning responsibilities of part of the units to set up some forms of nature protection. Protected landscape areas were transferred to responsibility of voivodship regional councils, which showed in 2009 all protected landscape areas. The rest of the forms of nature protection, ie.: documentation sites, ecological areas, landscape-nature complexes, monuments of nature were transferred to responsibilities of gminas' offices, which showed in 2009 all forms of nature protection on SG-01 form.*

*Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

*Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, and popularisation of these values in conditions of sustainable development.*

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, szczególnie: okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyiska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

## SAMORZĄD TERYTORIALNY

**Rada m.st. Warszawy**, jest organem stanowiącym i kontrolnym a jej kadencja trwa 4 lata.

Zadania Rady określone zostały w art. 18 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami i w art. 12 ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592) z późniejszymi zmianami oraz w ustawie z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. z 2002 r. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami.

**Dzielnice** są jednostkami pomocniczymi m.st. Warszawy. Organami wykonawczymi w dzielnicach są zarządy dzielnic, a organami stanowiącymi i kontrolnymi rady dzielnic.

W skład **rad dzielnic** wchodzi radni, powołani w wyborach do rad dzielnic, w liczbie od piętnastu do dwudziestu ośmiu w zależności od liczby mieszkańców dzielnicy. Kadencja rady dzielnicy rozpoczyna się w dniu wyborów i upływa w dniu poprzedzają-

***Protected landscape areas** include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

***Landscape – nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth protection due to their scenic or aesthetic features.*

***Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical and landscape value and of distinctive individual features particularly: such as trees of impressive size, native and alien bushes, sources, waterfalls, exurgents, stones, ravines, erratic boulders and caves.*

## TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

***The Council of Warsaw C.C.** is establishing and supervising body and its term of office shall be 4 years.*

*The tasks of the Council of Warsaw C.C. are described in art. 18 of law dated 8 III 1990 on gmina self-government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591) with later amendments and in art. 12 of law dated 5 VI 1998 on powiat self-government (Journal of Laws 2001 No. 142 item 1592) with later amendments and in law dated 15 III 2002 on structure of Warsaw C.C (Journal of Laws 2002 No. 41 item 361) with later amendments.*

***Districts** are auxiliary entities of Warsaw C.C. The district performing bodies are the district performing boards while the district councils are the establishing and supervising bodies.*

*The members of **district councils** are councillors appointed in election, a team of fifteen to twenty eight, depending on the number of inhabitants in the district. The district council term of office starts on the day of election and ends at the*



cym następne wybory. Ze swego grona rada wybiera przewodniczącego rady, który stoi na czele i kieruje pracami rady oraz od jednego do trzech wiceprzewodniczących. Decyzje rady w formie uchwał zapadają na sesjach rady, które odbywają się nie rzadziej niż raz na kwartał.

**Wybory do rad dzielnic** przeprowadza się łącznie z wyborami do Rady m.st. Warszawy. Do wyborów do rady dzielnicy stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 16 VII 1998 r. – Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (Dz. U. z 2003 r. Nr 159, poz. 1547) z późniejszymi zmianami, dotyczące wyboru radnych do rady gminy liczącej więcej niż 20 000 mieszkańców.

Wybory do rad dzielnic są powszechne, równe, bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym.

Nie można jednocześnie kandydować do rady dzielnicy i do Rady m.st. Warszawy. Można być radnym tylko jednej z rad.

**Charakterystykę demograficzno-zawodową** radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2012, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

**Grupowania radnych** organów jednostek samorządu terytorialnego **według grup zawodów** dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537).

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Informacje o wypadkach drogowych i przestępstwach podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji w Warszawie, a o działalności Straży Miejskiej – przez Straż Miejską m.st. Warszawy.

*day preceding the next election. The members of district council select the council chairman, who is the leader managing council work, and one up to three vice-chairmen. The council resolutions pass during the council sessions, which take place at least once a quarter.*

*The election of district councils are held together with the election of the Council of Warsaw C.C. For district council election appropriately applied provisions are used as it is described in law dated 16 VII 1998 – Electoral regulations for gmina, powiat council and regional council (Journal of Laws 2003, No 159 item 1547) with later amendments concerning election of gmina councillors for gmina council with more than 20 000 inhabitants.*

*The universal, equal and direct election of district councils are voted by secret ballot.*

*It is not possible to stand as a candidate to a district council and to the Council of Warsaw C.C. at the same time. One can be a councillor of one of the council only.*

*The demographic and professional characterization of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2012, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from 21 XI 2010 was made.*

*The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the Occupations and Specializations Classification for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537).*

## PUBLIC SAFETY

*Data on road traffic accidents and crimes were provided by Metropolitan Police Headquarters in Warsaw, data on the activity of Municipal Police – by the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.*

Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Dane o **przestępstwach** dotyczą terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuraturom rejonowym.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553 z późn. zm.), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., tekst jednolity: Dz. U. z 2007 r. Nr 111, poz. 765 z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

**Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym – jest to przestępstwo skarbowe.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

*Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

*Data on crimes refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.*

*Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553 with later amendments), the Penal Fiscal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text: Journal of Laws of 2007 No. 111, item 765 with later amendments) or other specific laws.*

*An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code – is a fiscal offence.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes come from police information systems.*

*The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

**Straż Miejska m.st. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779 z późn. zm.) i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

W strukturze Straży Miejskiej m.st. Warszawy funkcjonują następujące jednostki organizacyjne:

- OT 1 – Oddział Terenowy 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Oddział Terenowy 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Oddział Terenowy 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Oddział Terenowy 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Oddział Terenowy 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Oddział Terenowy 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Oddział Terenowy 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesola).

Oddziały specjalistyczne (cały obszar m.st. Warszawy).

## LUDNOŚĆ

Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy/dzielnicy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
  - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin/dzielnic i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
  - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na

*The Municipal Police of the Capital City of Warsaw was set out on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21 I 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.*

*The Municipal Police operates on the basis of the law on communities guards dated 29 VIII 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.*

*In the Municipal Police of Warsaw C.C. structure there are existing:*

- *OT 1 – Local Squad 1 (Śródmieście),*
  - *OT 2 – Local Squad 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),*
  - *OT 3 – Local Squad 3 (Ochota, Włochy, Ursus),*
  - *OT 4 – Local Squad 4 (Wola, Bemowo),*
  - *OT 5 – Local Squad 5 (Żoliborz, Bielany),*
  - *OT 6 – Local Squad 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),*
  - *OT 7 – Local Squad 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesola).*
- Special squads (all over Warsaw).*

## POPULATION

*The tables were compiled on the basis of:*

- 1) *the balances of the size and structure of the **population actually residing** in a gmina/district. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*
  - a) *changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registrations and deregistrations for permanent residence from other gminas/districts and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
  - b) *difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3*

pobyt czasowy ponad 3 miesiące na terenie gminy/dzielnicy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie/dzielnicy a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy/dzielnicy;

- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL — Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

Od 2010 r. dane o ludności oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 31 III 2011 r.

W tablicach o stanie ludności obok tradycyjnych pięcioletnich grup wieku wprowadzono również następujące grupowania:

#### **Ekonomiczne grupy wieku:**

- wiek przedprodukcyjny – mężczyźni i kobiety w wieku 0—17 lat,
- wiek produkcyjny – mężczyźni w wieku 18—64 lata, kobiety w wieku 18—59 lat,
- wiek poprodukcyjny – mężczyźni w wieku 65 lat i więcej oraz kobiety w wieku 60 lat i więcej.

Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym oraz ludność w wieku poprodukcyjnym.

#### **Biologiczne grupy wieku:**

- 0—14 lat – dzieci,
- 15—64 lata – dorośli,
- 65 lat i więcej – osoby starsze.

*months in a gmina/districts and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina/districts and the number of people actually living in the gmina/districts;*

- 2) *the registers of the Ministry of Interior on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register — Common Electronic System of Population Register);*
- 3) *documentation of civil status offices regarding registered marriages, births and deaths;*
- 4) *documentation of courts - regarding legally valid decisions on separations and divorces.*

*Since 2010 data on population and demographic rates, as well as rates per 1 inhabitant (1000 inhabitants etc.) were calculated taking into account the number of balanced population based on results of the Population and Housing Census as of 31 III 2011.*

*In tables on the size of population apart from traditional 5-years age groups, following groupings were added:*

#### **Economic age groups:**

- *pre-working age – males and females aged 0—17,*
- *working age – males, aged 18—64, and females, aged 18—59,*
- *post-working age – 65 and more for males and 60 and more for females.*

*Population of non-working age group is understood as population in pre-working age and population in post-working age.*

#### **Biological age groups:**

- *0—14 – children,*
- *15—64 – adults,*
- *65 and more – elderly people.*

**Edukacyjne grupy wieku:** 3—6, 7—12, 13—15, 16—18, 19—24 lata.

Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka). Nie są uwzględnione przypadki, gdy w momencie wniesienia powództwa obie strony mieszkają za granicą;
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Dane o urodzeniach i zgonach prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnic o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej dzielnicy.

**Educational age groups:** 3—6, 7—12, 13—15, 16—18, 19—24.

Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the cases when husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition is residing abroad, place of residence of a spouse is used). Data exclude cases when at the moment of filling petition for divorce both persons are residing abroad;
- births – according to the mother's place of permanent residence;
- deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and the number of deaths in a given period.

Data on births and deaths is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same districts.

Dane o migracjach **zagranicznych ludności** na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnicy o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

Przez określenie “napływ” rozumie się nowe zameldowania na pobyt stały, przez “odpływ” – wymeldowania z pobytu stałego (tj. zameldowania w innej jednostce na pobyt stały).

Od 2010 r., ze względu na zmianę metodologii liczenia współczynników demograficznych, fakty demograficzne i z zakresu migracji liczone są w odniesieniu do ludności faktycznie zamieszkałej w danej jednostce podziału terytorialnego (według stanu w dniu 30 VI).

## **RYNEK PRACY**

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:
  - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą,
  - b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych).

*Data regarding **international migration of the population** for permanent residence were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the deregistration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).*

*The “inflow” refers to new registrations for permanent residence, the “outflow” – deregistrations from permanent residence (i.e. registrations in other unit for permanent residence).*

*Since 2010, due to changes in methodology of calculating demographic rates, demographic and migration events are calculated in relation to population actually residing in a given territorial unit (as of 30 VI).*

## **LABOUR MARKET**

*Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) *employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);*
- 2) *employers and own-account workers:*
  - a) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity,*
  - b) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production cooperatives (agricultural producers’ cooperatives and cooperatives established on their basis as well as agricultural farmers’ cooperatives).*

Dane o **zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą zatrudnienia według stanu osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych.

**Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub w przedłużonym czasie pracy, np. dozorca mienia.

**Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełno-

*Data regarding employees hired on the basis of an employment contracts concern the employment, on a given day, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees.*

*Full-time paid employees are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.*

*Part-time paid employees are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

*Outworkers are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.*

*Agents are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.*

*Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).*

*Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.*

*Data concerning employment as of 31 XII are presented without converting part-time paid employ-*

zatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób **w głównym miejscu pracy**.

Dane o pracujących prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika** i rodzaju działalności.

Dane **o pracujących nie obejmują**: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

W liczbie pracujących ujęto zarówno obywateli polskich pracujących za granicą, jak i cudzoziemców pracujących w Polsce.

Za **osoby zatrudnione za granicą**, zaliczone do pracujących, przyjęto osoby wykonujące pracę poza granicami kraju na rzecz krajowych jednostek, w których zostały zatrudnione, np. przy realizacji budowł eksportowych, jako pracownicy polskich przedstawicielstw dyplomatycznych, a także osoby skierowane za granicę w celach szkoleniowych i badawczych.

**Cudzoziemcy** zaliczeni do pracujących w Polsce to osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 99, poz. 1001) zostały zatrudnione przez zakłady pracy lub osoby fizyczne na podstawie zezwolenia wojewody, wydanego na czas określony pracodawcy zainteresowanemu zatrudnieniem cudzoziemców.

**Pracujących** przedstawiono według **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, w której wyróżnia się 21 sekcji.

W ramach PKD 2007 wyodrębniono „**Przemysł**” jako dodatkowe grupowanie, które obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze

*ees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.*

*Data regarding employment in tables are presented by **actual (permanent) place of work of employee** and kind of activity.*

*Data regarding **employment do not include**: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.*

*Data on employment include both: Polish citizens employed abroad and foreigners employed in Poland.*

***Persons working abroad** and counted among the employed are persons working abroad for the Polish enterprises which employed them, e.g. working at export building sites, diplomats, as well as people sent abroad in order of training and reaserch work.*

***Foreigners** counted as employed in Poland comprise persons who in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (unified text: Journal of Laws 2004 No. 99, item 1001) were employed by the establishment or natural persons on the basis of the permit granted by voivode given to employer for defined period.*

*Data on **employed** persons are presented according to **Polish Classification of Activities (PKD 2007)** which distinguishes 21 sections.*

*The item “**Industry**” was introduced as an additional grouping, including section “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.*



do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”, „Pozostała działalność usługowa”.

Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późn. zm.), określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych, gdzie studiuje w formie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli:

- ukończyła 18 lat;
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;

*The item “**Other services**” was introduced including sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation”, “Other service activities”.*

*Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments), are classified as unemployed.*

*An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person-capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam), or tertiary schools where he/she is studying in the form of evening weekend studies, looking for employment or other kind of paid work and registered in local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others the following conditions:*

- *is aged 18 or more;*
- *is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;*

- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

**Osoby poprzednio pracujące** są to osoby, które kiedykolwiek wykonywały pracę na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz inną pracę zarobkową, a także prowadziły pozarolniczą działalność.

- *is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- *is not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- *does not receive allowance after termination of employment training.*

*Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

**Persons previously in employment** include persons who have performed any work on the basis of labour contract, posting, appointment, contract for outwork or any other earning generating work, or conducted their own economic activity outside agriculture.

**Bezrobotni zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy (tzn. zwolnieni grupowo)** są to osoby zwolnione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 13 III 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn niedotyczących pracowników (Dz. U. Nr 90, poz. 844) z późniejszymi zmianami.

Przepisy ustawy stosuje się w razie konieczności rozwiązania przez pracodawcę stosunków pracy (zatrudnienia z pracownikami), wypowiedzenia dokonanego przez pracodawcę, a także na mocy porozumienia stron, w okresie nie przekraczającym 30 dni. Dotyczy to zakładów pracy, w których następuje zmniejszenie zatrudnienia z przyczyn ekonomicznych lub w związku ze zmianami organizacyjnymi, produkcyjnymi albo technologicznymi, a także w przypadku ogłoszenia upadłości zakładów lub ich likwidacji.

**Oferta pracy** (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

#### **WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ**

**Infrastruktura komunalna** to podstawowe urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania gospodarki i społeczeństwa.

**Parki spacerowo-wypoczynkowe** są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane, z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, aleje spacerowe, ławki, itp.

*The unemployed dismissed because of reasons related to establishments (i.e. mass dismissals) are persons dismissed according to regulations dated 13 III 2003 on Particular Rules of Dissolving Contracts Because of Reasons Not Related to the Employees (Journal of Laws No 90, item 844) with later amendments.*

*Regulations are concerning the cases of a necessity of dissolving the employment contract with employees by the employer in a period not exceeding 30 days. It concerns establishments in which decrease in employment is caused by economic reasons or organizational changes, changes in production or technology and also in cases of bankruptcy or liquidation of an establishment.*

**Job offer** (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:

- at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,
- place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social useful work.

#### **SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE**

**Municipal infrastructure** means municipal installations and connected with them service units essential for functionality of economy and society.

**Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

Do kategorii **zieleńce** zaliczono obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypoczynek.

Przez **zieleń uliczną** rozumie się pasy zieleni (drzewa i krzewy bądź ich skupiska wraz z pozostałymi składnikami szaty roślinnej) występujące wzdłuż dróg, ulic, ciągów komunikacji miejskiej itp.

**Tereny zieleni osiedlowej** występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną i estetyczną.

**Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach** zarejestrowanych według stanu w dniu 31 XII 2012 r. pochodzą z centralnej ewidencji pojazdów (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i nie obejmują pojazdów wyrejestrowanych. Informacje o pojazdach i ciągnikach zarejestrowanych obejmują pojazdy posiadające pozwolenia czasowe wydawane w końcu roku. Pozwolenie czasowe wydawane jest na okres do około 30 dni w celu załatwienia wszystkich formalności związanych z rejestracją pojazdu i niezbędnych do otrzymania docelowego dowodu rejestracyjnego. Dane prezentowane w tablicach 3(47) i 4(48) nie obejmują pojazdów służb dyplomatycznych.

**Pojazdy zarejestrowane po raz pierwszy** na terytorium Polski w roku sprawozdawczym – w danych tych ujęte zostały zarówno pojazdy fabrycznie nowe, jak i używane sprowadzone z zagranicy, dla których dokonano pierwszej rejestracji w kraju oraz zbudowane przy wykorzystaniu nadwozia, podwozia lub ramy konstrukcji własnej, których markę określa się jako „SAM”.

Przez **pojazdy silnikowe** rozumie się pojazdy wyposażone w silnik, z wyjątkiem motorowerów i pojazdów szynowych.

Do **samochodów osobowych** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu nie więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą oraz ich bagażu, występujące w następujących podrodzajach: kareta (sedan), hatchback, kombi, coupé, kabriolet, wielozadaniowy, van, inny.

*Lawns include areas of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.*

*Street greenery shall be strips of greenery (trees and bushes or clusters together with the remaining components of flora) occurring along roads, streets, public transport routes, etc.*

*Estate green belts are located in residential areas and are used for recreation, isolation and aesthetic visual appearance.*

*Data on road vehicles and tractors registered as of 31 XII 2012 come from the Central Register of Road Vehicles and Drivers (CEPiK) maintained by the Ministry of Interior and do not include deregistered vehicles. Information on road vehicles and tractors registered includes vehicles possessing temporary permits issued at the end of a given year. Temporary permit is issued for a period of approximately 30 days in order to settle all formalities connected with registering a vehicle and necessary to receive registration card. Data presented in tables 3(47) and 4(48) do not include vehicles of diplomats.*

*Vehicles registered for the first time on the Polish territory in a reporting year – it concerns new vehicles as well as used vehicles brought from abroad which were registered for the first time in the country and were constructed using a homemade body, underbody or frame, and its make is called “SAM”.*

*Road motor vehicles are the vehicles equipped with engine excluding mopeds and rail-vehicles.*

*Passenger cars are the vehicles to carry up to 9 passengers (including driver) with their luggage; this sub-group includes: sedan, hatchback, combi, coupé, cabriolet, van, other.*

Do **autobusów** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą.

**Samochody ciężarowe** (łącznie z samochodami asenizacyjnymi, do wywozu śmieci, betoniarkami) są to pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu ładunków; określenie to obejmuje również samochody ciężarowo-osobowe przeznaczone do przewozu ładunków i osób w liczbie od 4 do 9 łącznie z kierowcą.

**Pozostałe pojazdy silnikowe i motorowery** obejmują:

- **motorowery** – pojazdy jednośladowe lub dwuśladowe zaopatrzone w silnik spalinowy o pojemności skokowej nieprzekraczającej 50 cm<sup>3</sup>, którego konstrukcja ogranicza prędkość jazdy do 45 km/h,
- **motocykle** – pojazdy samochodowe jednośladowe lub z bocznym wózkiem – wielośladowe,
- **samochody specjalne** – pojazdy samochodowe konstrukcyjnie przeznaczone do celów specjalnych, np.: samochody sanitarne, samochody do przewozu osób niepełnosprawnych, podnośniki, dźwigi samochodowe, pojazdy służby więziennej, pogotowie techniczne, ruchome warsztaty, koparki, pożarnicze, pojazdy do utrzymania dróg itp.,
- **ciągniki rolnicze** – pojazdy silnikowe skonstruowane do używania łącznie ze sprzętem do prac rolniczych, leśnych oraz ogrodniczych; ciągniki takie mogą być również przystosowane do ciągnięcia przyczep oraz do prac ziemnych.

Informacje o **handlu** dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (jednostki średnie i duże), a podziału według dzielnic dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji jednostki.

**Sklep** jest to stały punkt sprzedaży detalicznej, posiadający specjalne pomieszczenie (tj. lokal sklepowy) z oknem wystawowym oraz wnętrzem dostępnym dla klientów.

*Buses are the vehicles to carry more than 9 passengers (including driver).*

*Lorries (including cesspool emptiers, refuse collection trucks, concrete mixers) are the vehicles to carry of goods, as well as station wagons to carry of goods and 4 up to 9 people (including driver).*

*The other road motor vehicles and mopeds are:*

- **mopeds** – are one or double-track vehicles equipped with 50 cm<sup>3</sup> swept capacity combustion engine which allows to drive with speed up to 45 km/h,
- **motorcycles** – are one-track road vehicles or multi-track ones if equipped with side-car,
- **special cars** – road vehicles made and used for special purposes e.g. ambulances, vehicles to carry disabled persons, lifting jacks, road vehicles elevators, break-down trucks, stand-by services, excavators, fire-ambulances etc.,
- **agricultural tractors** – are motor vehicles made to work with agricultural, forestry, gardening equipment; they are adapted to pull trailer, and for earthworks.

*Data on trade concern the entities employing up to 9 persons (medium and large size). Division by districts is made according to the place of conducting activity.*

*Shop is the fixed retail outlet with a special place (i.e. shop space) with shop window, accessible for customers.*

Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechnie** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

**Pozostałe sklepy** są to sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>, prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz często nabywanych towarów nieżywnościowych.

**Powierzchnia sprzedażowa sklepu** to część lokalu sklepowego przeznaczona na ekspozycję towarów oraz sprzedaż (tzn. część przeznaczona do eksponowania towarów i obsługi nabywców), mierzona w m<sup>2</sup>.

*The division of shops by organizational form was made on the basis of the size of the sales floor and the types of goods sold.*

*Department stores and trade stores are stores divided into separate departments, each selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

*Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

*Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

*Grocery shops are shops primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

*Specialized shops are shops selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other shops are shops in which the sales floor covers not more than 119 m<sup>2</sup> which conduct sale activity in field of common usage goods.*

*Sale floor is the part of the outlet, designed for sale or exposition of goods, expressed in m<sup>2</sup>.*

## MIESZKANIA

Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych według stanu w dniu 31 XII 2012 r.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując **od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe** oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

## DWELLING

*Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor area in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

*A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

*A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i. e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*The **usable floor area** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII 2012.*

*The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census **from 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings** as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.*

Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** obejmują mieszkania, w których występuje co najmniej jedno z urządzeń sanitarno-technicznych: wodociąg, ustęp spłukiwany, łazienka, centralne ogrzewanie lub gaz z sieci.

Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- 1) **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- 2) **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- 3) **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- 4) **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

## EDUKACJA I WYCHOWANIE

**System edukacji** w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572 z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późn. zm.).

*The number of dwellings fitted with installations concerns dwellings fitted with at least one of the sanitary and technical devices: water supply system, lavatory, bathroom, central heating or gas from gas supply system.*

*Information regarding dwellings, usable floor area of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- 1) **cooperative construction** concerns dwellings completed by housing cooperatives, designed for persons being members of these cooperatives;
- 2) **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- 3) **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- 4) **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), foundations, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## EDUCATION

*The educational system in Poland functions according to the Education System Law of 7 IX 1991 (unified text: Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572 with later amendments) and the Higher Education Law of 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164 item 1365 with later amendments).*



Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Ponadto od 1 IX 2011 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 5 lat, (w latach szkolnych 2004/05–2010/11 – w wieku 6 lat) w placówkach wychowania przedszkolnego, tj. oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 – w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych.

Od roku szkolnego 2009/10 dzieci 6-letnie na wniosek rodziców mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej.

Prezentowane w dziale dane dotyczą m. in.: **wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.**

Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być **publiczne, niepubliczne** oraz **niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych**. Szkoła niepu-

*Among schools covered by the educational system, there are:*

- *since the school year 1999/2000 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,*
- *since the school year 2002/03 upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.*

*Moreover, since 1 IX 2011 an obligatory 1-year pre-primary education has been introduced for children at the age of 5 (in 2004/05–2010/11 school years children at the age of 6) in pre-primary education establishments i.e. in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as since the 2008/09 school year – in pre-primary education groups and pre-primary points.*

*Since the 2009/10 school year upon the request of parents children aged 6 can start education in the first grade of primary school.*

*Data presented in the chapter are related to i.a.: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, higher education institutions and schools for adults.*

*Data include schools and establishments managed by central (government) administration entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.*

*Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be **public, non-public** and **non-public with the competence of a public***

bliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- zespoły wychowania przedszkolnego,
- punkty przedszkolne,
- oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych.

**Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych), szkoły filialne (bez szkół specjalnych), szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);

***school.** A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

*Higher education schools can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

***Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children from the age of 3 until the beginning of education in primary school, providing children with care and aiming to prepare them for education in school.*

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary education groups,
- pre-primary points,
- pre-primary sections of primary schools.

***Schools for children and youth** (including special schools) include:*

- 1) primary schools, including sports schools and athletic schools (excluding special schools), branch schools (excluding special schools), art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting primary school programme;
- 2) lower secondary schools, including sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- 3) basic vocational schools;
- 4) general secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);

- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

**Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej, zaocznej, stacjonarnej i na odległość – obejmują:

- 1) szkoły policealne (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie, w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych.

**Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne i ogólnodostępne), w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub w placówkach wykonujących działalność leczniczą (do roku szkolnego 2011/12 określanych jako zakłady opieki zdrowotnej; łącznie z zakładami lecznictwa uzdrowiskowego).

**Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 5) *supplementary general secondary schools based on the programme of basic vocational school – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 6) *specialized secondary schools – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 7) *technical secondary schools;*
- 8) *supplementary technical secondary schools based on the programme of basic vocational schools – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 9) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special job-training schools.*

**Post-secondary schools** – educating in day, evening, weekend, full-time and distance form – include:

- 1) *post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges, in which graduates do not receive the title of licenciate; colleges of social work.*

**Special schools** are organized for children and youth with special educational needs including disabled ones. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in mainstream schools (in which special or integration and mainstream sections are established), in special schools operating independently as well as in special educational care centres, other educational institutions or in the units performing health care activities (until the school year 2011/12 defined as health care institutions; including health resorts treatment).

**Higher education** (university level) includes full-time and part-time programmes. Data regarding higher education:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce (w tym studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą (z wyjątkiem osób studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);
- 4) nie obejmują szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych.

**Szkoły dla dorosłych** – kształcą w formie stacjonarnej, zaocznej i na odległość – obejmują:

- 1) gimnazja dla dorosłych;
- 2) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 3) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 4) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 5) licea profilowane dla dorosłych – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 6) technika dla dorosłych – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

Dane dotyczące:

- 1) **wychowania przedszkolnego** oraz **szkół** (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) **szkół wyższych** – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; studenci są wykazywani tyle razy, na ilu kierunkach studiują; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych. Absolwenci wykazani są z poprzedniego roku akademickiego.

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licenciate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland (including those studying at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad);*
- 3) *do not include Poles studying abroad (with an exception of persons at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad);*
- 4) *do not include academies of the Ministry of National Defence and Ministry of Interior.*

**Schools for adults** – educating in full-time, weekend and distance form – include:

- 1) *lower secondary schools for adults;*
- 2) *basic vocational schools for adults – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 3) *general secondary schools for adults;*
- 4) *supplementary general secondary schools for adults based on the programme of basic vocational schools – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 5) *specialized secondary schools for adults – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 6) *technical secondary schools for adults – phased out; in the school year 2012/13 for the first time there was no recruitment to the 1st grade;*
- 7) *supplementary technical secondary schools for adults based on the programme of basic vocational schools.*

*Data regarding:*

- 1) **pre-primary education** as well as **schools** (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data regarding graduates – the end of the school year;
- 2) **higher education** – are presented as of 30 XI; students are indicated correspondingly on the number of fields of education they study; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies. Graduates refer to the previous academic year.

**Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych.

Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

## **OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA**

Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w jednostkach opieki zdrowotnej, z włączeniem jednostek resortu obrony narodowej.

Podstawą funkcjonowania systemu opieki zdrowotnej są m.in.:

- 1) ustawa z dnia 15 IV 2011 r. o działalności leczniczej (Dz. U. z 2011 r. Nr 112, poz. 654), z późniejszymi zmianami, która zniósła ustawę o zakładach opieki zdrowotnej. Ustawa określa m.in. zasady wykonywania działalności leczniczej oraz zasady funkcjonowania placówek leczniczych. Prezentowane w dziale dane dotyczą placówek (do 2011 r. - zakłady opieki zdrowotnej) wykonujących działalność leczniczą w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej. Na mocy wymienionej ustawy działalność lecznicza może być też wykonywana przez praktyki zawodowe (indywidualne lub grupowe) – lekarzy, lekarzy dentyistów oraz pielęgniarek lub położnych (do 2011 r. regulowane odrębnymi ustawami);
- 2) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentyisty (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 136, poz. 857, z późn. zm.);
- 3) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 164, poz. 1027, z późniejszymi zmianami), która reguluje warunki udzielania i zakres świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia.

*Extramural graduates* occur only in post-secondary schools and schools for adults.

The information presented, excluding the data on higher education institutions, has been based on the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.

## **HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE**

The data on health care presented in this chapter include information concerning activities of health care services including health care services of the Ministry of National Defence.

The legal bases of the health care system are i.a.:

- 1) the Law on Health Care Activities, dated 15 IV 2011 (Journal of Laws No. 112, item. 654) with later amendments, replacing the Law on Care Health Facilities The law specifies, among others, the rules of performing health care activities and of the functioning of health care units. Data presented in the chapter concerns the units (until 2011 - health care facilities) performing health care activities in out-patient health care. Under that law, medical activity can be carried out also by professional practices (individual or group) - doctors, dentists and nurses or midwives (until 2011 governed by separate laws);
- 2) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text: Journal of Laws 2008 No. 136, item 857, with later amendments);
- 3) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text: Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments) governing the provision conditions and the scope of health services, the rules and the method of their financing and the activities of the National Health Fund.

Dane o praktykach lekarskich obejmują wyłącznie te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne wyłącznie w ramach środków publicznych.

**Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, realizowanych w ramach środków publicznych (umowy z NFZ).

Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 45, poz. 271 z późn. zm.).

Dane o aptekach ogólnodostępnych nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Żłobki**, zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3 (Dz. U. Nr 45, poz. 235 z późn. zm.) od 4 IV 2011 r. przestały być zakładami opieki zdrowotnej. Są to jednostki organizacyjne sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

**Żłobek, klub dziecięcy** – jednostka organizacyjna sprawująca opiekę nad dziećmi do lat 3, realizująca funkcje opiekuńcze, wychowawcze i edukacyjne oraz wpisana do rejestru prowadzonego przez wójta, burmistrza, prezydenta miasta. Opieka w żłobku jest sprawowana nad dziećmi w wieku od ukończenia 20 tygodnia życia – do 10 godzin dziennie, a w klubie dziecięcym od ukończenia 1 roku życia – do 5 godzin dziennie.

Dane dotyczące instytucjonalnej pieczy zastępczej oraz placówek wsparcia dziennego prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej (Dz. U. Nr 149, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

*Data concerning medical practices include exclusively those entities that render health care services exclusively within the framework of public funds.*

*Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with consultations provided in medical practices, funded within public sources (contracts with the National Health Fund).*

*The activity of public pharmacies is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text: Journal of Laws of 2008 No. 45, item 271 with later amendments).*

*The data concerning public pharmacies do not include pharmacies in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria), which operate for the needs of these.*

*Nurseries, according to the Law on childcare for children younger than 3 years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws 2011 No. 45, item 235 with later amendments) since 4 IV 2011 ceased to be health care facilities. They are organizational units providing care for children up to 3 years of age. Care can be organized in nurseries, kids clubs, provided by a day curaror or nanny.*

*Nursery, children's clubs – organizational unit providing care for children up to the age of 3, giving care and education and recorded in a register conducted by a village mayor, mayor or president of city. Care in a nursery is provided for children until 20 week of life – up to 10 hours a day, and in a kids club until 1 year of age – up to 5 hours a day.*

*Data concerning institutional foster care and day-support centres are presented according to the Law of Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (Journal of Laws No. 149, item 887) with later amendments.*

**Institutionalna piecza zastępcza** jest sprawowana m.in. w formie placówki opiekuńczo-wychowawczej, która jest prowadzona jako placówka typu:

- a) interwencyjnego – zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko w przypadkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,
- b) rodzinnego – wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielniające się; umożliwia wspólne wychowanie i opiekę licznemu rodzeństwu; współpracuje z koordynatorem rodzinnej pieczy zastępczej i asystentem rodziny,
- c) socjalizacyjnego – zapewnia dziecku całodobą opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi, podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi, zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,
- d) specjalistyczno-terapeutycznego – sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności; wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych. Placówka, zapewnia zajęcia wy-

*Institutional foster care shall be exercised i.a. in the form of care and education centre shall be run as:*

- a) *an intervention – provides immediate care for a child in the crisis situation, especially if it is required for the centre to place the child under immediate care,*
- b) *a family – educates children of various age groups, including adolescents and those becoming independent; enables common education and care for numerous siblings; cooperate with a family foster care coordinator and a family assistant,*
- c) *a socialization – provides a child with full-time care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious needs, implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant, enables contacts with parents and other close persons, unless otherwise decided by a court, takes actions aimed at the child's return to a family, provides a child with access to education adjusted to its age and development skills, provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,*
- d) *a specialist therapy – provides care for a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring the application of special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with their developmental and emotional retardation. The centre provides educational, socio-therapeutic, corrective, compensating, speech therapy, and therapeutic activities compen-*

chowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne.

**Placówka wsparcia dziennego** wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny. Może być prowadzona w formie:

- 1) opiekuńczej, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych, zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
- 2) specjalistycznej - organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
- 3) pracy podwórkowej – realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
- 4) w połączonych formach, tj. łączących zadania placówek opiekuńczych, specjalistycznych i pracy podwórkowej.

Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

**Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej** to osoby wymagające całodobowej opieki z powodu wieku, choroby lub niepełnosprawności, niemogące samodzielnie funkcjonować w codziennym życiu, którym nie można zapewnić niezbędnej pomocy w formie usług opiekuńczych.

*sating for lacks in upbringing in a family and preparing for social life, as well as proper rehabilitation for disabled children.*

**Day-support centre** – supports the family in its care and education functions. It may be operated in the form of:

- 1) care centre, including interest circles, day-rooms, clubs, educational centres, provides a child with: care and education, assistance in learning, organisation of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,
- 2) specialist centre - organises socio-therapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes, implements an individual corrective programme, a psychocorrective or psychopreventive programme, in particular pedagogic, psychological and sociotherapy,
- 3) street work - carries out motivating and socio-therapeutic activities,
- 4) in a combination of the forms i.e. combining tasks of the general care, specialized and street work centres.

Data concerning **social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

**Inhabitants of social welfare homes and facilities** are the persons requiring 24-hour emergency care due to their age, illness or disability who are not able to live independently in a daily life, for whom it is not possible to organise indispensable care service at place they are living in.



Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity: Dz.U. z 2009 r. Nr 175, poz. 1362 z późn. zm.), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Dane o udzielonych **świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.

**Pomoc pieniężna** obejmuje: zasiłki celowe na pokrycie wydatków związanych z klęską żywiołową lub ekologiczną, zasiłki stałe, zasiłki okresowe, zasiłki celowe na pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne osobom niemającym dochodu i możliwości uzyskania świadczeń na podstawie przepisów o powszechnym ubezpieczeniu w NFZ, zasiłki celowe na pokrycie wydatków powstałych w wyniku zdarzenia losowego, inne zasiłki celowe, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w formie zasiłku lub pożyczki, pomoc pieniężną na usamodzielnienie lub na kontynuowanie nauki oraz świadczenie pieniężne na utrzymanie i pokrycie wydatków związanych z nauką języka polskiego dla cudzoziemców, którzy uzyskali status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą.

Do **pomocy niepieniężnej** wliczane są następujące formy pomocy: specjalistyczne usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania dla osób z zaburzeniami psychicznymi, schronienie, posiłek, ubranie, inna pomoc rzeczowa, usługi opiekuńcze, zasiłki celowe w formie biletu kredytowanego, sprawienie pogrzebu, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w naturze, uzyskanie odpowiednich warunków mieszkaniowych i pomoc na zagospodarowanie w formie rzeczowej (w ramach pomocy na usamodzielnienie).

*Data on social assistance benefits are presented according to the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004 (uniform text: Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362 with later amendments), following which, the division into monetary and non-monetary assistance was made.*

*Data regarding **monetary and non-monetary assistance benefits** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres together with central administration tasks.*

***Monetary assistance** includes: appropriated benefits for covering expenditures resulting from natural or ecological disaster, permanent benefits, temporary benefits, appropriated benefits for covering expenditures on health treatment for persons who do not possess income and cannot receive assistance benefits based on law on health insurance in National Health Fund, appropriated benefits for covering expenditures which incurred as a result of an accident, other appropriated benefits, assistance for reaching financial independence in form of benefit or loan, monetary assistance for reaching independence or continuing education and monetary assistance for livelihood and covering expenditures on learning Polish language for foreigners who received refugee status or subsidiary protection.*

***Non-monetary assistance** includes the following forms of assistance: specialised attendance services in a place of residence for persons with mental disorders, shelter, meal, clothing, other material assistance, attendance services, assistance for reaching financial independence in kind, for adequate housing conditions and material assistance for establishing own household (within assistance for reaching independence).*

**Zasilek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasilek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasilek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnych potrzeb bytowych, w szczególności na pokrycie części lub całości kosztów zakupu leków i leczenia, żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany również osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Z powodu niemożności wydzielenia innej pomocy rzeczowej (zaliczanej do pomocy niepieniężnej) z innych zasiłków celowych, w niniejszej publikacji ta pozycja została włączona do zasiłków celowych w ramach pomocy pieniężnej.

Informacje o korzystających z pomocy dotyczą rzeczywistej liczby osób objętych pomocą społeczną. Oznacza to, że osoba która otrzymała pomoc w różnych formach została wykazana tylko raz.

**Świadczenia rodzinne** od 1 V 2004 r. przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 28 XI 2003 r. o świadczeniach rodzinnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2006 r. Nr 139, poz. 992, z późn. zm.).

Świadczenia rodzinne obejmują: zasiłek rodzinny, dodatki do zasiłku rodzinnego (z tytułu: urodzenia dziecka, opieki nad dzieckiem w okresie korzystania z urlopu wychowawczego, samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego

***Permanent benefit** is paid in respect of complete inability to work because of age or disability*

*A person or a family is entitled to **temporary benefit** due to long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

***Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on purchase of medicines and health treatment, purchase of food, liquid or solid fuels, clothing, necessary household goods, making small repairs in a dwelling, covering burial costs. It may be also given to a person or a family that incurred losses as a result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*

*Due to the fact that it was not possible to derive the item 'other material assistance' (which is included in non-monetary assistance) from 'other appropriated benefits', in this publication this item was included into the appropriated benefits within the scope of monetary assistance.*

*Information about social assistance refers to the real number of persons covered. It means that a person who received various types of assistance is counted only once.*

*Since 1 V 2004 **family allowances** have been designated to persons authorized on the basis of the Law on Family Allowances dated 28 XI 2003 (uniform text: Journal of Laws of 2006 No. 139, item 992, with later amendments).*

*Family allowances include: the family benefit, supplements to the family benefit (due to: giving birth to a child, taking care of child during child-care leave, single parenthood and losing rights to unemployment benefits entitlements due to the expiry of the statutory period for collection of such*

okresu jego pobierania, samotnego wychowywania dziecka, kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego, rozpoczęcia roku szkolnego, podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania, wychowywania dziecka w rodzinie wielodzietnej), jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka (od 2006 r.), zasiłek pielęgnacyjny oraz świadczenie pielęgnacyjne. Świadczenia finansowane są z budżetu państwa.

**Świadczenie z funduszu alimentacyjnego**, które od 1 X 2008 r. zastąpiło zaliczkę alimentacyjną, przysługuje osobie uprawnionej na mocy ustawy z dnia 7 IX 2007 r. o pomocy osobom uprawnionym do alimentów (tekst jednolity: Dz. U. z 2009 r. Nr 1, poz. 7, z późn. zm.). Osobą uprawnioną do świadczeń z funduszu alimentacyjnego jest dziecko (którego rodzic nie musi żyć samotnie), które ma zasądzone od rodzica alimenty, jeżeli egzekucja ich jest bezskuteczna.

## KULTURA

**Biblioteka** jest to jednostka posiadająca uporządkowany (zinwentaryzowany) zbiór książek, czasopism i innych materiałów piśmienniczych, liczący co najmniej 300 jednostek inwentarzowych, udostępniany czytelnikom w sposób kontrolowany.

**Filie biblioteczne** są to placówki podporządkowane organizacyjnie bibliotece macierzystej, obsługujące część terenu objętego działalnością tej biblioteki oraz posiadające stały księgozbiór (często podwójnie rejestrowany – w księdze inwentarzowej biblioteki macierzystej i w księdze inwentarzowej filii). Wśród filii bibliotecznych wyróżniamy filie biblioteczne dla dzieci wyposażone w odpowiedni księgozbiór, o popularyzatorskim profilu działalności odpowiadającym potrzebom młodego pokolenia.

Prowadzone społecznie **punkty biblioteczne** są placówkami, których księgozbiory są wypożyczane na czas nie określony z jednostki macierzystej (biblioteki

*benefit, as well as single parenthood, education and rehabilitation of a disabled child, beginning of a school year, undertaking education outside the place of residence by a child, multi-children parenthood), one-off subsidy due to giving birth to a child (since 2006), nursing benefits as well as nursing allowance. Family allowances are financed from the state budget.*

*The alimony fund benefit, which since 1 X 2008, has been replaced with alimony advance, has been designated to person entitled pursuant on the basis on the Law on Assistance to Persons Entitled to Alimony dated 7 IX 2007 (uniform text: Journal of Laws of 2009 No. 1, item 7, with later amendments). The person authorized to the alimony fund benefits, is a child (whose parent does not have to live alone) for whom alimony from the parent has been awarded, whenever enforcement thereof is deemed ineffective.*

## CULTURE

**Library** is a unit having orderly (catalogued) collection of books, magazines and others of at least 300 inventory units available for borrowers or readers in a controlled way.

**Library branches** are establishments organisationally depended on the main library and servicing only a part of the area serviced by the main library. Library branch has its own permanent collection (often registered on the inventory of the main library as well as the branch library). Among library branches there are special branches for children equipped with appropriate collection of books suitable for them.

*Socially run library service points* are units, collections of which are lent from the library or

lub filii) i pozostające w ewidencji tej jednostki. Punkty biblioteczne działają w miejscowościach, w których nie ma innych placówek bibliotecznych. Ponieważ nie stanowią one samodzielnych organizacyjnie jednostek dane o ich działalności podawane są łącznie z danymi dotyczącymi jednostek macierzystych.

**Oddziały dla dzieci** są to niesamodzielne jednostki istniejące zasadniczo jako komórka organizacyjna większych bibliotek i filii bibliotecznych. Są przeznaczone do obsługi dzieci i młodzieży szkolnej, **pełniąc funkcję filii** bibliotecznych dla dzieci.

**Księgozbiór** obejmuje wydawnictwa nieperiodyczne (książki i broszury wydane po 1800 r.) i wydawnictwa periodyczne (gazety i czasopisma). Jednostką obliczeniową księgozbioru jest **wolumin**, czyli tom (zawartość jednej okładki) zarejestrowany w księdze inwentarzowej. W przypadku periodyków za wolumin uważa się zbiór (zazwyczaj roczny) numerów jednego tytułu gazety lub czasopisma stanowiący jedną pozycję inwentarzową.

Dane o **czytelnikach** dotyczą osób korzystających z wypożyczalni, tzn. otrzymujących materiały biblioteczne do wykorzystania poza terenem biblioteki. Podstawowym dokumentem służącym do gromadzenia danych o czytelnikach w bibliotece jest aktualna karta wypożyczeń (karta czytelnika) lub inny dokument służący do rejestracji. Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

**Muzea** to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską.

Informacje o **teatrach** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

*library branch for an indefinite period of time, and are on the inventory of their main units. Library service points operate in places (villages, towns), where are no other library establishments. Because they are not organizationally independent, data on their activity are included in data on main units.*

***Children sections** are units of libraries and library branches. They are intended to service children and youths and they exist **as the library branches** for children.*

***Collection** includes non-periodical prints (books and pamphlets issued after the year 1800) and periodical prints (newspapers and magazines). The measure unit of collection is a **volume** (content of one book cover), which is registered on the inventory. In case of periodical prints a volume is a collection of issues of a newspaper or a magazine (usually for one year) and is a separate item on the inventory.*

*Data on **borrowers** refer to persons using the collection (all prints available to read outside the library). The documents, which are the source of information about borrowers, are library cards or other registration documents. A borrower is a person, who in the course of a reporting year was registered in the library and checked out at least one item.*

***Museums** are establishments of culture, which store, register, preserve and exhibit cultural values in the scope of art, knowledge, technology and nature as well as conduct research, educational and popularization activities.*

*Information regarding **theatres** concerns professional artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

**Stala sala** to pomieszczenie przystosowane do prowadzenia działalności widowiskowej, będące własnością albo wdzierżawione lub pozostające w wyłącznym użytkowaniu instytucji w okresie co najmniej 1 roku.

Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

Przez **seans** rozumie się ciągłą projekcję filmu długometrażowego, filmu lub kasety wideo, w zamierzonym z góry określonym czasie trwania. W przypadku projekcji filmu wieloczęściowego podzielonego na odcinki – projekcję każdej części mającej własną czołówkę i określoną długość uważa się za odrębny seans filmowy. W takiej sytuacji, liczbę widzów wykazuje się w sposób analogiczny. Za seans uważa się również wyświetlenie zestawu filmów krótkometrażowych (np. poranki dla dzieci).

Informacje o **obiektach zabytkowych** zaprezentowane zostały w oparciu o ewidencję zabytków prowadzoną przez Biuro Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.

W 2004 r. na zlecenie Stołecznego Konserwatora Zabytków przeprowadzono weryfikację ewidencji zabytków. Poprzedni spis zabytków przeprowadzony został w latach siedemdziesiątych XX w. Od tego czasu kryteria określające cechy i charakter zabytku rozszerzyły się. Jednocześnie uległa przesunięciu cezura wiekowa, która obecnie sięga końca epoki socrealizmu. W związku z tym za zabytek można dzisiaj uznać nie tylko kamienicę wzniesioną w końcu XIX w., ale również domy, szkoły i zakłady przemysłowe z okresu międzywojennego, czy też osiedle i przedszkole wybudowane około 1950 r.

Ewidencja zabytków ulega ciągłym zmianom i nie jest zamkniętą listą.

Obecnie została przeprowadzona w terenie

***Fixed hall** is a place adapted to conduct show activities owned or leased by institution at least for one year.*

*Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

***Screening** means projection of full length film or the videocassette according to previously defined time. In case of the picture containing few parts, projection of each part (having its own credits) according to previously defined time is understood as a separate screening. The number of audiences is given accordingly. A screening is also projection of few short-length films (i.e., *matinée*).*

*Information on **historical monuments** is presented on the basis of monuments evidence conducted by Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.*

*The verification of historical monuments which was made in 2004, based on the register carried out in the seventies. Since then the criteria describing the characters of monuments were broadened. At the same time, the dividing line for qualification of monument age was moved up until socialist realism era. It caused, that as a historical monument we recognized not only a tenement built up at the end of XIX century but also interwar houses, schools, industrial plants, or estate and nursery house built up at 1950.*

*Register of monuments is constantly evolving and does not constitute a finished list.*

*Recently, another field verification of monuments*

kolejna weryfikacja wykazu zabytków. Dane prezentowane w tablicach 7(82) i 8(83) zaktualizowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji „Panoramy...”.

Przedmiot, zakres, formy ochrony zabytków oraz organizację organów ochrony zabytków określa ustawa z dnia 23 VII 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162, poz. 1568) z późniejszymi zmianami.

Zgodnie z treścią ww. ustawy poszczególne pojęcia oznaczają:

**Zabytek** - nieruchomość lub rzecz ruchomą, ich części lub zespoły, będące dziełem człowieka lub związane z jego działalnością i stanowiące świadectwo minionej epoki bądź zdarzenia, których zachowanie leży w interesie społecznym ze względu na posiadaną wartość historyczną, artystyczną lub naukową;

**Zabytek nieruchomy** – nieruchomość, jej część lub zespół nieruchomości, o których mowa powyżej;

**Zabytek ruchomy** – rzecz ruchomą, jej część lub zespół rzeczy ruchomych, o których mowa powyżej;

**Zabytek archeologiczny** – zabytek nieruchomy, będący powierzchniową, podziemną lub podwodną pozostałością egzystencji i działalności człowieka, złożoną z nawarstwień kulturowych i znajdujących się w nich wytworów bądź ich śladów albo zabytek ruchomy, będący tym wytworem;

**Historyczny układ urbanistyczny lub ruralistyczny** – przestrzenne założenie miejskie lub wiejskie, zawierające zespoły budowlane, pojedyncze budynki i formy zaprojektowanej zieleni, rozmieszczone w układzie historycznych podziałów własnościowych i funkcjonalnych, w tym ulic lub sieci dróg;

**Historyczny zespół budowlany** – powiązaną przestrzennie grupę budynków wyodrębnioną ze względu na formę architektoniczną, styl, zastosowane materiały, funkcję, czas powstania lub związek z wydarzeniami historycznymi.

*has taken place. Data presented in tables 7(82) and 8(83) have been updated as compared with a previous edition of “Panorama...”.*

*The subject, scope and bodies organization are defined by the Law dated 23 of July, 2003 on the Protection of Monuments and Guardianship of Monuments (Journal of Laws No 162, item 1568) with later amendments.*

*Following definitions are used in above Act :*

**Monument** – real estate, or movable object, their parts or complexes, made by man or connected with man’s activity which are the testimony to the past or event; the keeping of them is in public interest from the historical, artistic or scientific point of view;

**Fixed ( unmovable ) monument** – real estate, its part or complex, as it is described above;

**Movable monument** – movable object, its part or complex, as it is described above;

**Archaeological monument** – fixed monument being surface, underground or underwater remains of existence and activity of the man, compounded of piling up of cultural beds and products or their tracks being in them or movable monument, being this product;

**Historical urban or rural arrangement** – spatial urban or rural unit, containing building complexes, buildings and forms of designed greenery, laid out in historical arrangement according to property and functionality with streets and road network in it;

**Historical building complex** – spatially connected building complex, separated according to architecture, style, date of construction or connections with historical events.

W tablicach zaprezentowano dane o **nieruchomych obiektach zabytkowych** według okresu ich budowy oraz według następujących rodzajów:

**Założenia przestrzenne** - układy urbanistyczne, ruralistyczne, dzielnice i osiedla, place i ulice (jako wnętrza urbanistyczne), strefy ochrony konserwatorskiej krajobrazu, kanały, linie kolejowe, założenia rekreacyjne i sportowe;

**Obiekty sakralne** - kościoły różnych wyznań, klasztory, dzwonnice, kaplice, kaplice cmentarne, kostnice, kapliczki przydrożne;

**Obiekty budownictwa obronnego** - mury obronne, bramy miejskie, forty, arsenały;

**Budowle użyteczności publicznej** - siedziby władz, szkoły i internaty, banki, poczty, hotele i pensjonaty, teatry i kina, koszary i więzienia, dworce kolejowe, szpitale i zakłady opiekuńcze, budynki administracyjne zakładów przemysłowych;

**Palace** - pałace wiejskie (ośrodki dóbr), pałace miejskie (w zespołach rezydencjonalnych);

**Dwory** - dwory wiejskie (ośrodki dóbr), dwory podmiejskie (w zespołach rezydencjonalnych), dwory obronne (wieże mieszkalne);

**Zieleń** - parki pałacowe i dworskie, ogrody dworskie, ogrody willowe (jako elementy komponowanych założeń), parki miejskie, aleje;

**Zabudowa folwarczna** - oficyny mieszkalne i gospodarcze (w zespołach), budynki inwentarskie (w zespołach), budynki produkcyjne (w zespołach), budynki mieszkalno-użytkowe pracowników folwarcznych (domki ogrodnika, leśniczego, doktora itp.), pojedyncze obiekty pozostałe po zespołach folwarcznych, spichlerze, magazyny;

**Budynki gospodarcze** - wszelkie pojedyncze obiekty gospodarskie w zagrodach wiejskich, spichlerze, magazyny jako obiekty samoistne, poza zespołami folwarcznymi, budynki pomocnicze w obiektach użyteczności publicznej i domach mieszkalnych;

*In tables, the data on **fixed monuments** are presented by date of construction and by following types:*

***Spatial layouts** – urban, rural arrangements, districts, estates, squares and streets (as an urban interiors), zones of conservation preservation of the landscape, channels, railways, recreation and sport assumptions;*

***Sacred objects** – churches of different faiths, monasteries, bell towers, chapels, cemetery chapels, mortuaries, roadside chapels;*

***Military/defensive installations** – defensive walls/fortifications, urban gateways, forts, arsenals;*

***Public buildings** – seats of authorities, schools and dormitories, banks, post-offices, hotels and boarding houses, theatres and cinemas, barracks and prisons, railway stations, hospitals and care centers, administration buildings of industrial plants;*

***Palaces** – rural palaces (goods centers), urban palaces (in residential complexes);*

***Manor houses** – rural manor houses (goods centers), suburban manor houses (in residential complexes), defensive manor houses (dwelling towers):*

***Greenery** - palace and manor houses parks, manor houses gardens, villa gardens (as an element of arranged urban assumptions) parks, avenues;*

***Farm buildings** – dwelling annexes and utility rooms (in complexes), farm buildings (in complexes), manufacture buildings (in complexes), farm-workers buildings (houses of the gardener, the forester, the doctor), some other remains of farm complexes, granaries, storehouses;*

***Outbuildings** – all single farm facilities situated inside homestead, granaries, self-standing storehouses outside of the farm complexes, an auxiliary facilities in a public buildings and dwelling houses;*

**Domy mieszkalne** - domy, kamienice, chałupy wiejskie, pałace i dwory miejskie, plebanie, wikariaty i organistówki, domy w osiedlach (wyszczególnione w decyzjach przestrzennych), domy w osiedlach robotniczych (wpisane w zespołach zakładów przestrzennych);

**Budownictwo przemysłowe** - hale produkcyjne w zespołach fabrycznych, warsztaty, obiekty towarzyszące, parowozownie, kotłownie, wieże szybowe w kopalniach, pojedyncze budynki produkcyjne, poza zespołami folwarcznymi (kuźnie, olejarnie itp.), młyny, wiatraki, urządzenia hydrotechniczne, wodociągowe wieże ciśnień, mosty i wiadukty, elektrownie, gazownie i wodociągi;

**Cmentarze** - cmentarze komunalne, wojenne, wyznaniowe, kwatery cmentarne, pojedyncze groby i mogiły.

## TURYSTYKA

**Termin turystyka** – zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 692/2011 obowiązującym od 2012 r., oznacza czynności odwiedzających, którzy podejmują podróż do głównego miejsca docelowego położonego poza ich zwykłym otoczeniem, na okres krótszy niż rok, w dowolnym głównym celu, w tym w celu służbowym, wypoczynkowym lub innym celu osobistym, innym niż zatrudnienie przez podmiot miejscowy dla odwiedzanego miejsca.

**Baza noclegowa turystyki** w 2012 r. dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty łącznie z pokojami gościnnymi i kwaterami prywatnymi.

W części analitycznej działu dane za 2011 r. zostały skorygowane w stosunku do wcześniej opublikowanych.

**Dwelling houses** – houses, tenements, country cottages, palaces and urban manors, presbyteries, houses for curates, organists, houses in houses estates (listed in spatial decisions), houses in the working – class housing estates (registered in spatial layouts of an industrial plants);

**Industrial architecture** – production halls in factory complexes, workshops, accompanying objects/facilities, locomotive sheds, boiler houses, mineshaft towers, single production houses outside of the farm complexes (smithies, places of oil production etc.) mills, windmills, waterworks pressure towers, bridges and viaducts, power stations, gasworks, waterworks;

**Cemeteries** – municipal, wartime, religious, cemetery sections/plots, single tombs, graves.

## TOURISM

**Tourism**, in accordance with the Regulation (EU) No. 692/2011 of the European Parliament and of the Council in force since 2012, means the activity of visitors taking a trip to a main destination outside their usual environment, for less than a year, for any main purpose, including business, leisure or other personal purpose, other than to be employed by a resident entity in the place visited.

**Tourist accommodation facilities** in 2012 include tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments and other facilities include rooms for rent and private lodgings.

In the analytical chapter data for 2011 have been revised since the previous release.



Przyjęto następujące rozwiązania:

- dane dotyczące **liczby obiektów i miejsc noclegowych** obejmują wszystkie obiekty czynne w dniu 31 VII i obiekty nieczynne w tym dniu, ale czynne w innych dniach lipca. Dane te nie obejmują obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.;
- przez obiekt **czynny** rozumie się obiekt, którego co najmniej część była dostępna dla turystów (niezależnie od tego czy był on faktycznie wykorzystany) w badanym okresie;
- dane dotyczące **liczby korzystających z noclegów i udzielonych noclegów** obejmują okres I – XII danego roku i dotyczą wszystkich obiektów bez względu na miesiąc (ce), w którym (ych) prowadziły działalność.

Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące pojęć z dziedziny turystyki i metodologii badania Czytelnik znajdzie w publikacji GUS pt. „Turystyka w 2012 r.”

## SPORT

Informacje o organizacjach kultury fizycznej i klubach sportowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego, co dwa lata.

Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu kwalifikowanego (wyczynowego).

W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka rodzajów sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych rodzajów sportu stosuje się różne granice wieku.

W kategorii **trenerów i instruktorów** sportowych jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku rodzajach sportu.

*The following solutions are approved in tourist accommodation statistics:*

- data concerning the **number of establishments and number of beds** include all active establishments as of 31VII and non – active on that day but active in other days of July. Data on establishments and places in temporarily inactive establishments, due to expansion, renovation etc. are not included;
- active **establishment** is understood as an establishment which, at least partly, was accessible to tourists (regardless of the actual occupancy) in the surveyed period;
- data on the number of tourists **accommodated and overnight stays** concern months I–XII of the surveyed year and apply to all objects regardless of the month(s), they operated.

*More details on tourism methodology are available in CSO publication “Tourism in 2012”.*

## SPORT

*Information on physical education organizations and sports clubs has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

*Data regarding **sports clubs** mainly concern sport, including professional (record-seeking) sport.*

*In the categories of **persons practising sport**, one person may be indicated more than once depending upon the number of sport practised. Persons practising sport are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual sports.*

*In the categories **coaches and sports instructors** one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports taught.*

**Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe to osoby**, które prowadzą zajęcia sportowe, lecz nie posiadają uprawnień trenerskich i instruktorskich, np. nauczyciele wychowania fizycznego, starsi zawodnicy.

**System Sportu Młodzieżowego (SSM)** to umowny zbiór zasad i regulaminów organizacji szkolenia i współzawodnictwa sportowego młodzieży uzdolnionej sportowo, opracowany na zlecenie ministra właściwego ds. kultury fizycznej i sportu, koordynowany przez resort i dofinansowany ze środków publicznych przeznaczanych corocznie na rozwój sportu dzieci i młodzieży.

SSM obejmuje dwa podsystemy:

- szkolenia sportowego młodzieży uzdolnionej,
- współzawodnictwa sportowego dzieci i młodzieży.

Podsumowaniem efektów szkolenia w ramach SSM są organizowane, oddzielnie dla każdej z czterech kategorii wiekowych, zawody:

- Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzików (MMM),
- Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży - Mistrzostwa Polski Juniorów Młodszych (OOM-MPJMI),
- Mistrzostwa Polski Juniorów (MPJ),
- Młodzieżowe Mistrzostwa Polski (MMP).

## **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ**

Źródłem publikowanych danych jest krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON. REGON jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru REGON określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r., poz. 591 z późn. zm.) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763 z późn. zm.) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji

*Others running sports classes are persons who run sports classes but are not qualified as coaches or instructors, e.g. physical education teachers, adult competitors.*

*Youth Sport System (SSM) is a conventional set of rules and regulations for organization of training and sports competition of sports talented youth, which was developed at the request of the minister responsible for physical culture and sport, coordinated by the Ministry and co-financed from public funds allocated annually for the development of sport of children and youth.*

*SSM covers two subsystems:*

- *sports training of talented youth,*
- *sports competition of children and youth.*

*The following competition for each of the four age categories is organized as the final outcome of the training in SSM:*

- *Inter-voivodship Sub Junior Championships (MMM),*
- *Polish Youth Olympic Days – Polish Younger Juniors Championships (OOM-MPJMI),*
- *Polish Junior Championships (MPJ),*
- *Polish Youth Championships (MMP).*

## **ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY**

*The source of information for published data is the National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON. REGON is administrative register held by the President of CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VI 1995 on Public Statistics (unified text: Journal of Laws of 2012, item 591 with later amendments), and the provisions of the Regulation of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763 with later amendments), on the mode and method-*

rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informacyjne administracji publicznej.

Do rejestru REGON wpisywane są podmioty gospodarki narodowej, zwane dalej jednostkami prawnymi, czyli **osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą** oraz zgłoszone przez jednostkę prawną jednostki lokalne. Zgodnie z definicją osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą wprowadzoną od 31 marca 2009 r. w art. 42 ust. 2 ustawy o statystyce publicznej grupa osób fizycznych podlegających wpisowi do rejestru REGON została poszerzona o osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

Dane **nie obejmują jednostek lokalnych** (zakładów, oddziałów itp.) **oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie**.

Dane o krajowych osobach fizycznych zostały przedstawione według miejsca zamieszkania, natomiast o zagranicznych osobach fizycznych według miejsca prowadzenia działalności.

Dane prezentowane są m.in. w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Euro-

*logy of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

*In REGON, there are registered entities called legal units, that is: **legal persons, organizational units without legal personality, natural persons conducting economic activity** and local units submitted by legal unit. According to the definition of natural person conducting economic activity, introduced since 31 III 2009 in article 42, item 2 of the regulation on public statistics, group of natural persons, which are subject to enter the REGON register, was extended to natural persons conducting economic activity as partners of civil partnership.*

*Presented data include entities of the national economy regardless of ownership sector i.e. included in both private and public sector.*

*Data do not include local units as well as persons tending private farms in agriculture.*

*Data on domestic natural persons are given according to the owner address of residence. Data on foreign natural persons are given according to the place of conducting activity.*

*Data are presented according to **the Polish Classification of Activities (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.*

*The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union*

pejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Do poszczególnych **sekcji PKD** zaliczono podmioty według rodzaju przeważającej działalności deklarowanej w momencie dokonywanej rejestracji bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot.

Z dniem 1 sierpnia 2012 r. weszła w życie ustawa z dnia 15 kwietnia 2011 r. o systemie informacji oświatowej, która wprowadziła zmianę sposobu dokonywania wpisu do rejestru REGON szkół i placówek oświatowych. Miało to wpływ na znaczny wzrost liczby podmiotów w sekcji edukacja w stosunku do roku ubiegłego (wzrost ten nie powinien być identyfikowany z utworzeniem nowych szkół i placówek oświatowych).

**Podmiot gospodarki narodowej** – osoba prawna, jednostka organizacyjna niemająca osobowości prawnej oraz osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą. W systemie REGON pojęcie podmiotu gospodarki narodowej jest tożsame z pojęciem **jednostki prawnej**. Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej.

**Podstawowa forma prawna** – kategoria określająca status jednostki prowadzącej działalność; jest on oznaczany poprzez przymiot posiadania lub nieposiadania osobowości prawnej (w przypadku jednostek organizacyjnych) lub poprzez przymiot posiadania zdolności do czynności prawnych (w przypadku osoby fizycznej).

*and the accordance with applicable standards on world level, as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.*

*The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly from the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.*

*Entities are included in the separate sections according to dominate type of conducted activity declared at registration time, or any time declared by entity, when dominate type of conducted activity is changed.*

*On 1 August 2012 came into force the Act of 15 April 2011 on the system of educational information. It has changed the way of registering schools and educational establishments in the REGON register. It resulted in a significant increase of the number of entities in the "Education" section compared to the preceding year. This increase should not be interpreted as creation of new schools or educational establishments.*

***Entity of the national economy** – legal person, organizational unit without legal personality and natural person conducting economic activity. In REGON register a term entity of the national economy is understood as a **legal unit**. Legal personality is not a criterion which determines whether the entity is a legal unit.*

***Basic legal form** – category defining a status of a unit which conducts an activity; units with or without status of a legal person – in case of organizational units – or capacity to enter into legal transactions – in case of natural persons.*

**Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą** – w rejestrze REGON jest to osoba fizyczna będąca przedsiębiorcą w rozumieniu ustawy z dnia 2 VII 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej i inna osoba fizyczna prowadząca działalność na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku oraz osoba fizyczna prowadząca indywidualne gospodarstwo rolne. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest **jednym z trzech typów jednostek prawnych** wpisywanych do rejestru REGON.

**Skarb Państwa** – osoba prawna szczególnego rodzaju, która w stosunkach cywilnoprawnych jest podmiotem praw i obowiązków dotyczących mienia państwowego nienależącego do innych państwowych osób prawnych. Bierze udział w obrocie cywilnoprawnym nie jako całość, ale przez swoje tzw. *stationes fisci* będące określonymi jednostkami organizacyjnymi.

**Spółka handlowa** – spółka, której utworzenie, organizację, funkcjonowanie, rozwiązywanie, łączenie, podział, przekształcenie reguluje Kodeks spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, partnerskie, komandytowe, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Mają one obowiązek uzyskania wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

– **Spółka akcyjna** – spółka kapitałowa, będąca osobą prawną, która działa opierając się na kapitale zakładowym podzielonym na akcje. Akcja poza tym, że jest udziałem (ułankiem) w kapitale zakładowym, ogółem praw i obowiązków akcjonariusza, wynikającym z jego uczestnictwa w spółce, jest papierem wartościowym. Spółka akcyjna może powstać w każdym celu dozwolonym przez prawo.

– **Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** – spółka handlowa o kapitałowym charakterze, mająca osobowość prawną, działająca w oparciu o kapitał zakładowy podzielony na udziały, ponosząca odpowiedzialność całym swoim majątkiem za zobowiązania spółki. Spółka z o.o. może być utworzona

*Natural person conducting economic activity* – in REGON register it is a natural person being businessman as it is defined by the Law of 2 VII 2004 on Freedom of Economic Activity, and other natural person conducting economic activity on his own account to achieve profit, as well as natural person tending private farm in agriculture. Natural person conducting economic activity is **one of three types of legal units** registered in REGON register.

*The State Treasury* – a special kind of legal person, which, in civil – law relations is a subject of the rights and duties with regards to state property not belonged to the other legal persons.. The State Treasury participates in civil – law business relations not as a whole, but by so called *stationes fisci*, being the specified organisational units.

*Commercial company* – a company for which the establishment, organization, functioning, winding up, merger, division and transformation is regulated by Code of Commercial Companies regulations. The commercial companies include: partnerships, professional partnerships, limited partnerships, limited joint – stock partnerships) and companies (joint stocks, limited liabilities). The commercial companies are obliged to be registered in the National Court Register.

– **Joint - stock company** – being legal person company, operates using the share capital, divided into shares. The share, besides it is a fraction of the share capital, is total rights and duties of shareholder, deriving from his participation in company, as well as securities. The joint – stock company can be established for any permitted by law purpose.

– **Limited liability company** – a commercial company with legal personality which operates using the share capital divided into shares and bears financial liability with all its assets for company obligations. The company can be created for any permitted by law purpose. Shareholders are not responsible for com-

w każdym celu dozwolonym przez prawo. Wspólnicy nie odpowiadają za zobowiązania spółki, ale ponoszą ryzyko wniesionymi do spółki wkładami.

– **Spółka jawna** – spółka osobowa prowadząca pod własną firmą przedsiębiorstwo zarobkowe, niebędąca inną spółką handlową. Wspólnikami w spółce mogą być osoby fizyczne, osoby prawne, a także inne handlowe spółki osobowe. Spółka jawna ponosi odpowiedzialność za własne zobowiązania i nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania wspólników. Z kolei wspólnicy ponoszą solidarną i subsydiarną odpowiedzialność za zobowiązania spółki bez ograniczenia, całym swoim majątkiem. Solidarność zobowiązania oznacza, że każdy ze wspólników z innymi wspólnikami wspólnie ze spółką odpowiada za całość długu. W przypadku spełnienia świadczenia przez któregoś ze wspólników lub niektórych z nich, albo wszystkich, ale nie w częściach równych, przysługuje im wzajemne prawo do rozliczeń regresowych. Subsydiarność oznacza, że wierzyciel spółki może prowadzić egzekucję z majątku wspólnika, w przypadku gdy egzekucja z majątku spółki okaże się bezskuteczna.

– **Spółka komandytowa** – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której wobec wierzycieli za zobowiązania spółki co najmniej jeden wspólnik odpowiada bez ograniczenia (komplementariusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami mogą być osoby fizyczne, osoby prawne i inne podmioty mające zdolność prawną. Odpowiedzialność komplementariusza jest odpowiedzialnością osobistą, nieograniczoną, solidarną i subsydiarną. Odpowiedzialność komandytariusza jest ograniczona do wysokości sumy komandytowej.

**Przedsiębiorstwo państwowe** – samodzielny, samorządny i samofinansujący się przedsiębiorca posiadający osobowość prawną, tworzony przez organ założycielski (naczelne oraz centralne organy administracji państwowej, Narodowy Bank

*pary obligations, but they bear a risk up to value of in-kind contributions.*

– **Registered partnership** – a partnership which conducts a business enterprise under its own name which does not constitute another commercial company. The partner in partnership may be a natural person, legal person, as well as other commercial company. Registered partnership is liable for its own obligations but is not liable for the partner's obligations. In turn, partners are liable for the obligations of the partnership without limitation with all their assets jointly and severally and subrogatively. Joint and several liability means that each partner together with other partners and partnership they are liable for entire debt. In case of fulfilling an obligation by one of the partners or some of the partners, or by all of them, but not in equal parts they are vested in the mutual right to settle accounts. Subrogative liability of a partner means that the partnership's creditor may execute upon the assets of a partner if execution upon the assets of the partnership has proved ineffective.

– **Limited partnership** – a partnership whose purpose is to conduct a business enterprise under its own business name. In a limited partnership, at least one partner (general partner) bears unlimited liability towards the creditors for obligations of the partnership, and at least one partner (limited partner) bears limited liability. Natural persons, legal persons and other units with legal capacity can be partners in a limited partnership. The general partner is that who bears unlimited, personal joint and several and subrogative liability for obligations of the partnership. Limited partner bears liability only up to limited liability amount.

**State owned enterprise** independent, self-governing, self-financing with legal personality entrepreneur created by founding body (supreme and central State administrative agency, National Polish Bank or state banks). The legal basis of the

Polski lub banki państwowe). Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną. Podlega obowiązkowi wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

**Spółdzielnia** – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólną działalność gospodarczą i może również prowadzić działalność społeczną i oświatowo-kulturalną. Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 16 IX 1982 r. Prawo spółdzielcze (tekst jednolity: Dz. U. z 2003 r. Nr 188, poz. 1848), inne ustawy oraz zarejestrowany statut. Spółdzielnia nabywa osobowość prawną z chwilą wpisania jej do Krajowego Rejestru Sądowego.

Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć Czytelnik znajdzie w publikacji pt. „Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON w województwie mazowieckim w 2012 r.” zamieszczonej przez Urząd Statystyczny w Warszawie na stronie internetowej [www.stat.gov.pl/warsz/](http://www.stat.gov.pl/warsz/).

## FINANSE PUBLICZNE

**Finanse publiczne** obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw), zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

*activity is the Law of 25 IX 1981 on State Owned Enterprises or the special regulation which gives the particular state owned enterprise a legal personality. The state owned enterprise is the subject to being entered into the National Court Register .*

**Cooperative** – *a voluntary confederation of unlimited number of persons with variable composition and variable share fund, which commonly conducts economic activity in the interest of its members; also social, educational cultural activities. The legal basis of the activity is the Law of 16 IX 1982 on Cooperative Law (unified text: Journal of Laws of 2003, No. 188, item 1848), other laws and registered statute. The cooperative gets legal personality at the moment of being entered into the National Court Register.*

*More detailed methodological explanations concerning basic definitions on REGON register can be found in publication “Structural changes of groups of entities of national economy in REGON register in Mazowieckie Voivodship in 2012” at [www.stat.gov.pl/warsz/](http://www.stat.gov.pl/warsz/).*

## PUBLIC FINANCE

**Public finance** *include the processes connected with accumulation and allocation of public funds, and particularly: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities (i.e. gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships), incurring liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.*

Podstawę prawną określającą te procesy stanowi ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 i 1241 z późn. zm.), a w przypadku gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego również ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r., poz. 594–596) oraz ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 r. Nr 80, poz. 526 z późn. zm).

**Budżet m.st. Warszawy** na 2012 r. został przyjęty uchwałą Nr XXIX/632/2011 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 15 XII 2011 r. z późn. zm.

Prezentowane w dziale informacje dotyczą planowanych i zrealizowanych w 2012 r. dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy ogółem (tj. łącznie części miejskiej, powiatowej i dzielnicowej) oraz gospodarki finansowej dzielnic.

Dane w podziale na działy i paragrafy opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 38, poz. 207 z późn. zm.).

Na **dochody budżetów** jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości,

*The legal basis defining the above mentioned processes is provided by the Law on Public Finances, dated 27 VIII 2009, and regulation introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws No. 157, item 1240 and 1241 with later amendments), while with respect to the financial management of local self-government entities, the legal basis is additionally provided by the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990, the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998, the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (unified text: Journal of Laws 2013, items 594–596) as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (unified text: Journal of Laws 2010 No. 80, item 526 with later amendments).*

*Warsaw C.C. budget for 2012 was passed by a resolution No. XXIX/632/2011 of Council of the Capital City of Warsaw dated 15 XII 2011 with later amendments.*

*Data presented in the chapter concern planned and realised in 2012 revenues and expenditures of Warsaw budget as a whole (i.e. city, powiat and district part together) as well as financial economy of districts.*

*Data divided into division and paragraphs were compiled in accordance with the decree of the Minister of Finance, dated 2 III 2010 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenues and Expenditures, and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 38, item 207 with later amendments).*

*Budget revenue of local self-government entities comprise:*

- 1) own revenues, i.e.:
  - a) revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural



- podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową,
- c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych ustaw o podobnym charakterze,
- d) środki z innych źródeł na dofinansowanie zadań własnych;
- 2) dotacje:
- a) celowe z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- b) przekazane w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi, płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200 i 620 według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych),
- c) otrzymane z państwowych funduszy celowych,
- d) pozostałe dotacje, w tym dotacje celowe na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.

**Wydatki budżetów** jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
- wydatki na zakup materiałów i usług,

*tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee,*

*c) revenue from property, e.g., revenue from renting and leasing as well as agreements with a similar character;*

*d) funds from other sources for the additional own tasks;*

*2) allocations:*

*a) appropriated allocations from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,*

*b) provided under programmes financed with European funds and other foreign funds that are not reimbursable and payments from the European funds budget (paragraphs 200 and 620 according to the detailed classification of incomes, expenses, revenues and expenditures, and funds from foreign sources),*

*c) acquired from state appropriated funds,*

*d) other allocations of which appropriated allocations for tasks realized on the basis of agreements between local self-government entities;*

*3) general subsidy from the state budget, comprising: equalisation, educational, compensating, balancing and regional parts.*

**Expenditure** of local self-government entities **budgets** are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:

- expenditure on wages and salaries (including derivatives),
- expenditure on the purchase of materials and services,

- dotacje m.in. dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu publicznego, w tym wydatki z tytułu udzielenia poręczeń i gwarancji.

Informacje w dziale podano w oparciu o „Sprawozdanie z wykonania budżetu m.st. Warszawy za 2012 r.” dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej m.st. Warszawy [www.bip.warszawa.pl](http://www.bip.warszawa.pl)

- *allocations, among others, for organizational and legal units operating within local self-government entities budgets,*
- *expenditure on public debt servicing, of which payments related to granting endorsements and guarantees.*

*Information in the chapter is presented on the basis of the “Report on Warsaw C.C. budget realization for 2012” available in Public Information Bulletin of the Capital City of Warsaw [www.bip.warszawa.pl](http://www.bip.warszawa.pl)*

**I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2012 R.**  
**WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2012**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total		Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivods- hip=100	
<b>POWIERZCHNIA</b> <b>AREA</b>					
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 1 I) ..... Area in km <sup>2</sup> (as of 1 I)	312679	35558	517	0,2	1,5
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b> <b>PUBLIC SAFETY</b>					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: Ascertained crimes in completed preparatory proceeding:					
w liczbach bezwzględnych ..... in absolute numbers	1119803	142841	57087	5,1	40,0
na 10 tys. ludności ..... per 10 thous. population	291	270	334	x	x
Wskaźnik wykrywalności sprawców prze- stępstw stwierdzonych <sup>a</sup> w % ..... Rate of detectability of delinquents in ascer- tained crimes <sup>a</sup> in %	67,8	60,4	46,4	x	x
<b>LUDNOŚĆ</b> <b>POPULATION</b>					
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .... Population (as of 31 XII) in thous.	38533,3	5301,8	1715,5	4,5	32,4
w tym kobiety ..... of which females	19884,0	2765,1	928,6	4,7	33,6
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) ..... Population per 1km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)	123	149	3317	x	x
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) ... Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)	57	59	61	x	x
Urodzenia żywe ..... Live births	386257	57281	18795	4,9	32,8
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..... Live births per 1000 population	10,02	10,82	10,98	x	x
Zgony ..... Deaths	384788	54454	18460	4,8	33,9
Zgony na 1000 ludności ..... Deaths per 1000 population	9,99	10,29	10,79	x	x
Przyrost naturalny na 1000 ludności ..... Natural increase per 1000 population	0,04	0,53	0,20	x	x
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicz- nych na pobyt stały na 1000 ludności ..... Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population	-0,17	+2,51	+3,87	x	x

## I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2012 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>		Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship=100</i>	
<b>RYNEK PRACY</b> <i>LABOUR MARKET</i>					
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. .... <i>Employed<sup>a</sup> persons (as of 31 XII) in thous.</i>	8589,8	1443,1	813,4	9,5	56,4
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys..... <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	2136,8	271,9	49,2	2,3	18,1
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %..... <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	13,4	10,7	4,3	x	x
<b>MIESZKANIA</b> <i>DWELLINGS</i>					
Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) – mieszkania: <i>Dwelling stocks<sup>b</sup> (as of 31 XII) – dwellings:</i>					
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	13722,8	2112,5	872,6	6,4	41,3
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	356,1	398,5	508,6	x	x
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>					
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	152,9	30,6	13,5	8,8	44,2
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	4,0	5,8	7,9	x	x
<b>EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego</b> <i>EDUCATION – as of beginning of school year</i>					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w tys.: <i>Pupils and students in schools for children and youth (excluding special schools) in thous.:</i>					
podstawowych ..... <i>primary</i>	2137,3	308,8	87,6	4,1	28,4
gimnazjalnych..... <i>lower secondary</i>	1133,7	151,9	36,7	3,2	24,2
zasadniczych zawodowych..... <i>basic vocational</i>	183,7	16,9	2,0	1,1	11,6

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons, employed on private farms in agriculture; employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government and clergy. <sup>b</sup> Based on balance of dwelling stocks.

## I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2012 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total			Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100
<b>EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego (dok.)</b> <i>EDUCATION – as of beginning of school year (cont.)</i>					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w tys. (dok.): <i>Pupils and students in schools for children and youth (excluding special schools) in thous.(cont.):</i>					
liceach ogólnokształcących <sup>a</sup> .....	577,9	90,4	38,2	6,6	42,3
<i>general secondary</i>					
liceach profilowanych..... <i>specialized secondary</i>	14,6	3,5	0,5	3,3	13,7
technikach <sup>b</sup> .....	521,7	58,9	16,2	3,1	27,5
<i>technical secondary</i>					
artystycznych ogólnokształcących <sup>c</sup> .....	12,8	2,6	0,8	6,2	30,6
<i>general art</i>					
policealnych .....	39,4	5,2	3,6	9,1	69,3
<i>post secondary</i>					
Studenci szkół wyższych <sup>d</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	1646,8	293,4	249,9	15,2	85,2
<i>Students of higher education<sup>d</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>					
<b>OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA</b> <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>					
Łóżka <sup>e</sup> w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) .....	188820	26259	12275	6,5	46,7
<i>Beds<sup>e</sup> in general hospitals (as of 31 XII)</i>					
Liczba ludności na 1 łóżko <sup>e</sup> w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII).....	204,1	201,9	139,8	x	x
<i>Population per bed<sup>e</sup> in general hospitals (as of 31 XII)</i>					
Dzieci w żłobkach (łącznie z oddziałami) i klubach dziecięcych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat .....	37,9	41,7	93,0	x	x
<i>Children in nurseries (including nursery wards and children's clubs (as of 31 XII)</i>					
Mieszkańcy stacjonarnych domów i zakładów pomocy społecznej (łącznie z filiami) na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII) ...	27,1	26,5	18,4	x	x
<i>Residents of stationary social welfare homes and facilities (including branches) per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>					

<sup>a</sup> Łącznie z uczniami liceów uzupełniających <sup>b</sup> Łącznie z uczniami techników uzupełniających. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; według faktycznej lokalizacji zamiejscowych jednostek organizacyjnych; łącznie z cudzoziemcami oraz studentami zamiejscowych jednostek organizacyjnych za granicę, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej. <sup>e</sup> Łącznie z miejscami (łóżkami) dla dzieci i inkubatorami; dane podaje się łącznie z MON, MSW i ABW.

*a Including students of supplementary general secondary schools b Including students of supplementary technical schools. c Leading to professional certification. d Excluding Academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; by real place of residence of organizational units in another location; including foreigners and students of a basic organizational units in another location, reported in a place of residence of parent education institution. e Including places (beds) for children and incubators; data include health care: of the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior, the Internal Security Agency.*

## I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2012 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total			Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <i>CULTURE. TOURISM</i>					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8182	969	196	2,4	20,2
<i>Public libraries (with branches; as of 31 XII)</i>					
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.....	131616,5	17326,6	6297,3	4,8	36,3
<i>Collections of public libraries (as of 31 XII) in thous. vol.</i>					
Muzea z oddziałami (stan w dniu 31 XII) ....	768	115	61	7,9	53,0
<i>Museums (as of 31 XII)</i>					
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.....	26709,5	6657,9	5955,5	22,3	89,5
<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>					
Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....	447	60	24	5,4	40,0
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>					
Widzowie w kinach stałych w tys.....	37474,3	8197,2	6363,5	17,0	77,6
<i>Audience in cinemas in thous.</i>					
Turystyczne obiekty noclegowe w tys.: <i>Tourist accommodation establishments in thous.:</i>					
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	675,4	45,8	25,4	3,8	55,5
<i>number of beds (as of 31 VII)</i>					
korzystający z noclegów.....	22635,4	3376,0	2495,5	11,0	73,9
<i>tourist accommodated</i>					
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>					
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	3975334	699212	355083	8,9	50,8
<i>Entities of the national economy in the REGON<sup>a</sup> register (as of 31 XII)</i>					
w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	2917272	482381	213665	7,3	44,3
<i>of which natural persons conducting economic activity</i>					

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
a Excluding persons tending private farms in agriculture.

**I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2012 R. (dok.)**

*WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>			Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship=100</i>

**RACHUNKI REGIONALNE W 2011 R.**  
*REGIONAL ACCOUNTS IN 2011*

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	1528127	341720	204086	13,4	59,7
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	39665	64790	119828	302,1	184,9
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	1342386	300184	179279	13,4	59,7
na 1 pracującego <sup>a</sup> w zł..... <i>per 1 employed person<sup>a</sup> in zł</i>	96262	130278	163830	170,2	125,8

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących (bez pracujących w „szarej gospodarce”); dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

*a For calculations the yearly average number of employed persons was applied (excluding persons working in the “hidden economy”); data concerning employed persons were compiled including the results of the Agricultural Census 2010 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.*

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C.*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 population <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>
1	<b>M.st. Warszawa</b> ..... 2005	516,9	1697,6	-1,47	+4,92	746068	58398
2	<b>Warsaw C.C.</b> 2010	517,2	1700,1	1,19	+2,32	806885	38640
3	2011	517,2	1708,5	0,75	+4,17	819964	41613
4	<b>2012</b>	<b>517,2</b>	<b>1715,5</b>	<b>0,20</b>	<b>+3,87</b>	<b>813360</b>	<b>49227</b>
5	Bemowo..... 2005	25,0	106,3	1,90	+4,14	14453	3040
6	2010	25,0	114,4	7,99	+8,16	21291	2288
7	2011	25,0	115,9	7,31	+5,42	19402	2519
8	<b>2012</b>	<b>25,0</b>	<b>116,7</b>	<b>5,71</b>	<b>+3,95</b>	<b>19596</b>	<b>2944</b>
9	Białoleka..... 2005	73,0	74,6	8,15	+30,90	22458	2168
10	2010	73,0	92,6	15,01	+22,91	24956	1564
11	2011	73,0	96,6	13,73	+28,60	24942	1764
12	<b>2012</b>	<b>73,0</b>	<b>100,2</b>	<b>14,00</b>	<b>+24,19</b>	<b>24186</b>	<b>2178</b>
13	Bielany ..... 2005	32,3	135,6	-1,92	+1,76	24952	4903
14	2010	32,3	132,9	-0,32	-2,16	21965	3487
15	2011	32,3	132,7	-0,94	-1,06	21973	3717
16	<b>2012</b>	<b>32,3</b>	<b>132,4</b>	<b>-1,65</b>	<b>+0,37</b>	<b>21999</b>	<b>4141</b>
17	Mokotów ..... 2005	35,4	227,5	-4,09	+3,23	114200	6632
18	2010	35,4	221,2	-2,29	-1,79	133656	4614
19	2011	35,4	220,7	-3,05	+0,66	139616	5074
20	<b>2012</b>	<b>35,4</b>	<b>219,8</b>	<b>-3,46</b>	<b>-0,27</b>	<b>139780</b>	<b>5971</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także <sup>f</sup> Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

*a As of 1 I. b As of 31 XII. c Based on balance. d Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, g Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National another location, reported in a place of residence of parent education institution.*



Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bh</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bh</sup></i>		Lp. <i>No.</i>
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
8,5	779	78266	46062	277417	3106592	1633052	298062	197947	1
7,3	757	80741	39435	266255	4021082	2359212	344261	219132	2
5,5	749	86241	38172	254573 <sup>i</sup>	4132350	2464461	340848	209090	3
<b>7,9</b>	<b>733</b>	<b>88709</b>	<b>38020</b>	<b>244938<sup>i</sup></b>	<b>4326215</b>	<b>2495459</b>	<b>355083</b>	<b>213665</b>	4
16,0	724	4512	2259	873	7265	3922	16795	13461	5
5,6	656	4934	1995	2298	6845	4309	19486	15364	6
2,3	664	5263	1478	–	13798	8775	18955	14669	7
<b>12,5</b>	<b>657</b>	<b>5478</b>	<b>1902</b>	–	<b>16246</b>	<b>10090</b>	<b>19569</b>	<b>14983</b>	8
27,2	500	4519	2004	2522	15449	7052	9062	6817	9
31,6	585	6646	2290	1201	141518	47341	13702	10540	10
12,4	600	6897	2382	1078	109058	36891	14023	10629	11
<b>18,4</b>	<b>609</b>	<b>7458</b>	<b>2453</b>	<b>3543</b>	<b>91151</b>	<b>33181</b>	<b>15041</b>	<b>11258</b>	12
1,4	924	6834	4143	21338	39154	9026	21663	16635	13
3,5	869	6535	3276	22002	44588	15118	22894	17245	14
4,5	818	6878	3283	21984	33834	15066	21884	16101	15
<b>7,2</b>	<b>847</b>	<b>6905</b>	<b>3299</b>	<b>21450</b>	<b>35317</b>	<b>17349</b>	<b>22261</b>	<b>16203</b>	16
11,6	880	8730	5115	26784	526807	169124	41924	26813	17
4,2	749	9368	3983	21315	394280	196002	47930	29136	18
3,5	787	10337	3943	19465	414040	196112	47236	27341	19
<b>7,1</b>	<b>731</b>	<b>10820</b>	<b>3721</b>	<b>19178</b>	<b>502274</b>	<b>221166</b>	<b>49053</b>	<b>27846</b>	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

*and since 2010 – actually residing population. e Including interdistricts migration. f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. h Excluding persons conducting private farms in agriculture. i Including students of basic organizational units in*

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (cd.)**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 population <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>	
1	Ochota.....	2005	9,7	91,9	-6,25	+2,87	45501	2440
2		2010	9,7	85,5	-3,98	-2,08	60255	1648
3		2011	9,7	85,0	-4,33	-1,51	63053	1861
4		<b>2012</b>	<b>9,7</b>	<b>84,6</b>	<b>-6,02</b>	<b>+1,11</b>	<b>61790</b>	<b>2281</b>
5	Praga-Południe.....	2005	22,4	185,5	-3,53	+3,21	50418	7872
6		2010	22,4	179,0	0,17	-3,51	49433	4605
7		2011	22,4	178,7	-0,87	-1,10	49073	4738
8		<b>2012</b>	<b>22,4</b>	<b>178,7</b>	<b>-1,70</b>	<b>+0,73</b>	<b>47775</b>	<b>5754</b>
9	Praga-Północ.....	2005	11,4	73,6	-8,20	+4,65	26827	4694
10		2010	11,4	70,2	-1,97	-7,47	27921	2520
11		2011	11,4	69,5	-2,28	-7,15	27509	2594
12		<b>2012</b>	<b>11,4</b>	<b>68,7</b>	<b>-3,13</b>	<b>-9,18</b>	<b>27570</b>	<b>3163</b>
13	Rembertów.....	2005	19,3	22,6	-0,23	+8,44	5950	827
14		2010	19,3	23,1	3,39	+5,39	4128	491
15		2011	19,3	23,3	3,40	+4,31	4240	539
16		<b>2012</b>	<b>19,3</b>	<b>23,4</b>	<b>3,25</b>	<b>+5,01</b>	<b>4239</b>	<b>678</b>
17	Śródmieście.....	2005	15,6	135,2	2,58	+0,92	211382	4636
18		2010	15,6	124,0	-6,58	-5,72	218341	3035
19		2011	15,6	122,6	-8,24	-2,78	220866	3237
20		<b>2012</b>	<b>15,6</b>	<b>121,6</b>	<b>-7,76</b>	<b>-4,31</b>	<b>223323</b>	<b>3671</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także <sup>f</sup> Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

*a As of 1 I. b As of 31 XII. c Based on balance. d Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, e Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National another location, reported in a place of residence of parent education institution.*

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>h</sup> <i>Entities of the national economy<sup>h</sup></i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów turystów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
0,8	852	3608	2574	18771	192238	109695	14919	9296	1
7,2	908	3330	2206	22236	250045	160099	17320	10437	2
6,1	863	3398	2171	22039	265613	186378	17150	10029	3
<b>4,5</b>	<b>840</b>	<b>3424</b>	<b>2094</b>	<b>21153</b>	<b>282244</b>	<b>196682</b>	<b>17579</b>	<b>10162</b>	4
5,8	840	7717	4646	15830	123109	93023	32877	23906	5
2,7	777	7010	3823	14135	159136	83877	34588	24065	6
5,4	795	7340	3714	12912	148840	82238	33210	22376	7
<b>7,0</b>	<b>770</b>	<b>7504</b>	<b>3536</b>	<b>11761</b>	<b>143467</b>	<b>63595</b>	<b>33992</b>	<b>22565</b>	8
x	567	3556	1938	16491	89955	39907	10554	7366	9
x	613	2978	1380	16197	44697	25801	11337	7786	10
0,3	632	3095	1256	17860 <sup>i</sup>	42440	24828	10896	7254	11
<b>3,3</b>	<b>627</b>	<b>3042</b>	<b>1200</b>	<b>16328<sup>i</sup></b>	<b>54817</b>	<b>31255</b>	<b>10954</b>	<b>7182</b>	12
2,4	680	1343	748	–	–	–	3204	2349	13
4,8	914	1351	628	–	753	478	3702	2721	14
3,4	910	1442	618	–	1870	1091	3669	2655	15
<b>4,8</b>	<b>942</b>	<b>1441</b>	<b>644</b>	–	<b>2735</b>	<b>1639</b>	<b>3758</b>	<b>2700</b>	16
2,3	961	5813	4530	116676	1357475	754995	39497	16222	17
5,9	1074	5289	4262	108222	1996954	1219529	46407	16424	18
0,2	1042	5531	4141	104294	2109863	1282655	47286	15537	19
<b>2,6</b>	<b>1003</b>	<b>5517</b>	<b>4163</b>	<b>100871</b>	<b>2139791</b>	<b>1303507</b>	<b>50653</b>	<b>15870</b>	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually residing population. *e* Including interdistricts migration. *f* See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. *h* Excluding persons conducting private farms in agriculture. *i* Including students of basic organizational units in

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (cd.)**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierz- chnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 popu- lation <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestro- wani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>
1	Targówek..... 2005	24,2	122,5	-0,58	+1,84	20046	5271
2	2010	24,2	123,0	2,40	-0,29	23124	2985
3	2011	24,2	123,3	1,78	+0,32	25004	3171
4	<b>2012</b>	<b>24,2</b>	<b>123,5</b>	<b>0,97</b>	<b>+0,42</b>	<b>23797</b>	<b>3752</b>
5	Ursus ..... 2005	9,4	46,8	4,10	+15,44	7390	1303
6	2010	9,4	52,8	7,63	+8,91	8355	1102
7	2011	9,4	53,8	7,65	+9,60	8797	1236
8	<b>2012</b>	<b>9,4</b>	<b>54,7</b>	<b>7,78</b>	<b>+11,42</b>	<b>7937</b>	<b>1445</b>
9	Ursynów..... 2005	43,8	142,9	4,64	+7,04	35600	3149
10	2010	43,8	144,6	7,44	-0,77	42929	2406
11	2011	43,8	145,9	8,13	+1,23	44392	2598
12	<b>2012</b>	<b>43,8</b>	<b>146,9</b>	<b>6,24</b>	<b>+0,83</b>	<b>46076</b>	<b>3068</b>
13	Wawer..... 2005	79,7	65,6	2,66	+5,74	16790	2429
14	2010	79,7	68,7	2,71	+14,67	17836	1448
15	2011	79,7	69,9	2,22	+15,03	18219	1576
16	<b>2012</b>	<b>79,7</b>	<b>70,8</b>	<b>1,11</b>	<b>+13,26</b>	<b>17771</b>	<b>1880</b>
17	Wesoła ..... 2005	22,6	20,3	1,99	+9,06	2527	639
18	2010	22,9	22,4	4,09	+9,67	2954	416
19	2011	22,9	22,8	5,68	+14,51	2852	417
20	<b>2012</b>	<b>22,9</b>	<b>23,3</b>	<b>4,30</b>	<b>+15,88</b>	<b>3039</b>	<b>555</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także

<sup>a</sup> As of 1 I. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balance. <sup>d</sup> Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, <sup>e</sup> Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bh</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bh</sup></i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
6,6	723	6232	3201	5174	14874	6261	17544	14065	1
1,4	766	5508	2723	6279	3299	2044	19043	14896	2
2,4	734	6354	2558	5666	7071	4089	18326	14034	3
<b>5,0</b>	<b>723</b>	<b>6385</b>	<b>2452</b>	<b>5351</b>	<b>137925</b>	<b>15997</b>	<b>18707</b>	<b>14176</b>	4
20,1	587	2345	833	–	2029	1190	6450	4908	5
13,2	691	3012	992	–	3445	3445	7720	5770	6
16,7	614	3226	1011	–	3287	3174	7653	5657	7
<b>4,1</b>	<b>632</b>	<b>3402</b>	<b>977</b>	–	<b>3717</b>	<b>3356</b>	<b>8099</b>	<b>5953</b>	8
11,3	769	6768	4020	27573	15590	7116	22026	16696	9
5,9	754	7792	3120	27915	34114	19195	26741	19788	10
1,1	738	8493	3149	27218	34772	19946	26652	19321	11
<b>5,8</b>	<b>732</b>	<b>8759</b>	<b>3205</b>	<b>24074</b>	<b>31764</b>	<b>19182</b>	<b>27510</b>	<b>19725</b>	12
9,8	807	4240	2222	1422	47854	29136	11872	8616	13
10,6	687	4817	2070	538	239587	103192	14261	10191	14
5,5	674	4962	2004	1384	194716	89431	14144	9936	15
<b>7,8</b>	<b>655</b>	<b>5204</b>	<b>1927</b>	<b>1077</b>	<b>131564</b>	<b>72774</b>	<b>14824</b>	<b>10322</b>	16
22,0	314	1350	875	–	8175	7019	3032	2383	17
3,9	493	1643	881	–	12083	10651	4098	3182	18
11,8	493	1728	890	–	11274	10092	4171	3185	19
<b>4,4</b>	<b>482</b>	<b>1762</b>	<b>928</b>	–	<b>11009</b>	<b>10013</b>	<b>4309</b>	<b>3239</b>	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually residing population. *e* Including interdistricts migration. *f* See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. *h* Excluding persons conducting private farms in agriculture.

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (dok.)**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 population <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>
1	Wilanów..... 2005	36,7	14,8	0,83	+8,16	6097	229
2	2010	36,7	21,9	12,65	+75,36	8396	244
3	2011	36,7	24,0	12,61	+79,70	10086	299
4	<b>2012</b>	<b>36,7</b>	<b>26,0</b>	<b>13,21</b>	<b>+66,42</b>	<b>9869</b>	<b>361</b>
5	Włochy..... 2005	28,6	39,8	-0,33	+4,50	39194	1132
6	2010	28,6	37,9	1,35	+4,98	42640	841
7	2011	28,6	38,1	0,69	+4,66	44501	936
8	<b>2012</b>	<b>28,6</b>	<b>38,3</b>	<b>1,29</b>	<b>+2,47</b>	<b>42873</b>	<b>1075</b>
9	Wola..... 2005	19,3	142,6	-7,84	+2,39	84510	5687
10	2010	19,3	137,6	-4,78	+1,84	78827	3944
11	2011	19,3	137,5	-4,50	+4,21	74895	4237
12	<b>2012</b>	<b>19,3</b>	<b>137,7</b>	<b>-4,42</b>	<b>+3,72</b>	<b>71452</b>	<b>5008</b>
13	Żoliborz..... 2005	8,5	49,6	-8,84	+1,51	17773	1347
14	2010	8,5	48,4	-4,39	-0,27	19878	1002
15	2011	8,5	48,3	-4,70	+3,42	20544	1100
16	<b>2012</b>	<b>8,5</b>	<b>48,3</b>	<b>-4,78</b>	<b>+5,36</b>	<b>20288</b>	<b>1302</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także bez szkół resortu

<sup>a</sup> As of 1 I. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balance. <sup>d</sup> Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, <sup>e</sup> Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bh</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bh</sup></i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
29,7	850	1010	648	–	1086	733	3000	1820	1
46,2	671	1299	689	–	22382	14126	4936	3005	2
50,8	683	1597	697	–	23701	14760	5517	3422	3
<b>21,5</b>	<b>621</b>	<b>1792</b>	<b>695</b>	–	<b>24664</b>	<b>13924</b>	<b>6198</b>	<b>3807</b>	4
6,1	730	2030	1144	2058	209995	148232	8581	4714	5
8,3	916	2101	1005	3511	230359	175502	9997	5220	6
8,0	967	2187	1019	3424	256581	194105	9903	4968	7
<b>12,8</b>	<b>1029</b>	<b>2189</b>	<b>1037</b>	<b>3084</b>	<b>271414</b>	<b>200963</b>	<b>10348</b>	<b>5150</b>	8
7,8	891	5771	3738	21333	447786	239330	25353	15445	9
10,9	808	5232	2854	19372	436809	278483	29781	16773	10
6,7	778	5473	2766	16288	461592	294830	29861	15628	11
<b>10,0</b>	<b>746</b>	<b>5521</b>	<b>2767</b>	<b>15675</b>	<b>446116</b>	<b>280786</b>	<b>31538</b>	<b>16025</b>	12
4,4	1002	1888	1424	572	7751	7291	9709	6435	13
7,1	875	1896	1258	1034	188	20	10318	6589	14
11,4	840	2040	1092	961	–	–	10312	6348	15
<b>14,6</b>	<b>744</b>	<b>2106</b>	<b>1020</b>	<b>1393</b>	–	–	<b>10690</b>	<b>6499</b>	16

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually residing population. *e* Including interdistricts migration. *f* See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. *h* Excluding persons conducting private farms in agriculture.

# POWIERZCHNIA GEODEZYJNA NA 1 MIESZKAŃCA W 2012 R.

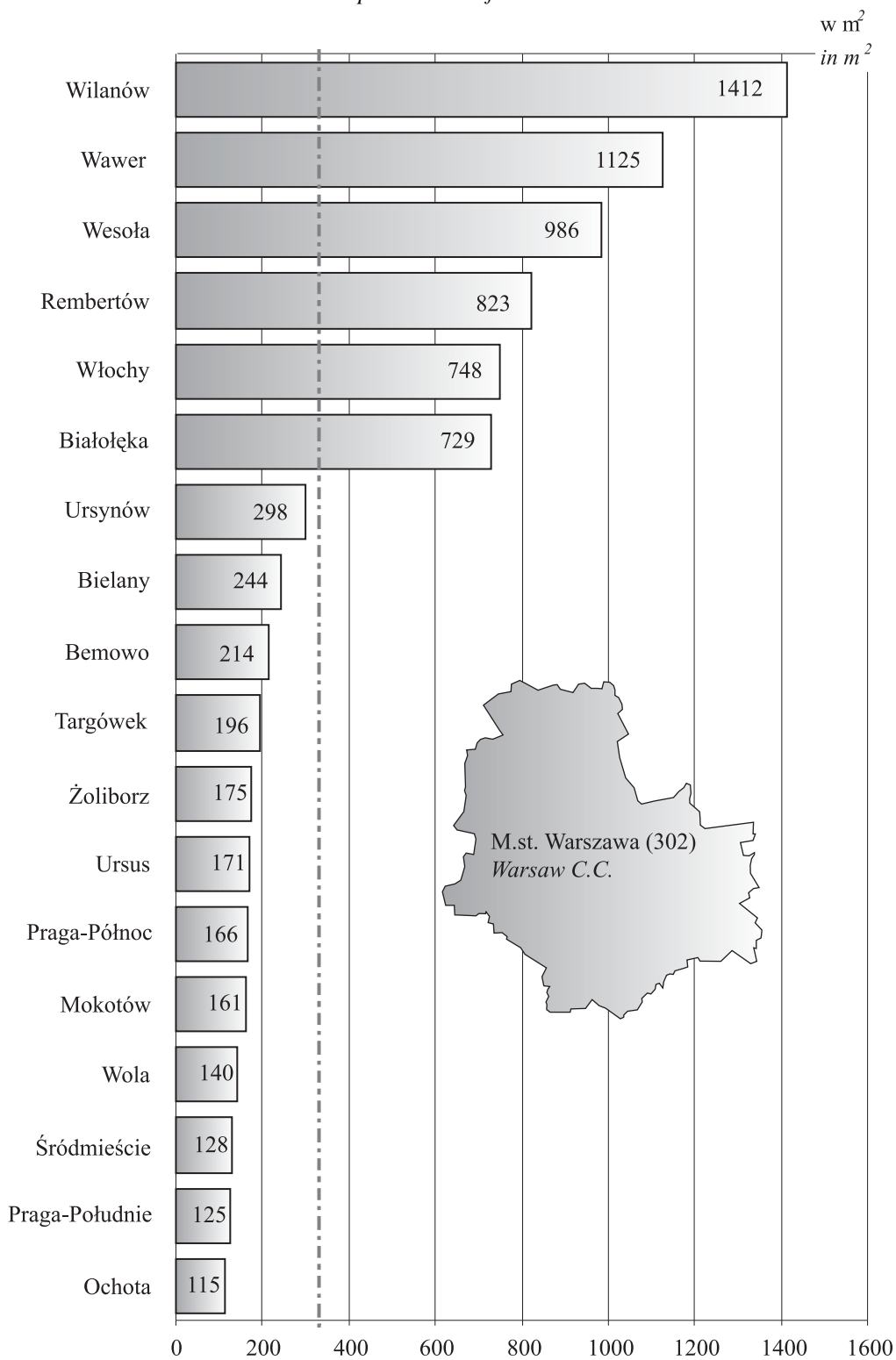
Powierzchnia – stan w dniu 1 I

Ludność – stan w dniu 31 XII

## GEODESIC AREA PER CAPITA IN 2012

Area – as of 1 I

Population – as of 31 XII





## **GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO**



## **GEOGRAPHY. ENVIRONMENT**

Warszawa jest największym miastem Polski położonym w strefie klimatu umiarkowanego w środkowo-wschodniej części kraju po obu brzegach środkowego biegu rzeki Wisły. Cechą charakterystyczną klimatu Warszawy są równomierne średnioroczne opady, kształtujące się na przestrzeni wielu lat na zbliżonym poziomie od 519 mm w latach 1971-2000, 529 mm w latach 2001-2005 do 537 mm w 2008 r. Ogólnoświatowe anomalie pogodowe w postaci częstych i gwałtownych burz w latach 2009-2010 dały znać o sobie także na obszarze stolicy, powodując zwiększone opady (odpowiednio 652 mm/rok i 798 mm/rok). Konsekwencją tego było także obniżenie średniorocznej temperatury z 9,8°C w 2008 r. do 8,9°C w 2009 r. i 8,0°C w 2010 r.

W kolejnych dwóch latach zanotowano mniej opadów. Rok 2012 charakteryzował się dosyć równomiernym ich rozłożeniem na wszystkie miesiące. Średnie miesięczne sumy opadów wahały się od 21 mm w marcu do 73 mm w lipcu i w większości miesięcy były bardziej obfite niż w poprzednim roku. Jednak ich suma roczna była niższa o 85 mm i wyniosła 519 mm. Wpływ na roczną sumę opadów w 2011 r. miały rekordowe opady w lipcu (295 mm). Średnia roczna temperatura powietrza w 2012 r. wyniosła 8,8°C i była niższa niż w 2011 r. o 0,3°C.

Charakterystycznym zjawiskiem obserwowanym w centrum miasta jest tzw. „miejska wyspa ciepła”. Jest to obszar z podwyższoną temperaturą w stosunku do terenów otaczających. Zjawisko wywołane jest wysoką emisją ciepła do atmosfery w rejonach zwartej, intensywnej zabudowy. Warszawa charakteryzuje się również stosunkowo wysokimi wartościami usłonecznienia (czas dopływu do powierzchni ziemi promieniowania bezpośredniego). W ciągu 2012 roku słońce świeciło w stolicy przez 2394 godzin (średnio ok. 6,6 godz./dobę).

*Warsaw is the largest city in Poland located in moderate climate zone in central eastern part of the country, and straddles middle reaches of the Vistula River. Characteristic feature for Warsaw climate is evenly distributed average annual precipitation, observed at similar level over many years - from 519 mm in 1971-2000, 529 mm/year in 2001-2005 to 537 mm in 2008. Worldwide weather anomalies such as frequent and violent storms have also affected the capital city area in 2009-2010, causing increased precipitation (652 mm/year in 2009 and 798 mm/year in 2010). It also had an influence on the average annual temperature which decreased from 9,8°C in 2008 to 8,9°C in 2009 and 8,0°C in 2010.*

*In the subsequent two years less rainfall was observed. Precipitation was rather evenly distributed over the year 2012. Total monthly precipitation varied from 21 mm in March to 73 mm in July and in most months was more abundant than in the year before. However their annual total was 85 mm lower than in the previous year and amounted to 519 mm. That was because the total annual precipitation in 2011 had been affected by record July rainfall of 295 mm. In 2012 average annual air temperature was 8,8°C and it was 0,3°C lower than in 2011.*

*Characteristic phenomenon observed in the city centre is a so called “urban heat island”. It is an area that is significantly warmer than its surrounding areas. This phenomenon is caused by high emission of heat to the atmosphere in a densely built-up area. Warsaw is also characterized by relatively high insolation values (time in which direct solar radiation reaches the earth’s surface). During 2012, the sun was shining in the capital city for 2394 hours (approx. 6,6 hour/day on average).*

Od 2002 r. Warszawa jest powiatem grodzkim. Podzielona jest na 18 dzielnic o łącznej powierzchni 517,2 km<sup>2</sup>. W 2012 r. największą dzielnicą stanowiącą 15,4% powierzchni całego miasta był Wawer, a najmniejszą Żoliborz (1,6%). Rozmieszczenie ludności było nierównomierne. Najwięcej ludności na 1 km<sup>2</sup> zamieszkiwało na Ochocie (8705 osób), a najmniej w Wilanowie (708 osób).

W 2012 r. znaczącą część powierzchni geodezyjnych poszczególnych dzielnic zajmowały grunty zabudowane i zurbanizowane stanowiące ogółem 54,5% powierzchni miasta. Natomiast pod względem powierzchni użytków rolnych (23,7% ogólnej powierzchni miasta) wyróżniającymi się dzielnicami były Wilanów i Białołęka, gdzie powierzchnia ta stanowiła odpowiednio 62,0% i 39,4%. Przy czym użytki rolne dzielnicy Białołęka stanowiły 23,5% ogółu powierzchni użytków rolnych miasta, natomiast Wilanowa 18,6%.

Warszawa, pomimo swego charakteru metropolitalnego, może poszczycić się bogatym środowiskiem przyrodniczym, w skład którego wchodzi rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe. Na północny-zachód od stolicy znajduje się Kampinoski Park Narodowy. W granicach jego otuliny leży część dzielnicy Bielany. Takie położenie parku nie jest bez znaczenia dla Warszawy, gdyż przy wiatrach wiejących z zachodu do miasta nawiewane jest świeże powietrze od strony Puszczy Kampinoskiej, która jest określana mianem "zielonych płuc Warszawy".

W końcu 2012 roku 23,6% obszaru Warszawy stanowiła powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (12214,4 ha). Największy udział w tej powierzchni (64,7%) stanowiły obszary chronionego krajobrazu, które występują na terenie większości dzielnic. Tereny chronione pełnią nie tylko ważne funkcje przyrodnicze (są miejscami bytowania zagrożonych i chronionych gatunków roślin i zwierząt), ale służą również jako miejsca rekreacji.

Wyłączając Pragę-Północ, każda z dzielnic Warszawy posiadała na swym obszarze pomniki przyrody. W końcu 2012 roku za pomniki przyrody uznane było 461 obiektów, głównie pojedyncze drzewa (61,8%).

*Since 2002 Warsaw is a powiat with city status. It is divided into 18 districts covering a total of 517,2 square kilometres. In 2011, the largest district, which occupied 15,4% of the total city area was Wawer, and the smallest one was Żoliborz (1,6%). Population was not distributed evenly. The most populous district was Ochota (8705 persons per 1 square kilometre), and the least Wilanów (708 persons).*

*In 2012, significant part of geodesic area of particular districts was covered by built-up and urban areas, an equivalent to 54,5% of the total city area. When considering the area of agricultural land (23,7% of the total city area), Wilanów and Białołęka stood out with the share of agricultural land of 62,0% and 39,4% respectively. However, agricultural land in Białołęka made up 23,5% of the total area of agricultural land in the city, and Wilanów 18,6%.*

*Warsaw in spite of its metropolitan character, can boast rich natural environment, which includes nature reserves, landscape parks, landscape and nature complexes. There is Kampinos National Park on the north-west outskirts of the capital city. Some of Bielany district area lies in its buffer zone. Such location of the park is not without significance for Warsaw, because when the wind blows from the west the fresh air from Kampinos Forest, which is called the "green lungs of Warsaw", is blown into the city.*

*At the end of 2012, legally protected area of special value occupied 23,6% of Warsaw area (i.e. 12214,4 ha). The biggest share of this area (64,7%) constituted protected landscape areas situated in majority of the districts. Protected areas not only fulfill important natural functions (they are habitats of endangered and protected plants and animals species), but also serve as recreation sites.*

*Apart from Praga-Północ, each Warsaw district possessed monuments of nature in its area. At the end of 2012, 461 objects were recognized as monuments of nature, mainly single trees (61,8%).*

**TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF WARSAW C.C.**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy m.st. Warszawy:			<i>Furthest extended points of Warsaw C.C. border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	52°22'05''	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	52°05'52''	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	20°51'06''	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	21°16'16''	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	0°16'13''	30	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	0°25'10''	29	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy.  
 Source: data of Warsaw City Hall.

**POWIATY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2012 R.**  
**POWIATS BORDERING WITH WARSAW C.C. IN 2012**



TABL. 2. POWIATY I GMINY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2012 R.

Stan w dniu 1 I

POWIATY AND GMINAS BORDERING WITH WARSAW C.C. IN 2012

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Powierzchnia w km <sup>2</sup> <i>Area in km<sup>2</sup></i>	Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	
		ogółem <i>total</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>
Powiat legionowski.....	390	109889	282
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Jabłonna.....	65	17202	265
w. Nieporęt.....	96	13292	139
Powiat miński.....	1164	148929	128
w tym gmina: <i>of which gmina:</i>			
m. Sulejówek.....	19	19328	1001
Powiat otwocki.....	616	121977	198
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Józefów.....	24	19947	834
w. Wiązowna.....	102	11521	113
Powiat piaseczyński.....	621	168935	272
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m-w. Piaseczno.....	128	75008	585
m-w. Konstancin-Jeziorna.....	79	24895	317
w. Lesznowola.....	69	22185	320
Powiat pruszkowski.....	246	156807	637
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Piastów.....	6	22914	3978
w. Michałowice.....	35	17031	490
w. Raszyn.....	44	21200	483
Powiat warszawski zachodni.....	534	109624	205
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Stare Babice.....	63	17389	274
w. Izabelin.....	65	10444	161
m-w. Łomianki.....	39	24651	635
m-w. Ożarów Mazowiecki.....	71	22024	309
Powiat wołomiński.....	954	225655	237
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Marki.....	26	28288	1082
m. Ząbki.....	11	30879	2812
m. Zielonka.....	79	17394	219

TABL. 3. TEMPERATURA POWIETRZA W M.ST. WARSZAWIE  
AIR TEMPERATURE IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Temperatury w °C Temperatures in °C							
		średnie <sup>a</sup> average <sup>a</sup>					skrajne extreme		amplitudy temperatur skrajnych amplitudes of extreme temperatures
		1971–2000	2001–2005	2006–2010	2001–2010	2012	maksimum maximum	minimum minimum	
		1971–2012							
Warszawa–Okęcie..	106	8,1	8,6	9,1	8,8	8,8	36,4	–30,7	67,1

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.  
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 4. OPADY ATMOSFERYCZNE, PRĘDKOŚĆ WIATRU, USŁONECZNIENIE I ZACHMURZENIE  
W M.ST. WARSZAWIE  
ATMOSPHERIC PRECIPITATION, WIND VELOCITY, INSOLATION AND CLOUDINESS IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm				Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>	
		średnie <sup>b</sup> average <sup>b</sup>							2012
		1971–2000	2001–2005	2006–2010	2001–2010				
		Warszawa–Okęcie..	106	519	529	614	571	519	3,1

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). <sup>b</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include annual averages from these periods.*

*Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

**TABL. 5. DANE METEOROLOGICZNE STACJI METEOROLOGICZNEJ WARSZAWA**  
**METEOROLOGICAL DATA OF WARSAW METEOROLOGICAL STATION**

L A T A <sup>a</sup> Y E A R S <sup>a</sup>	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Temperatura powietrza w °C <sup>b</sup> <i>Air temperature in °C<sup>b</sup></i>												
1971–2000 .....	–2,2	–1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	–0,4
2001–2005 .....	–1,7	–1,0	2,4	8,4	14,7	16,5	20,1	19,1	13,8	8,6	3,7	–1,7
2006–2010 .....	–2,8	–0,7	3,4	9,8	14,2	18,0	20,7	18,8	14,0	8,4	4,9	–0,2
2001–2010 .....	–2,3	–0,9	2,9	9,1	14,5	17,3	20,4	18,9	13,9	8,5	4,3	–0,9
2011 .....	–0,6	–3,8	3,3	11,1	14,4	19,0	18,1	18,9	15,1	8,5	3,0	2,6
2012 .....	–1,0	–6,1	4,7	9,4	15,6	17,3	21,1	19,1	14,7	8,2	5,8	–3,1
Opady atmosferyczne w mm <i>Atmospheric precipitation in mm</i>												
1971–2000 .....	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
2001–2005 .....	29	37	30	37	50	46	92	60	41	41	33	33
2006–2010 .....	42	31	29	25	62	81	72	103	50	32	53	31
2001–2010 .....	36	34	30	31	56	64	82	81	46	37	43	32
2011 .....	39	21	8	34	48	49	295	62	7	9	0	32
2012 .....	47	35	21	55	44	63	73	35	28	58	29	31
Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>												
2011 .....	12	99	215	273	338	362	231	345	271	145	90	37
2012 .....	53	104	207	225	351	298	378	302	236	144	45	51
Zachmurzenie w oktantach <sup>bc</sup> <i>Cloudiness in octants<sup>bc</sup></i>												
2011 .....	7,1	5,3	4,0	4,1	4,2	4,4	5,8	4,0	3,7	4,4	4,6	6,0
2012 .....	6,1	5,1	4,0	5,0	3,8	5,3	4,2	4,5	4,9	5,3	6,8	6,2

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów. <sup>b</sup> Wartości średnie. <sup>c</sup> Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods. b Averages. c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).*

*S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 6. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA W 2012 R.

Stan w dniu 1 I  
*GEODESIC AREA IN 2012*  
*As of 1 I*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	W km <sup>2</sup> <i>In km<sup>2</sup></i>	W odsetkach <i>In percent</i>	Na 1 mieszkańca <sup>a</sup> w m <sup>2</sup> <i>Per capita<sup>a</sup> in m<sup>2</sup></i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b>Warsaw C.C.</b>	<b>517,2</b>	<b>100,0</b>	<b>302</b>
Bemowo.....	25,0	4,8	214
Białoleka.....	73,0	14,1	729
Bielany.....	32,3	6,3	244
Mokotów.....	35,4	6,9	161
Ochota.....	9,7	1,9	115
Praga-Południe.....	22,4	4,3	125
Praga-Północ.....	11,4	2,2	166
Rembertów.....	19,3	3,7	823
Śródmieście.....	15,6	3,0	128
Targówek.....	24,2	4,7	196
Ursus.....	9,4	1,8	171
Ursynów.....	43,8	8,5	298
Wawer.....	79,7	15,4	1125
Wesoła.....	22,9	4,4	986
Wilanów.....	36,7	7,1	1412
Włochy.....	28,6	5,6	748
Wola.....	19,3	3,7	140
Żoliborz.....	8,5	1,6	175

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Źródło: w zakresie powierzchni – dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

Source: in regard to area – data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 7. **POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2012 R.**  
Stan w dniu 1 I  
*GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2012*  
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
			w ha						
1	<b>Powierzchnia ogólna.....</b> <i>Total area</i>	<b>51724</b>	<b>2495</b>	<b>7304</b>	<b>3234</b>	<b>3542</b>	<b>972</b>	<b>2238</b>	<b>1142</b>
2	Użytki rolne..... <i>Agricultural land</i>	12243	493	2876	349	768	25	128	38
3	grunty orne..... <i>arable land</i>	9138	452	1714	274	637	23	123	38
4	sady..... <i>orchards</i>	235	–	40	1	33	1	1	–
5	łąki i pastwiska trwałe..... <i>permanent meadows and pastures</i>	2229	1	991	55	85	–	2	–
6	grunty rolne zabudowane <i>agricultural built-up land</i>	481	35	96	8	13	1	1	–
7	grunty pod stawami i rowami..... <i>lands under ponds and ditches</i>	160	5	35	11	–	–	1	–
8	Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione..... <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	8777	265	1154	804	32	–	65	–
9	lasy..... <i>forests</i>	8028	247	925	684	–	–	64	–
10	grunty zadrzewione i zakrzewione..... <i>woody and bushy land</i>	749	18	229	120	32	–	1	–
11	Grunty pod wodami..... <i>Lands under waters</i>	1687	5	348	173	124	–	149	146
12	Grunty zabudowane i zurbanizowane..... <i>Built-up and urbanized areas</i>	28220	1714	2828	1847	2476	942	1875	914
13	tereny mieszkaniowe..... <i>residential areas</i>	9344	536	1129	573	783	266	587	140
14	tereny przemysłowe..... <i>industrial areas</i>	2628	75	593	331	198	52	122	144
15	inne tereny zabudowane <i>other built-up areas</i>	5788	667	328	421	600	261	218	154



<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
<b>1930</b>	<b>1557</b>	<b>2422</b>	<b>936</b>	<b>4379</b>	<b>7970</b>	<b>2294</b>	<b>3673</b>	<b>2863</b>	<b>1926</b>	<b>847</b>	1
223	3	506	200	1205	2164	163	2279	774	49	–	2
172	3	384	163	985	1503	117	1757	745	48	–	3
2	–	–	21	84	12	–	39	1	–	–	4
45	–	110	–	31	519	26	353	11	–	–	5
2	–	2	15	92	95	19	86	15	1	–	6
2	–	10	1	13	35	1	44	2	–	–	7
753	–	194	–	927	2921	1308	276	26	52	–	8
733	–	187	–	917	2699	1277	244	4	47	–	9
20	–	7	–	10	222	31	32	22	5	–	10
1	94	9	–	4	307	4	258	2	–	63	11
871	1452	1710	735	2185	2508	770	770	2016	1824	783	12
329	264	527	312	812	1443	381	329	390	342	201	13
163	54	143	155	92	58	8	81	168	180	11	14
141	416	442	81	338	280	120	93	553	513	162	15

TABL. 7. **POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2012 R. (dok.)**  
Stan w dniu 1 I  
*GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2012 (cont.)*  
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
			w ha						
	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i>								
1	tereny zurbanizowane niezabudowane..... <i>urbanized non-built-up areas</i>	1046	44	111	98	58	15	80	31
2	tereny rekreacyjno-wypoczynkowe..... <i>recreational areas</i>	1556	47	10	44	174	115	186	88
3	tereny komunikacyjne..... <i>transport areas</i>	7854	345	657	380	663	233	682	357
4	drogi..... <i>roads</i>	5833	266	520	346	625	203	412	192
5	kolejowe i inne <sup>a</sup> ..... <i>railway and others<sup>a</sup></i>	2021	79	137	34	38	30	270	165
6	użytki kopalne..... <i>minerals</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
7	Użytki ekologiczne..... <i>Ecological areas</i>	13	–	–	5	–	–	–	–
8	Nieużytki..... <i>Wasteland</i>	406	18	45	15	70	5	2	29
9	Tereny różne <sup>b</sup> ..... <i>Miscellaneous land<sup>b</sup></i>	378	–	53	41	72	–	19	15

<sup>a</sup> Porty lotnicze, urządzenia portowe, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty itp. <sup>b</sup> Grunty przeznaczone  
Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd

*a Airports, airport devices, harbours, buildings and other objects of water communication, terrestrial objects, etc. b Lands designed*  
*S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of*

<i>Districts</i>												Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz		
<i>in ha</i>												
26	11	87	46	156	81	31	20	53	67	31	1	
14	304	50	8	231	18	1	10	14	82	160	2	
198	403	461	133	556	628	229	233	838	640	218	3	
140	376	378	124	444	573	200	222	277	322	213	4	
58	27	83	9	112	55	29	11	561	318	5	5	
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	6	
–	–	–	–	4	–	–	4	–	–	–	7	
13	–	2	1	40	43	48	64	11	–	–	8	
69	8	1	–	14	27	1	22	34	1	1	9	

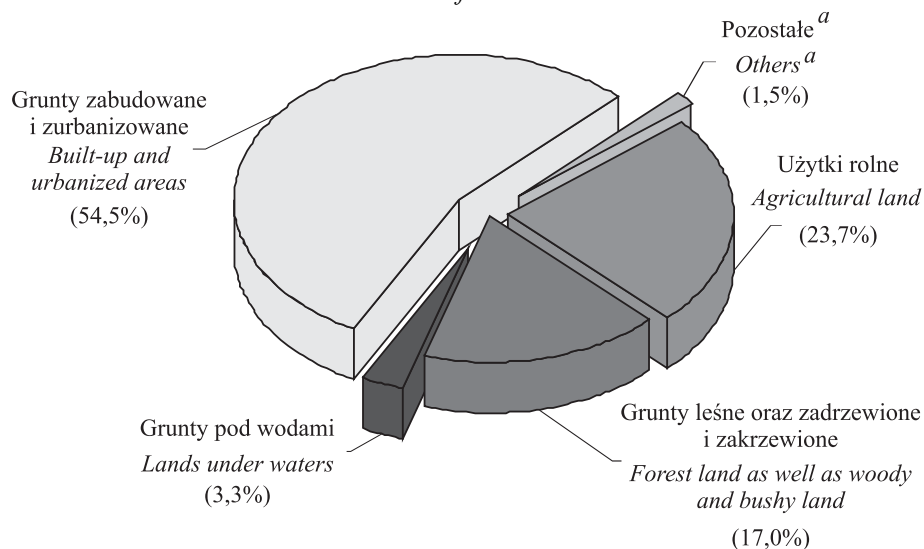
do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrehabilitowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.  
Geodezji i Kartografii.

*for reclamation and unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.  
Geodesy and Cartography.*

**STRUKTURA POWIERZCHNI M.ST. WARSZAWY  
WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2012 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF AREA OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2012  
As of 1 I*



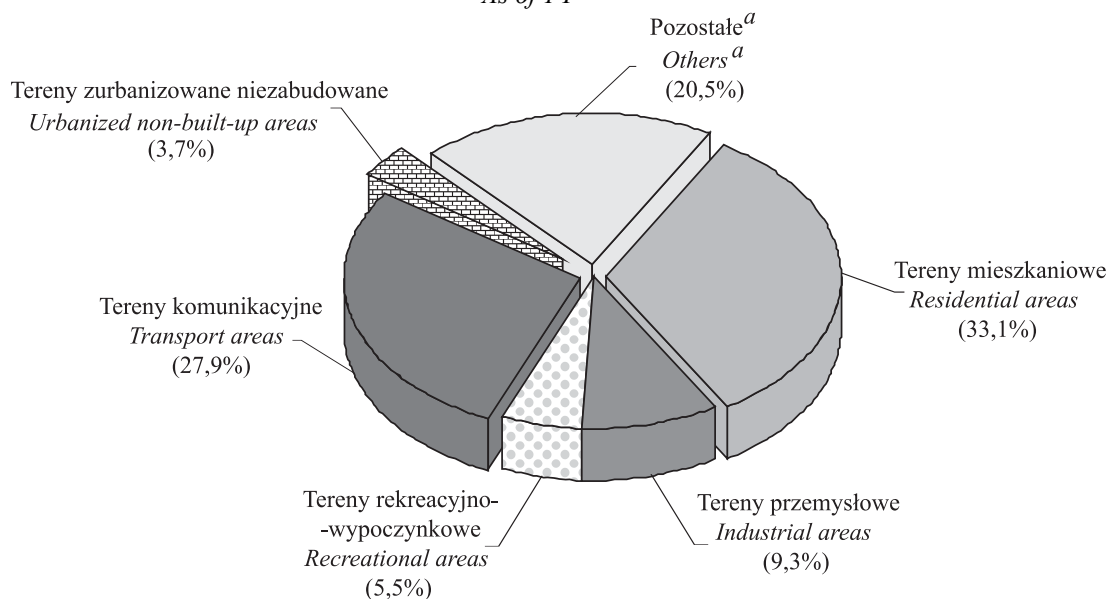
☞ <sup>a</sup> Łącznie użytki ekologiczne, nieużytki oraz grunty przeznaczone do rekultywacji i niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

*<sup>a</sup> Including ecological areas, wasteland and lands designed for reclamation and unused reclaim lands, embankments not designed for car traffic.*

**STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH  
M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2012 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF THE BUILT-UP AND URBANIZED AREAS  
OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2012  
As of 1 I*



☞ <sup>a</sup> Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.

*<sup>a</sup> Other built-up areas and minerals.*

TABL. 8. STRUKTURA UŻYTKOWANIA GRUNTÓW <sup>a</sup> W 2012 R.

Stan w dniu 1 I

LAND USE STRUCTURE <sup>a</sup> IN 2012

As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Użytki rolne <i>Agricultural land</i>		Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrze- wione <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	Grunty zabudowane i zurbanizowane <i>Built-up and urbanized areas</i>			Pozostałe grunty <i>Other land</i>
	razem <i>total</i>	w tym grunty orne <i>of which arable land</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			tereny mieszka- niowe <i>residen- tial areas</i>		tereny komuni- kacyjne <i>transport areas</i>		
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>							
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>23,7</b>	<b>17,7</b>	<b>17,0</b>	<b>54,5</b>	<b>18,1</b>	<b>15,2</b>	<b>4,8</b>
Bemowo.....	19,8	18,1	10,6	68,7	21,5	13,8	0,9
Białołęka.....	39,4	23,5	15,8	38,7	15,5	9,0	6,1
Bielany.....	10,8	8,5	24,9	57,1	17,7	11,8	7,2
Mokotów.....	21,7	18,0	0,9	69,9	22,1	18,7	7,5
Ochota.....	2,6	2,4	–	96,9	27,4	24,0	0,5
Praga-Południe.....	5,7	5,5	2,9	83,8	26,2	30,5	7,6
Praga-Północ.....	3,3	3,3	–	80,1	12,3	31,3	16,6
Rembertów.....	11,6	8,9	39,0	45,1	17,0	10,3	4,3
Śródmieście.....	0,2	0,2	–	93,3	17,0	25,9	6,5
Targówek.....	20,9	15,9	8,0	70,6	21,8	19,0	0,5
Ursus.....	21,4	17,4	–	78,5	33,3	14,2	0,1
Ursynów.....	27,5	22,5	21,2	49,9	18,5	12,7	1,4
Wawer.....	27,2	18,9	36,6	31,5	18,1	7,9	4,7
Wesoła.....	7,1	5,1	57,0	33,6	16,6	10,0	2,3
Wilanów.....	62,0	47,8	7,5	21,0	9,0	6,3	9,5
Włochy.....	27,1	26,0	0,9	70,4	13,6	29,3	1,6
Wola.....	2,5	2,5	2,7	94,7	17,8	33,2	0,1
Żoliborz.....	–	–	–	92,4	23,7	25,7	7,6

<sup>a</sup> Według powierzchni geodezyjnej.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> By geodesic area.

Source: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 9. GRUNTY KOMUNALNE W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

COMMUNAL LANDS IN 2012

As of 31 XII

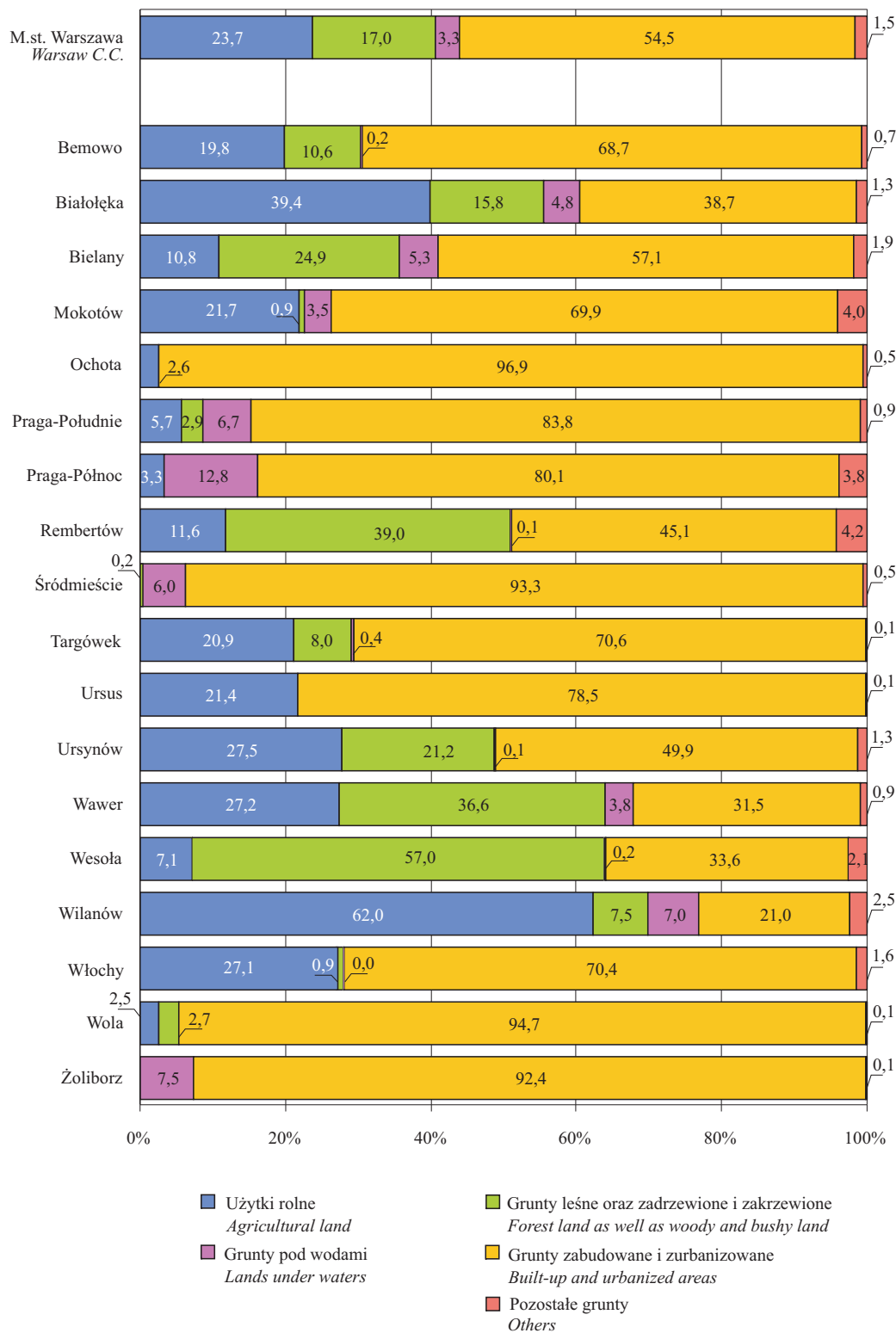
DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia gruntów <i>Area of land</i>	W tym <i>Of which</i>			
		tworzących gminny zasób nieruchomości <i>forming resource of gmina property</i>	przekazanych w trwały zarząd gminnym jednostkom organizacyjnym <i>transferred to permanent gmina management</i>	przekazanych w użytkowanie wieczyste <i>held under perpetual use</i>	
				razem <i>total</i>	w tym osobom fizycznym <i>of which natural persons</i>
w ha <i>in ha</i>					
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>13300</b>	<b>5732</b>	<b>2146</b>	<b>3367</b>	<b>993</b>
Bemowo.....	769	248	82	287	74
Białołęka.....	1119	558	315	142	28
Bielany.....	976	431	128	362	72
Mokotów.....	2120	982	141	598	173
Ochota.....	526	299	23	174	40
Praga-Południe.....	1155	485	45	375	152
Praga-Północ.....	335	161	54	43	21
Rembertów.....	209	94	41	29	2
Śródmieście.....	912	493	143	231	64
Targówek.....	853	348	125	209	85
Ursus.....	244	133	32	31	16
Ursynów.....	974	269	170	343	97
Wawer.....	884	408	368	45	22
Wesoła.....	235	90	6	7	5
Wilanów.....	302	165	79	28	10
Włochy.....	439	176	86	71	20
Wola.....	804	208	265	230	71
Żoliborz.....	444	184	43	162	41

**STRUKTURA POWIERZCHNI GEODEZYJNEJ POSZCZEGÓLNYCH DZIELNIC  
M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2012 R.**

Stan w dniu 1 I

**STRUCTURE OF THE GEODESIC AREA OF THE PARTICULAR DISTRICTS  
OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2012**

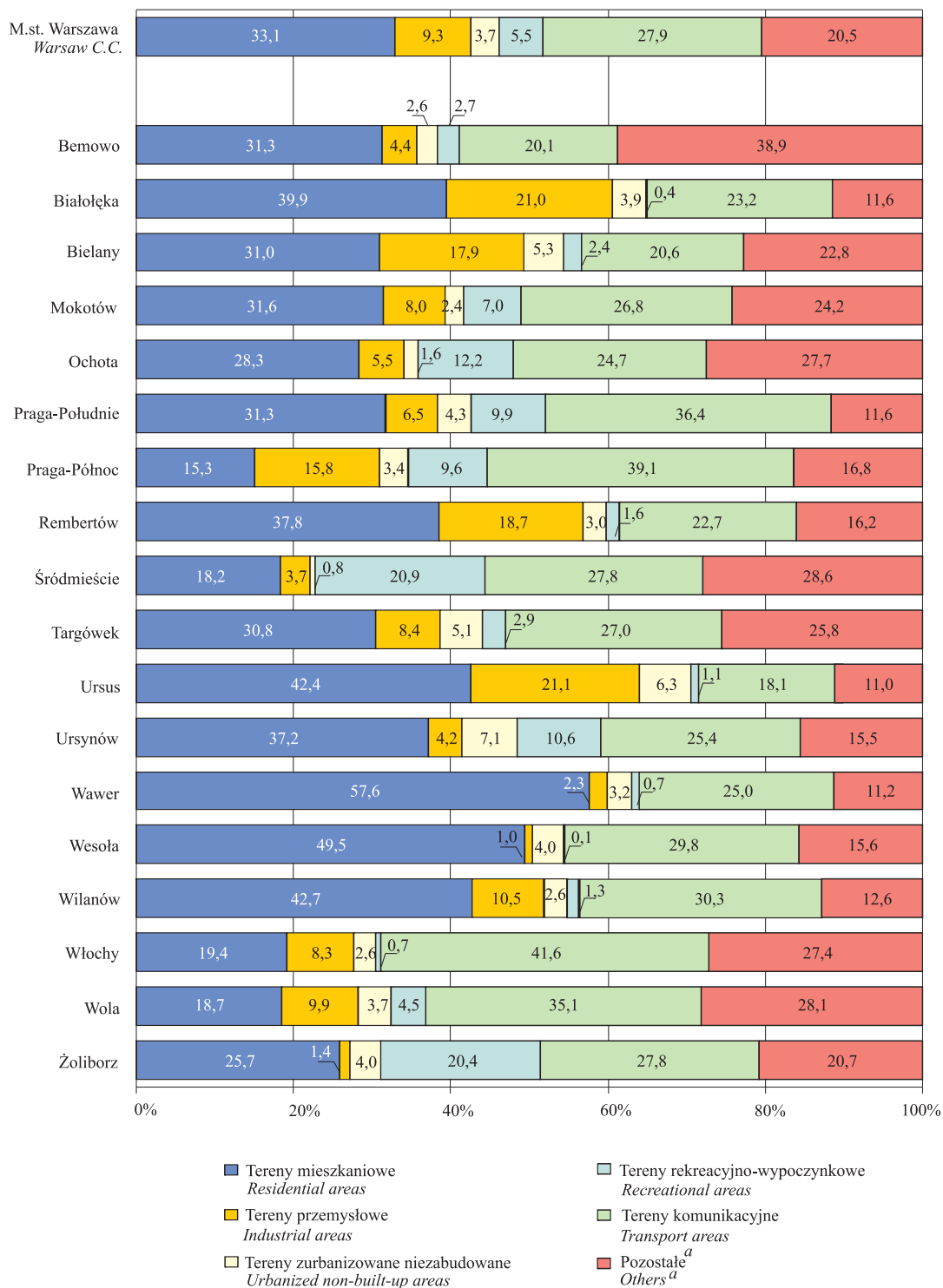
As of 1 I



## STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH POSZCZEGÓLNYCH DZIELNIC M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2012 R.

Stan w dniu 1 I

### STRUCTURE OF THE BUILT-UP AND URBANIZED AREAS OF THE PARTICULAR DISTRICTS OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2012 As of 1 I



<sup>a</sup> Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.  
<sup>a</sup> Other built-up areas and minerals.



TABL. 10. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Rezerwy przyrody <sup>a</sup> <i>Nature reserves<sup>a</sup></i>	Parki krajobrazowe <sup>ab</sup> <i>Landscape parks<sup>ab</sup></i>	Obszary chronionego krajobrazu <sup>bc</sup> <i>Protected landscape areas<sup>bc</sup></i>	Użytki ekologiczne <i>Ecological arable lands</i>	Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe <i>Land-scape-nature complexes</i>
	w ha <i>in ha</i>					
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>12214,4</b>	<b>1796,3</b>	<b>2422,2</b>	<b>7902,0</b>	<b>13,5</b>	<b>80,4</b>
Bemowo.....	352,0	–	–	352,0	–	–
Białołęka.....	1201,1	88,3	–	1112,8	–	–
Bielany.....	1099,8	130,4	–	955,4	4,8	9,2
Mokotów.....	703,5	47,7	–	639,2	1,0	15,6
Praga-Południe.....	116,5	59,5	–	57,0	–	–
Praga-Północ.....	150,0	–	–	150,0	–	–
Rembertów.....	855,0	69,5	–	785,5	–	–
Ursynów.....	1473,0	903,1	–	566,0	3,9	–
Wawer.....	3052,4	182,9	1835,6	978,3	–	55,6
Wesoła.....	1560,6	19,5	586,6	954,5	–	–
Wilanów.....	1300,5	295,4	–	1001,3	3,8	–
Żoliborz.....	350,0	–	–	350,0	–	–

☞ a Bez otuliny (strefy ochronnej). b Bez powierzchni rezerwatów przyrody i pozostałych form ochrony przyrody położonych na ich terenie. c Patrz uwagi metodyczne do działu „Geografia. Środowisko” na str. 23.

*a Excluding the buffer zones (of the protected areas). b Excluding reserves and other forms of nature protection within those areas. c See methodological notes to the chapter “Geography. Environment” on page 23.*

TABL. 11. **POMNIKI PRZYRODY<sup>a</sup> W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*MONUMENTS OF NATURE<sup>a</sup> IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		pojedyncze drzewa <i>individual trees</i>	grupy drzew <i>tree clusters</i>	głazy <i>boulders</i>
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>461</b>	<b>285</b>	<b>93</b>	<b>67</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	12	5	2	4
Białołęka.....	41	26	14	1
Bielany.....	27	18	9	–
Mokotów.....	64	26	9	26
Ochota.....	13	9	1	2
Praga-Południe.....	7	5	1	1
Praga-Północ.....	–	–	–	–
Rembertów .....	6	2	4	–
Śródmieście .....	41	20	7	12
Targówek .....	3	–	1	2
Ursus.....	4	4	–	–
Ursynów .....	47	21	10	12
Wawer.....	47	29	16	–
Wesoła .....	18	18	–	–
Wilanów .....	54	39	15	–
Włochy .....	22	16	1	2
Wola .....	42	38	2	2
Żoliborz .....	13	9	1	3

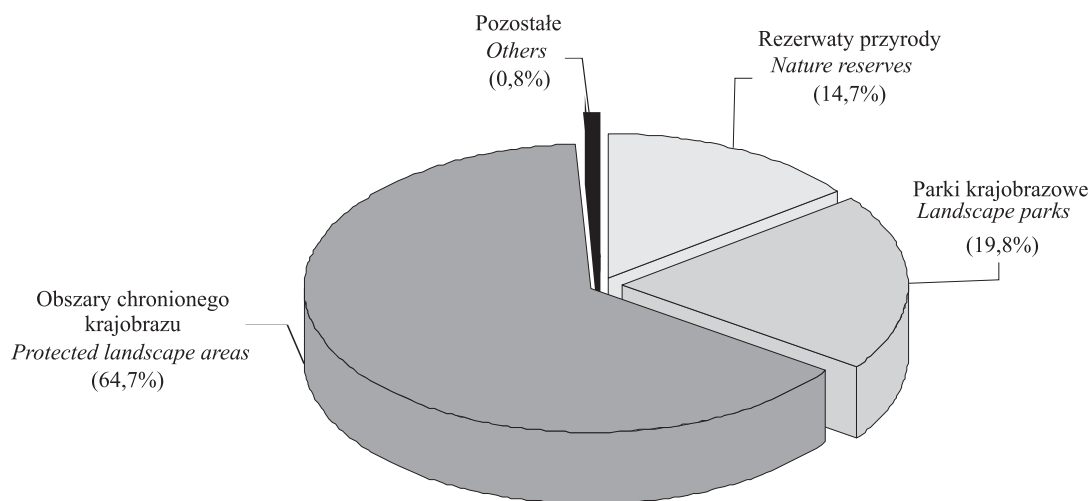
<sup>a</sup> a Patrz uwagi metodyczne do działu „Geografia. Środowisko” na str. 24.

*a See methodological notes to the chapter “Geography. Environmental” on page 24.*

### STRUKTURA POWIERZCHNI O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA<sup>a</sup> W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

#### STRUCTURE OF LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE<sup>a</sup> IN 2012

*As of 31 XII*

<sup>a</sup> a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad.

*a Including those created on the basis of gmina resolutions.*

## SAMORZĄD TERYTORIALNY



## TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

Liczba radnych wybieranych do Rady m.st. Warszawy jest stała i wynosi 60 osób. Obecnie zasiadają w niej ludzie stosunkowo młodzi i dobrze wykształceni (36,7% nie przekroczyło 40. roku życia; 45,0% to osoby w wieku 40-59 lat; 86,7% posiadało wyższe wykształcenie). Udział kobiet w Radzie w 2012 r. wynosił 45,0% i w stosunku do poprzedniego roku wzrósł o 1,7 p. proc.

Liczba radnych wybieranych do rad dzielnic jest uzależniona od liczby mieszkańców. W stosunku do poprzedniej kadencji nie uległa ona zmianie. Wybrano 409 radnych rad dzielnic, ale na koniec 2012 r. ich liczba zmniejszyła się do 408 (nie obsadzono 1 mandatu na Bielanach). Najbardziej liczna była Rada dzielnicy Mokotów (28 osób), a najmniej dzielnic Wesola i Wilanów (po 15 osób). W 2012 r. udział kobiet w radach dzielnic wynosił 41,7% (wzrost o 0,6 p. proc. w stosunku do poprzedniego roku). Kobiety przeważały wśród radnych w Wesolej i na Bemowie (odpowiednio: 60,0% oraz 52,0%). W pozostałych dzielnicach (z wyjątkiem Mokotowa, gdzie kobiety i mężczyźni stanowili po 50,0%) dominowali mężczyźni – najbardziej w Rembertowie i Wawrze, gdzie średnio na 5 radnych – 4 to mężczyźni. Wśród radnych dzielnic, tak jak Rady m.st. Warszawy, najliczniejszą grupę stanowiły osoby w wieku 40-59 lat (38,0%), a najmniej liczną w wieku 24 lata i mniej (1,7%). Najwięcej radnych w młodszej wiekowej grupie, tj. 30-39 lat było na Białoleścu (43,5%) oraz w Śródmieściu, na Targówku, Ursynowie i Wilanowie (po 40,0%). Na-

*The number of councillors elected to the Council of the Capital City of Warsaw is constant and stands at 60 persons. At present, relatively young and well educated people have a seat on the Council (36,7% did not exceed 40 years of age; 45,0% were persons aged 40-59; 86,7% were tertiary-educated). Proportion of females in the Council in 2012 amounted for 45,0% and was by 1,7 percentage points higher compared with the previous term.*

*The number of councillors elected to district councils depends on the number of residents. Compared with the previous term, it remained unchanged. There were 409 councillors elected to district councils, but at the end of 2012 the number of councillors reduced to 408 (1 mandat was not filled in Bielany). The most numerous was the council of Mokotów (28 persons), and the smallest councils were in Wesola and Wilanów (15 persons each). In 2012, the share of females in district councils amounted for 41,7% (increase by 0,6 percentage points in the previous year). Females were in the majority among councillors in Wesola and Bemowo (60,0% and 52,0% respectively). In other districts (except in Mokotów, where females and males represented 50,0% each) males dominated – mainly in Rembertów and Wawer, where 4 in 5 councillors on average were males. In district councils as well as in the council of the Capital City of Warsaw majority were councillors aged 40-59 (38,0%), and the least numerous were those aged 24 and younger (1,7%). Majority of councillors represented younger group, i.e. 30-39 years of age was in Białoleścu (43,5%), Śródmie-*

tomiast odwrotną tendencję zaobserwowano na Bielanych, gdzie dominowali najstarsi radni – w wieku 60 lat i więcej (37,5%). Radni rad dzielnic najczęściej legitymowali się wyższym wykształceniem (od 66,6% we Włochach do 100,0% na Bemowie i w Wesolej). Ponad połowa radnych wybranych do rad dzielnic wywodziła się z grupy zawodowej „specjaliści” (52,2%). Na Targówku również liczną grupę jak „specjaliści” stanowili „pracownicy biurowi” – po 32,0%.

Jedynie na Pradze-Północ, w Rembertowie i na Ursynowie odnotowano dominację innej grupy zawodowej – „przedstawiciele władz publicznych, wyższych urzędników i kierowników” odpowiednio: 34,8%; 33,3%; 36,0%.

*ęście, Targówek, Ursynów and Wilanów (40,0% each). Reversed trend was observed in Bielany, where dominated elderly councillors – aged 60 and over (37,5%). District councillors were most often tertiary-educated (66,6% in Włochy to 100,0% in Bemowo and Wesola). Over a half of councillors elected to district councils were classified as “professionals” (52,2%). In Targówek, as numerous group as “specialist” represented “office workers” – 32,0% each.*

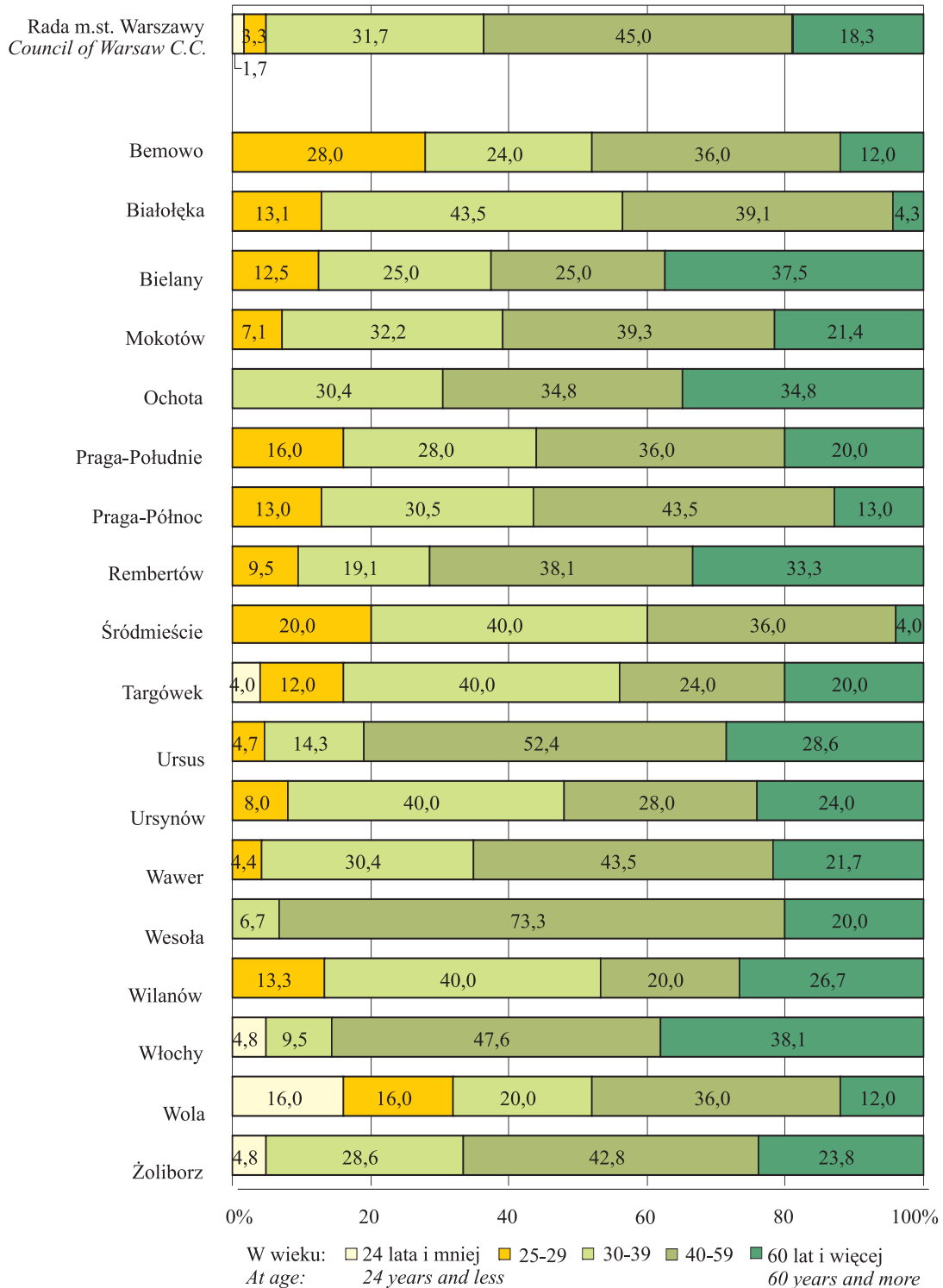
*Only in Praga-Północ, Rembertów and Ursynów dominated other occupational group – “public government representatives, senior officials and managers”: 34,8%; 33,3%; 36,0% respectively.*

## STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG WIEKU W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY AGE IN 2012

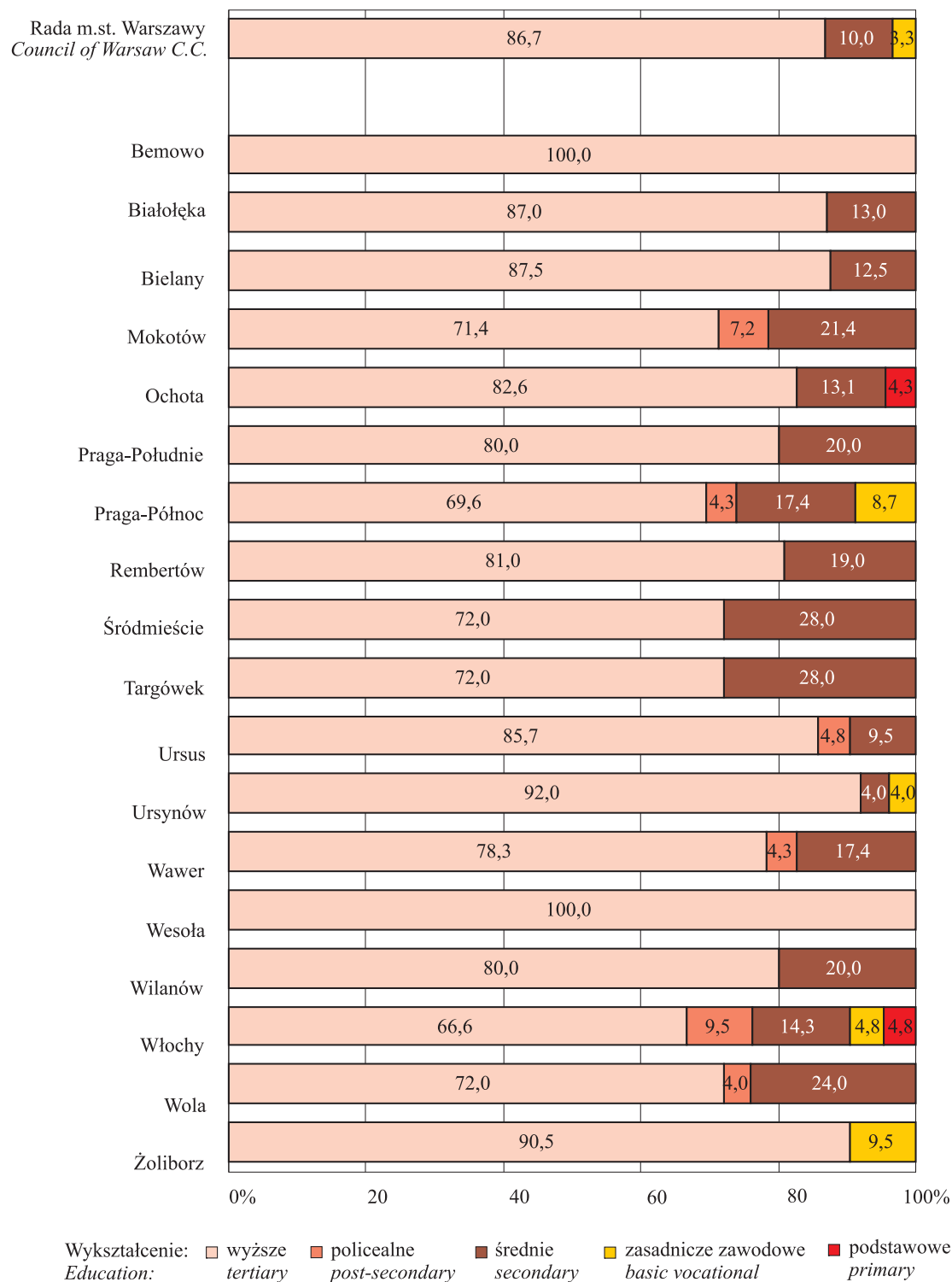
As of 31 XII



<sup>a</sup> Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.  
 a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

**STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2012*  
*As of 31 XII*



<sup>a</sup> Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.  
a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

TABL. 1 (12). **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*COUNCILLORS BY SEX AND AGE IN 2012**As of 31 XII*

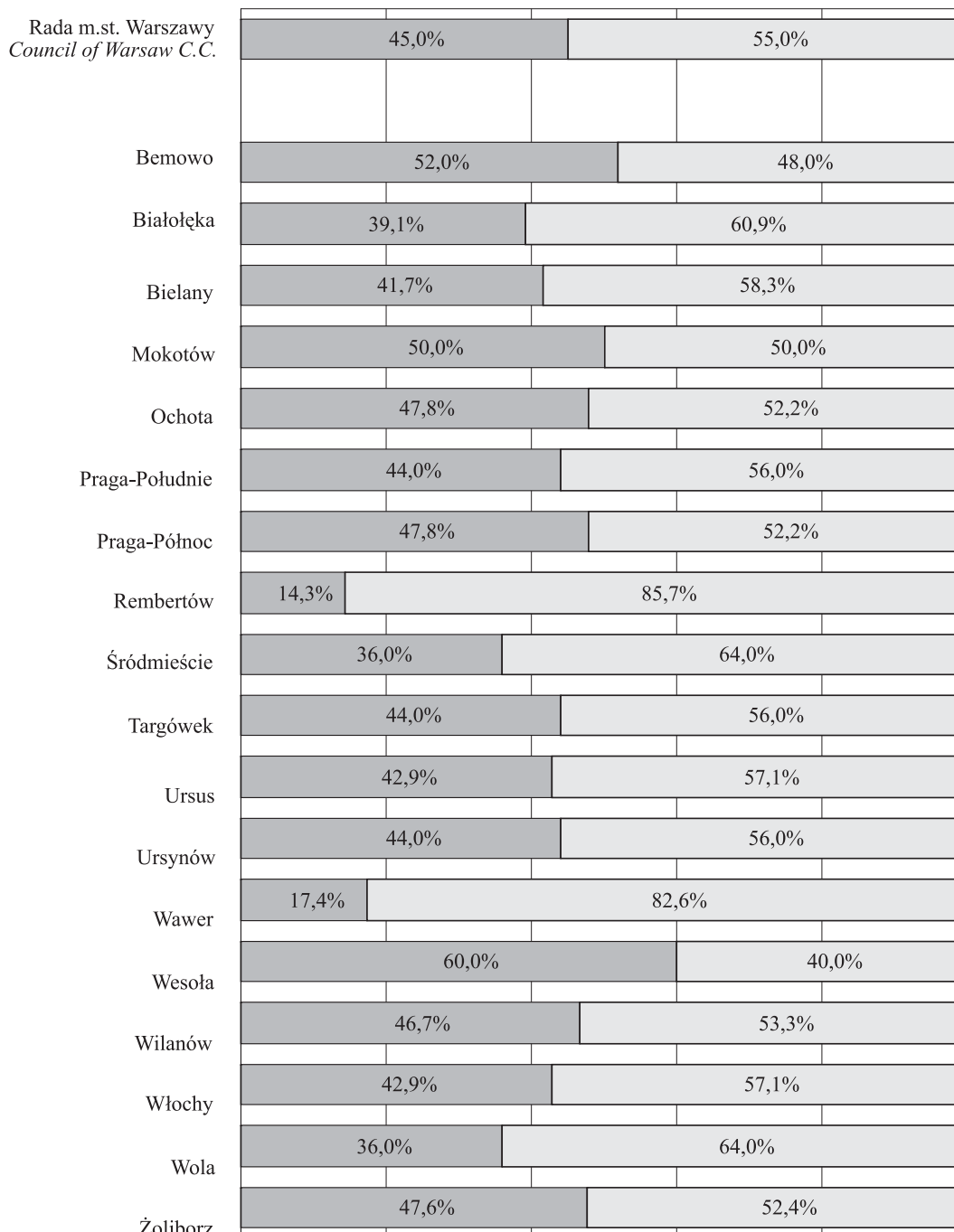
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which females</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				
		24 lata i mniej <i>and less</i>	25–29	30–39	40–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....o	<b>468</b>	<b>8</b>	<b>44</b>	<b>135</b>	<b>182</b>	<b>99</b>
<b>TOTAL</b> k	<b>197</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>48</b>	<b>81</b>	<b>52</b>
<b>Rada m.st. Warszawy</b> ....o	<b>60</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>19</b>	<b>27</b>	<b>11</b>
<b>Council of Warsaw C.C.</b> k	<b>27</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>7</b>
<b>Rady dzielnic</b> .....o	<b>408</b>	<b>7</b>	<b>42</b>	<b>116</b>	<b>155</b>	<b>88</b>
<b>District councils</b> k	<b>170</b>	<b>1</b>	<b>12</b>	<b>42</b>	<b>70</b>	<b>45</b>
Bemowo.....o	25	–	7	6	9	3
k	13	–	4	2	5	2
Białołęka.....o	23	–	3	10	9	1
k	9	–	1	4	3	1
Bielany.....o	24	–	3	6	6	9
k	10	–	1	2	2	5
Mokotów.....o	28	–	2	9	11	6
k	14	–	–	4	6	4
Ochota.....o	23	–	–	7	8	8
k	11	–	–	1	6	4
Praga-Południe.....o	25	–	4	7	9	5
k	11	–	1	3	4	3
Praga-Północ.....o	23	–	3	7	10	3
k	11	–	–	3	6	2
Rembertów.....o	21	–	2	4	8	7
k	3	–	–	–	2	1
Śródmieście.....o	25	–	5	10	9	1
k	9	–	2	3	3	1
Targówek.....o	25	1	3	10	6	5
k	11	–	2	2	5	2
Ursus.....o	21	–	1	3	11	6
k	9	–	–	1	4	4
Ursynów.....o	25	–	2	10	7	6
k	11	–	–	5	4	2
Wawer.....o	23	–	1	7	10	5
k	4	–	–	–	2	2
Wesoła.....o	15	–	–	1	11	3
k	9	–	–	1	7	1
Wilanów.....o	15	–	2	6	3	4
k	7	–	–	3	2	2
Włochy.....o	21	1	–	2	10	8
k	9	–	–	1	3	5
Wola.....o	25	4	4	5	9	3
k	9	1	1	4	2	1
Żoliborz.....o	21	1	–	6	9	5
k	10	–	–	3	4	3

## STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY SEX IN 2012

As of 31 XII



Kobiety  
*Females*
 Mężczyźni  
*Males*

<sup>a</sup> Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.  
*a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.*



**TABL. 2 (13). RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS IN 2012*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
		przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>managers</i>	specjaliści <i>professionals</i>	technicy i inny średni personel <i>technicians and associate professionals</i>	pracownicy biurowi <i>clerical support workers</i>	pracownicy usług i sprzedawcy <i>service and sales workers</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>468</b>	<b>82</b>	<b>244</b>	<b>30</b>	<b>50</b>	<b>12</b>
<b>Rada m.st. Warszawy ....</b> <b>Council of Warsaw C.C.</b>	<b>60</b>	<b>21</b>	<b>31</b>	–	<b>4</b>	–
<b>Rady dzielnic .....</b> <b>District councils</b>	<b>408</b>	<b>61</b>	<b>213</b>	<b>30</b>	<b>46</b>	<b>12</b>
Bemowo.....	25	2	20	–	–	–
Białołęka.....	23	–	13	8	1	1
Bielany.....	24	3	14	–	6	1
Mokotów.....	28	3	20	1	3	1
Ochota.....	23	–	18	2	1	2
Praga-Południe.....	25	10	14	–	1	–
Praga-Północ.....	23	8	5	1	6	–
Rembertów.....	21	7	5	3	–	–
Śródmieście.....	25	–	17	4	4	–
Targówek.....	25	–	8	4	8	1
Ursus.....	21	1	12	2	5	–
Ursynów.....	25	9	7	–	1	–
Wawer.....	23	5	14	–	–	–
Wesoła.....	15	1	10	–	–	2
Wilanów.....	15	2	7	2	–	–
Włochy.....	21	1	11	1	2	–
Wola.....	25	5	10	1	6	2
Żoliborz.....	21	4	8	1	2	2

TABL. 3 (14). **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wykształcenie <i>Education</i>				
		wyższe <i>tertiary</i>	policealne <i>post- secondary</i>	średnie <i>secondary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic voca- tional</i>	podstawowe <i>primary</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>468</b>	<b>383</b>	<b>8</b>	<b>67</b>	<b>8</b>	<b>2</b>
<b>Rada m.st. Warszawy</b> <b><i>Council of Warsaw C.C.</i></b>	<b>60</b>	<b>52</b>	–	<b>6</b>	<b>2</b>	–
<b>Rady dzielnic.....</b> <b><i>District councils</i></b>	<b>408</b>	<b>331</b>	<b>8</b>	<b>61</b>	<b>6</b>	<b>2</b>
Bemowo.....	25	25	–	–	–	–
Białołęka.....	23	20	–	3	–	–
Bielany.....	24	21	–	3	–	–
Mokotów.....	28	20	2	6	–	–
Ochota.....	23	19	–	3	–	1
Praga-Południe.....	25	20	–	5	–	–
Praga-Północ.....	23	16	1	4	2	–
Rembertów.....	21	17	–	4	–	–
Śródmieście.....	25	18	–	7	–	–
Targówek.....	25	18	–	7	–	–
Ursus.....	21	18	1	2	–	–
Ursynów.....	25	23	–	1	1	–
Wawer.....	23	18	1	4	–	–
Wesoła.....	15	15	–	–	–	–
Wilanów.....	15	12	–	3	–	–
Włochy.....	21	14	2	3	1	1
Wola.....	25	18	1	6	–	–
Żoliborz.....	21	19	–	–	2	–

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE



## PUBLIC SAFETY

Prezentowane w dziale informacje o wypadkach drogowych i przestępstwach stwierdzonych według dzielnic podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji w Warszawie. Dane te dotyczą zdarzeń zarejestrowanych przez poszczególne jednostki Policji na terenie im podległym, zgodnie ze strukturą organizacyjną Komendy Stołecznej Policji.

W 2012 r. na terenie m.st. Warszawy, według danych Komendy Stołecznej Policji, odnotowano 57,1 tys. przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (tj. 40,0% przestępstw stwierdzonych w województwie mazowieckim). W porównaniu z 2011 r. nastąpił spadek liczby przestępstw stwierdzonych ogółem o 1,0%. Mniej było przestępstw drogowych i kryminalnych, odpowiednio o 17,0% i 0,1%. Natomiast więcej o 12,4% stwierdzono przestępstw o charakterze gospodarczym.

Jednym z mierników oceny stanu bezpieczeństwa publicznego jest wskaźnik liczby przestępstw stwierdzonych na 10 tys. ludności. W 2012 r. w Warszawie na 10 tys. ludności przypadało przeciętnie 334 przestępstw, podczas gdy w 2011 r. – 338.

W 8 dzielnicach odnotowano spadek liczby przestępstw stwierdzonych, najbardziej znaczący w dzielnicy Praga-Północ (o 25,7%), a najmniej w dzielnicy Praga-Południe (o 2,5%). W pozostałych dzielnicach liczba przestępstw wzrosła – od 0,9% w dzielnicy Mokotów do 11,5% w dzielnicy Włochy.

Biorąc pod uwagę ogół przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych zarejestrowanych na terenie m.st. Warszawy w 2012 r. najwięcej (17,3%) przestępstw odnotowano w dzielnicy Śródmieście, a najmniej w dzielnicy Wesoła.

*Data on road traffic accidents and ascertained crimes by districts, were provided by Metropolitan Police Headquarters in Warsaw. Data concern events recorded by each Police units in the area subordinated to them, in accordance with the organizational structure of Metropolitan Police Headquarters.*

*In 2012, according to the data of Warsaw C.C. Police Headquarters, Warsaw recorded 57,1 thousand ascertained crimes in completed preparatory proceedings (i.e. 40,0% of crimes ascertained in mazowieckie voivodship). Compared with 2011 the total number ascertained crimes decreased by 1,0%. There were less road traffic and criminal crimes respectively by 17,0% and 0,1%. However there were more crimes having economic nature – by 12,4%.*

*One of public safety measures is rate of crimes ascertained per 10 thousand people. In 2012 in Warsaw there were 334 crimes per 10 thousand residents on average, while in 2011 – 338.*

*Fall in the number of ascertained crimes noted 8 districts, the most significant Praga-Północ (by 25,7%), and the smallest Praga-Południe (by 2,5%). The rest of the districts recorded rise in the number of crimes – from 0,9% in Mokotów to 11,5% in Włochy.*

*Taking into account all ascertained crimes in completed preparatory proceedings registered in the Warsaw in 2012 the majority of crimes (17,3%) recorded in Śródmieście w district, while the smallest number (0,7%) in Wesoła.*

W Śródmieściu, gdzie znajdują się placówki urzędów, siedziby prywatnych firm, hotele i Dworzec Centralny, dochodzi do największej liczby przestępstw. Charakterystyczny dla tej dzielnicy duży przepływ ludzi, w tym turystów, przyciąga przestępców, stąd 63,5% ogółu przestępstw stwierdzonych w tej dzielnicy to przestępstwa przeciwko mieniu. W strukturze tego rodzaju przestępstw 58,3% przypada na kradzież rzeczy, a 12,3% na oszustwo.

Natomiast mała liczba przestępstw stwierdzonych odnotowana w dzielnicy Wesoła oznacza, że mieszkańcy tej dzielnicy w mniejszym stopniu narażeni są na zagrożenie przestępcami. W dzielnicy Wesoła przestępstwa przeciwko życiu i zdrowiu oraz przeciwko mieniu stanowią najmniejszy odsetek wśród wszystkich dzielnic Warszawy. W strukturze tego rodzaju przestępstw odnotowanych w m.st. Warszawie stanowią one odpowiednio – 0,2% oraz 0,8%.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw zmniejszył się z 48,0% w 2011 r. do 46,4% w 2012 r. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw o charakterze kryminalnym i gospodarczym obniżył się odpowiednio o 0,8 p. proc i 2,7 p. proc. W przypadku przestępstw drogowych wykrywalność w skali roku wzrosła o 0,6 p. proc. i w 2012 r. wyniosła 99,0%.

W 2012 r., podobnie jak w roku ubiegłym, najwyższy (58,5%) wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych odnotowano w dzielnicy Rembertów. Przyjmując stosunkowo niską liczbę przestępstw stwierdzonych (489) oraz najniższą liczbę wypadków drogowych można uznać Rembertów za najbezpieczniejszą dzielnicę w stolicy.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa i porządku publicznego na terenie m.st. Warszawy pracę Policji wspiera Straż Miejska, która w 2012 r. przyjęła 445,9 tys. zgłoszeń (tj. o 6,3% mniej niż w 2011 r.), w tym prawie 60% pochodziła od mieszkańców miasta.

*In Śródmieście, where offices, private companies headquarters, hotels and Central Railway Station are located, majority of crimes take place. Increased flow of people, including tourists, which is characteristic of this district, attracts delinquents, hence the 63,5% of total crimes ascertained are crimes against property. In the structure of these crimes, 58,3% were property thefts, and 12,3% frauds.*

*Small number of crimes ascertained recorded people in Wesoła district means that their residents are to a lesser extent exposed to the threat of crimes. In Wesoła crimes against life and health and against property represent the smallest percentage in all Warsaw districts. In the structure of crimes of such type recorded in the capital city of Warsaw, they represent 0,2% and 0,8% respectively.*

*Rate of detectability of delinquents decreased from 48,0% in 2011 to 46,4% in 2012. Rate of detectability of delinquents of crimes having criminal and economic nature decreased respectively by 0,8 percentage points and 2,7 percentage points. In case of road traffic crimes detectability increased annually by 0,6 percentage points and in 2012 amounted to 99,0%.*

*In 2012, similarly to the previous year, the highest (58,5%) rate of detectability of delinquents was recorded in Rembertów. Taking into account relatively low number of crimes ascertained (489) and lowest number of road traffic accidents, it can be stated that Rembertów is the safest district in the capital city.*

*In order to secure safety and public order in Warsaw, activity of the Police is supported by the Municipal Police, which in 2012 received 445,9 thousand notifications (i.e. by 6,3% less than in 2011), of these nearly 60% from the residents.*

Podobnie jak w latach wcześniejszych najczęściej zgłoszeń dotyczyło porządku w ruchu drogowym (39,2% ogółu zgłoszeń) oraz nielegalnego handlu używkami i zagrożenia zdrowia (25,0%). W 2012 r. funkcjonariusze Straży Miejskiej m.st. Warszawy w ramach wykonywania zadań ujawnili 801,7 tys. wykroczeń (tj. o 12,9% mniej niż przed rokiem), w tym mandatami ukaranych zostało 210,1 tys. sprawców (tj. o 26,3% więcej w stosunku do 2011 r.). W układzie dzielnic największą liczbę zgłoszeń (20,9%) i podjętych interwencji (18,9%) odnotowano w dzielnicy Śródmieście, które najczęściej kończyły się udzieleniem pouczenia.

Liczba wypadków drogowych zarejestrowanych przez Policję w 2012 r. zmniejszyła się o 9,3% w stosunku do 2011 r. Najwięcej (38,3% ogółu) wypadków drogowych odnotowano w dzielnicach: Mokotów, Śródmieście, Ochota, położonych w centrum stolicy, w których krzyżują się największe arterie komunikacyjne. Najmniej wypadków drogowych zarejestrowanych zostało na peryferiach Warszawy w dzielnicach: Rembertów, Wesoła i Wilanów. Ich łączny udział w ogólnej liczbie wypadków drogowych wyniósł 3,9%. Spadek liczby wypadków drogowych na przestrzeni ostatniego roku spowodował zmniejszenie ogólnej liczby ofiar. Wypadkom uległo łącznie 1148 osób (tj. o 12,4% mniej), w tym na drogach stolicy śmierć poniosło 58 osób (tj. mniej o 35,6%), natomiast rannych zostało 1090 osoby (tj. mniej o 10,7%). W dzielnicy Rembertów w 2012 r. nie odnotowano żadnej ofiary śmiertelnej.

*Similarly to the previous years, majority of total notifications concerned order in road traffic (39,2%), illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to health (25,0%). In 2012, the Warsaw Municipal Police officers in the exercise of takes revealed 801,7 thousand of offenses (i.e. by 12,9% less than last year), including fines were punished 210,1 thousand perpetrators (i.e. by 26,3% more in relation to 2011). Among districts, the highest number of notifications (20,9%) and interventions completed (18,9%) recorded Śródmieście, which in most cases resulted in cautions.*

*Number of road traffic accidents registered by the Police in 2012 decreased by 9,3% compared to 2011. Majority (38,3% of the total) of road traffic accidents recorded centrally located districts: Mokotów, Śródmieście, Ochota, where the biggest roads cross. The smallest number of road traffic accidents registered districts located outside the city centre such as: Rembertów, Wesoła and Wilanów. Their overall share in the total number of road traffic accidents equated to 3,9%. Drop in the number of traffic accidents during the last year resulted in a decrease the total number of casualties. Accident has been a total 1148 persons (i.e. 12,4% less), of these there were 58 people killed in the streets of the capital city, i.e. by 35,6% less, and 1090 injured (i.e. 10,7% less). In Rembertów in 2012 no fatalities were recorded.*

**Uwaga do tablic 1(15) – 4(18)**

Dane dotyczą zdarzeń zarejestrowanych przez poszczególne jednostki Policji na terenie im podległym, zgodnie ze strukturą organizacyjną Komendy Stołecznej Policji, która nie zawsze jest tożsama z podziałem administracyjnym m.st. Warszawy na dzielnice.

**Note to tables 1(15) – 4(18)**

Data concern events recorded by each Police units in the area subordinated to them, in accordance with the organizational structure of Metropolitan Police Headquarters, which is not always identical as the administrative division of the Warsaw C.C. into districts.

TABL. 1 (15). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup> W 2012 R.**  
*ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup> IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Wypadki <i>Accidents</i>	Ofiary wypadków <i>Road traffic casualties</i>		
		ogółem <i>total</i>	śmiertelne <i>fatalities</i>	ranni <i>injured</i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>945</b>	<b>1148</b>	<b>58</b>	<b>1090</b>
Bemowo.....	25	27	2	25
Białołęka.....	31	38	2	36
Bielany.....	50	63	5	58
Mokotów .....	146	180	9	171
Ochota .....	94	110	3	107
Praga-Południe .....	59	73	1	72
Praga-Północ .....	41	47	4	43
Rembertów .....	8	11	–	11
Śródmieście .....	122	167	7	160
Targówek.....	39	43	1	42
Ursus.....	22	26	1	25
Ursynów .....	75	87	2	85
Wawer .....	65	81	8	73
Wesoła .....	10	11	1	10
Wilanów .....	19	23	2	21
Włochy .....	61	72	1	71
Wola .....	57	66	8	58
Żoliborz .....	21	23	1	22

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję.  
*a Registered by the Police.*

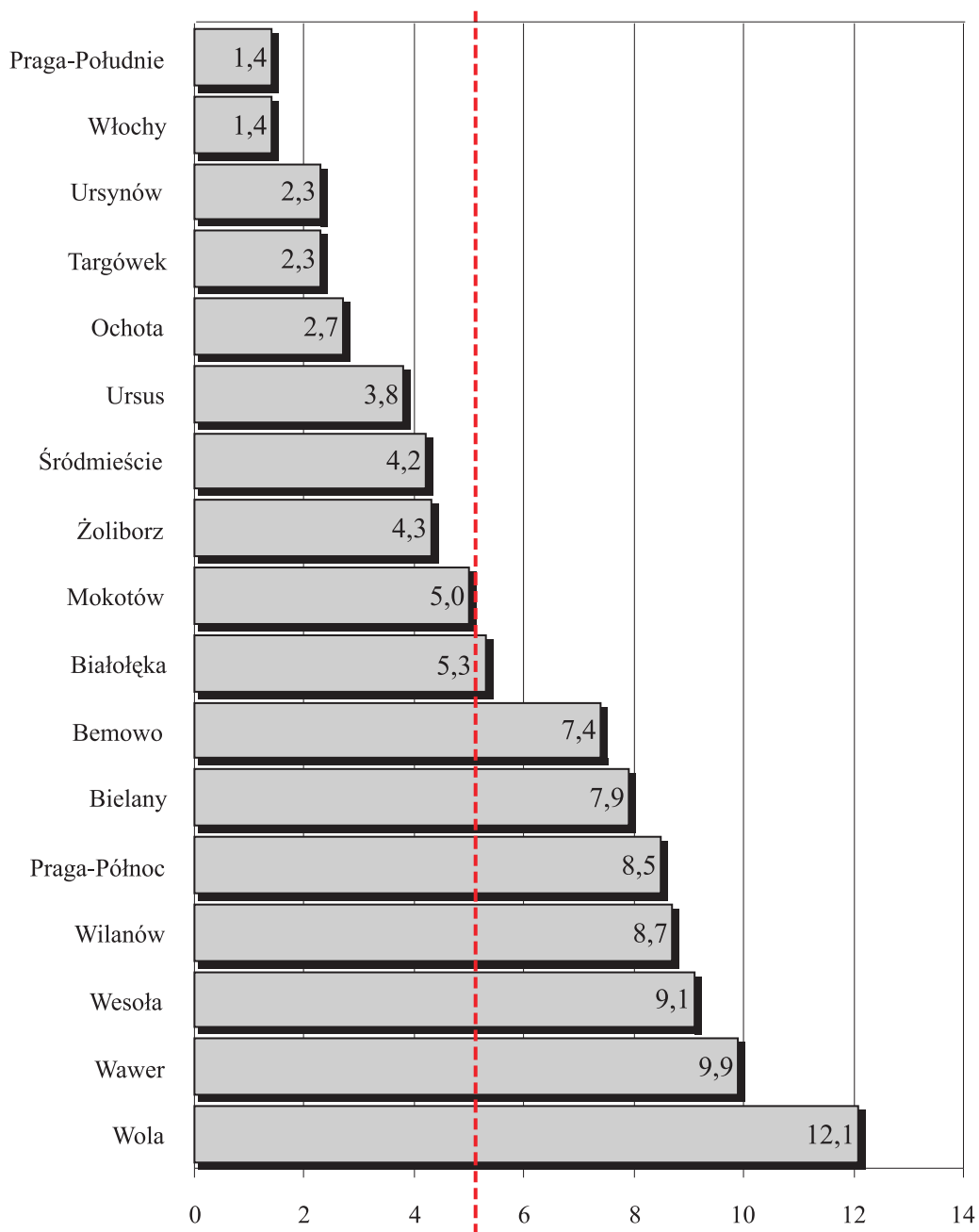
TABL. 2 (16). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W 2012 R.**  
*ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED  
PREPARATORY PROCEEDINGS IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Przestępstwa <i>Crimes</i>			
		o charakterze kryminalnym <i>having criminal nature</i>	o charakterze gospodarczym <i>having econo- mic nature</i>	drogowe <i>road</i>	inne <i>others</i>
<b>M.st. Warszawa<sup>a</sup>.....</b> <b><i>Warsaw C.C.<sup>a</sup></i></b>	<b>57087</b>	<b>47625</b>	<b>5040</b>	<b>3233</b>	<b>1189</b>
Bemowo.....	2406	2167	46	156	37
Białołęka.....	2209	1931	67	124	87
Bielany.....	3635	2710	618	240	67
Mokotów .....	5846	4734	760	262	90
Ochota .....	3622	3048	361	175	38
Praga-Południe .....	6191	5078	724	276	113
Praga-Północ.....	2601	1977	343	203	78
Rembertów .....	489	356	21	91	21
Śródmieście .....	9873	8117	1003	559	194
Targówek.....	2756	2434	81	140	101
Ursus.....	974	912	6	39	17
Ursynów .....	3228	2925	66	175	62
Wawer .....	1558	1254	55	197	52
Wesoła.....	412	354	15	34	9
Wilanów .....	1331	1209	20	91	11
Włochy .....	1646	1509	20	100	17
Wola .....	5926	4800	690	288	148
Żoliborz .....	1158	1057	27	48	26

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym.  
*a Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.*

**UDZIAŁ OFIAR ŚMIERTELNYCH W OGÓLNEJ LICZBIE OFIAR WYPADKÓW  
W POSZCZEGÓLNYCH DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY W 2012 R.**

*SHARE OF ROAD TRAFFIC ACCIDENT FATALITIES IN TOTAL ROAD TRAFFIC  
ACCIDENT VICTIMS BY WARSAW C.C. DISTRICTS IN 2012*



M. st. Warszawa (5,1%)

*Warsaw C.C.*



TABL. 3 (17). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W 2012 R.**  
*RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przestępstwa <i>Of which crimes</i>		
		o charakterze kryminalnym <i>having criminal nature</i>	o charakterze gospodarczym <i>having econo- mic nature</i>	drogowe <i>road</i>
		w %	in %	
<b>M.st. Warszawa<sup>a</sup> .....</b> <b><i>Warsaw C.C.<sup>a</sup></i></b>	<b>46,4</b>	<b>38,4</b>	<b>84,0</b>	<b>99,0</b>
Bemowo .....	45,3	40,8	58,7	98,1
Białołęka .....	39,1	32,6	76,1	100,0
Bielany .....	52,1	42,9	71,2	100,0
Mokotów .....	48,8	40,0	87,8	96,6
Ochota .....	42,5	34,1	87,3	93,8
Praga-Południe .....	46,4	36,9	88,0	100,0
Praga-Północ .....	54,0	43,2	83,5	100,0
Rembertów .....	58,5	43,7	100,0	98,9
Śródmieście .....	49,4	40,7	90,5	98,4
Targówek .....	38,8	34,0	77,1	99,3
Ursus .....	53,3	50,4	100,0	97,4
Ursynów .....	39,5	34,5	62,1	100,0
Wawer .....	39,5	28,4	70,9	98,0
Wesoła .....	42,9	35,1	80,0	94,1
Wilanów .....	41,5	36,3	70,0	98,9
Włochy .....	41,6	36,5	95,0	99,0
Wola .....	49,6	41,0	82,9	99,3
Żoliborz .....	42,3	37,2	85,2	100,0

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym.  
*a Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.*



**NYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW W 2012 R.**  
*PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>489</b>	<b>9873</b>	<b>2756</b>	<b>974</b>	<b>3228</b>	<b>1558</b>	<b>412</b>	<b>1331</b>	<b>1646</b>	<b>5926</b>	<b>1158</b>	1
<b>58,5</b>	<b>49,4</b>	<b>38,8</b>	<b>53,3</b>	<b>39,5</b>	<b>39,5</b>	<b>42,9</b>	<b>41,5</b>	<b>41,6</b>	<b>49,6</b>	<b>42,3</b>	2
11	162	67	19	29	29	2	18	23	106	35	3
81,8	66,0	58,2	78,9	96,7	39,5	100,0	94,4	87,0	81,1	80,0	4
2	76	19	5	15	3	–	8	8	37	20	5
50,0	68,4	73,7	80,0	93,8	100,0	x	100,0	100,0	73,0	90,0	6
94	563	141	37	176	196	35	90	100	292	49	7
98,9	98,4	100,0	100,0	100,0	98,5	94,3	100,0	99,0	99,7	100,0	8
83	488	131	36	162	175	27	90	87	224	48	9
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	10
15	165	83	28	67	42	12	53	55	160	60	11
73,3	83,1	78,3	89,3	89,6	85,7	83,3	84,9	92,7	90,0	88,7	12
9	24	61	27	67	27	2	8	27	151	12	13
100,0	100,0	98,4	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	14
9	19	37	11	35	24	2	3	20	76	11	15
100,0	100,0	97,3	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	16
10	429	43	38	80	27	12	34	59	238	43	17
100,0	96,3	97,7	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	99,2	97,7	18
14	88	25	12	40	24	8	9	11	84	18	19
100,0	96,6	96,0	100,0	100,0	95,8	100,0	100,0	90,9	98,8	100,0	20
2	353	21	2	7	5	1	8	3	35	3	21
–	97,5	14,3	100,0	57,1	40,0	100,0	12,5	100,0	57,1	–	22
7	708	70	29	45	17	8	13	52	396	35	23
85,7	82,1	55,7	89,7	68,9	47,1	100,0	30,8	80,8	70,3	80,0	24

TABL. 4 (18). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZO PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG WYBRANYCH RODZAJÓW**  
*ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED CRIMES BY SELECTED TYPE OF CRIME IN 2012 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – przestępstwa <i>crimes</i> b – wskaźniki w % <i>rates in %</i>	M.st. War- szawa <sup>1</sup> <i>Warsaw</i> C.C. <sup>1</sup>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ
1	Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk..... a	38390	1681	1671	2153	3959	2556	4072	1371
2	<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code</i> b	27,7	26,1	26,7	37,9	31,8	27,7	25,9	28,2
	w tym: <i>of which:</i>								
3	kradzież rzeczy — art. 278 kk ..... a	19351	876	934	790	1798	1324	2047	576
4	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i> b	18,5	17,9	16,8	23,7	17,5	18,1	18,8	14,0
5	w tym kradzież samochodu..... a	2043	144	156	155	163	108	365	27
6	<i>of which automobile theft</i> b	11,8	8,2	0,6	14,2	21,5	14,4	8,6	32,4
7	kradzież z włamaniem — art. 279 kk..... a	6154	293	298	353	628	422	726	265
8	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i> b	15,5	14,9	10,4	20,8	20,8	13,0	18,5	16,9
9	rozbój — art. 280 kk ..... a	900	23	17	46	85	80	104	86
10	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i> b	52,9	60,9	83,3	60,0	44,6	41,0	55,5	48,8
11	kradzież rozbójnicza — art. 281 kk ..... a	55	1	–	2	7	8	10	2
12	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i> b	64,9	100,0	x	100,0	57,1	37,5	70,0	50,0
13	wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk ..... a	93	1	–	8	4	3	2	7
14	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i> b	82,8	100,0	x	75,0	25,0	33,3	100,0	85,7
15	oszustwo — art. 286 i 287 kk ..... a	4553	195	181	582	658	291	355	137
16	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i> b	65,0	66,7	85,1	62,7	69,6	67,2	56,7	68,1
	Przestępstwa z ustaw szczegółowych: <i>Crimes by specific laws:</i>								
17	o wychowaniu w trzeźwości a	18	1	–	1	–	–	9	1
18	i przeciwdziałaniu alkoholizmowi b (jednolity tekst: Dz. U. z 2012 r., poz. 1356) <i>on Sobriety and Alcohol Education (unified text: Journal of Laws of 2012, item 1356)</i>	88,9	–	x	100,0	x	x	100,0	100,0
19	o prawie autorskim i prawach a	175	3	–	37	25	5	20	11
20	pokrewnych (jednolity tekst: Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631 z późn. zm.) <i>on Copyright and Related Laws (unified text: Journal of Laws of 2006 No. 90, item 631 with later amendments)</i> b	37,1	66,7	x	16,2	36,0	80,0	85,0	100,0
21	o przeciwdziałaniu narkomanii — a	3729	189	29	291	398	136	627	270
22	ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednoli- ty tekst: Dz. U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198 z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. z 2012 r., poz. 124) <i>on Counteracting Drug Addiction – laws dated 24 IV 1997 (unified text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198 with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws of 2012, item 124)</i> b	96,9	96,8	96,6	95,5	99,0	86,0	96,7	95,6

<sup>1</sup> I Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzeczonym. 2 Łącznie z art. 250a kk i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”.

*1 Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station. 2 Including Art. 250a Criminal Code (corruption (corruption on the managing post and corruption in sport) in the section „Against economic activity”.*

**NYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW W 2012 R. (dok.)**  
*PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED*

<i>Districts</i>											
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
290	6265	2023	708	2460	1089	305	975	1263	3766	832	1
34,1	26,5	25,4	37,0	22,6	19,1	24,6	23,2	25,6	29,5	26,5	2
131	3653	1040	358	1160	530	155	519	647	1742	414	3
29,5	18,5	21,1	25,1	15,7	13,6	18,5	21,1	19,6	18,3	22,7	4
22	88	138	27	149	56	27	103	65	176	72	5
13,6	37,7	5,7	–	7,3	14,0	–	16,7	1,5	9,4	11,5	6
67	555	333	105	464	267	74	158	299	609	208	7
17,6	16,7	12,5	24,8	12,5	7,9	20,0	6,3	11,0	15,1	15,3	8
9	177	43	9	23	16	4	17	6	123	9	9
55,6	45,9	65,1	60,0	39,1	50,0	100,0	52,9	33,3	56,1	100,0	10
–	6	1	–	3	–	–	5	–	8	1	11
x	87,5	–	x	100,0	x	x	80,0	x	37,5	100,0	12
5	22	8	–	2	1	3	2	6	13	4	13
100,0	90,9	100,0	x	100,0	100,0	100,0	–	83,3	84,6	100,0	14
13	772	168	68	271	63	11	91	77	512	46	15
53,8	62,0	57,7	85,3	58,6	66,7	27,3	38,7	74,0	68,6	70,2	16
–	3	–	–	1	–	–	–	1	1	–	17
x	100,0	x	x	100,0	x	x	x	100,0	–	x	18
–	23	1	–	1	–	–	1	–	47	–	19
x	21,7	100,0	x	–	x	x	100,0	x	17,0	x	20
32	633	121	68	214	64	19	112	35	399	29	21
96,9	97,2	95,9	100,0	99,5	98,4	100,0	100,0	88,6	98,2	100,0	22

(korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na stanowisku kierowniczym

*concerning elections) in the section “Against election and referendum” and Art. 296a and 296b Criminal Code*

TABL. 5 (19). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ W 2012 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkań- ców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjona- riuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	Innych instytucji, jednostek, osób <i>Other institutions and per- sons</i>	<i>SPECIFICATION</i>
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>445943</b>	<b>266430</b>	<b>17153</b>	<b>149051</b>	<b>13309</b>	<b>TOTAL</b>
Awarie techniczne .....	9397	6166	46	2947	238	<i>Technical faults</i>
Bezpieczeństwo osób i mienia .....	16841	10086	301	5693	761	<i>Safety of person and property security</i>
Nie zgodne z prawem i obyczajnością zda- rzenia w instytucjach	6552	605	8	5796	143	<i>Illegal and against good morals occurrences in institutions</i>
Czystość i porządek w obiektach komunal- nych i użyteczności publicz- nej .....	30913	16605	208	13750	350	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowi- ska .....	4339	2946	87	1207	99	<i>Events connected with treat of environment</i>
Zagrożenia .....	462	351	19	81	11	<i>Risk</i>
Utrzymanie porządku, zakłócanie ciszy i spokoju w miejscach publicznych.....	59926	41941	2048	14456	1481	<i>Maintaining order, disturbing peace in public</i>
Porządek w ruchu drogowym.....	174606	104580	2800	64656	2570	<i>Order in road traffic</i>
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepu- blicznych.....	64	51	–	13	–	<i>Sanitary state of the public and non-public units</i>
Nielegalny handel używkami i zagroże- nie zdrowia .....	111574	56636	10734	37307	6897	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>
Zjawiska (pożary, pod- palenia, skutki powo- dzi i wichur).....	968	676	8	248	36	<i>Occurrences (fires, ar- sons, effects of floods and strong winds)</i>
Zdarzenia dotyczące zwierząt .....	28098	24670	870	1975	583	<i>Events connected with animals</i>
Pozostałe zgłoszenia .....	2203	1117	24	922	140	<i>Other notifications</i>

TABL. 6 (20). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W 2012 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF WEEK IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Dni tygodnia <i>Days of week</i>						
		ponie- dzialek <i>Monday</i>	wtorek <i>Tuesday</i>	środa <i>Wedne- sday</i>	czwartek <i>Thursday</i>	piątek <i>Friday</i>	sobota <i>Saturday</i>	niedziela <i>Sunday</i>
<b>M.st. Warszawa<sup>a</sup>.....</b> <b><i>Warsaw C.C.<sup>a</sup></i></b>	<b>445943</b>	<b>64162</b>	<b>67659</b>	<b>68369</b>	<b>69570</b>	<b>69918</b>	<b>58714</b>	<b>47551</b>
Bemowo.....	15622	2247	2272	2227	2320	2332	2388	1836
Białołęka.....	13115	1810	1940	1998	2058	2057	1760	1492
Bielany.....	31971	4465	4830	4971	4997	5016	4103	3589
Mokotów .....	53330	8351	8661	8654	8838	8565	5919	4342
Ochota .....	23765	3517	3628	3559	3761	3801	3087	2412
Praga-Południe .....	44951	6551	6723	6912	6875	7154	5672	5064
Praga-Północ.....	24892	3668	3729	3653	3718	3654	3402	3068
Rembertów .....	3433	448	633	480	693	446	444	289
Śródmieście .....	93098	12491	13302	13764	14193	14675	13842	10831
Targówek.....	21760	3094	3119	3199	3292	3344	3163	2549
Ursus.....	6986	973	1170	1034	987	1224	905	693
Ursynów .....	20493	2952	2970	2959	2999	3150	3104	2359
Wawer .....	11956	1902	1755	2049	1766	2030	1479	975
Wesoła.....	2711	405	582	380	414	413	283	234
Wilanów .....	5349	729	878	852	849	843	666	532
Włochy .....	11269	1578	1595	1897	1860	1736	1468	1135
Wola .....	45388	6716	7270	7150	7268	7088	5224	4672
Żoliborz .....	15837	2264	2601	2627	2681	2387	1800	1477

<sup>a</sup> Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.*

TABL. 7 (21). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2012 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2012*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Godziny Hours									
			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	<b>M.st. Warszawa Warsaw C.C.</b>	<b>445943<sup>a</sup></b>	<b>13764<sup>a</sup></b>	<b>10170<sup>a</sup></b>	<b>6594</b>	<b>4160</b>	<b>2739</b>	<b>3273<sup>a</sup></b>	<b>4295</b>	<b>10049</b>	<b>20684<sup>a</sup></b>	<b>27257<sup>a</sup></b>
2	Bemowo .....	15622	499	321	215	150	117	151	216	455	768	866
3	Białoleka.....	13115	283	180	110	78	50	81	111	333	724	769
4	Bielany .....	31971	1185	881	493	310	215	200	268	1035	1901	2266
5	Mokotów .....	53330	1254	941	650	461	274	251	448	1143	2619	3814
6	Ochota .....	23765	697	509	295	197	153	167	229	595	1209	1516
7	Praga-Południe..	44951	1627	1257	819	497	316	299	358	879	2229	2857
8	Praga-Północ ..	24892	704	525	365	227	190	505	505	663	1126	1346
9	Rembertów .....	3433	78	45	19	23	6	20	27	66	197	252
10	Śródmieście ....	93098	3563	2878	1972	1110	637	756	773	1288	2534	4332
11	Targówek.....	21760	759	533	343	205	133	157	195	495	1010	1249
12	Ursus.....	6986	206	131	70	34	33	49	135	190	402	450
13	Ursynów .....	20493	605	455	300	235	140	122	186	512	1092	1087
14	Wawer .....	11956	227	157	75	52	50	66	85	256	638	850
15	Wesoła.....	2711	45	35	32	16	10	7	18	49	148	194
16	Wilanów .....	5349	85	52	31	22	24	15	37	149	268	341
17	Włochy .....	11269	241	168	88	79	52	82	154	449	892	947
18	Wola .....	45388	1273	791	566	362	269	271	453	1134	2005	2903
19	Żoliborz.....	15837	432	310	151	102	70	73	97	358	921	1216

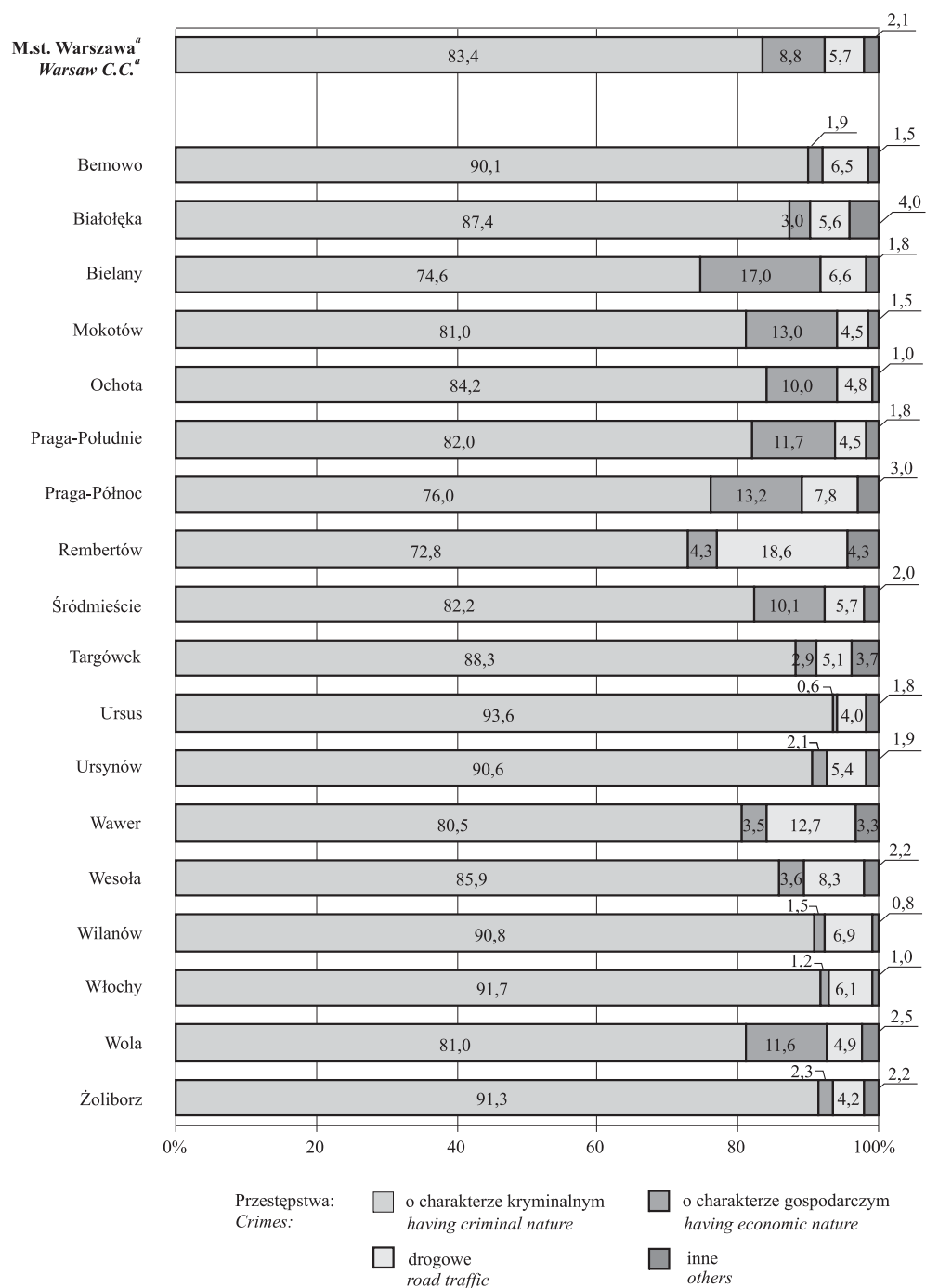
<sup>a</sup> Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.*



doby														Lp. No.
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
<b>30912<sup>a</sup></b>	<b>31062</b>	<b>30077</b>	<b>28410<sup>a</sup></b>	<b>24645<sup>a</sup></b>	<b>25866<sup>a</sup></b>	<b>25612<sup>a</sup></b>	<b>24997</b>	<b>20466</b>	<b>22281</b>	<b>21899<sup>a</sup></b>	<b>18980</b>	<b>20098</b>	<b>17653</b>	1
961	928	829	812	757	851	798	974	943	925	910	765	748	663	2
854	793	807	779	678	728	808	820	811	854	839	624	559	442	3
2331	2069	1952	1873	1521	1606	1483	1451	1345	1536	1627	1329	1625	1469	4
4460	4536	4172	3837	3345	3299	3129	2610	2179	2352	2144	1838	1952	1622	5
1699	1631	1579	1533	1375	1411	1341	1327	984	1230	1121	1037	1037	893	6
3097	2942	2669	2376	2135	2412	2558	2576	2017	2140	2437	2131	2277	2046	7
1548	1418	1427	1498	1293	1542	1696	1468	1129	1227	1227	1060	1170	1033	8
238	258	222	225	161	177	215	242	147	163	199	180	149	124	9
5372	6205	6647	6691	5964	5634	5607	5561	4046	4500	4386	4043	4381	4218	10
1359	1340	1213	1169	1023	1148	1184	1260	1035	1277	1270	1124	1212	1067	11
469	427	437	359	288	344	373	424	430	379	401	353	358	244	12
1224	1224	1245	1148	991	1186	1102	1217	1206	1344	1157	912	983	820	13
1008	1081	905	788	620	698	688	704	588	620	593	465	407	335	14
233	225	173	228	152	157	124	190	141	156	152	103	72	51	15
372	377	398	343	355	372	362	331	350	331	248	181	170	135	16
973	973	878	663	541	630	612	546	434	450	400	392	344	281	17
3555	3526	3495	3149	2645	2617	2493	2394	1956	2049	1991	1807	2016	1668	18
1154	1109	1029	938	800	1052	1038	902	725	748	796	636	638	542	19

**STRUKTURA PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH  
WEDŁUG CHARAKTERU PRZESTĘPSTW W 2012 R.**

*STRUCTURE OF ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE  
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDING BY NATURE OF THE CRIMES IN 2012*



<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym.  
a Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.

TABL. 8 (22). **DZIAŁALNOŚĆ ODDZIAŁÓW STRAŻY MIEJSKIEJ W 2012 R.**  
*ACTIVITY OF THE MUNICIPAL POLICE SQUADS IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Oddziały terenowe według obszarów działań <i>Local squads by area of actions</i>							
		OT1 (Śródmieście)	OT2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów)	OT3 (Ochota, Włochy, Ursus)	OT4 (Wola, Bemowo)	OT5 (Żoliborz, Bielany)	OT6 (Praga-Pn., Białoleka, Targówek)	OT7 (Praga-Płd., Rembertów, Wawer, Wesoła)	specjalistyczne (cała Warszawa) <i>special</i> (all over Warsaw)
<b>Interwencje</b> ..... <i>Interventions</i>	<b>591525</b>	<b>65891</b>	<b>76209</b>	<b>51792</b>	<b>66870</b>	<b>51171</b>	<b>64555</b>	<b>61359</b>	<b>153678</b>
w tym: <i>of which:</i>									
Udzielone pouczenia ..... <i>Cautions</i>	103130	8785	11285	7537	12448	11513	12894	12710	25958
Notatki sporządzone do wniosków o ukaranie..... <i>Duty notes to motion for penalty</i>	4353	1259	545	209	328	633	237	309	833
<b>Nalożone mandaty karne</b> <i>Imposed fines</i>	<b>210140</b>	<b>32133</b>	<b>20986</b>	<b>15087</b>	<b>21233</b>	<b>15323</b>	<b>20966</b>	<b>22749</b>	<b>61663</b>

**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ  
 WEDŁUG DNI TYGODNIA**

*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE  
 BY DAYS OF WEEK*

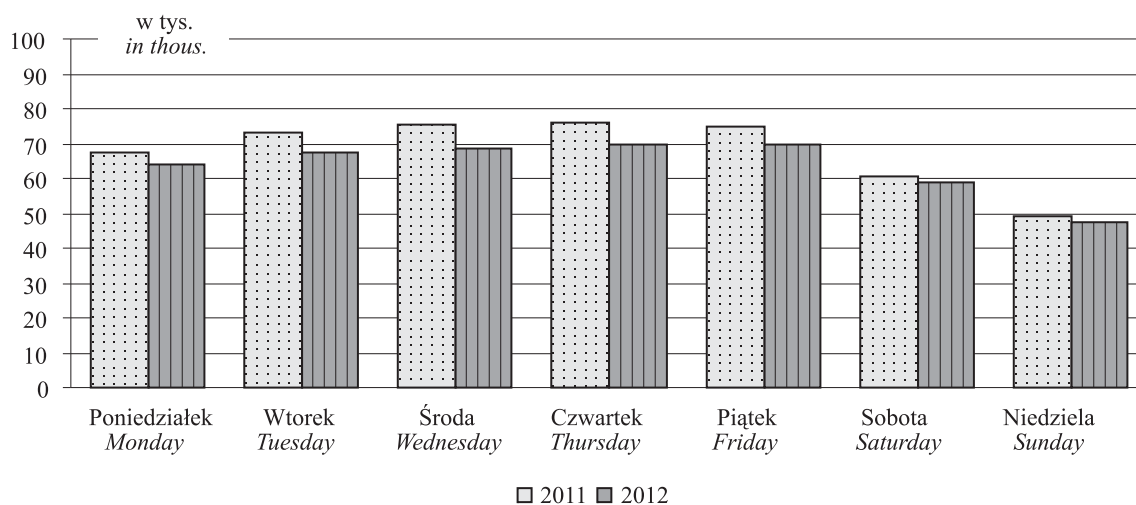


TABLE 9 (23). **INTERWENCJE<sup>a</sup> PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*INTERVENTIONS<sup>a</sup> COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2012*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice <i>Districts</i>						
			Be- mowo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>591525<sup>b</sup></b>	<b>20932</b>	<b>18228</b>	<b>40677</b>	<b>71440</b>	<b>33330</b>	<b>57441</b>	<b>36766</b>
2	Awarie techniczne ..... <i>Technical faults</i>	14753 <sup>b</sup>	520	924	1162	1527	690	1473	819
3	Bezpieczeństwo osób i mienia ..... <i>Safety of person and property security</i>	24662 <sup>b</sup>	773	813	2658	1921	1304	3623	1721
4	Nie zgodne z prawem i obyczajnością zda- rzenia w instytucjach .... <i>Illegal occurrences in institutions</i>	9705	115	658	533	1275	447	288	1017
5	Czystość i porządek w obiekach komunal- nych i użyteczności publicznej ..... <i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>	37288 <sup>b</sup>	1165	1537	3798	3821	1882	4286	1347
6	Zdarzenia związane z zagrożeniem śro- dowiska..... <i>Events connected with threat of environment</i>	5744	263	336	417	799	258	634	223
7	Zagrożenia ..... <i>Risk</i>	690	19	35	47	92	29	54	46
8	Utrzymanie porządku, zakłócanie ciszy i spokoju w miejscach publicznych..... <i>Maintaining order, disturbing peace in public</i>	67819 <sup>b</sup>	2351	1307	5604	6542	3303	7032	5507
9	Porządek w ruchu drogowym..... <i>Order in road traffic</i>	264828 <sup>b</sup>	9234	7010	12179	39719	16338	22425	13492
10	Stan sanitarny obiek- tów publicznych i niepublicznych ..... <i>Sanitary state of the public and non-public units</i>	75	2	5	7	19	6	8	2

<sup>a</sup> Bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej poza  
*a Excluding imposed fines. b Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the town and*

**WEDŁUG RODZAJU W 2012 R.**

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>4155</b>	<b>111830</b>	<b>29908</b>	<b>10373</b>	<b>26722</b>	<b>14839</b>	<b>3112</b>	<b>7094</b>	<b>18666</b>	<b>65142</b>	<b>20806</b>	1
173	1716	841	435	670	763	113	110	903	1200	705	2
192	3546	1375	440	1045	873	149	199	668	2363	981	3
30	1632	1095	333	818	118	50	179	512	381	224	4
739	4561	1890	1119	1319	2403	439	516	1973	3084	1408	5
107	366	356	146	283	453	121	88	241	428	225	6
5	196	30	1	23	21	10	13	8	40	21	7
205	13754	4872	934	3482	912	157	496	1491	7870	1999	8
1049	59041	8104	4494	10384	4470	779	4152	8580	33142	10235	9
–	14	2	–	2	–	–	2	1	4	1	10

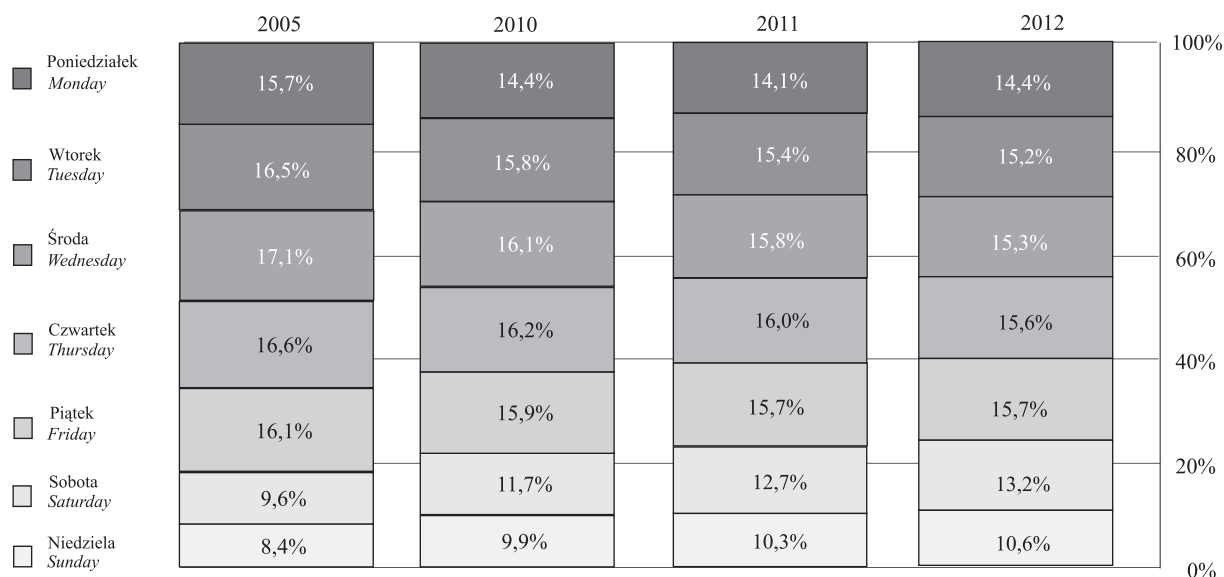
miastem i oddziały specjalistyczne.  
by special squads.

TABL. 9 (23). **INTERWENCJE<sup>a</sup> PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**INTERVENTIONS<sup>a</sup> COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2012 (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice Districts						
			Be- mowo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia ..... <i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>	129073 <sup>b</sup>	4856	2980	11215	11930	7469	14162	10466
2	Zjawiska (pożary, podpalenia, skutki powodzi i wichur)..... <i>Occurrences (fires, arson, effects of floods and strong winds)</i>	1500	29	48	110	211	95	183	80
3	Zdarzenia dotyczące zwierząt ..... <i>Events connected with animals</i>	32509 <sup>b</sup>	1478	2467	2465	3392	1387	3023	1852
4	Pozostałe interwencje..... <i>Other interventions</i>	2879 <sup>b</sup>	127	108	482	192	122	250	194

<sup>a</sup> Bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej poza a Excluding imposed fines. b Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the town and

**STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA**  
**STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF WEEK**

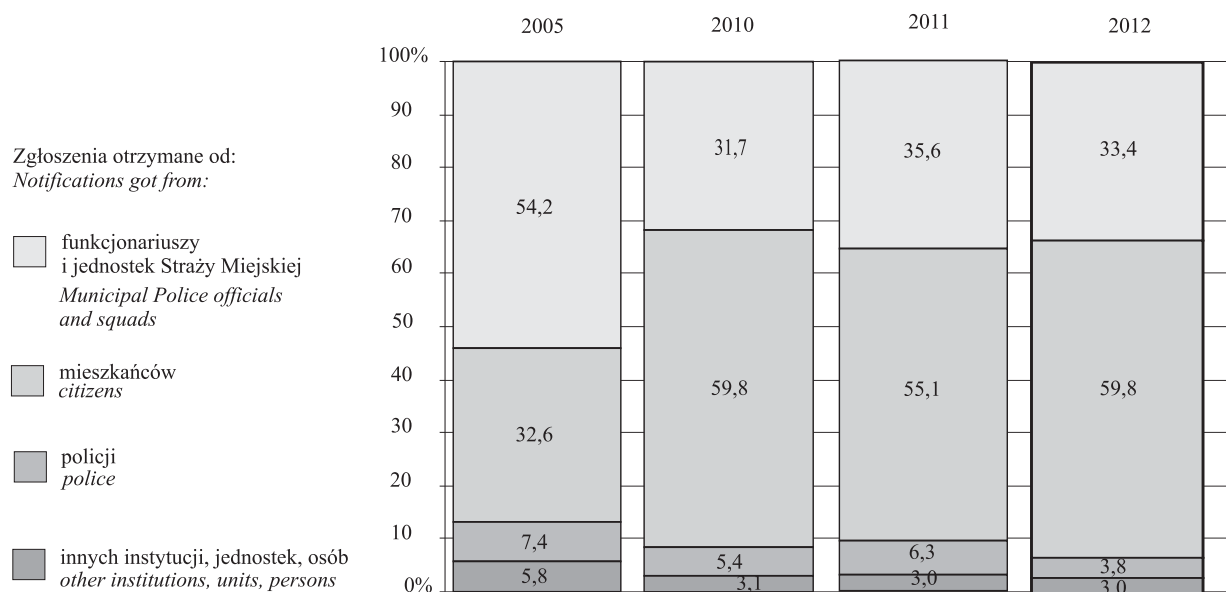


**WEDŁUG RODZAJU W 2012 R. (dok.)**

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
914	23697	8988	1711	6705	2541	644	753	3038	13099	3873	1
18	183	69	28	49	106	20	18	47	146	60	2
699	2811	2141	690	1836	2073	607	545	1113	3043	886	3
24	313	145	42	106	106	23	23	91	342	188	4

miastem i oddziały specjalistyczne.  
by special squads.

**STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG ŹRÓDEŁ ZGŁOSZEŃ**  
*STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY SOURCE OF NOTIFICATIONS*



TABL. 10 (24). WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE<sup>a</sup> PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W 2012 R.  
THE RESULTS OF INTERVENTIONS AND SANCTIONS APPLIED<sup>a</sup> BY THE MUNICIPAL POLICE IN 2012

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice Districts						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Biela- ny	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>591525<sup>b</sup></b>	<b>20932</b>	<b>18228</b>	<b>40677</b>	<b>71440</b>	<b>33330</b>	<b>57441</b>	<b>36766</b>
2	Przekazanie bezdomnego pod opie- kę <i>Relocation of homeless to the right place</i>	500	5	12	17	54	35	50	52
3	Blokada kół samochodu..... <i>Car-wheels locking</i>	12839	134	–	–	1603	1028	1	103
4	Brak możliwości podjęcia inter- wencji..... <i>Failure in the applying of the intervention</i>	5459	237	189	127	1965	119	619	168
5	Brak podstaw prawnych do podję- cia interwencji..... <i>Lack of legal grounds for intervention</i>	16693	1435	574	1037	2156	915	941	574
6	Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem..... <i>Order somebody to be in accor- dance with the law</i>	15701	135	969	1314	311	1043	2263	2617
7	Potwierdzenie treści zgłoszenia <i>Confirmed notification</i>	27065	860	1335	1836	3574	1645	3175	1841
8	Udzielenie pouczenia..... <i>Cautions</i>	103130	3045	1902	7732	10062	4547	10321	8095
9	Przekazanie zgłoszenia innym służbom..... <i>The intervention handed over to other service</i>	42821 <sup>b</sup>	1291	1756	3728	4066	1914	5038	2776
10	Ujęcie sprawcy przestępstwa (lub osoby poszukiwanej)..... <i>Apprehension of delinquents (or wanted person)</i>	1572	29	59	149	63	81	284	191
11	Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawiennictwa..... <i>Serving a summon on malfeasant</i>	80123	3285	2700	4984	11197	6082	8324	3475
12	Realizacja interwencji we własnym zakresie..... <i>Realization intervention on own scope of function</i>	21442	805	621	1286	2840	1641	2723	699
13	Zakończenie interwencji bez sankcji <i>Settlement of an affair without sanctions</i>	10606	712	155	467	410	1624	746	255
14	Niepotwierdzenie zgłoszonego zdarzenia..... <i>Unconfirmed notification</i>	97398	2523	3548	7386	12789	5802	10521	4762
15	Sporządzenie notatki do wniosku o ukaranie..... <i>Duty notes to motion for penalty</i>	4353	94	14	437	401	129	527	216
16	Pozostałe wyniki interwencji..... <i>Other sanctions</i>	151823 <sup>b</sup>	6342	4394	10177	19949	6725	11908	10942

<sup>a</sup> Bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez Straż Miejską  
a Excluding imposed fines. b Including the results of interventions and sanctions applied by the Municipal Police to notifications



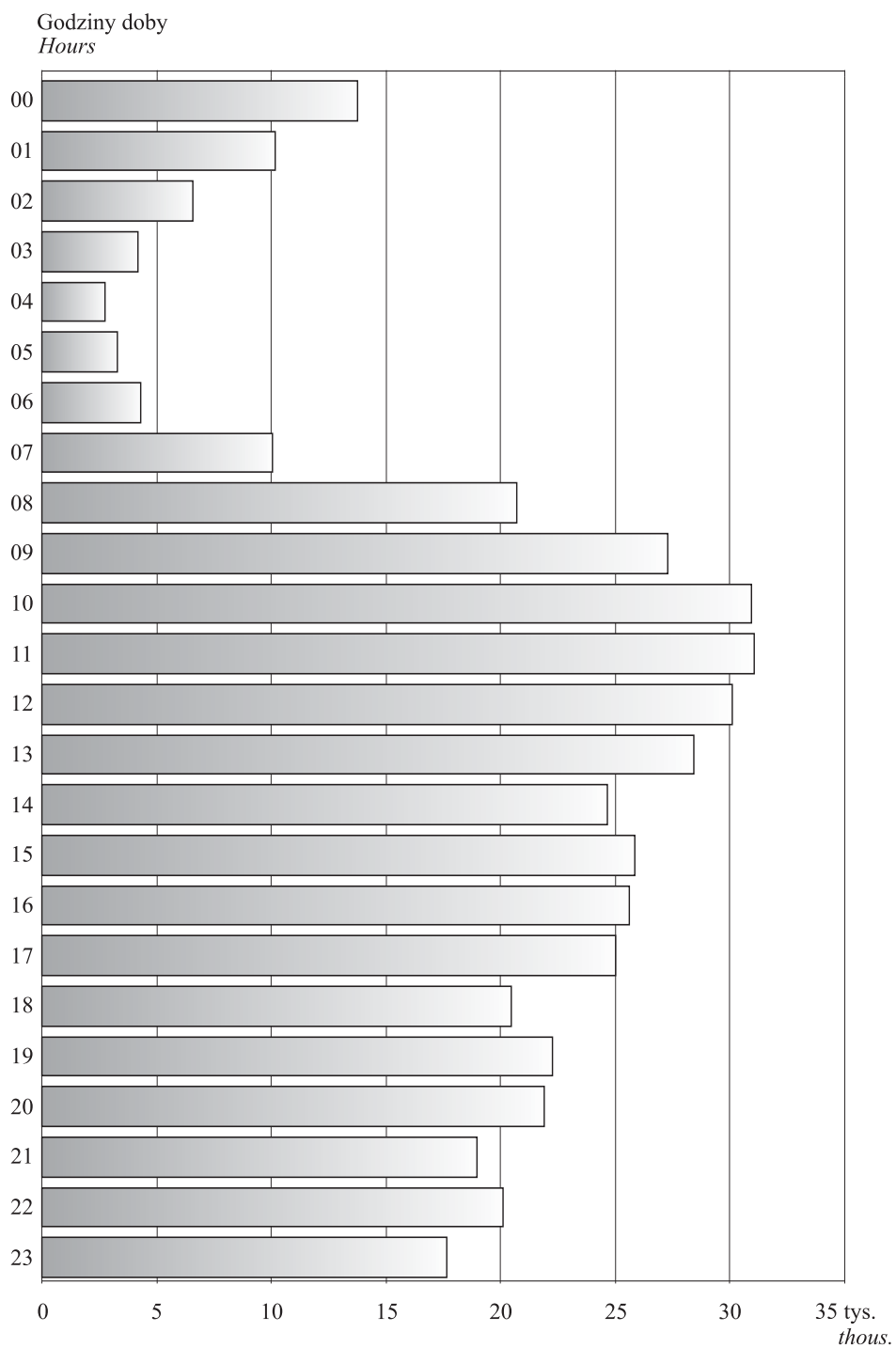
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>4155</b>	<b>111830</b>	<b>29908</b>	<b>10373</b>	<b>26722</b>	<b>14839</b>	<b>3112</b>	<b>7094</b>	<b>18666</b>	<b>65142</b>	<b>20806</b>	1
4	133	17	3	18	9	–	1	4	80	6	2
–	7991	1	–	–	–	–	–	64	1914	–	3
66	296	248	50	388	187	35	271	64	381	49	4
51	1750	882	315	1241	180	43	276	404	3461	458	5
51	1946	2727	297	189	248	44	54	494	516	483	6
372	2637	1842	610	1460	1258	273	360	1137	2016	834	7
687	24921	4662	1186	4487	2332	529	840	2426	11453	3903	8
811	6293	2310	854	1649	2255	558	437	1563	4002	1460	9
12	349	72	6	41	38	7	3	27	98	63	10
494	11496	2698	1724	3445	1709	263	1383	3680	9283	3901	11
107	3272	809	547	766	720	63	208	918	2070	1347	12
37	1740	250	758	272	195	43	51	1286	1417	188	13
784	19104	5510	1983	5604	2922	666	1598	2714	5690	3492	14
22	1621	59	20	120	83	14	53	64	272	207	15
657	28281	7821	2020	7042	2703	574	1559	3821	22489	4415	16

poza miastem i oddziały specjalistyczne.

*delivered from outside the town and by special squads.*

## ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2012 R.

*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2012*



## LUDNOŚĆ



## POPULATION

W 2012 r. ludność stolicy wynosiła 1715,5 tys. osób, tj. o 0,4% więcej niż przed rokiem i stanowiła 4,5% ludności Polski i 32,4% ogółu ludności województwa.

W roku 2012 odnotowano dodatni przyrost naturalny (jego natężenie liczone na 1000 ludności wyniosło 0,20) oraz jeszcze wyższy przyrost migracyjny (jego natężenie liczone na 1000 ludności wyniosło 3,87). W stolicy w 2012 r. zarejestrowano mniejszą niż przed rokiem (o 5,9%) liczbę nowo zawartych związków małżeńskich (7729) jak również mniejszą liczbę – 18795 urodzeń żywych, tj. o 68 (0,4%) mniej niż przed rokiem. Wskaźnik natężenia urodzeń żywych (liczony na 1000 ludności) wyniósł 10,98 wobec 11,08 w 2011 r. W układzie dzielnic w 2012 r. najwyższy współczynnik urodzeń odnotowano w dzielnicy Wilanów (17,79), a najniższy w dzielnicy Śródmieście (8,57). Zdecydowana większość dzieci (w 2012 r. – 79,0%) rodzi się w rodzinach tworzonych przez prawnie zawarte związki małżeńskie. Jednak różnice w liczbie urodzeń pozamałżeńskich w dzielnicach Warszawy były znaczne. Najwyższy odsetek urodzeń pozamałżeńskich odnotowano w dzielnicy Praga-Północ (37,0%), natomiast ponad trzykrotnie niższy odsetek odnotowano w dzielnicy Wilanów (11,7%). W Warszawie największą płodnością charakteryzowały się kobiety wieku 30-34 lata. Matki z tej grupy wieku urodziły łącznie 7602 dzieci, tj. 40,4% ogółu żywo urodzonych. Podwyższony w ostatnich latach wiek matek obserwowany jest we wszystkich dzielnicach Warszawy.

*In 2012, population in the capital city was estimated at 1715,5 thousand, i.e. 0,4% more than in a previous year and represented 4,5% of population in Poland and 32,4% of total population in the voivodship.*

*In 2012, there was a positive natural increase recorded (its intensity per 1000 population reached 0,20) as well as even higher migration growth (its intensity per 1000 population was estimated at 3,87). In the capital city in 2012 there were less newly contracted marriages recorded (7729) than in a previous year (by 5,9%), as well as less – 18795 live births, i.e. by 68 (0,4%) less than in a previous year. Live birth rate (per 1000 population) reached 10,98 compared with 11,08 in 2011. Among districts in 2012 the highest birth rate recorded Wilanów (17,79), and the lowest Śródmieście (8,57). Vast majority of children (in 2012 – 79,0%) were born within marriage. There were considerable differences in the number of births outside marriage in Warsaw districts. The highest proportion of births outside marriage was recorded in Praga-Północ (37,0%), while more than three times lower share recorded Wilanów district (11,7%). In Warsaw, the highest fertility rate was in women aged 30-34. Mothers from this age group gave birth to 7602 children in all, i.e. 40,4% of total live births. Higher age of mothers in recent years is observed in all districts of Warsaw.*

Analizując rozwój demograficzny poszczególnych dzielnic w oparciu o metodę Webba 11 spośród 18 dzielnic było aktywnych demograficznie (zaluśniało się), w wyniku zarówno dodatniego przyrostu naturalnego, jak i dodatniego salda migracji oraz przewagi przyrostu migracyjnego nad ubytkiem naturalnym. Przyrost ludności był charakterystyczny dla dzielnic o znacznie niższej gęstości zaludnienia, skrajnie położonych, graniczących z innymi powiatami (wyjątek Żoliborz). Odływ ludności dotyczy z kolei najstarszych dzielnic Warszawy położonych, najbliżej centrum miasta i był spowodowany w 3 z nich ujemnym przyrostem naturalnym i jednocześnie ujemnym saldem migracji i w 4 przewagą ubytku naturalnego nad przyrostem migracyjnym.

Poszczególne dzielnice Warszawy były bardzo zróżnicowane pod względem struktury wieku mieszkańców. Najwyższy udział osób w wieku przedprodukcyjnym miały skrajnie położone, znacznie oddalone od centrum dzielnice aktywne demograficznie. Charakteryzowały się one jednocześnie niskim udziałem osób w wieku poprodukcyjnym oraz stosunkowo wysokim udziałem osób w wieku produkcyjnym. Do takich dzielnic należały: Białołęka oraz Wilanów. Dzielnicę położone w centrum miasta takie jak: Śródmieście, Żoliborz, Mokotów, Ochota charakteryzowały się niskim odsetkiem ludności w wieku przedprodukcyjnym i wysokim udziałem osób w wieku poprodukcyjnym.

Struktura ludności poszczególnych dzielnic według płci charakteryzowała się liczebną przewagą kobiet, od 125 kobiet przypadających na 100 mężczyzn w Śródmieściu i na Żoliborzu do 108 kobiet na 100 mężczyzn w Wesołej (przy 118 kobietach na 100 mężczyzn dla Warszawy ogółem). Na taką wielkość wskaźników miały wpływ dysproporcje liczby osób w wieku poprodukcyjnym według płci, gdzie na 100 mężczyzn przypadało 229 kobiet (zróżnicowanie w dzielnicach od 195 kobiet na 100 mężczyzn w Wesołej do 269 na Pradze-Północ).

*In the analysis of demographic development in each district using Webb's method 11 out of 18 districts were demographically active (they were populating), due to the positive natural increase as well as positive net migration and predominance of migration growth over natural loss. Population growth was characteristic of outermost districts with significantly lower population density, bordering on other powiats (except for Żoliborz). Population outflow concerned the oldest districts located near the city centre, and was caused, in 3 of them, by negative natural increase and simultaneously by negative net migration and in 4 of them by predominance of natural loss over migration growth.*

*Each district in Warsaw varied substantially in structure of age of residents. The highest share of pre-working age population had outermost, located far from the city centre demographically active districts. They had low share of post-working age population and relatively high proportion of working age population. They were for example: Białołęka and Wilanów. Districts located in the city centre such as: Śródmieście, Żoliborz, Mokotów, Ochota were characterized by low proportion of pre-working age population and high of post-working age population.*

*In population structure of districts, majority were women, and the figures ranged from 125 women per 100 men in Śródmieście and Żoliborz to 108 women per 100 men in Wesoła (there were 118 women per 100 men in Warsaw as a whole). It was mainly due to disproportion of the number of post-working age population by sex, where there were 229 women per 100 men (disproportion in districts ranged from 195 women per 100 men in Wesoła to 269 in Praga-Północ).*

Coraz bardziej istotne stawały się relacje między poszczególnymi ekonomicznymi grupami wieku ludności, co obrazowały współczynniki obciążenia demograficznego. W 2012 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 60,6 osób w wieku nieprodukcyjnym. Najwyższy współczynnik wystąpił na Żoliborzu (70,3), a najniższy na Białolek (48,4).

Analizowanym zmianom towarzyszył proces starzenia się ludności. Udział ludności w wieku 65 lat i więcej w liczbie ludności Warszawy ogółem zwiększył się z 16,6% w 2002 r. do 18,0% w 2012 r. Najstarszą demograficznie dzielnicą w 2012 r. był Żoliborz – 24,5% ogółu ludności dzielnicy stanowiły osoby w wieku 65 lat i więcej, najmłodszą Białoleka – 5,9%.

*More and more significant became relations between economic age groups, reflected by the, so called, 'economic burden rate'. In 2012, there were 60,6 persons of non-working age per 100 working age population. The highest rate noted Żoliborz (70,3) and the lowest Białoleka (48,4).*

*Analyzed changes were accompanied by the process of population ageing. The share of people aged 65 and over in the total number of Warsaw population rose from 16,6% in 2002 to 18,0% in 2012. Demographically oldest district was Żoliborz – 24,5% of the total district population represented people aged 65 and over, the youngest district was Białoleka – 5,9%.*

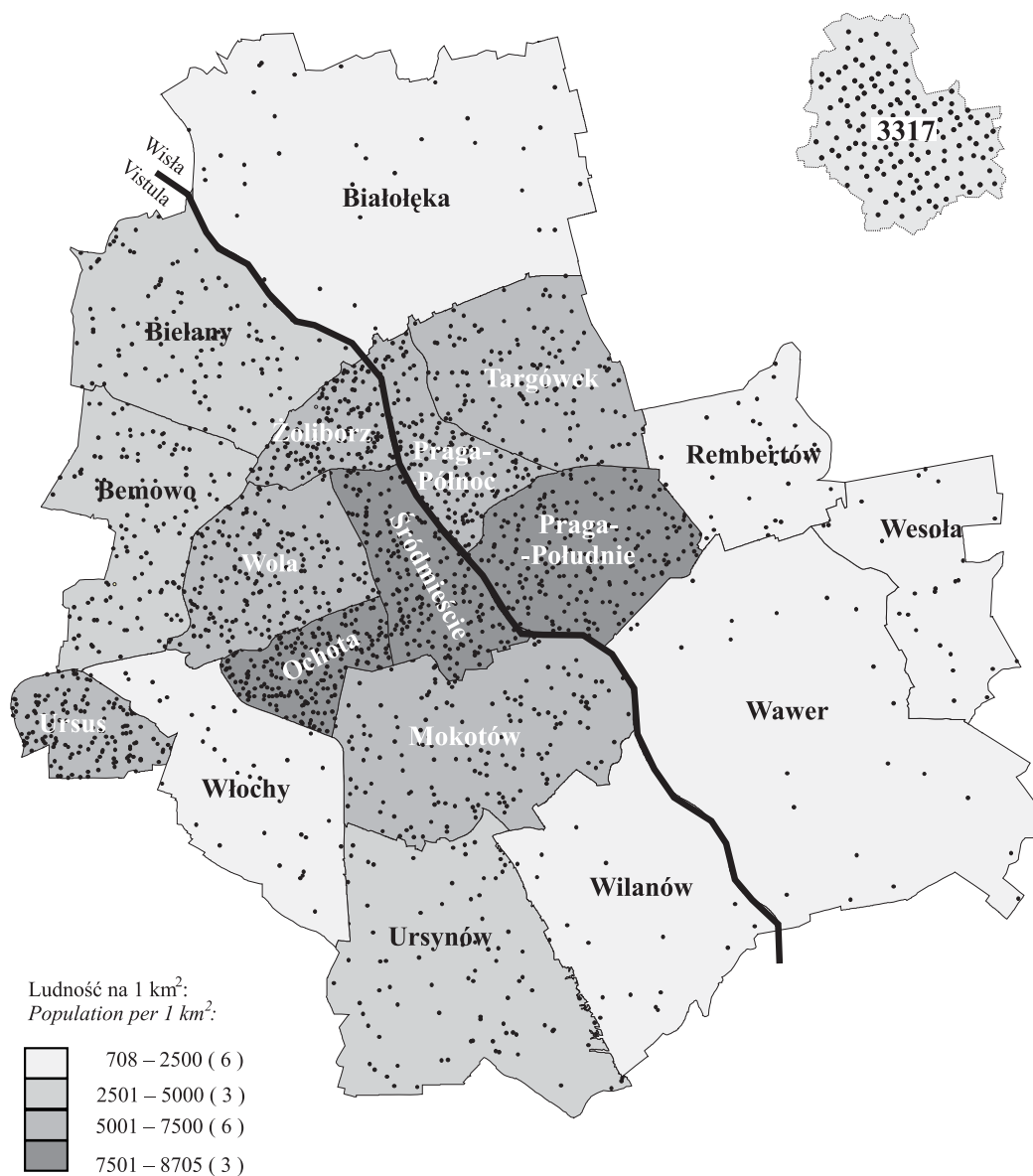
TABL. 1 (25). LUDNOŚĆ<sup>a</sup> W 2012 R.  
POPULATION<sup>a</sup> IN 2012

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Total</i>		Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		Na 1 km <sup>2</sup> <i>Per 1 km<sup>2</sup></i>
			kobiety <i>females</i>	ludność w wieku nieprodukcyjnym <i>non-working age population</i>	
	stan w dniu 30 VI <i>as of 30 VI</i>	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C. C.</b>	<b>1711324</b>	<b>1715517</b>	<b>928629</b>	<b>647542</b>	<b>3317</b>
Bemowo.....	116325	116676	61944	40909	4676
Białołęka.....	98400	100226	52860	32690	1372
Bielany.....	132485	132366	71955	52658	4093
Mokotów.....	220107	219812	120841	88901	6206
Ochota.....	84838	84614	46464	32989	8705
Praga-Południe.....	178598	178662	97543	66545	7983
Praga-Północ.....	69079	68699	36983	24339	6016
Rembertów .....	23361	23441	12241	8119	1215
Śródmieście .....	121844	121570	67458	47866	7808
Targówek.....	123302	123464	66443	49308	5098
Ursus.....	54219	54745	29189	20690	5849
Ursynów .....	146582	146895	78193	50581	3355
Wawer.....	70460	70846	37518	27108	889
Wesoła .....	23050	23265	12068	8410	1014
Wilanów .....	24901	26011	13807	9631	708
Włochy .....	38132	38278	20361	14333	1337
Wola .....	137335	137651	75940	52531	7147
Żoliborz .....	48306	48296	26821	19934	5702





<sup>a</sup> a Faktycznie zamieszkała.  
a Actually residing.

**GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 XII

*POPULATION DENSITY IN 2012*  
*As of 31 XII*



Ludność na 1 km<sup>2</sup>:  
 Population per 1 km<sup>2</sup>:

-  708 – 2500 ( 6 )
-  2501 – 5000 ( 3 )
-  5001 – 7500 ( 6 )
-  7501 – 8705 ( 3 )

 1 kropka = 40

W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
 Number of districts in brackets.

TABL. 2 (26). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII  
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2012  
As of 31 XII

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ	Rember- -tów
			<b>O G Ó T O</b>							
1	<b>OGÓLEM GRAND TOTAL</b>	<b>1715517</b>	<b>116676</b>	<b>100226</b>	<b>132366</b>	<b>219812</b>	<b>84614</b>	<b>178662</b>	<b>68699</b>	<b>23441</b>
2	0 – 4 lata...	96858	7721	9507	6516	10944	3951	9255	3340	1335
3	5 – 9.....	76998	5721	7731	5452	8311	3073	7113	2798	1139
4	10 – 14.....	60059	3848	4863	4465	6425	2573	5631	2688	1097
5	15 – 19.....	63740	4097	3949	5111	7063	2907	6429	3097	1098
6	20 – 24.....	94397	6376	4596	6999	11726	5911	9355	4118	1486
7	25 – 29.....	144054	10396	8851	10189	18212	7264	15332	5912	1880
8	30 – 34.....	161108	13330	13178	11094	18846	6893	16733	6254	2127
9	35 – 39.....	150436	11854	13396	10886	17614	6102	14437	5489	2055
10	40 – 44.....	105868	6797	7755	8174	13218	4854	10218	4257	1583
11	45 – 49.....	88730	4701	4823	7232	11036	4719	9231	3787	1409
12	50 – 54.....	105446	5788	4751	8278	13419	5933	12087	4786	1637
13	55 – 59.....	137463	10018	6384	10406	17317	6507	16064	6268	1901
14	60 – 64.....	122154	10807	4567	10146	15429	4779	13505	4868	1644
15	65 – 69.....	84709	6417	2218	7709	12520	3594	8967	3084	911
16	70 – 74.....	65891	3403	1274	6400	10389	3641	6976	2267	639
17	75 – 79.....	65483	2428	1027	6094	10759	4619	7349	2252	592
18	80 – 84.....	54344	1804	688	4552	9705	4314	5990	1996	537
19	85 lat i więcej <i>and more</i>	37779	1170	668	2663	6879	2980	3990	1438	371
			<b>W TYM OF WHICH</b>							
20	<b>RAZEM... TOTAL</b>	<b>928629</b>	<b>61944</b>	<b>52860</b>	<b>71955</b>	<b>120841</b>	<b>46464</b>	<b>97543</b>	<b>36983</b>	<b>12241</b>
21	0 – 4 lata...	46864	3742	4643	3139	5302	1910	4489	1633	660
22	5 – 9.....	37818	2822	3715	2657	4100	1508	3486	1371	550
23	10 – 14.....	29387	1912	2349	2221	3130	1255	2731	1299	556
24	15 – 19.....	31289	1963	1932	2495	3393	1430	3175	1557	566
25	20 – 24.....	47976	3251	2303	3595	6020	2981	4792	2084	707
26	25 – 29.....	75553	5470	5029	5246	9495	3699	8020	2977	972
27	30 – 34.....	85200	6964	7342	5792	10006	3629	8819	3179	1084
28	35 – 39.....	78805	6024	7236	5717	9239	3237	7618	2837	1057
29	40 – 44.....	54383	3494	4002	4242	6679	2539	5346	2072	805
30	45 – 49.....	45960	2443	2457	3705	5730	2475	4931	1913	702
31	50 – 54.....	56748	3287	2534	4395	7217	3135	6617	2582	876
32	55 – 59.....	76221	5907	3463	5748	9480	3465	9018	3441	1006
33	60 – 64.....	68949	6153	2368	5828	9022	2647	7572	2730	857
34	65 – 69.....	49742	3419	1177	4614	7660	2188	5251	1850	497
35	70 – 74.....	40764	1812	715	4046	6571	2471	4299	1425	369
36	75 – 79.....	41911	1439	605	3788	7057	3102	4746	1558	360
37	80 – 84.....	34833	1063	455	2861	6234	2767	3790	1400	364
38	85 lat i więcej <i>and more</i>	26226	779	535	1866	4506	2026	2843	1075	253



<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targó- wek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>Ł E M T A L</b>										
<b>121570</b>	<b>123464</b>	<b>54745</b>	<b>146895</b>	<b>70846</b>	<b>23265</b>	<b>26011</b>	<b>38278</b>	<b>137651</b>	<b>48296</b>	1
4779	6918	4225	9273	4162	1453	2483	2156	6615	2225	2
3591	5468	3358	7782	3979	1448	1788	1749	4668	1829	3
3152	4630	2312	5674	3231	1298	1103	1624	3992	1453	4
3909	5011	2012	5104	3435	1353	899	1704	4876	1686	5
7350	6244	2507	8666	4078	1489	1073	2146	7683	2594	6
10958	8897	4456	13170	5132	1660	2244	3025	12418	4058	7
9859	10724	6138	15603	5510	1937	3233	3259	12507	3883	8
8334	11644	6350	14336	5632	2090	3158	3249	10177	3633	9
6331	8660	3865	8848	4709	1780	1807	2528	7578	2906	10
6294	6934	2825	6369	4414	1518	1215	2388	7246	2589	11
8475	7000	2733	7207	5081	1544	1228	2702	9717	3080	12
10659	8077	3067	13764	5621	1660	1437	2935	11731	3647	13
8623	9721	3036	14018	4419	1311	1419	2242	8723	2897	14
5871	8607	2382	7361	2980	922	1037	1660	6150	2319	15
5222	6036	1975	3920	2670	627	663	1444	5839	2506	16
6182	4664	1776	2573	2527	528	542	1444	7153	2974	17
6458	2666	1050	1964	1898	379	400	1251	6321	2371	18
5523	1563	678	1263	1368	268	282	772	4257	1646	19
<b>KOBIETY FEMALES</b>										
<b>67458</b>	<b>66443</b>	<b>29189</b>	<b>78193</b>	<b>37518</b>	<b>12068</b>	<b>13807</b>	<b>20361</b>	<b>75940</b>	<b>26821</b>	20
2328	3305	2041	4478	2041	683	1199	1016	3214	1041	21
1716	2700	1665	3903	1959	722	867	864	2296	917	22
1553	2276	1155	2726	1572	656	532	780	1984	700	23
1968	2443	1004	2470	1678	629	484	839	2436	827	24
3669	3064	1264	4521	1996	724	573	1081	4074	1277	25
5598	4691	2503	6918	2629	823	1258	1545	6562	2118	26
5081	5719	3381	8195	2941	1048	1763	1696	6482	2079	27
4300	6054	3429	7444	2976	1105	1681	1689	5275	1887	28
3256	4357	1881	4703	2509	946	897	1329	3791	1535	29
3309	3537	1359	3354	2324	765	622	1234	3759	1341	30
4576	3667	1409	4160	2641	809	630	1413	5135	1665	31
5762	4573	1618	8159	2960	912	818	1529	6306	2056	32
4850	5841	1742	7771	2371	671	790	1237	4857	1642	33
3550	5150	1439	3914	1692	503	583	973	3791	1491	34
3437	3562	1200	2079	1596	352	362	919	3917	1632	35
4285	2753	1032	1427	1491	295	310	920	4831	1912	36
4323	1661	616	1123	1178	241	245	755	4246	1511	37
3897	1090	451	848	964	184	193	542	2984	1190	38

TABL. 3 (27). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2012*  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓL- NIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ	Rember- tów
			<b>OGÓ TO</b>							
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>1715517</b>	<b>116676</b>	<b>100226</b>	<b>132366</b>	<b>219812</b>	<b>84614</b>	<b>178662</b>	<b>68699</b>	<b>23441</b>
2	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	786888	54732	47366	60411	98971	38150	81119	31716	11200
3	Kobiety ..... <i>Females</i>	928629	61944	52860	71955	120841	46464	97543	36983	12241
			WIEK PRZED <i>PRE-WORK</i>							
4	<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>270387</b>	<b>19534</b>	<b>24447</b>	<b>19412</b>	<b>29627</b>	<b>11194</b>	<b>25701</b>	<b>10572</b>	<b>4212</b>
5	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	138441	10049	12584	9951	15176	5743	13167	5395	2122
6	Kobiety ..... <i>Females</i>	131946	9485	11863	9461	14451	5451	12534	5177	2090
			WIEK <i>WORK</i>							
7	<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1067975</b>	<b>75767</b>	<b>67536</b>	<b>79708</b>	<b>130911</b>	<b>51625</b>	<b>112117</b>	<b>44360</b>	<b>15322</b>
8	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	533717	37973	32394	40217	65571	25813	55609	22592	7871
9	Kobiety ..... <i>Females</i>	534258	37794	35142	39491	65340	25812	56508	21768	7451
			WIEK <i>POST-WORK</i>							
10	<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>377155</b>	<b>21375</b>	<b>8243</b>	<b>33246</b>	<b>59274</b>	<b>21795</b>	<b>40844</b>	<b>13767</b>	<b>3907</b>
11	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	114730	6710	2388	10243	18224	6594	12343	3729	1207
12	Kobiety ..... <i>Females</i>	262425	14665	5855	23003	41050	15201	28501	10038	2700
			<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM</b> <b>NON-WORKING AGE POPULATION</b>							
13	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>60,6</b>	<b>54,0</b>	<b>48,4</b>	<b>66,1</b>	<b>67,9</b>	<b>63,9</b>	<b>59,4</b>	<b>54,9</b>	<b>53,0</b>
14	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	47,4	44,1	46,2	50,2	50,9	47,8	45,9	40,4	42,3
15	Kobiety ..... <i>Females</i>	73,8	63,9	50,4	82,2	84,9	80,0	72,6	69,9	64,3

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>Ł E M T A L</b>										
<b>121570</b>	<b>123464</b>	<b>54745</b>	<b>146895</b>	<b>70846</b>	<b>23265</b>	<b>26011</b>	<b>38278</b>	<b>137651</b>	<b>48296</b>	1
54112	57021	25556	68702	33328	11197	12204	17917	61711	21475	2
67458	66443	29189	78193	37518	12068	13807	20361	75940	26821	3
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
<b>13760</b>	<b>19931</b>	<b>11087</b>	<b>25729</b>	<b>13294</b>	<b>5015</b>	<b>5917</b>	<b>6525</b>	<b>17954</b>	<b>6476</b>	4
7044	10251	5617	13139	6780	2578	3032	3377	9119	3317	5
6716	9680	5470	12590	6514	2437	2885	3148	8835	3159	6
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
<b>73704</b>	<b>74156</b>	<b>34055</b>	<b>96314</b>	<b>43738</b>	<b>14855</b>	<b>16380</b>	<b>23945</b>	<b>85120</b>	<b>28362</b>	7
37304	37450	16816	47873	22026	7470	7941	12078	42641	14078	8
36400	36706	17239	48441	21712	7385	8439	11867	42479	14284	9
POPRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
<b>34106</b>	<b>29377</b>	<b>9603</b>	<b>24852</b>	<b>13814</b>	<b>3395</b>	<b>3714</b>	<b>7808</b>	<b>34577</b>	<b>13458</b>	10
9764	9320	3123	7690	4522	1149	1231	2462	9951	4080	11
24342	20057	6480	17162	9292	2246	2483	5346	24626	9378	12
NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM <i>PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</i>										
<b>64,9</b>	<b>66,5</b>	<b>60,8</b>	<b>52,5</b>	<b>62,0</b>	<b>56,6</b>	<b>58,8</b>	<b>59,9</b>	<b>61,7</b>	<b>70,3</b>	13
45,1	52,3	52,0	43,5	51,3	49,9	53,7	48,3	44,7	52,5	14
85,3	81,0	69,3	61,4	72,8	63,4	63,6	71,6	78,8	87,8	15

TABL. 4 (28). **LUDNOŚĆ WEDŁUG BIOLOGICZNYCH ORAZ EDUKACYJNYCH GRUP WIEKU W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*POPULATION BY BIOLOGICAL AND EDUCATIONAL AGE GROUPS IN 2012*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Biologiczne grupy wieku <i>Biological age groups</i>			Edukacyjne grupy wieku <i>Educational age groups</i>				
	0–14 lat	15–64	65 lat i więcej <i>and more</i>	3–6 lat	7–12	13–15	16–18	19–24 lata
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>233915</b>	<b>1173396</b>	<b>308206</b>	<b>73441</b>	<b>79363</b>	<b>34905</b>	<b>38208</b>	<b>108272</b>
Bemowo.....	17290	84164	15222	5800	5409	2175	2337	7430
Białołęka.....	22101	72250	5875	7490	7381	2524	2359	5369
Bielany.....	16433	88515	27418	5021	5806	2722	3055	8092
Mokotów.....	25680	143880	50252	8134	8441	3740	4192	13321
Ochota.....	9597	55869	19148	2962	3224	1570	1732	6575
Praga-Południe.....	21999	123391	33272	6779	7328	3430	3833	10752
Praga-Północ.....	8826	48836	11037	2535	3267	1597	1873	4797
Rembertów .....	3571	16820	3050	1035	1321	625	664	1713
Śródmieście .....	11522	80792	29256	3363	3857	1964	2427	8180
Targówek.....	17016	82912	23536	5210	5847	2748	3051	7273
Ursus.....	9895	36989	7861	3240	3297	1237	1199	2923
Ursynów .....	22729	107085	17081	7247	7870	3132	3064	9695
Wawer.....	11372	48031	11443	3595	4218	1869	2024	4863
Wesoła .....	4199	16342	2724	1280	1568	789	804	1773
Wilanów .....	5374	17713	2924	1824	1637	604	549	1241
Włochy .....	5529	26178	6571	1660	1989	935	1061	2503
Wola .....	15275	92656	29720	4506	5070	2342	2988	8786
Żoliborz .....	5507	30973	11816	1760	1833	902	996	2986

TABL. 5 (29). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2012 R.  
VITAL STATISTICS IN 2012

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Małżeństwa <i>Marriages</i>	Rozwody <i>Divorces</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>7729</b>	<b>3528</b>	<b>18795</b>	<b>18460</b>	<b>335</b>
Bemowo.....	596	232	1441	777	664
Białołęka.....	445	109	1734	356	1378
Bielany.....	561	258	1259	1478	-219
Mokotów.....	973	467	2168	2930	-762
Ochota.....	314	176	764	1275	-511
Praga-Południe.....	821	336	1851	2154	-303
Praga-Północ.....	321	149	662	878	-216
Rembertów.....	109	46	246	170	76
Śródmieście.....	597	298	1044	1989	-945
Targówek.....	526	372	1375	1255	120
Ursus.....	239	154	822	400	422
Ursynów.....	706	324	1751	837	914
Wawer.....	304	93	705	627	78
Wesoła.....	112	40	241	142	99
Wilanów.....	132	53	443	114	329
Włochy.....	161	93	405	356	49
Wola.....	599	227	1452	2059	-607
Żoliborz.....	213	101	432	663	-231
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>4,52</b>	<b>2,06</b>	<b>10,98</b>	<b>10,79</b>	<b>0,20</b>
Bemowo.....	5,12	1,99	12,39	6,68	5,71
Białołęka.....	4,52	1,11	17,62	3,62	14,00
Bielany.....	4,23	1,95	9,50	11,16	-1,65
Mokotów.....	4,42	2,12	9,85	13,31	-3,46
Ochota.....	3,70	2,07	9,01	15,03	-6,02
Praga-Południe.....	4,60	1,88	10,36	12,06	-1,70
Praga-Północ.....	4,65	2,16	9,58	12,71	-3,13
Rembertów.....	4,67	1,97	10,53	7,28	3,25
Śródmieście.....	4,90	2,45	8,57	16,32	-7,76
Targówek.....	4,27	3,02	11,15	10,18	0,97
Ursus.....	4,41	2,84	15,16	7,38	7,78
Ursynów.....	4,82	2,21	11,95	5,71	6,24
Wawer.....	4,31	1,32	10,01	8,90	1,11
Wesoła.....	4,86	1,74	10,46	6,16	4,30
Wilanów.....	5,30	2,13	17,79	4,58	13,21
Włochy.....	4,22	2,44	10,62	9,34	1,29
Wola.....	4,36	1,65	10,57	14,99	-4,42
Żoliborz.....	4,41	2,09	8,94	13,73	-4,78

TABLE 6 (30). **MAŁŻEŃSTWA I ROZWODY W 2012 R.**  
*MARRIAGES AND DIVORCES IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Małżeństwa <i>Marriages</i>				Rozwody <i>Divorces</i>	
	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	z ogółem <i>of total</i>		ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>
			cywilne <i>civil</i>	wyzna- niowe <sup>a</sup> <i>religious<sup>a</sup></i>		
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>7729</b>	<b>4,52</b>	<b>3630</b>	<b>4099</b>	<b>3528</b>	<b>2,06</b>
Bemowo.....	596	5,12	241	355	232	1,99
Białołęka.....	445	4,52	182	263	109	1,11
Bielany.....	561	4,23	262	299	258	1,95
Mokotów.....	973	4,42	502	471	467	2,12
Ochota.....	314	3,70	139	175	176	2,07
Praga-Południe.....	821	4,60	399	422	336	1,88
Praga-Północ.....	321	4,65	170	151	149	2,16
Rembertów .....	109	4,67	47	62	46	1,97
Śródmieście .....	597	4,90	319	278	298	2,45
Targówek.....	526	4,27	241	285	372	3,02
Ursus.....	239	4,41	103	136	154	2,84
Ursynów .....	706	4,82	321	385	324	2,21
Wawer.....	304	4,31	126	178	93	1,32
Wesoła .....	112	4,86	46	66	40	1,74
Wilanów .....	132	5,30	60	72	53	2,13
Włochy .....	161	4,22	75	86	93	2,44
Wola .....	599	4,36	291	308	227	1,65
Żoliborz .....	213	4,41	106	107	101	2,09

<sup>a</sup> a Ze skutkami cywilnymi.  
*a With civil law consequences.*

TABL. 7 (31). **URODZENIA ŻYWE W 2012 R.**  
*LIVE BIRTHS IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mażeńskie <i>Legitimate</i>	Pozamażeńskie <i>Illegitimate</i>	w % urodzeń ży- wych ogółem <i>as a percent of</i> <i>total live births</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>18795</b>	<b>14842</b>	<b>3953</b>	<b>21,0</b>
Bemowo.....	1441	1205	236	16,4
Białołęka.....	1734	1523	211	12,2
Bielany.....	1259	931	328	26,1
Mokotów.....	2168	1634	534	24,6
Ochota.....	764	601	163	21,3
Praga-Południe.....	1851	1426	425	23,0
Praga-Północ.....	662	417	245	37,0
Rembertów .....	246	198	48	19,5
Śródmieście .....	1044	735	309	29,6
Targówek.....	1375	1092	283	20,6
Ursus.....	822	707	115	14,0
Ursynów .....	1751	1441	310	17,7
Wawer.....	705	584	121	17,2
Wesoła .....	241	210	31	12,9
Wilanów .....	443	391	52	11,7
Włochy .....	405	339	66	16,3
Wola .....	1452	1081	371	25,6
Żoliborz .....	432	327	105	24,3

TABLE 8 (32). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG WIEKU MATKI W 2012 R.**  
*LIVE BIRTHS BY AGE OF MOTHER IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek matki <i>Age of mother</i>					
		19 lat i mniej <i>19 years and less</i>	20-24	25-29	30-34	35-39	40 lat i więcej <i>40 years and more</i>
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>18795</b>	<b>285</b>	<b>1231</b>	<b>5837</b>	<b>7602</b>	<b>3376</b>	<b>464</b>
Bemowo.....	1441	7	52	417	687	249	29
Białołęka.....	1734	12	72	567	741	302	40
Bielany.....	1259	31	109	421	452	225	21
Mokotów.....	2168	29	153	634	860	426	66
Ochota.....	764	17	52	237	301	139	18
Praga-Południe.....	1851	32	119	614	748	294	44
Praga-Północ.....	662	31	82	214	236	86	13
Rembertów .....	246	11	17	85	93	37	3
Śródmieście .....	1044	23	78	327	385	191	40
Targówek.....	1375	23	109	447	498	270	28
Ursus.....	822	4	52	257	346	147	16
Ursynów .....	1751	10	76	486	780	355	44
Wawer.....	705	11	58	209	272	131	24
Wesoła.....	241	2	15	74	93	49	8
Wilanów .....	443	–	14	129	190	98	12
Włochy .....	405	5	26	126	158	75	15
Wola .....	1452	35	119	478	572	221	27
Żoliborz .....	432	2	28	115	190	81	16



TABL. 9 (33). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA W 2012 R.**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>			
		1	2	3	4 i dalsze <i>4 and over</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>18795</b>	<b>9948</b>	<b>6917</b>	<b>1430</b>	<b>498</b>
Bemowo.....	1441	785	556	75	25
Białołęka.....	1734	921	661	128	24
Bielany.....	1259	718	444	70	27
Mokotów.....	2168	1153	774	175	66
Ochota.....	764	391	281	70	22
Praga-Południe.....	1851	1016	661	132	42
Praga-Północ.....	662	331	230	61	40
Rembertów .....	246	119	95	25	7
Śródmieście .....	1044	574	346	80	43
Targówek.....	1375	687	535	113	40
Ursus.....	822	436	319	56	11
Ursynów .....	1751	910	654	144	43
Wawer.....	705	328	277	69	31
Wesoła .....	241	108	98	26	9
Wilanów .....	443	223	174	31	15
Włochy .....	405	195	155	42	12
Wola .....	1452	824	504	97	27
Żoliborz .....	432	229	153	36	14

TABL. 10 (34). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY W 2012 R.**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN 2012*

A. ŁĄCZNIE Z MIGRACJAMI MIĘDZY DZIELNICAMI  
*INCLUDING INTERDISTRICT MOVEMENTS*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odpływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	za gra- nicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>35111</b>	<b>34341</b>	<b>770</b>	<b>28488</b>	<b>27973</b>	<b>515</b>	<b>6623</b>	<b>255</b>
Bemowo.....	2388	2336	52	1928	1889	39	460	13
Białołęka.....	4065	4023	42	1685	1637	48	2380	-6
Bielany.....	2106	2061	45	2057	2023	34	49	11
Mokotów.....	3804	3679	125	3864	3781	83	-60	42
Ochota.....	1558	1494	64	1464	1436	28	94	36
Praga-Południe.....	3101	3032	69	2970	2912	58	131	11
Praga-Północ.....	801	777	24	1435	1418	17	-634	7
Rembertów.....	477	474	3	360	360	-	117	3
Śródmieście.....	1911	1834	77	2436	2376	60	-525	17
Targówek.....	1959	1939	20	1907	1883	24	52	-4
Ursus.....	1446	1433	13	827	819	8	619	5
Ursynów.....	2633	2575	58	2511	2468	43	122	15
Wawer.....	1638	1617	21	704	684	20	934	1
Wesoła.....	619	612	7	253	249	4	366	3
Wilanów.....	1932	1902	30	278	278	-	1654	30
Włochy.....	793	774	19	699	696	3	94	16
Wola.....	2749	2681	68	2238	2200	38	511	30
Żoliborz.....	1131	1098	33	872	864	8	259	25

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.  
*a Registrations. b Deregistrations.*

TABL. 10 (34). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY  
W 2012 R. (dok.)**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT  
RESIDENCE IN 2012 (cont.)*

**B. BEZ MIGRACJI MIĘDZY DZIELNICAMI  
EXCLUDING INTERDISTRICT MOVEMENTS**

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odpływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	za gra- nicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>19941</b>	<b>19171</b>	<b>770</b>	<b>13318</b>	<b>12803</b>	<b>515</b>	<b>6623</b>	<b>255</b>
Bemowo.....	1402	1350	52	1012	973	39	390	13
Białołęka.....	2469	2427	42	1009	961	48	1460	-6
Bielany.....	1130	1085	45	998	964	34	132	11
Mokotów.....	2264	2139	125	1707	1624	83	557	42
Ochota.....	895	831	64	635	607	28	260	36
Praga-Południe.....	1869	1800	69	1275	1217	58	594	11
Praga-Północ.....	459	435	24	612	595	17	-153	7
Rembertów.....	237	234	3	202	202	-	35	3
Śródmieście.....	959	882	77	953	893	60	6	17
Targówek.....	1084	1064	20	967	943	24	117	-4
Ursus.....	1064	1051	13	512	504	8	552	5
Ursynów.....	1552	1494	58	1198	1155	43	354	15
Wawer.....	669	648	21	336	316	20	333	1
Wesoła.....	304	297	7	139	135	4	165	3
Wilanów.....	930	900	30	149	149	-	781	30
Włochy.....	413	394	19	316	313	3	97	16
Wola.....	1708	1640	68	982	944	38	726	30
Żoliborz.....	533	500	33	316	308	8	217	25

<sup>a</sup> a Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.  
*a Registrations. b Deregistrations.*

TABLE 11 (35). **MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY MIĘDZY DZIELNICAMI M.ST. WARSZAWY W 2012 R.**  
*INTERDISTRICT MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN WARSAW C.C. IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>o – ogółem total k – w tym kobiety of which females</i>	Napływ <sup>1</sup> <i>Inflow<sup>1</sup></i>	Odpływ <sup>2</sup> <i>Outflow<sup>2</sup></i>	Saldo migracji <i>Net migration</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <i>o</i>	<b>15170</b>	<b>15170</b>	–
<b>Warsaw C.C.</b> <i>k</i>	<b>8003</b>	<b>8003</b>	–
Bemowo..... <i>o</i>	986	916	70
<i>k</i>	541	492	49
Białołęka..... <i>o</i>	1596	676	920
<i>k</i>	864	350	514
Bielany..... <i>o</i>	976	1059	–83
<i>k</i>	516	534	–18
Mokotów..... <i>o</i>	1540	2157	–617
<i>k</i>	810	1091	–281
Ochota..... <i>o</i>	663	829	–166
<i>k</i>	335	451	–116
Praga-Południe..... <i>o</i>	1232	1695	–463
<i>k</i>	638	903	–265
Praga-Północ..... <i>o</i>	342	823	–481
<i>k</i>	196	430	–234
Rembertów ..... <i>o</i>	240	158	82
<i>k</i>	131	79	52
Śródmieście ..... <i>o</i>	952	1483	–531
<i>k</i>	508	783	–275
Targówek..... <i>o</i>	875	940	–65
<i>k</i>	453	525	–72
Ursus..... <i>o</i>	382	315	67
<i>k</i>	198	170	28
Ursynów ..... <i>o</i>	1081	1313	–232
<i>k</i>	559	679	–120
Wawer..... <i>o</i>	969	368	601
<i>k</i>	501	203	298
Wesoła ..... <i>o</i>	315	114	201
<i>k</i>	163	64	99
Wilanów ..... <i>o</i>	1002	129	873
<i>k</i>	516	63	453
Włochy ..... <i>o</i>	380	383	–3
<i>k</i>	223	206	17
Wola ..... <i>o</i>	1041	1256	–215
<i>k</i>	544	681	–137
Żoliborz ..... <i>o</i>	598	556	42
<i>k</i>	307	299	8

☞ 1 Zameldowania. 2 Wymeldowania.  
 1 Registrations. 2 Deregistrations.

## RYNEK PRACY



## LABOUR MARKET

Warszawa, będąca ważnym ośrodkiem gospodarczym kraju, jest miejscem pracy nie tylko dla mieszkańców miasta, ale również dla osób z terenów położonych w sąsiedztwie stolicy, jak i tych bardziej oddalonych. W 2012 r. spośród wszystkich podmiotów gospodarczych z siedzibą na terenie województwa mazowieckiego, ponad połowa umiejscowiona była w stolicy, co miało wpływ na liczbę miejsc pracy.

W końcu grudnia 2012 r. w Warszawie liczba pracujących ukształtowała się na poziomie 813,4 tys., a stopa bezrobocia wyniosła 4,3% i była jedną z najniższych w kraju. Rok ten przyniósł jednak pogorszenie sytuacji na warszawskim rynku pracy. Zanoowano spadek liczby pracujących w stosunku do roku poprzedniego (o 0,8%) i wzrost stopy bezrobocia (o 0,6 p. proc.).

Rynek pracy w Warszawie był zróżnicowany. Najwięcej osób pracowało w lewobrzeżnej części stolicy, przede wszystkim w Śródmieściu i sąsiadujących dzielnicach. Ze względu na dogodne połączenia komunikacyjne z innymi dzielnicami i tym samym najlepszy dostęp potencjalnych odbiorców do usług świadczonych przez firmy, działalność gospodarcza koncentrowała się właśnie w Śródmieściu, gdzie na koniec 2012 r. zatrudnionych było 54,1% pracujących w Warszawie w sekcji „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”. Dzielnicą Śródmieście była atrakcyjną lokalizacją również dla urzędów administracji publicznej. Znajdowało to odzwierciedlenie w liczbie pracujących w sekcji „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”. Pracowało tu blisko 60% wszystkich osób zatrudnionych w Warszawie w tej sekcji.

*Warsaw, as an important economic centre of the country, is a workplace not only for residents, but also for people living in surrounding as well as more remote areas. In 2012, among all economic entities with a headquarter in mazowieckie voivodship, over a half were sited in the capital city, and that had an impact on the number of job offers.*

*At the end of December 2012 in Warsaw the number of employed persons stood at 813,4 thous., the unemployment rate amounted for 4,3%, and was one of the lowest in the country. However, this year brought deterioration in Warsaw's labour market. The number of employed persons recorded decrease compared with a previous year (by 0,8%), and increase the unemployment rate (by 0,6 percentage points).*

*The labour market in Warsaw was diversified. Majority of residents worked on the left side of the Vistula river, mainly in Śródmieście and surrounding districts. Due to convenient public transport to other districts and the best access to potential recipients of services provided by companies, the economic activity concentrated mainly in Śródmieście, where, at the end of 2012 were 54,1% employed persons working in Warsaw in section "Arts, entertainment and recreation". Śródmieście was also an attractive location for public administration offices. This was reflected by the number of persons employed in section "Public administration and defence; compulsory social security". Nearly 60% of all persons employed in Warsaw worked in this section.*

W końcu grudnia 2012 roku w Warszawie zarejestrowanych było 49227 osób bezrobotnych i liczba ta zwiększyła się o 18,3% w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego. Najwięcej bezrobotnych zarejestrowanych było w dzielnicach Mokotów i Praga-Południe (odpowiednio 12,1% i 11,7% ogółu w Warszawie), a najmniej w Wilanowie (0,7%) i Wesołej (1,1%).

Wśród bezrobotnych wyróżniły się dwie grupy wiekowe o najwyższym poziomie bezrobocia. Były to osoby w wieku 25-34 oraz 35-44 lata. Co trzeci bezrobotny w Warszawie był w wieku 25-34 lata. Wysoki udział tych osób wśród bezrobotnych wynikał głównie z niewystarczającej liczby miejsc pracy dla wchodzącego na rynek pokolenia wyżu demograficznego. Drugą grupą o wysokim poziomie bezrobocia były osoby w wieku 35-44 lata, które stanowiły 22,0% ogółu bezrobotnych. Osoby w tym przedziale wiekowym mniej chętnie zmieniają miejsce pracy, mniej chętnie doksztalają się lub podejmują działania zmierzające do przekwalifikowania, a tym samym gorzej reagują na zmiany zachodzące na rynku pracy. O ile w stolicy ogółem wśród bezrobotnych zarejestrowanych według stażu pracy trudno było zauważyć wyraźne dysproporcje, o tyle przy analizie poszczególnych dzielnic w grupie bezrobotnych dominowały osoby bez stażu pracy lub o krótkim stażu na rynku pracy (nie przekraczającym 5 lat). Należały do nich dzielnice: Śródmieście (53,5% ogółu bezrobotnych zarejestrowanych w dzielnicy), Praga-Północ (52,1%), Włochy (51,3%) oraz Mokotów (51,1%). Natomiast bezrobotni o stażu pracy przekraczającym 5 lat dominowali wśród osób zarejestrowanych w dzielnicach: Wesoła (56,9%), Białoleka (56,7%), Targówek (56,0%).

Problemy ze znalezieniem pracy miały zarówno osoby z wykształceniem wyższym, jak i najniższym. Największą grupę bezrobotnych stanowiły osoby z wykształceniem wyższym (25,5%), police-

*At the end of December 2012 there were 49227 persons unemployed in Warsaw, and their number increased by 18,3% compared with similar period of the previous year. Majority of the unemployed were registered in districts such as: Mokotów and Praga-Południe (12,1% and 11,7% of the total in Warsaw respectively), and the least in Wilanów (0,7%) and Wesoła (1,1%).*

*Among the unemployed two age groups with the highest unemployment level stood out. They were persons aged 25 to 34 and 35 to 44. One in three unemployed persons in Warsaw was at the age of 25 to 34. High unemployment of these people was largely due to insufficient number of job offers for the 'demographic boom' generation entering the labour market. The second group with a high unemployment level comprised people aged 35 to 44, who represented 22,0% of the total unemployed persons. People in this age group reluctant to change job, receive supplementary training, or take actions to retrain, and therefore ill responding to the changes in the labour market. In the total number of unemployed persons by work seniority in the capital city as a whole, there were hardly any distinctive disproportions, but when analysing particular districts, persons with no work seniority, or persons with short work seniority (not exceeding 5 years) dominated among the unemployed. Such phenomenon was observed in: Śródmieście (53,5% of the total unemployed persons registered in the district), Praga-Północ (52,1%), Włochy (51,3%) and Mokotów (51,1%). Whereas the registered unemployed persons with work seniority exceeding 5 years dominated in: Wesoła (56,9%), Białoleka (56,7%), Targówek (56,0%).*

*Problems with finding a job had either tertiary educated residents or those with the lowest education attainment. The largest group of the unemployed comprised persons with tertiary (25,5%),*

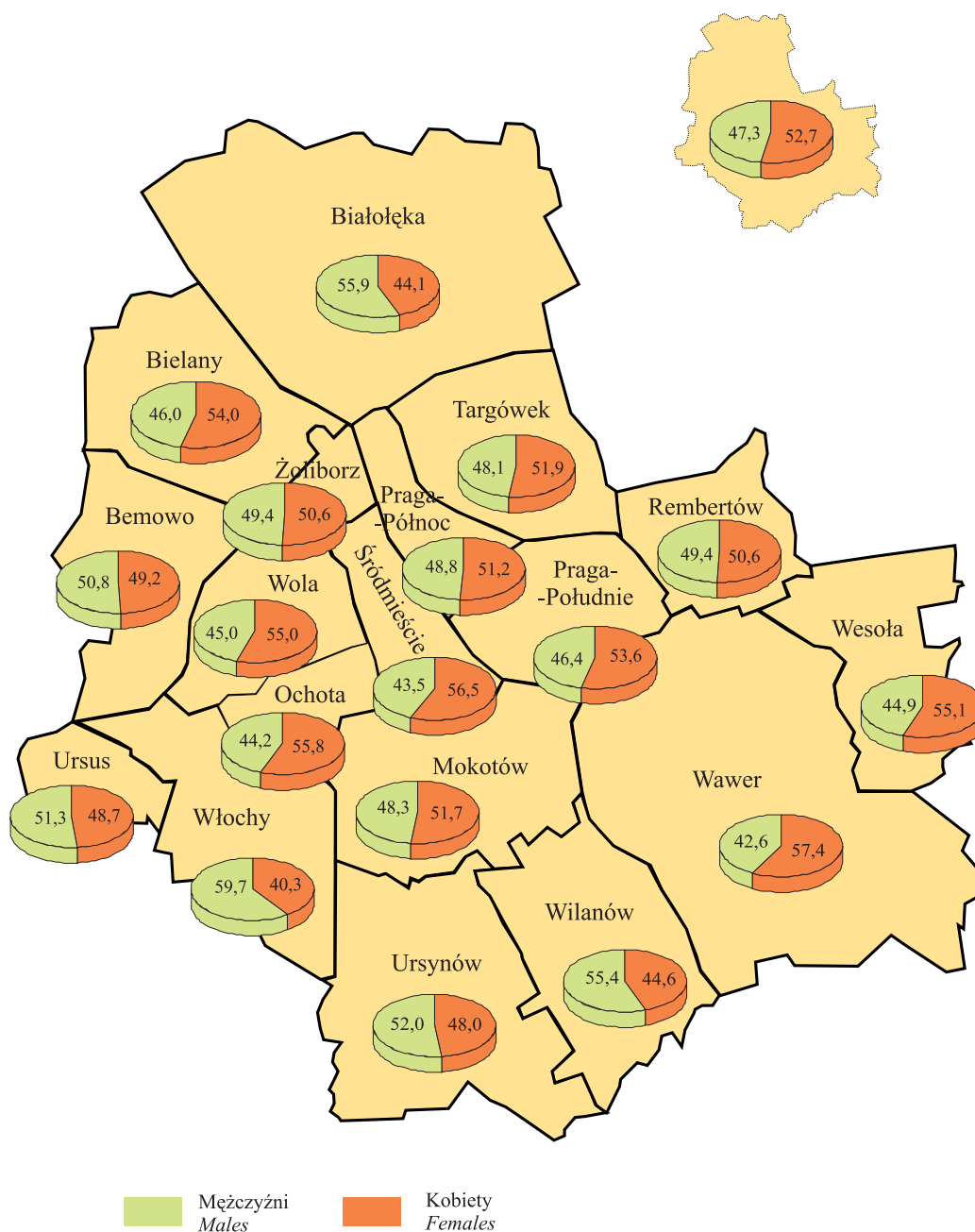
alnym i średnim zawodowym (24,0%), oraz gimnazjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym (23,7%). Analizując strukturę bezrobotnych w poszczególnych dzielnicach można stwierdzić, że trudniej było znaleźć pracę osobom z wyższym wykształceniem mieszkającym w takich dzielnicach jak: Wilanów, Ursynów, Białołęka, Bemowo czy Wesoła (stanowiły najwyższy odsetek wśród bezrobotnych zarejestrowanych w tych dzielnicach), a z najniższym poziomem wykształcenia na Pradze-Północ, Włochach, Woli, Bielanych czy Śródmieściu.

*post-secondary and vocational secondary education (24,0%), and primary and incomplete primary (23,7%). When analysing the structure of unemployment in each district, it can be stated that more difficulties in finding a job experienced tertiary educated persons living in such districts as: Wilanów, Ursynów, Białołęka, Bemowo or Wesoła (they represented the highest percentage in registered unemployed persons in these districts), and with the lowest education attainment in Praga-Północ, Włochy, Wola, Bielany or Śródmieście.*

**STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG PŁCI W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY SEX IN 2012*  
*As of 31 XII*

W odsetkach  
In percent





TABL. 1 (36). **PRACUJĄCY W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym sektor <i>Of which sector</i>		
		przemysł i budownictwo <i>industry and construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> , transport i gospodarka magazynowa, zakwaterowanie i gastronomia <sup>A</sup> , informacja i komunikacja <i>trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup>, transportation and storage, accommodation and catering<sup>A</sup>, information and communication</i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa, obsługa rynku nieruchomości <sup>A</sup> <i>financial and insurance activities, real estate activities</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>813360</b>	<b>112250</b>	<b>264510</b>	<b>109957</b>
Bemowo.....	19596	2868	7196	1903
Białołęka.....	24186	9278	8412	942
Bielany.....	21999	4245	5235	1234
Mokotów.....	139780	18031	42149	26134
Ochota.....	61790	7208	19984	8319
Praga-Południe.....	47775	7937	17338	2772
Praga-Północ.....	27570	2742	12177	1789
Rembertów.....	4239	1082	1226	294
Śródmieście.....	223323	19205	48945	47282
Targówek.....	23797	4261	10554	2121
Ursus.....	7937	2555	2955	577
Ursynów.....	46076	6971	19183	2930
Wawer.....	17771	4093	4420	478
Wesoła.....	3039	1018	979	251
Wilanów.....	9869	2408	4221	359
Włochy.....	42873	6377	26473	2506
Wola.....	71452	9354	26041	8851
Żoliborz.....	20288	2617	7022	1215

TABL. 2 (37). **PRACUJĄCY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS IN 2012**As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
			przemysł <sup>a</sup> <i>industry<sup>a</sup></i>		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>
			razem <i>total</i>	w tym prze- twórstwo przemysłowe <i>of which ma- nufacturing</i>			
<b>W LICZBACH IN ABSOLUTE</b>							
1	<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>813360</b>	<b>72007</b>	<b>57497</b>	<b>40243</b>	<b>130060</b>	<b>52773</b>
2	Bemowo.....	19596	1674	1564	1194	5159	949
3	Białołęka.....	24186	7084	6368	2194	6578	917
4	Bielany.....	21999	2558	1993	1687	3550	607
5	Mokotów.....	139780	12030	10423	6001	19098	3521
6	Ochota.....	61790	5156	1980	2052	9217	2709
7	Praga-Południe.....	47775	5452	4868	2485	7826	4604
8	Praga-Północ.....	27570	1388	1160	1354	5106	5527
9	Rembertów.....	4239	855	398	227	879	167
10	Śródmieście.....	223323	11008	7213	8197	21445	5407
11	Targówek.....	23797	2964	2542	1297	7174	1856
12	Ursus.....	7937	1279	1077	1276	2275	292
13	Ursynów.....	46076	3000	2875	3971	9159	6634
14	Wawer.....	17771	3198	3145	895	3460	290
15	Wesoła.....	3039	762	656	256	681	138
16	Wilanów.....	9869	987	920	1421	1158	126
17	Włochy.....	42873	4575	4249	1802	11677	10257
18	Wola.....	71452	6721	4767	2633	11773	6151
19	Żoliborz.....	20288	1316	1299	1301	3845	2621

☞ a Patrz uwagi ogólne pkt 2 na str. 13.  
a See general notes item 2 on page 13.

zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>accommodation and catering</i> <sup>Δ</sup>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>professional, scientific and technical activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	Lp. No.
<b>BEZWZGLĘDNYCH NUMBERS</b>							
<b>20582</b>	<b>85764</b>	<b>24193</b>	<b>76233</b>	<b>73723</b>	<b>67854</b>	<b>43055</b>	1
493	883	1020	1049	654	3774	830	2
544	129	813	788	972	1978	720	3
199	208	1026	1713	967	5173	2270	4
2774	22156	3978	18254	6437	7692	7492	5
1365	7215	1104	4814	4335	5689	6331	6
1165	844	1928	6835	2303	4356	2948	7
251	533	1256	1330	3377	2499	1655	8
#	#	284	224	#	1018	124	9
7177	41030	6252	18012	43855	17623	7911	10
604	1759	362	1088	#	2434	2029	11
289	50	527	152	#	953	319	12
781	1871	1059	5792	515	5511	892	13
235	114	364	1795	#	1433	4589	14
#	#	204	68	#	421	85	15
582	89	270	1446	#	623	294	16
1734	1825	681	3277	1427	785	356	17
1950	6394	2457	7344	6134	4141	3414	18
268	607	608	2252	1922	1751	796	19

TABL. 2 (37). PRACUJĄCY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2012 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS IN 2012 (cont.)

As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
			przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>		budownic- two construc- tion	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospodarka magazynowa transportation and storage
			razem total	w tym prze- twórstwo przemysłowe of which ma- nufacturing			
							W OD IN PER
1	<b>M. st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
2	Bemowo .....	2,4	2,3	2,7	3,0	4,0	1,8
3	Białoleka .....	3,0	9,8	11,1	5,5	5,1	1,7
4	Bielany .....	2,7	3,6	3,5	4,2	2,7	1,2
5	Mokotów .....	17,1	16,6	18,1	14,9	14,7	6,7
6	Ochota .....	7,6	7,2	3,4	5,1	7,1	5,1
7	Praga-Południe .....	5,9	7,6	8,5	6,2	6,0	8,7
8	Praga-Północ .....	3,4	1,9	2,0	3,4	3,9	10,5
9	Rembertów .....	0,5	1,2	0,7	0,6	0,7	0,3
10	Śródmieście .....	27,4	15,3	12,5	20,3	16,4	10,2
11	Targówek .....	2,9	4,1	4,4	3,2	5,5	3,5
12	Ursus .....	1,0	1,8	1,9	3,2	1,7	0,6
13	Ursynów .....	5,7	4,2	5,0	9,9	7,0	12,6
14	Wawer .....	2,2	4,4	5,5	2,2	2,7	0,5
15	Wesoła .....	0,4	1,1	1,1	0,6	0,5	0,3
16	Wilanów .....	1,2	1,4	1,6	3,5	0,9	0,2
17	Włochy .....	5,3	6,4	7,4	4,5	9,0	19,4
18	Wola .....	8,8	9,3	8,3	6,5	9,1	11,7
19	Żoliborz .....	2,5	1,8	2,3	3,2	3,0	5,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 2 na str. 13.  
a See general notes item 2 on page 13.

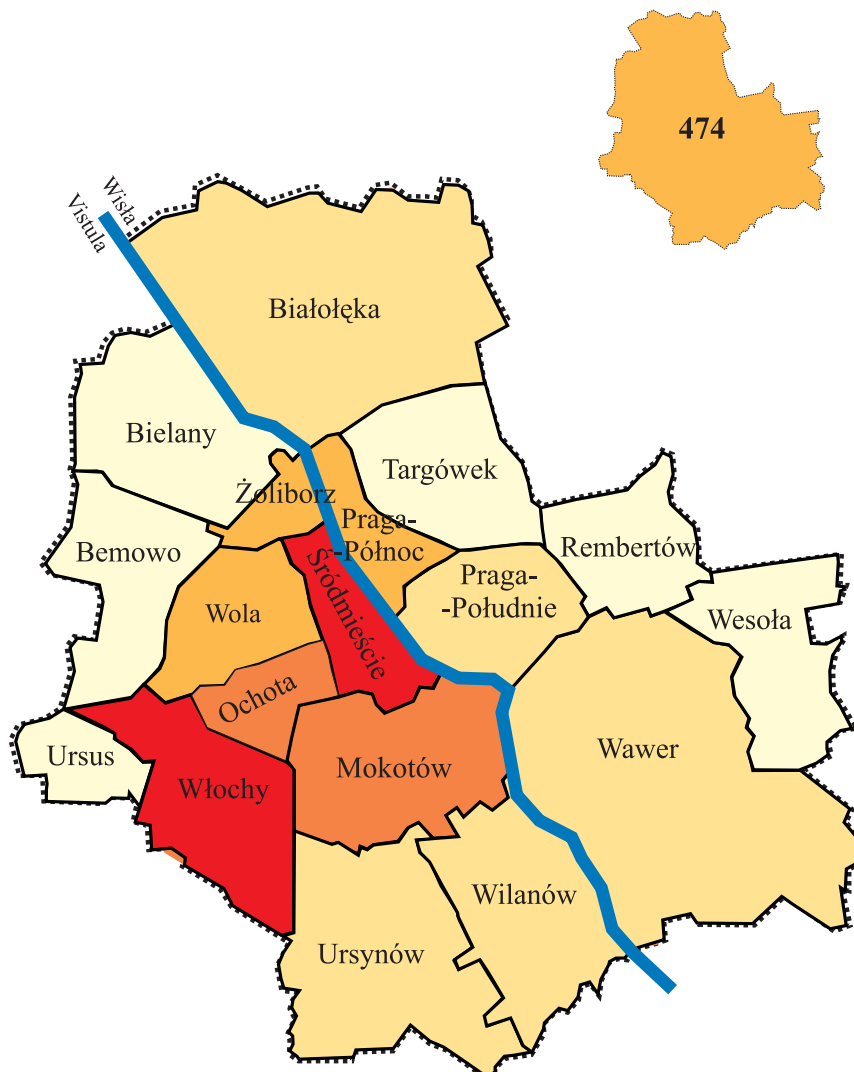
zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>professional, scientific and technical activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	Lp. No.
<b>SETKACH</b>							
<b>CENT</b>							
<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	1
2,4	1,0	4,2	1,4	0,9	5,6	1,9	2
2,6	0,2	3,4	1,0	1,3	2,9	1,7	3
1,0	0,2	4,2	2,2	1,3	7,6	5,3	4
13,5	25,8	16,4	24,0	8,7	11,3	17,4	5
6,6	8,4	4,6	6,3	5,9	8,4	14,7	6
5,7	1,0	8,0	9,0	3,1	6,4	6,8	7
1,2	0,6	5,2	1,7	4,6	3,7	3,8	8
#	#	1,2	0,3	#	1,5	0,3	9
35,0	47,8	25,8	23,6	59,4	26,0	18,5	10
2,9	2,1	1,5	1,4	#	3,6	4,7	11
1,4	0,1	2,2	0,2	#	1,4	0,7	12
3,8	2,2	4,4	7,6	0,7	8,1	2,1	13
1,1	0,1	1,5	2,4	#	2,1	10,7	14
#	#	0,8	0,1	#	0,6	0,2	15
2,8	0,1	1,1	1,9	#	0,9	0,7	16
8,4	2,1	2,8	4,3	1,9	1,2	0,8	17
9,5	7,5	10,2	9,6	8,3	6,1	7,9	18
1,3	0,7	2,5	3,0	2,6	2,6	1,8	19

## PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2012

As of 31 XII



Liczba pracujących:  
Number of employed persons:

	131 – 200 (6)
	201 – 400 (5)
	401 – 600 (3)
	601 – 800 (2)
	801 – 1837 (2)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.

TABL. 3 (38). **PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2012**As of 31 XII*

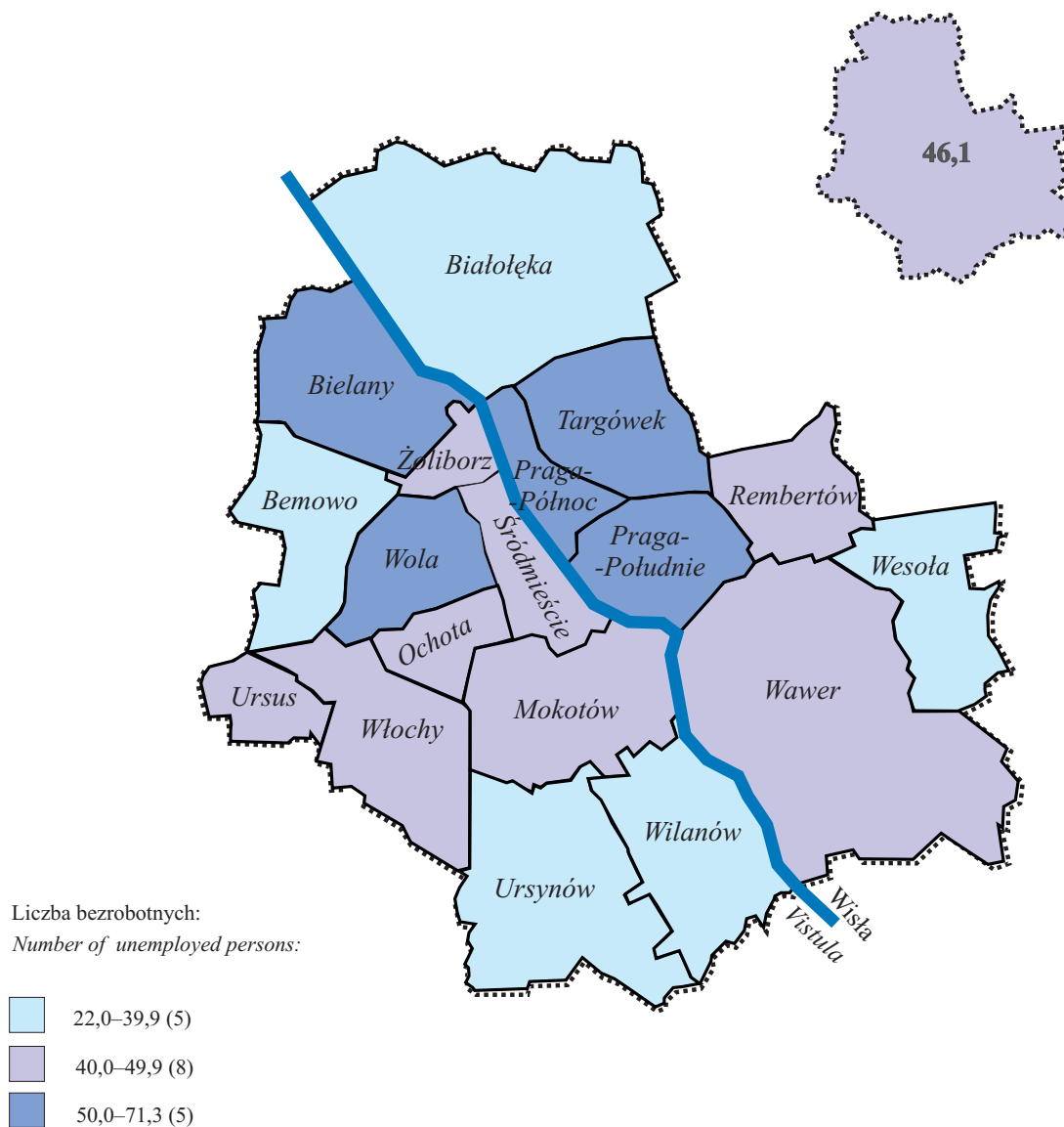
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>474</b>	<b>34</b>	<b>23</b>	<b>76</b>	<b>31</b>	<b>14</b>	<b>40</b>	<b>25</b>
Bemowo.....	168	13	10	44	8	9	32	7
Białołęka.....	241	64	22	66	9	8	20	7
Bielany.....	166	15	13	27	5	8	39	17
Mokotów.....	636	47	27	87	16	18	35	34
Ochota.....	730	23	24	109	32	13	67	75
Praga-Południe.....	267	27	14	44	26	11	24	17
Praga-Północ.....	401	17	20	74	80	18	36	24
Rembertów.....	181	17	10	37	7	12	43	5
Śródmieście.....	1837	59	67	176	44	51	145	65
Targówek.....	193	21	11	58	15	3	20	16
Ursus.....	145	20	23	42	5	10	17	6
Ursynów.....	314	20	27	62	45	7	38	6
Wawer.....	251	44	13	49	4	5	20	65
Wesoła.....	131	28	11	29	6	9	18	4
Wilanów.....	379	35	55	45	5	10	24	11
Włochy.....	1120	111	47	305	268	18	21	9
Wola.....	519	35	19	86	45	18	30	25
Żoliborz.....	420	27	27	80	54	13	36	16

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI NA 1000 LUDNOŚCI  
W WIEKU PRODUKCYJNYM W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED PER 1000 POPULATION  
OF WORKING AGE IN 2012*

*As of 31 XII*



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.



TABL. 4 (39). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED IN 2012*  
*As of 31 XII*

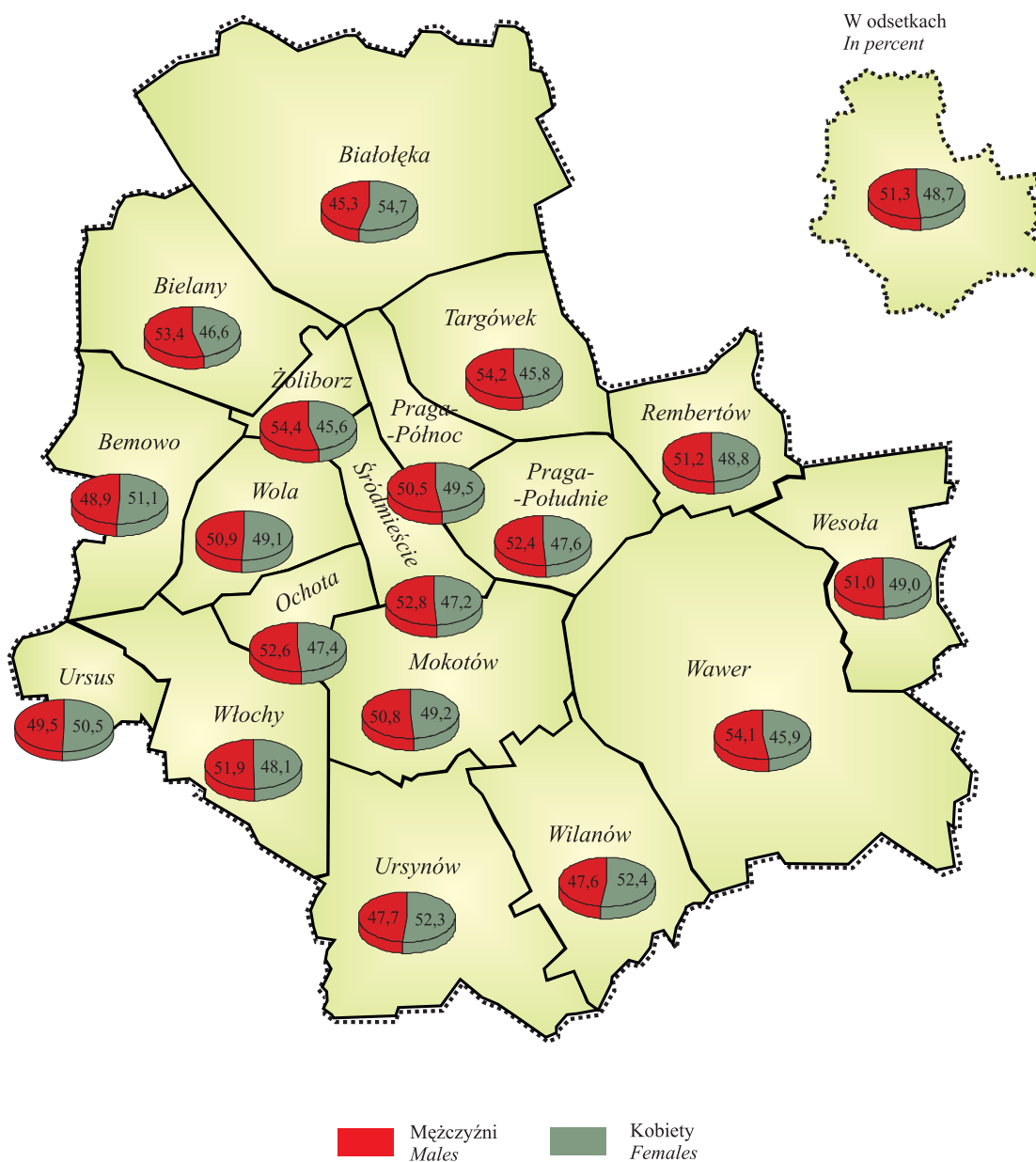
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Z liczby ogółem <i>Of grand total number</i>				
		kobiety <i>women</i>	dotychczas niepracu- jący <i>previously not em- ployed</i>	poprzednio pracujący <i>previously employed</i>		posiadający prawo do zasiłku <i>possessing benefit ri- ghts</i>
				razem <i>total</i>	w tym zwol- nieni z przy- czyn doty- czących za- kładu pracy <i>of which terminated for company reasons</i>	
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółu bezrobotnych <i>in % of total unemployed persons</i>			
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>49227</b>	<b>23958</b>	<b>6028</b>	<b>87,8</b>	<b>7,4</b>	<b>17,4</b>
Bemowo.....	2944	1504	291	90,1	9,1	19,9
Białołęka.....	2178	1191	244	88,8	8,5	25,5
Bielany.....	4141	1928	475	88,5	8,2	15,5
Mokotów.....	5971	2935	779	87,0	8,5	15,6
Ochota.....	2281	1082	248	89,1	8,1	16,4
Praga-Południe.....	5754	2741	751	86,9	5,8	18,6
Praga-Północ.....	3163	1566	463	85,4	5,0	14,5
Rembertów.....	678	331	101	85,1	5,5	18,9
Śródmieście.....	3671	1732	494	86,5	6,9	12,7
Targówek.....	3752	1719	410	89,1	7,0	20,6
Ursus.....	1445	730	170	88,2	9,7	18,3
Ursynów.....	3068	1606	348	88,7	10,3	18,9
Wawer.....	1880	863	248	86,8	4,8	17,7
Wesoła.....	555	272	60	89,2	4,1	20,5
Wilanów.....	361	189	28	92,2	9,7	21,1
Włochy.....	1075	517	128	88,1	6,4	15,4
Wola.....	5008	2458	611	87,8	6,9	16,5
Żoliborz.....	1302	594	179	86,3	6,9	15,4

# STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

## STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX IN 2012

As of 31 XII



TABL. 5 (40). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2012**As of 31 XII*

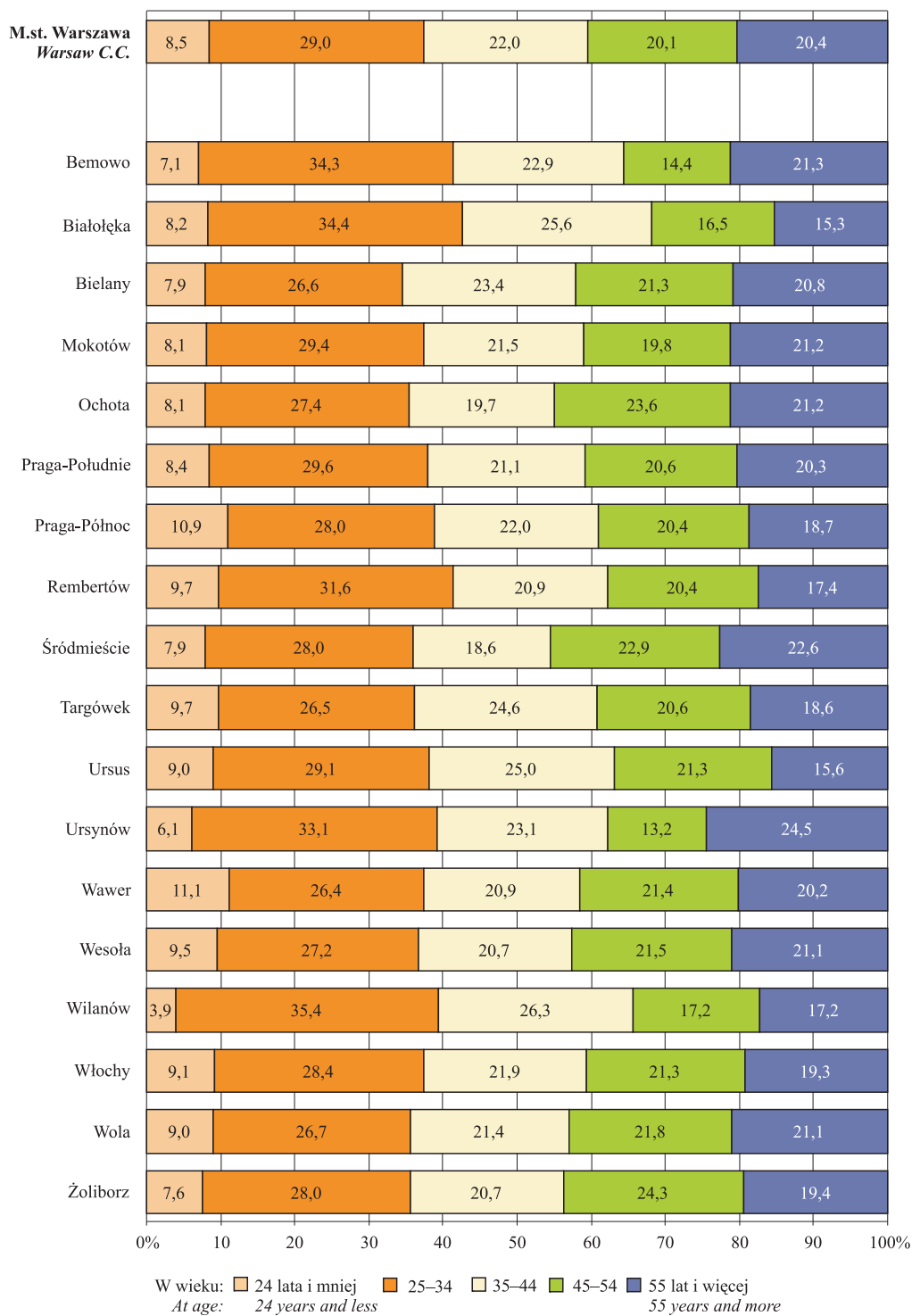
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>In age</i>				
		24 lata i mniej <i>24 years and less</i>	25–34	35–44	45–54	55 lat i więcej <i>55 years and more</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... o	<b>49227</b>	<b>4179</b>	<b>14274</b>	<b>10841</b>	<b>9898</b>	<b>10035</b>
<b>Warsaw C.C.</b> ..... k	<b>23958</b>	<b>2150</b>	<b>8067</b>	<b>5701</b>	<b>4739</b>	<b>3301</b>
Bemowo..... o	2944	209	1010	674	425	626
..... k	1504	103	580	377	234	210
Białołęka..... o	2178	178	750	558	359	333
..... k	1191	81	487	326	178	119
Bielany..... o	4141	329	1100	970	882	860
..... k	1928	181	641	488	379	239
Mokotów..... o	5971	485	1753	1284	1181	1268
..... k	2935	257	999	670	561	448
Ochota..... o	2281	184	625	449	538	485
..... k	1082	110	344	244	232	152
Praga-Południe ..... o	5754	486	1700	1214	1185	1169
..... k	2741	232	909	617	570	413
Praga-Północ..... o	3163	346	886	694	645	592
..... k	1566	192	486	362	308	218
Rembertów ..... o	678	66	214	142	138	118
..... k	331	33	116	80	59	43
Śródmieście ..... o	3671	290	1027	684	839	831
..... k	1732	144	537	370	429	252
Targówek..... o	3752	363	993	925	773	698
..... k	1719	160	570	440	340	209
Ursus..... o	1445	130	421	361	307	226
..... k	730	68	260	188	148	66
Ursynów ..... o	3068	187	1015	709	405	752
..... k	1606	99	566	425	241	275
Wawer..... o	1880	209	495	393	403	380
..... k	863	104	274	194	183	108
Wesoła..... o	555	53	151	115	119	117
..... k	272	25	85	62	63	37
Wilanów ..... o	361	14	128	95	62	62
..... k	189	10	80	47	29	23
Włochy..... o	1075	98	305	235	229	208
..... k	517	55	160	121	117	64
Wola..... o	5008	453	1336	1070	1091	1058
..... k	2458	255	769	552	538	344
Żoliborz ..... o	1302	99	365	269	317	252
..... k	594	41	204	138	130	81

## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG WIEKU W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2012

As of 31 XII



TABL. 6 (41). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2012*

As of 31 XII

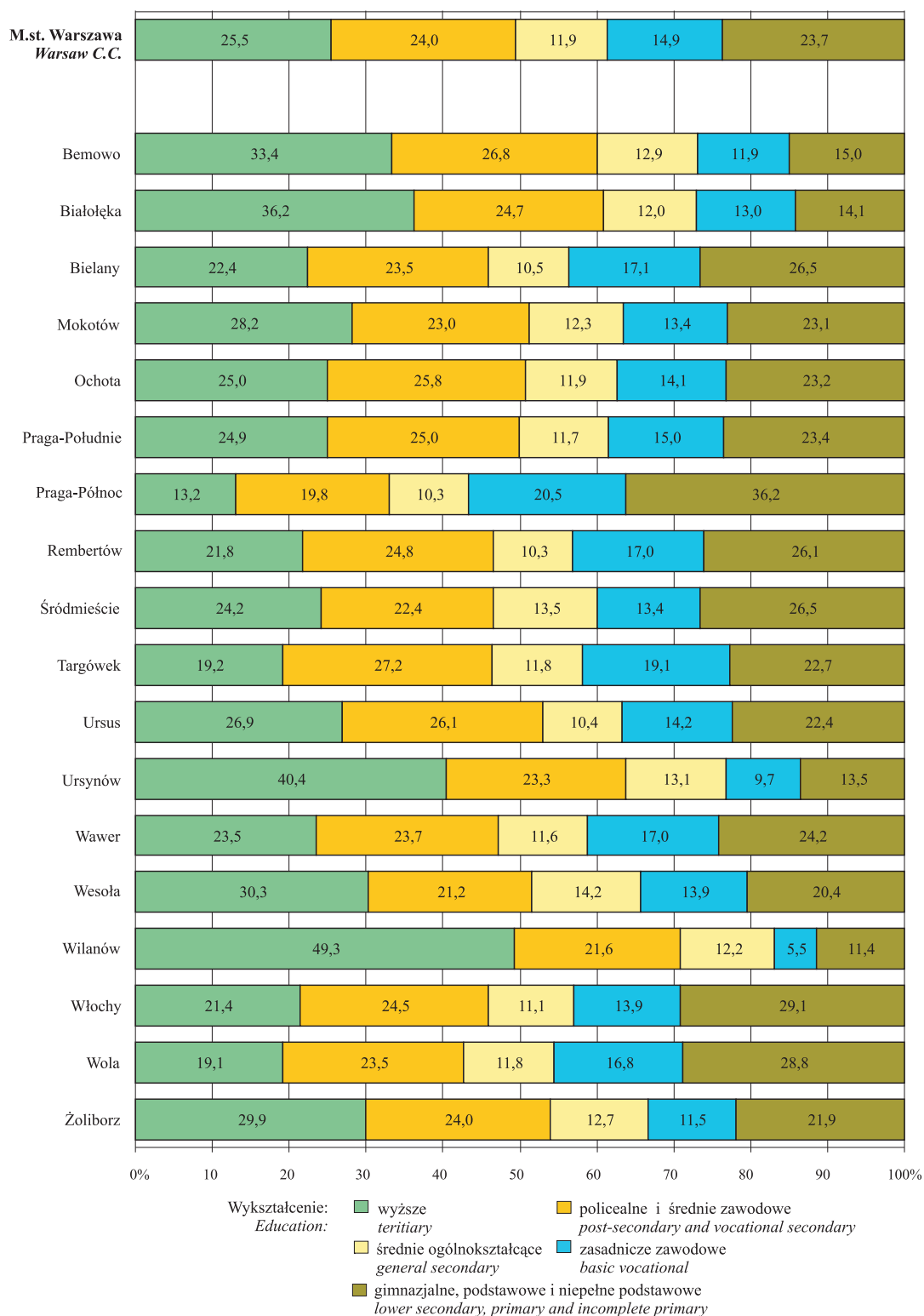
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z wykształceniem <i>With education</i>				
		wyższym <i>tertiary</i>	policealnym i średnim zawodowym <i>post-secondary and vocational secondary</i>	średnim ogólnokształcącym <i>general secondary</i>	zasadniczym zawodowym <i>basic vocational</i>	gimnazjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym <i>lower secondary, primary and incomplete primary</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... o	<b>49227</b>	<b>12548</b>	<b>11825</b>	<b>5857</b>	<b>7357</b>	<b>11640</b>
<b>Warsaw C.C.</b> k	<b>23958</b>	<b>7513</b>	<b>5871</b>	<b>3340</b>	<b>2456</b>	<b>4778</b>
Bemowo..... o	2944	981	790	381	351	441
k	1504	600	399	202	121	182
Białoleka..... o	2178	788	537	262	283	308
k	1191	543	283	159	87	119
Bielany..... o	4141	927	971	435	710	1098
k	1928	565	474	238	209	442
Mokotów..... o	5971	1681	1374	735	803	1378
k	2935	988	672	416	304	555
Ochota..... o	2281	571	588	272	321	529
k	1082	325	288	144	105	220
Praga-Południe ..... o	5754	1432	1439	671	862	1350
k	2741	832	704	382	272	551
Praga-Północ..... o	3163	416	628	326	648	1145
k	1566	247	326	215	233	545
Rembertów ..... o	678	148	168	70	115	177
k	331	87	83	41	48	72
Śródmieście ..... o	3671	888	823	497	491	972
k	1732	487	426	268	148	403
Targówek..... o	3752	722	1022	441	715	852
k	1719	444	488	236	222	329
Ursus..... o	1445	389	377	150	205	324
k	730	255	188	90	72	125
Ursynów ..... o	3068	1240	714	402	298	414
k	1606	732	369	238	112	155
Wawer..... o	1880	442	445	218	320	455
k	863	265	206	111	120	161
Wesoła..... o	555	168	118	79	77	113
k	272	104	65	40	22	41
Wilanów ..... o	361	178	78	44	20	41
k	189	117	36	22	5	9
Włochy..... o	1075	230	264	119	149	313
k	517	127	133	69	50	138
Wola..... o	5008	958	1176	590	839	1445
k	2458	592	581	384	268	633
Żoliborz ..... o	1302	389	313	165	150	285
k	594	203	150	85	58	98

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH  
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED  
PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2012*

*As of 31 XII*



TABL. 7 (42). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>1</sup> W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>1</sup> IN 2012**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Według czasu pozostawania bez pracy <sup>2</sup> <i>By duration of unemployment<sup>2</sup></i>					
		1 miesiąc i mniej <i>month and less</i>	1–3	3–6	6–12	12–24	powyżej 24 mie- sięcy <i>more than 24 months</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... o	<b>49227</b>	<b>3948</b>	<b>8989</b>	<b>8823</b>	<b>9670</b>	<b>7543</b>	<b>10254</b>
<b>Warsaw C.C.</b> ..... k	<b>23958</b>	<b>1749</b>	<b>4357</b>	<b>4379</b>	<b>4834</b>	<b>3892</b>	<b>4747</b>
Bemowo ..... o	2944	238	522	468	527	423	766
..... k	1504	103	258	257	270	238	378
Białołęka ..... o	2178	225	512	470	493	336	142
..... k	1191	119	275	255	268	197	77
Bielany ..... o	4141	286	626	650	696	575	1308
..... k	1928	119	302	326	338	304	539
Mokotów ..... o	5971	439	960	971	1053	880	1668
..... k	2935	199	469	502	531	444	790
Ochota ..... o	2281	168	407	371	415	312	608
..... k	1082	70	202	174	198	167	271
Praga-Południe ..... o	5754	544	1201	1230	1269	959	551
..... k	2741	223	576	563	621	489	269
Praga-Północ ..... o	3163	240	641	691	793	544	254
..... k	1566	110	310	342	397	283	124
Rembertów ..... o	678	64	142	141	163	123	45
..... k	331	31	73	67	75	58	27
Śródmieście ..... o	3671	263	558	537	616	582	1115
..... k	1732	123	252	263	300	303	491
Targówek ..... o	3752	351	755	805	874	638	329
..... k	1719	145	346	381	405	294	148
Ursus ..... o	1445	102	262	254	240	230	357
..... k	730	41	128	126	135	126	174
Ursynów ..... o	3068	237	490	504	611	441	785
..... k	1606	114	266	264	328	253	381
Wawer ..... o	1880	150	444	377	412	327	170
..... k	863	61	193	178	207	148	76
Wesoła ..... o	555	53	125	118	113	95	51
..... k	272	25	63	59	52	55	18
Wilanów ..... o	361	23	66	48	83	40	101
..... k	189	9	43	20	45	21	51
Włochy ..... o	1075	66	178	172	207	144	308
..... k	517	26	87	86	93	68	157
Wola ..... o	5008	387	878	819	877	728	1319
..... k	2458	188	409	422	452	369	618
Żoliborz ..... o	1302	112	222	197	228	166	377
..... k	594	43	105	94	119	75	158

☞ 1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

1 From the date of registration in a labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH  
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>a</sup> W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS  
BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>a</sup> IN 2012*

*As of 31 XII*



<sup>a</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>b</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6-12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

*a From the date of registration in a labour office. b Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6-12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.*



TABL. 8 (43). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY IN 2012**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total k – w tym kobiety of which women	Ogółem Total	Bez sta- żu pracy No work seniority	Ze stażem pracy <sup>1</sup> With work seniority <sup>1</sup>					powyżej 30 lat more than 30 years
			1 rok i mniej year and less	1–5	5–10	10–20	20–30	
<b>M.st. Warszawa.....o</b>	<b>49227</b>	<b>6028</b>	<b>9017</b>	<b>9005</b>	<b>6877</b>	<b>7805</b>	<b>7112</b>	<b>3383</b>
<b>Warsaw C.C. k</b>	<b>23958</b>	<b>2798</b>	<b>4331</b>	<b>4615</b>	<b>3769</b>	<b>4062</b>	<b>3240</b>	<b>1143</b>
Bemowo.....o	2944	295	531	553	459	432	431	243
k	1504	140	264	299	268	245	217	71
Białołęka.....o	2178	248	281	413	373	409	293	161
k	1191	120	143	254	220	250	148	56
Bielany.....o	4141	476	834	741	560	680	588	262
k	1928	229	394	372	288	335	240	70
Mokotów.....o	5971	769	1237	1047	809	903	833	373
k	2935	375	604	529	448	462	381	136
Ochota.....o	2281	250	466	415	296	362	352	140
k	1082	114	215	210	161	183	143	56
Praga-Południe.....o	5754	739	925	1089	787	912	864	438
k	2741	319	437	548	411	469	395	162
Praga-Północ.....o	3163	467	575	607	440	490	376	208
k	1566	205	287	322	238	264	186	64
Rembertów.....o	678	101	101	137	103	111	87	38
k	331	44	54	65	58	56	39	15
Śródmieście.....o	3671	498	803	663	439	532	513	223
k	1732	237	370	312	219	269	258	67
Targówek.....o	3752	410	552	689	534	710	542	315
k	1719	180	247	333	283	359	220	97
Ursus.....o	1445	172	243	253	216	252	207	102
k	730	74	116	146	139	119	99	37
Ursynów.....o	3068	348	560	513	444	454	473	276
k	1606	178	277	289	267	261	244	90
Wawer.....o	1880	250	300	351	253	312	301	113
k	863	106	151	166	128	154	115	43
Wesoła.....o	555	60	86	93	82	103	95	36
k	272	27	34	53	55	50	43	10
Wilanów.....o	361	31	57	84	66	56	41	26
k	189	15	26	55	34	32	20	7
Włochy.....o	1075	131	209	212	135	168	162	58
k	517	67	102	100	69	87	73	19
Wola.....o	5008	601	998	933	694	718	758	306
k	2458	290	490	470	383	365	337	123
Żoliborz.....o	1302	182	259	212	187	201	196	65
k	594	78	120	92	100	102	82	20

<sup>1</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby, które przepracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

<sup>1</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons those who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

TABL. 9 (44). **OFERTY PRACY W 2012 R.**  
*JOB OFFERS IN 2012*

DZIELNICE DISTRICTS	Oferty <i>Offers</i>		Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy <i>Number of unemployed persons per 1 job offer</i>
	zgłoszone w grudniu <i>submitted in December</i>	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>	
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>1237<sup>a</sup></b>	<b>1009<sup>a</sup></b>	<b>49<sup>a</sup></b>
Bemowo.....	27	6	491
Białołęka.....	16	5	436
Bielany.....	35	30	138
Mokotów.....	236	213	28
Ochota.....	99	84	27
Praga-Południe.....	100	93	62
Praga-Północ.....	46	28	113
Rembertów.....	2	–	–
Śródmieście.....	178	103	36
Targówek.....	8	3	1251
Ursus.....	10	10	145
Ursynów.....	12	32	96
Wawer.....	26	20	94
Wesoła.....	1	1	555
Wilanów.....	1	–	–
Włochy.....	39	71	15
Wola.....	285	228	22
Żoliborz.....	19	12	109

☞ *a* Łącznie z ofertami pracy spoza terenu Warszawy.  
*a Including job offers from outside Warsaw.*

## WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ



## SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Odpowiednia infrastruktura i przyjazne otoczenie mają znaczący wpływ na jakość życia. Zielień miejska, jedna z największych wartości Warszawy, wzbogaca jej nowoczesną przestrzeń architektoniczną odrobiną natury. Obecność zieleni miejskiej, jak parki (88 obiektów) i zieleńce (229 obiektów), służy przede wszystkim ludności stolicy jako „zielone płuca miasta”, regeneruje powietrze i stabilizuje klimat łagodząc tzw. „miejską wyspę ciepła”. Dużą rolę odgrywa również zieleń osiedlowa (2087,7 ha) oraz zieleń uliczna (drzewa, krzewy, trawniki), która izoluje przed nadmierną ilością spalin, ogranicza hałas oraz tworzy naturalne bariery bezpieczeństwa w ruchu komunikacyjnym.

Mieszkańcy stolicy mogą również aktywnie spędzać czas korzystając ze ścieżek rowerowych, których z każdym rokiem przybywa. Część tras rowerowych ciągnie się w pobliżu obszarów zielonych m.in. wzdłuż Wisły czy w takich dzielnicach jak Wesoła, Wawer, Żoliborz, Bielany, Ursynów.

Na jakość życia ma również wpływ możliwość korzystania ze źródeł wody oligocenińskiej, których punkty są jednak rozmieszczone nieregularnie. Zdecydowana większość znajduje się w lewobrzeżnej części Warszawy. Średnio na 1 czynny punkt czerpalny wody oligocenińskiej przypada ponad 18 tys. osób, przy czym w niektórych dzielnicach średnia ta jest wyraźnie niższa (w Ursusie 2-krotnie mniej, we Włochach i na Żoliborzu prawie 2-krotnie mniej), a w innych znacznie wyższa (w Wawrze prawie 4-krotnie więcej, na Białołęce blisko 3-krotnie więcej). W Rembertowie i Wesołej brak jest czynnych punktów.

Infrastruktura komunalna to nie tylko obszary zielone, ale również urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania miasta.

*Convenient infrastructure and friendly surroundings have considerable influence on the quality of life. Urban greenery, one of the greatest values of Warsaw, enriches its modern architecture with a hint of nature. The presence of greenery such as parks (88 objects) and lawns (229 objects) serves primarily the residents of the capital city as “green lungs of the city”, regenerates the air and stabilizes the climate by calming down the so called “urban heat island”. A significant role is played by the estate green belts (2087,7 ha) and the street greenery (trees, bushes, lawns), which isolate from extensive exhaust fumes, reduce noise and create natural safety barriers in the road traffic.*

*The city’s residents may also actively spend time using cycle paths, which have been gaining in length year by year. Some of cycle routes run near green areas, among others, alongside the river Vistula or in such districts as Wesoła, Wawer, Żoliborz, Bielany, Ursynów.*

*The quality of life is also affected by the possibility of using Oligocene water intakes, which are distributed unevenly across the city. Significant majority of them are located on the left-hand side of the river. There is an average of 18 thous. residents per one active intake, whereas in some districts the average is distinctly lower (in Ursus 2-times less, in Włochy and Żoliborz nearly 2-times less), and in others considerably higher (in Wawer nearly 4-times more, in Białołęka nearly 3-times more). In Rembertów and Wesoła there is no open Oligocene water intake.*

*Municipal infrastructure comprises not only green areas, but also facilities and service institutions essential for the functioning of the city.*

W końcu 2012 roku w Warszawie zlokalizowanych było ogółem 3448 sklepów, tj. o 2,8% mniej niż przed rokiem. Spadek liczby sklepów odnotowano w większości kategorii sklepów tj.: sklepy powszechne (o powierzchni sprzedażowej od 120 do 399 m<sup>2</sup>) – o 10,6%, domy handlowe (o powierzchni sprzedażowej od 600 do 1999 m<sup>2</sup>) – o 8,0%, pozostałe sklepy (o powierzchni sprzedażowej do 119 m<sup>2</sup>) – o 4,8% oraz sklepy wyspecjalizowane (sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.) – o 1,4%. W jednej tylko kategorii tj. supermarkety (o powierzchni sprzedażowej od 400 do 2499 m<sup>2</sup>) zanotowano wzrost liczby sklepów ogółem - o 6,0%. W kategoriach sklepów: domy towarowe (o powierzchni sprzedażowej 2000 m<sup>2</sup> i więcej) oraz hipermarkety (o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup>) liczba sklepów pozostała na tym samym poziomie co w poprzednim roku i wynosiła odpowiednio 4 i 41. Największa koncentracja sklepów występowała na terenie dzielnic o największym zagęszczeniu ludności na 1 km<sup>2</sup> tj.: w Śródmieściu – 721, Mokotowie – 499, Pradze – Południe – 362, Woli – 328, Targówku – 215, Ursynowie – 195. Najmniej jednostek zlokalizowanych było w dzielnicy Wilanów – 21 sklepów, gdzie przypadała najmniejsza liczba (708) osób na 1 km<sup>2</sup>. Na 1 sklep w Warszawie przypadało średnio 498 osób. Największą liczbę ludności w przeliczeniu na 1 sklep odnotowano w dzielnicach: Bielany (1393), Wilanów (1239), Wawer (957), Rembertów (868) zaś najmniej osób na 1 sklep było w dzielnicy Śródmieście (169).

Liczebność pojazdów samochodowych różnego typu według wieku i stanu technicznego jest jednym z mierników stopnia rozwoju gospodarki oraz zamożności społeczeństwa. Dane takie mają duże znaczenie w odniesieniu do Warszawy, która jako największe miasto w Polsce o charakterze metropolitalnym, jest także największym w kraju i najbardziej chłonnym rynkiem pracy. W końcu 2012 r. według danych Centralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców prowadzonej przez

*At the end of 2012, there were 3448 shops i.e. 2,8% less than in a previous year in Warsaw. Decrease in the total number was recorded in almost all categories of shops i.e. grocery shops (with sales space 120 m<sup>2</sup> to 399 m<sup>2</sup>) – by 10,6%, trade stores (with sales space 600 m<sup>2</sup> to 1999 m<sup>2</sup>) – by 8,0%, other shops (with sales space up to 119 m<sup>2</sup>) – by 4,8% and specialized shops (shops selling wide assortment of articles to fully meet specific needs e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods etc.) – by 1,4%. Only one category of shops, i.e. supermarkets (with sales space 400 m<sup>2</sup> to 2499 m<sup>2</sup>) recorded a total increase in number of 6,0%. In the categories of department stores (with sales space over 2000 m<sup>2</sup>) and hipermarkets (with sales space over 2500 m<sup>2</sup>) the number of shops (4 and 41, respectively) has not changed since 2011). The biggest concentration of shops was noted in the most densely populated districts, i.e. Śródmieście – 721 shops, Mokotów – 499 shops, Praga-Południe – 362, Wola – 328, Targówek – 215, Ursynów – 195. The smallest number of shops (21) were located in Wilanów in which resided the smallest number of persons per 1 km<sup>2</sup> (708). There was an average of 498 persons per 1 shop in Warsaw. The highest number of persons per 1 shop was recorded in the districts: Bielany (1393), Wilanów (1239), Wawer (957), Rembertów (868) and the smallest number of persons per 1 shop was in Śródmieście (169).*

*Number of road motor vehicles of various type by age and technical condition is one of the measures of the economic development and the affluence of the society. Such data is of great importance when referring to Warsaw, which as the largest metropolitan city in Poland, and also the largest and most receptive labour market. As of end of 2012, according to the data of Central Vehicle Register maintained by the Ministry of Interior the total number of road vehicles*

MSW ogólna liczba pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych w Warszawie była o 2,5% większa niż w 2011 r. Według stanu na koniec 2012 r. w Warszawie zarejestrowanych było 1216,7 tys. pojazdów samochodowych i ciągników, co stanowiło 31,9% pojazdów zarejestrowanych w województwie. Wśród ogółu zarejestrowanych pojazdów największy odsetek stanowiły samochody osobowe (81,1%) oraz samochody ciężarowe (13,9%). W porównaniu z poprzednim rokiem liczba samochodów osobowych zwiększyła się o 3,1% natomiast samochodów ciężarowych zmniejszyła się o 1,6%. Najwięcej pojazdów zarejestrowano w dzielnicach: Mokotów (16,5%), Praga-Południe (10,8%) i Śródmieście (10,3%) najmniej zaś w Wesołej (1,0%), Rembertowie (1,1%) i w Wilanowie (1,2%). Liczba pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy na terytorium Warszawy (pojazdy nowe i używane sprowadzone z zagranicy) wynosiła 85,9 tys. sztuk i stanowiła 44,7% pojazdów zarejestrowanych w województwie.

Relacja liczby zarejestrowanych samochodów osobowych do liczby ludności na danym terenie jest miarą zmotoryzowania mieszkańców. W końcu 2012 r. w Warszawie na 1000 ludności przypadało 575 samochodów osobowych, tj. o 40 więcej niż przeciętnie w województwie i o 89 więcej niż przeciętnie w kraju. Najwyższy wskaźnik wystąpił w dzielnicy Śródmieście (815) oraz Włochy (806) natomiast dzielnice z najniższym wskaźnikiem to Białoleka (377) i Ursus (384). Pod względem liczby samochodów ciężarowych (łącznie z ciągnikami siodłowymi) przypadających na 1000 ludności (średnio 104 w Warszawie) najwyższy wskaźnik odnotowano, podobnie jak w przypadku samochodów osobowych, w dzielnicy Włochy (198) i Śródmieście (168), najniższy zaś na Ursynowie (62) i w Ursusie (64).

*and tractors registered in Warsaw was 2,5% higher than in 2011. At the end of 2012 in Warsaw there were 1216,7 thous. road motor vehicles and tractors, which constituted 31,9% of road motor vehicles registered in the voivodship. Among all registered road motor vehicles the most popular were passenger cars (81,1%) and lorries (13,9%). Compared with the previous year, the number of passenger cars increased by 3,1%, while the number of lorries decreased by 1,6%. The most vehicles were registered in: Mokotów (16,5%), Praga-Południe (10,8%) and Śródmieście (10,3%) and the least of them in Wesoła (1,0%), Rembertów (1,1%) and Wilanów (1,2%). Number of vehicles registered for the first time in Warsaw (new and used vehicles imported from abroad) amounted to 85,9 thousand and represented 44,7% of all vehicles registered in the voivodship.*

*Ratio of the number of registered passenger cars to the number of population in a given area is the rate of motorization of residents. At the end of 2012 in Warsaw there were 575 passenger cars per 1000 population, i.e. by 40 more than the voivodship and by 89 more than the country average. The highest rate was in Śródmieście (815) and Włochy (806), while the districts with the lowest rate were Białoleka (377) and Ursus (384). In terms of number of lorries (including road tractors) per 1000 population (with the average of 104 in Warsaw) the highest rate, similarly as in the case of passenger cars, was recorded in Włochy (198) and Śródmieście (168), and the lowest in Ursynów (62), and Ursus (64).*

**TABL. 1 (45). TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS IN 2012*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Parki spacerowo-wypoczynkowe <i>Strolling and recreational parks</i>			Zieleńce <i>Lawns</i>			Zieleń uliczna <i>Street greenery</i>	Tereny zieleni osiedlowej <i>Estate green belts</i>
		obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>	obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>		
1	<b>M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>88</b>	<b>931,2</b>	<b>10,6</b>	<b>229</b>	<b>195,6</b>	<b>0,9</b>	<b>1116,4</b>	<b>2087,7</b>
2	Bemowo.....	2	24,3	12,2	1	0,5	0,5	74,1	166,4
3	Białołęka.....	4	10,4	2,6	10	10,9	1,1	167,3	96,2
4	Bielany.....	7	32,2	4,6	17	23,8	1,4	22,0	292,2
5	Mokotów.....	11	106,6	9,7	29	31,8	1,1	31,4	396,5
6	Ochota.....	7	98,0	14,0	2	2,0	1,0	67,0	81,1
7	Praga-Południe...	7	101,1	14,4	21	9,9	0,5	38,9	186,7
8	Praga-Północ.....	3	58,9	19,6	29	14,9	0,5	68,7	31,3
9	Rembertów.....	–	–	–	7	2,2	0,3	29,9	6,1
10	Śródmieście.....	18	162,3	9,0	41	31,2	0,8	94,4	73,6
11	Targówek.....	2	29,2	14,6	5	2,9	0,6	39,6	135,2
12	Ursus.....	3	11,2	3,7	6	6,5	1,1	16,0	41,6
13	Ursynów.....	5	66,3	13,3	3	1,7	0,6	198,1	194,8
14	Wawer.....	–	–	–	6	2,6	0,4	100,6	16,7
15	Wesoła.....	1	2,2	2,2	6	11,0	1,8	6,8	56,5
16	Wilanów.....	2	82,0	41,0	10	3,6	0,4	30,0	33,6
17	Włochy.....	5	29,5	5,9	6	3,2	0,5	18,5	32,5
18	Wola.....	5	65,3	13,1	20	20,9	1,0	17,0	108,5
19	Żoliborz.....	6	51,7	8,6	10	16,0	1,6	96,1	138,2

Powierzchnia parków, zieleni i terenów zieleni osiedlowej <i>Area of parks, lawns and estate green belts</i>			Żywo- płoty w metrach bieżących <i>Hedges in meters</i>	Nasadzenia <i>Planted</i>		Ubytki <i>Loss</i>		Cmentarze <i>Cemeteries</i>		Lp. No.
w ha <i>in ha</i>	w % powierzchni danej dzielnicy <i>in % of area of the given district</i>	na 1 miesz- kańca w m <sup>2</sup> <i>per capita in m<sup>2</sup></i>		drzew <i>trees</i>	krze- wów <i>bushes</i>	drzew <i>trees</i>	krze- wów <i>bushes</i>	obiekty <i>facili- ties</i>	po- wierz- chnia w ha <i>area in ha</i>	
				w szt. <i>in units</i>						
<b>3214,5</b>	<b>6,2</b>	<b>18,7</b>	<b>583248</b>	<b>2321</b>	<b>115976</b>	<b>5443</b>	<b>5156</b>	<b>35</b>	<b>372,1</b>	1
191,2	7,7	16,4	27255	42	5509	182	45	–	–	2
117,5	1,6	11,7	14949	25	–	235	–	1	3,9	3
348,2	10,8	26,3	46916	48	3879	64	–	2	151,1	4
534,9	15,1	24,3	121547	85	5323	280	10	–	–	5
181,1	18,6	21,4	15820	205	7920	826	110	–	–	6
297,7	13,3	16,7	47206	226	4048	313	50	–	–	7
105,1	9,2	15,3	9230	84	3514	106	237	–	–	8
8,3	0,4	3,5	6587	83	971	28	276	1	6,5	9
267,1	17,2	22,0	36377	564	50470	667	1364	–	–	10
167,3	6,9	13,6	31723	–	3314	80	2691	2	123,5	11
59,3	6,3	10,8	18905	103	5928	200	50	1	1,7	12
262,8	6,0	17,9	71251	115	13823	25	32	3	10,0	13
19,3	0,2	2,7	2976	–	150	157	–	4	15,0	14
69,7	3,0	30,0	7365	331	4798	1319	48	3	3,1	15
119,2	3,2	45,8	10941	62	641	181	178	2	4,7	16
65,2	2,3	17,0	3590	13	319	195	–	3	11,4	17
194,7	10,1	14,1	92007	294	4859	367	41	12	15,2	18
205,9	24,3	42,6	18603	41	510	218	24	1	26,0	19

# ŚCIEŻKI ROWEROWE W M.ST. WARSZAWIE W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

CYCLE PATHS IN WARSAW C.C IN 2012

As of 31 XII



Źródło: dane Zarządu Dróg Miejskich i Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.

Source: data of the Board of Municipal Roads and Environment Office of the Warsaw City Hall.



TABL. 2 (46). **ŚCIEŻKI ROWEROWE I UJĘCIA WODY OLIGOCENSKIEJ W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*CYCLE PATHS AND OLIGOCENE WATER INTAKES IN 2012*  
*As of 31 XII*

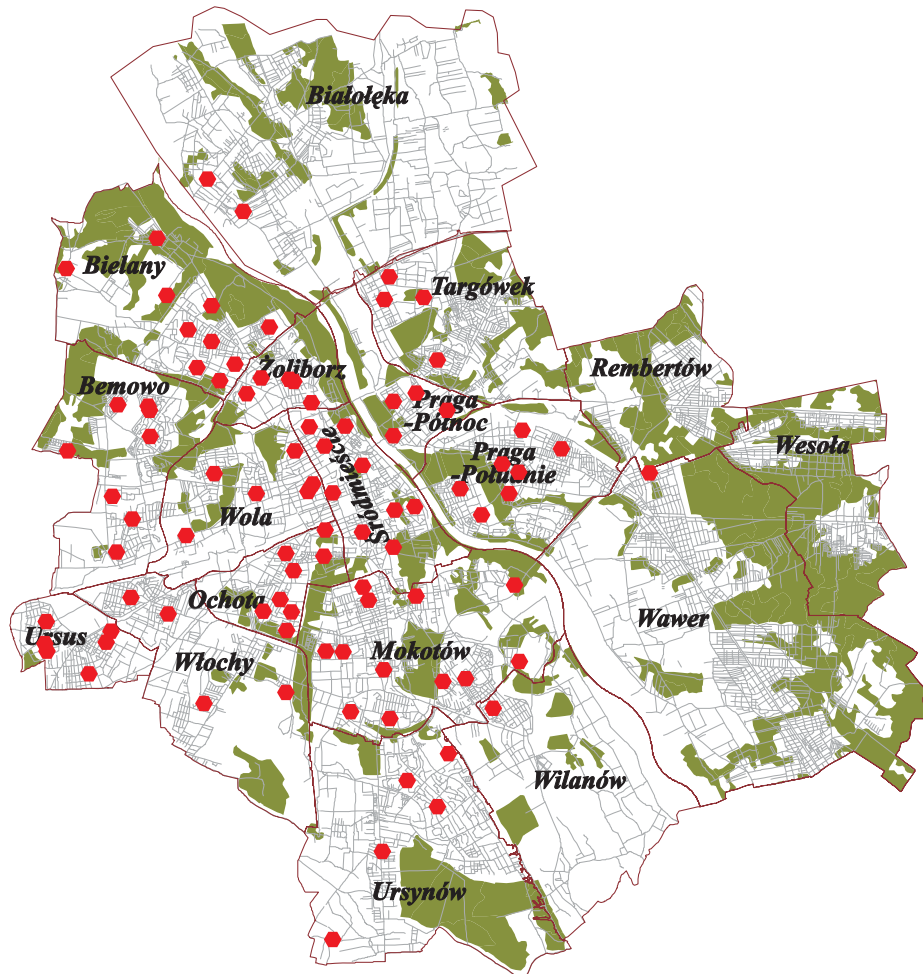
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ścieżki rowerowe w km <i>Cycle paths in km</i>	Ujęcia wody oligocenińskiej <i>Intakes of Oligocene water</i>		
		studnie oligocenińskie <i>oligocene wells</i>	punkty czerpalne <i>drawing points</i>	
			ogółem <i>total</i>	w tym ogólnie- dostępne <i>of which public</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>327,5</b>	<b>94</b>	<b>95</b>	<b>95</b>
Bemowo.....	12,3	8	8	8
Białołęka.....	26,1	2	2	2
Bielany.....	32,5	10	10	10
Mokotów.....	40,7	12	12	12
Ochota.....	9,3	8	8	8
Praga-Południe.....	20,7	8	7	7
Praga-Północ.....	12,0	4	4	4
Rembertów.....	–	–	–	–
Śródmieście.....	20,9	9	9	9
Targówek.....	15,6	4	4	4
Ursus.....	6,1	4	6	6
Ursynów.....	31,8	6	6	6
Wawer.....	27,6	1	1	1
Wesoła.....	15,1	–	–	–
Wilanów.....	14,7	1	1	1
Włochy.....	7,3	5	5	5
Wola.....	18,3	6	6	6
Żoliborz.....	16,5	6	6	6

Źródło: w zakresie ścieżek rowerowych dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy i Zarządu Dróg Miejskich, w zakresie ujęć wody oligocenińskiej – dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.

*S o u r c e:* data concerning cycle paths – Environment Office of the Warsaw City Hall and Board of Municipal Roads, data concerning intakes of Oligocene water – Environment Office of the Warsaw City Hall.

UJĘCIA WODY OLIGOCENSKIEJ W M.ST. WARSZAWIE W 2012 R.  
Stan w dniu 31 XII

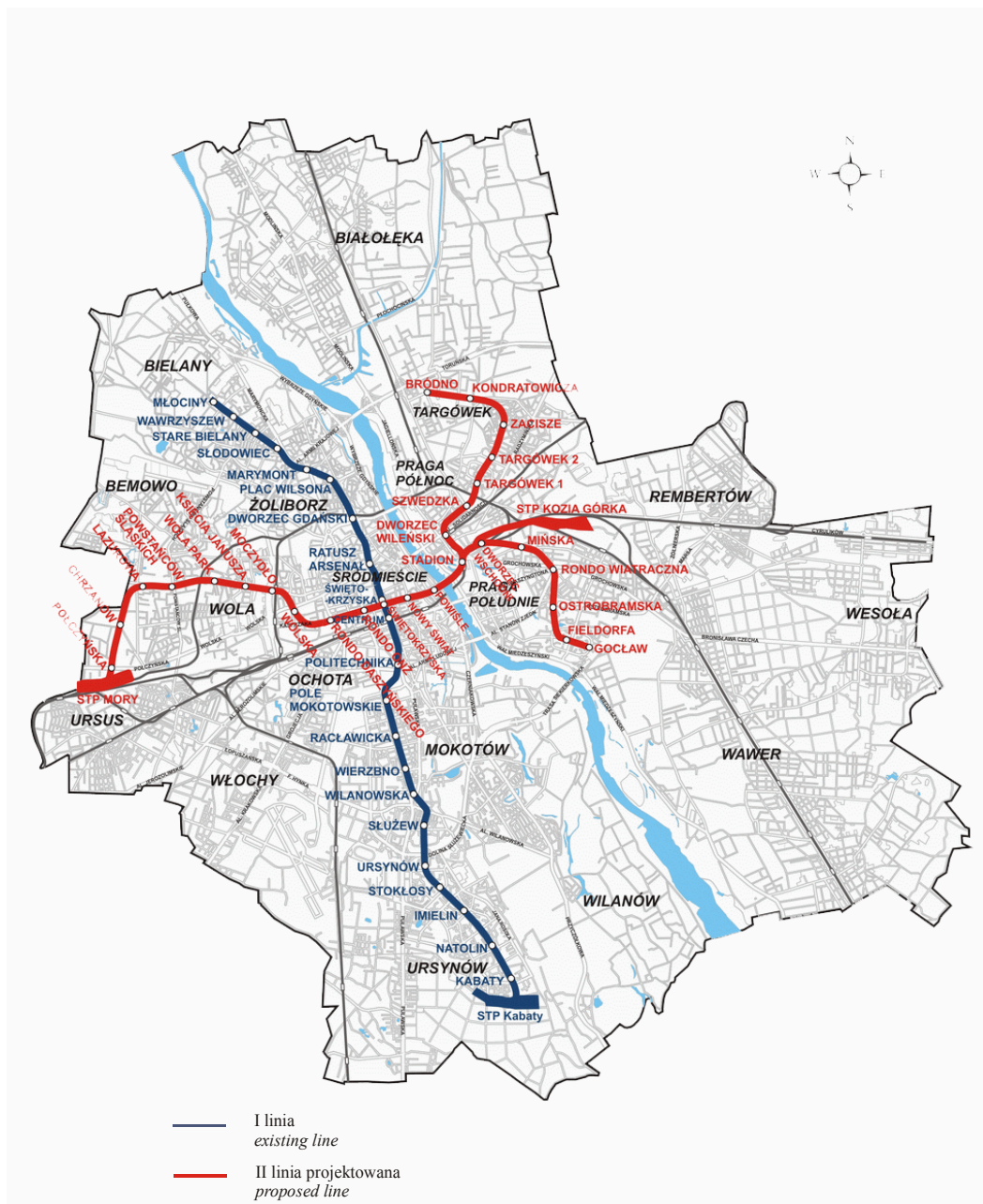
INTAKES OF OLIGOCENE WATER IN WARSAW C.C IN 2012  
As of 31 XII



- czynne punkty czerpalne wody oligocenińskiej  
active intakes of Oligocene water
- ▭ granice dzielnic  
borders of districts
- ulice  
streets
- tereny zielone  
green belts area

Źródło: dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.  
Source: data of Environment Office of the Warsaw City Hall.

**SCHEMAT ISTNIEJĄCEJ I PROJEKTOWANEJ LINII METRA W M.ST. WARSZAWIE**  
**DIAGRAM OF EXISTING AND PROPOSED METRO LINES IN WARSAW C.C**



Ź r ó d ł o: dane Zarządu Metro Warszawskie Sp. z o.o.  
 S o u r c e: data of the Board of Warsaw Metro Limited Liability Company.

TABL. 3 (47). ZAREJESTROWANE POJAZDY SAMOCHODOWE, CIĄGNIKI I MOTOROWERY  
W 2012 R.<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOPEDS IN 2012<sup>a</sup>

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Mo- peds</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodło- we <sup>b</sup> <i>road tract- ors<sup>b</sup></i>	auto- busy <i>buses</i>	moto- cykle <i>motor- cycles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>pas- senger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>1216666</b>	<b>986888</b>	<b>169449</b>	<b>8140</b>	<b>8795</b>	<b>4927</b>	<b>32957</b>	<b>5510</b>	<b>19299</b>
Bemowo.....	76689	59342	12959	404	1482	227	2053	222	1201
Białołęka.....	46986	37822	6550	332	234	40	1786	222	1012
Bielany.....	89789	75173	11363	594	301	106	2085	167	1439
Mokotów.....	200566	160441	32711	968	1074	325	4464	583	2277
Ochota.....	71462	59373	8616	354	796	445	1668	210	819
Praga-Południe.....	131761	113836	11499	678	375	199	4386	788	1617
Praga-Północ.....	34956	28891	4289	168	216	35	1056	301	826
Rembertów.....	13009	9796	2321	267	119	21	431	54	410
Śródmieście.....	125062	99074	19343	1063	1076	920	2844	742	1621
Targówek.....	73181	58657	11356	349	283	139	2215	182	1380
Ursus.....	25722	21017	3341	176	149	28	892	119	682
Ursynów.....	77765	65261	8608	375	440	132	2588	361	1573
Wawer.....	40938	31876	6704	335	251	96	1448	228	1237
Wesoła.....	12213	9632	1751	144	80	10	530	66	428
Wilanów.....	15044	11511	2242	192	212	21	536	330	300
Włochy.....	39680	30833	7140	251	439	40	790	187	480
Wola.....	104879	85899	13674	1185	906	263	2306	646	1462
Żoliborz.....	36964	28454	4982	305	362	1880	879	102	535

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 36. <sup>b</sup> Łącznie z ciągnikami balastowymi.  
a See methodological notes on page 36. b Including ballast tractors.

TABLE 4 (48). **POJAZDY SAMOCHODOWE, CIĄGNIKI I MOTOROWERY ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY NA TERYTORIUM POLSKI W 2012 R.<sup>a</sup>**  
**ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOPEDS REGISTERED FOR THE FIRST TIME ON POLISH TERRITORY IN 2012<sup>a</sup>**

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Moped</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodłowe <i>road tractors</i>	auto- busy <i>buses</i>	motocy- kle <i>motor- cycles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>passen- ger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C</i></b>	<b>85872</b>	<b>72507</b>	<b>8893</b>	<b>484</b>	<b>890</b>	<b>275</b>	<b>2463</b>	<b>360</b>	<b>1542</b>
Bemowo.....	6232	4633	1014	83	252	24	203	23	100
Białołęka.....	2734	2330	205	36	16	—	140	7	98
Bielany.....	5878	5187	543	11	11	2	122	2	80
Mokotów.....	24973	21587	2797	70	109	25	299	86	197
Ochota.....	3625	2819	492	45	145	18	88	18	60
Praga-Południe.....	5739	5087	298	25	39	3	190	97	149
Praga-Północ.....	914	763	50	4	27	—	67	3	68
Rembertów .....	484	397	36	11	8	—	32	—	43
Śródmieście .....	12058	10019	1518	63	120	54	223	61	109
Targówek.....	2925	2138	607	16	12	4	147	1	103
Ursus.....	996	831	64	9	10	1	80	1	52
Ursynów.....	4778	4340	144	26	9	19	237	3	127
Wawer.....	2080	1781	123	17	10	3	141	5	91
Wesoła.....	530	440	35	7	2	—	42	4	26
Wilanów.....	795	647	51	4	2	—	85	6	35
Włochy.....	4788	4260	366	9	72	2	73	6	38
Wola.....	4192	3461	379	39	44	2	232	35	122
Żoliborz .....	2151	1787	171	9	2	118	62	2	44

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 36.  
*a See methodological notes on page 36.*

TABL. 5 (49). **SKLEPY WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS BY ORGANIZATIONAL FORM IN 2012**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – liczba sklepów <i>number of shops</i> b – powierzchnia sprzeda- żowa w m <sup>2</sup> <i>sales floor in m<sup>2</sup></i>	Ogółem <i>Total</i>	Domy towarowe <i>Department stores</i>	Domy handlowe <i>Trade stores</i>	Supermarkety <i>Supermarkets</i>
1	<b>M.st. Warszawa .....</b> a	<b>3448</b>	<b>4</b>	<b>23</b>	<b>193</b>
2	<b>Warsaw C.C.</b> b	<b>1248051</b>	<b>26319</b>	<b>26 723</b>	<b>175506</b>
3	Bemowo .....	158	–	–	14
4		78888	–	–	12105
5	Białołęka .....	129	–	2	20
6		71324	–	1 640	20532
7	Bielany .....	95	–	–	14
8		35330	–	–	12991
9	Mokotów .....	499	–	2	19
10		103090	–	1 960	16056
11	Ochota .....	186	1	1	12
12		48567	4328	1 891	10595
13	Praga-Południe .....	362	1	1	20
14		115044	2631	1 000	15266
15	Praga-Północ .....	117	–	1	1
16		38070	–	900	880
17	Rembertów .....	27	–	–	1
18		5362	–	–	598
19	Śródmieście .....	721	1	5	18
20		174807	2860	6 717	17152
21	Targówek .....	215	1	–	17
22		137664	16500	–	17854
23	Ursus .....	109	–	1	11
24		37702	–	726	9916
25	Ursynów .....	195	–	1	15
26		72682	–	1 300	13295
27	Wawer .....	74	–	1	7
28		20873	–	717	7362
29	Wesoła .....	44	–	–	2
30		25587	–	–	2913
31	Wilanów .....	21	–	–	2
32		5086	–	–	1263
33	Włochy .....	105	–	4	5
34		138695	–	4 058	4615
35	Wola .....	328	–	2	12
36		112117	–	2 146	9235
37	Żoliborz .....	63	–	2	3
38		27163	–	3 668	2878

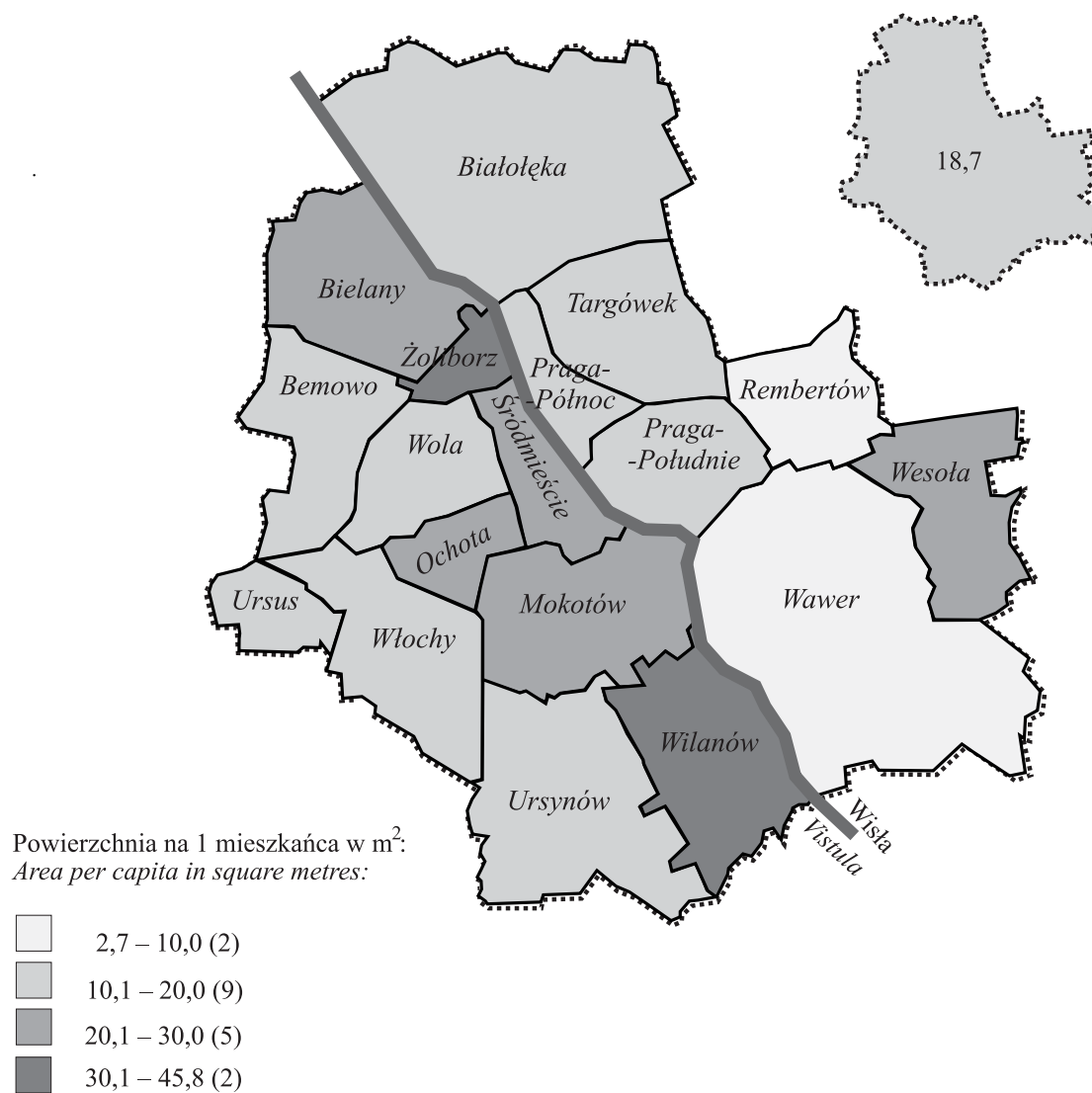
Hipermarkety <i>Hipermarkets</i>	Sklepy powszechne <i>Grocery shops</i>	Sklepy wyspecjalizowane <i>Specialized shops</i>	Pozostałe sklepy <i>Other shops</i>	Lp. No.
<b>41</b>	<b>210</b>	<b>1886</b>	<b>1091</b>	1
<b>309079</b>	<b>44811</b>	<b>608075</b>	<b>57538</b>	2
3	12	87	42	3
32685	2543	28892	2663	4
1	9	65	32	5
10048	1655	35875	1574	6
2	6	25	48	7
12963	1464	6327	1585	8
1	32	278	167	9
3922	7159	64933	9060	10
–	10	100	62	11
–	2168	26859	2726	12
6	19	196	119	13
35626	4588	49493	6440	14
3	7	64	41	15
18586	1348	14446	1910	16
1	4	7	14	17
2596	558	845	765	18
2	35	424	236	19
6840	6820	122550	11868	20
3	9	134	51	21
31610	2746	66461	2493	22
–	3	72	22	23
–	689	25237	1134	24
4	8	97	70	25
31808	1946	20175	4158	26
1	16	28	21	27
3500	3280	4374	1640	28
1	6	17	18	29
10839	879	9765	1191	30
–	–	11	8	31
–	–	3463	360	32
8	7	65	16	33
66872	1364	60602	1184	34
5	24	184	101	35
41184	5044	48780	5728	36
–	3	32	23	37
–	560	18998	1059	38

**POWIERZCHNIA PARKÓW, ZIELEŃCÓW I TERENÓW ZIELENI OSIEDLOWEJ  
NA 1 MIESZKAŃCA W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*AREA OF PARKS, LAWNS AND ESTATE GREEN BELTS  
PER CAPITA IN 2012*

*As of 31 XII*





## MIESZKANIA



## DWELLINGS

Oceniając stan zasobów mieszkaniowych należy wziąć pod uwagę ich wielkość, zaludnienie, wiek i stan techniczno-sanitarny. Istniejące zasoby mieszkaniowe w Warszawie w końcu 2012 r. liczyły 872,6 tys. mieszkań o łącznej powierzchni użytkowej 51115,9 tys. m<sup>2</sup>.

Infrastruktura mieszkaniowa w poszczególnych dzielnicach była zróżnicowana, co miało związek ze stanem technicznym budynków. Poziom techniczny zasobów mieszkaniowych obrazuje wyposażenie mieszkań w urządzenia techniczno-sanitarne. Najgorsze wyposażenie mieszkań w instalacje techniczno-sanitarne występowało w 4 dzielnicach (Praga-Północ, Rembertów, Wawer i Włochy), w których odnotowano większy odsetek mieszkań bez: łazienki (odpowiednio 15,2%, 7,2%, 4,7%, 7,3%), ustępu splukiwanego (odpowiednio 3,2%, 5,2%, 3,2%, 3,4%) oraz centralnego ogrzewania (odpowiednio 29,9%, 16,9%, 13,0%, 16,8%).

Wielkość zasobów mieszkaniowych z roku na rok wzrastała, co było efektem nowych inwestycji w budownictwie oraz w mniejszym stopniu rozbudowy i przebudowy budynków już istniejących. Poprawę warunków mieszkaniowych obrazowała wzrastająca przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania (w 2012 r. – 58,6 m<sup>2</sup> w 2011 r. – 58,4 m<sup>2</sup>, w 2010 r. – 58,2 m<sup>2</sup>), a także ulegająca zmniejszeniu przeciętna liczba osób przypadająca na 1 mieszkanie (w 2012 r. – 1,97, w 2011 r. – 1,99, w 2010 r. – 2,00 osoby).

W 2012 r. w Warszawie oddano do użytkowania 13,5 tys. mieszkań o łącznej powierzchni użytkowej 970,4 tys. m<sup>2</sup>, co oznaczało wzrost ich liczby w porównaniu z rokiem 2011 (o 44,2%). Ponad połowę nowych zasobów mieszkaniowych oddano do użytkowania

*When assessing condition of dwelling stocks, their size, number of residents, age and technical and sanitary condition should be taken into consideration. Dwelling stocks in Warsaw at the end of 2012 amounted for 872,6 thous., covering a total of 51115,9 thous. m<sup>2</sup> of usable floor area.*

*Housing infrastructure differed from one district to another, which was due to technical condition of buildings. Technical condition of dwelling stocks is reflected by the share of dwellings fitted with technical and sanitary installations. Poorly fitted with technical and sanitary installations were 4 districts (Praga-Północ, Rembertów, Wawer and Włochy), where was noted the highest proportion of dwellings without: a bathroom (15,2%, 7,2%, 4,7%, 7,3% respectively), a lavatory (3,2%, 5,2%, 3,2%, 3,4% respectively) and central heating (29,9%, 16,9%, 13,0%, 16,8% respectively).*

*Dwelling stocks have been increasing year by year, which was caused by new construction investments and, to a lesser extent, by adapting and expanding already existing buildings. Improvement in housing conditions was reflected by increasing average usable floor area of 1 dwelling (in 2012 – 58,6 m<sup>2</sup>, in 2011 – 58,4 m<sup>2</sup>, in 2010 – 58,2 m<sup>2</sup>), as well as decreasing average number of residents per 1 dwelling (in 2012 – 1,97, 2011 – 1,99, in 2010 – 2,00 persons).*

*In 2012 in Warsaw, 13,5 thous. dwellings, covering a total of 970,4 thous. m<sup>2</sup> of usable floor area were completed, which meant increase in their number compared with 2011 (by 44,2%). Over a half of new dwelling stocks were completed in 5 districts (Białoleka –*

w 5 dzielnicach (Białoleśce 13,4%, Mokotowie 11,6%, Bemowie 10,8%, Woli 10,1%, Pradze Południe 9,3%), przy czym zdecydowaną większość stanowiły mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem (odpowiednio 91,1%, 85,0%, 95,4%, 100,0%, 76,7% ogółu mieszkań w danej dzielnicy). Najwięcej mieszkań wybudowanych przez inwestorów indywidualnych oddano do użytkowania w dzielnicach: Wawer, Białoleśka i Wesoła. Największym udziałem w budownictwie spółdzielczym odznaczały się dzielnice: Ursynów i Praga Południe (odpowiednio 39,7%, i 18,1% ogółu mieszkań oddanych do użytkowania w Warszawie przez spółdzielnie mieszkaniowe). Z kolei mieszkania komunalne, wybudowane w całości z budżetu gminy, oddano do użytkowania wyłącznie w 3 dzielnicach (Praga-Północ, Włochy, Żoliborz). Ich udział w ogólnej liczbie oddanych mieszkań komunalnych w Warszawie wynosił odpowiednio 38,1%, 29,4%, 32,5%. W stosunku do roku poprzedniego w stolicy odnotowano spadek ilości oddanych mieszkań w budownictwie indywidualnym (o 15,0%). Wpływ na ilość oddawanych do użytkowania mieszkań ma m.in. liczba wydanych pozwoleń, dostęp do terenów budowlanych.

W 2012 r. wydano 595 pozwoleń na budowę nowych budynków mieszkalnych co stanowiło spadek o 25,8% w porównaniu z 2011 r. (w 2011 r. wystąpił wzrost o 18,1% w stosunku do 2010 r.). W przeliczeniu na 1000 ludności liczba mieszkań oddanych do użytkowania wyniosła 7,89, natomiast na 1000 zawartych małżeństw wskaźnik ten wyniósł 1746 (przy odpowiednio 8,52 i 1723 w 2005 r.). Wpływ na popyt na rynku mieszkaniowym może mieć liczba nowo zawieranych małżeństw oraz potencjalni nabywcy mieszkań przenoszący się do Warszawy w związku z pracą.

*13,4%, Mokotów – 11,6%, Bemowo – 10,8%, Wola – 10,1% and Praga Południe – 9,3%), of these, vast majority represented dwellings for sale or rent (91,1%, 85,0%, 95,4, 100,0%, 76,7% of total dwellings in a particular district respectively). Majority of dwellings built by private investors were completed in districts: Wawer, Białoleśka and Wesoła. The highest share in cooperative construction recorded districts: Ursynów and Praga Południe (39,7% and 18,1% of the total number of dwellings completed in Warsaw by housing cooperatives respectively). On the other hand municipal dwellings realized in full from gminas budget, were completed only in 3 districts (Praga-Północ, Włochy and Żoliborz). Their share in the total number of completed municipal dwellings was 38,1%, 29,4% and 32,5%, respectively. In comparison with the preceding year, a decrease of 15,0% was observed in private construction in the capital city. The number of dwellings completed is affected by i.a. the number of building permits issued and availability of building plots.*

*In 2012, there were 595 permits for new residential buildings issued, which indicated a drop of 25,8% compared with 2011 (in 2011 there was a rise by 18,1% compared with 2010). The number of dwellings completed per 1000 population equated to 7,89, and per 1000 contracted marriages to 1746 (at 8,52 and 1723 in 2005 respectively). Number of newly contracted marriages and a group of potential buyers of dwellings moving to Warsaw to work could have an influence on the demand on the housing market.*

TABL. 1 (50). ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup> W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS<sup>a</sup> IN 2012

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> Usable floor area of dwellings in m <sup>2</sup>	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms in a dwelling	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> usable floor area per dwel- ling in m <sup>2</sup>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>872587</b>	<b>2795148</b>	<b>51115881</b>	<b>3,20</b>	<b>58,6</b>
Bemowo.....	52291	182768	3228341	3,50	61,7
Białołęka.....	49563	168272	3322635	3,40	67,0
Bielany.....	63634	201465	3370690	3,17	53,0
Mokotów.....	121696	384145	6771578	3,16	55,6
Ochota.....	47135	134880	2400481	2,86	50,9
Praga-Południe.....	91280	281982	4782881	3,09	52,4
Praga-Północ.....	33420	89486	1496913	2,68	44,8
Rembertów.....	9480	36610	724433	3,86	76,4
Śródmieście.....	75540	204319	3805682	2,70	50,4
Targówek.....	54111	178135	2938385	3,29	54,3
Ursus.....	25963	85873	1511427	3,31	58,2
Ursynów.....	67638	247316	4832030	3,66	71,4
Wawer.....	29198	125700	2902596	4,31	99,4
Wesoła.....	8771	40493	970324	4,62	110,6
Wilanów.....	16155	68526	1628326	4,24	100,8
Włochy.....	19944	67867	1303487	3,40	65,4
Wola.....	79161	214796	3608711	2,71	45,6
Żoliborz.....	27607	82515	1516961	2,99	54,9

<sup>a</sup> a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.  
a Based on balance of dwelling stocks.

**PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF A DWELLING IN 2012*  
*As of 31XII*



Powierzchnia w m<sup>2</sup>:  
Area in m<sup>2</sup>:

□	44,8 – 59,9 ( 10 )
■	60,0 – 89,9 ( 5 )
■	90,0 – 110,6 ( 3 )

W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.

TABL. 2 (51). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup> W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup> IN 2012*

As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania wyposażone w <i>Dwellings fitted with installations</i>				
	wodociąg <i>water supply system</i>	ustęp spłukiwany <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz z sieci <i>gas from gas supply system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>869151</b>	<b>865342</b>	<b>855111</b>	<b>697415</b>	<b>828836</b>
Bemowo.....	52208	52097	52043	39435	51961
Białołęka.....	49220	49109	48962	30032	48232
Bielany.....	63521	63485	63333	54224	62662
Mokotów.....	121557	121327	121076	101767	119462
Ochota.....	47096	47028	46917	40845	46360
Praga-Południe .....	91182	90591	88772	73270	83220
Praga-Północ.....	33124	32367	28356	27989	23413
Rembertów .....	9074	8984	8799	6414	7876
Śródmieście .....	75481	75196	74907	67786	72346
Targówek.....	53838	53490	52849	45885	51668
Ursus.....	25895	25856	25729	20295	25320
Ursynów.....	67541	67525	67460	52295	66905
Wawer.....	28616	28274	27836	19899	25409
Wesoła .....	8648	8599	8512	7138	7958
Wilanów.....	16033	15980	15929	6622	15667
Włochy.....	19530	19270	18485	15079	16591
Wola.....	78987	78566	77643	64420	76570
Żoliborz .....	27600	27598	27503	24020	27216

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.  
*a Based on balance of dwelling stocks.*

TABL. 2 (51). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup> W 2012 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)*

As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania wyposażone w <i>Dwellings fitted with installations</i>				
	wodociąg <i>water supply system</i>	ustęp spłukiwany <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz z sieci <i>gas from gas supply system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
	W % OGÓŁU MIESZKAŃ <i>IN % OF TOTAL DWELLINGS</i>				
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>99,6</b>	<b>99,2</b>	<b>98,0</b>	<b>79,9</b>	<b>95,0</b>
Bemowo.....	99,8	99,6	99,5	75,4	99,4
Białołęka.....	99,3	99,1	98,8	60,6	97,3
Bielany.....	99,8	99,8	99,5	85,2	98,5
Mokotów.....	99,9	99,7	99,5	83,6	98,2
Ochota.....	99,9	99,8	99,5	86,7	98,4
Praga-Południe .....	99,9	99,2	97,3	80,3	91,2
Praga-Północ.....	99,1	96,8	84,8	83,7	70,1
Rembertów .....	95,7	94,8	92,8	67,7	83,1
Śródmieście .....	99,9	99,5	99,2	89,7	95,8
Targówek.....	99,5	98,9	97,7	84,8	95,5
Ursus.....	99,7	99,6	99,1	78,2	97,5
Ursynów.....	99,9	99,8	99,7	77,3	98,9
Wawer.....	98,0	96,8	95,3	68,2	87,0
Wesoła .....	98,6	98,0	97,0	81,4	90,7
Wilanów.....	99,2	98,9	98,6	41,0	97,0
Włochy.....	97,9	96,6	92,7	75,6	83,2
Wola.....	99,8	99,2	98,1	81,4	96,7
Żoliborz .....	100,0	100,0	99,6	87,0	98,6

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.  
*a Based on balance of dwelling stocks.*

TABLE 3 (52). **NOWE BUDYNKI MIESZKALNE<sup>a</sup> ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2012 R.**  
*NEW BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2012*

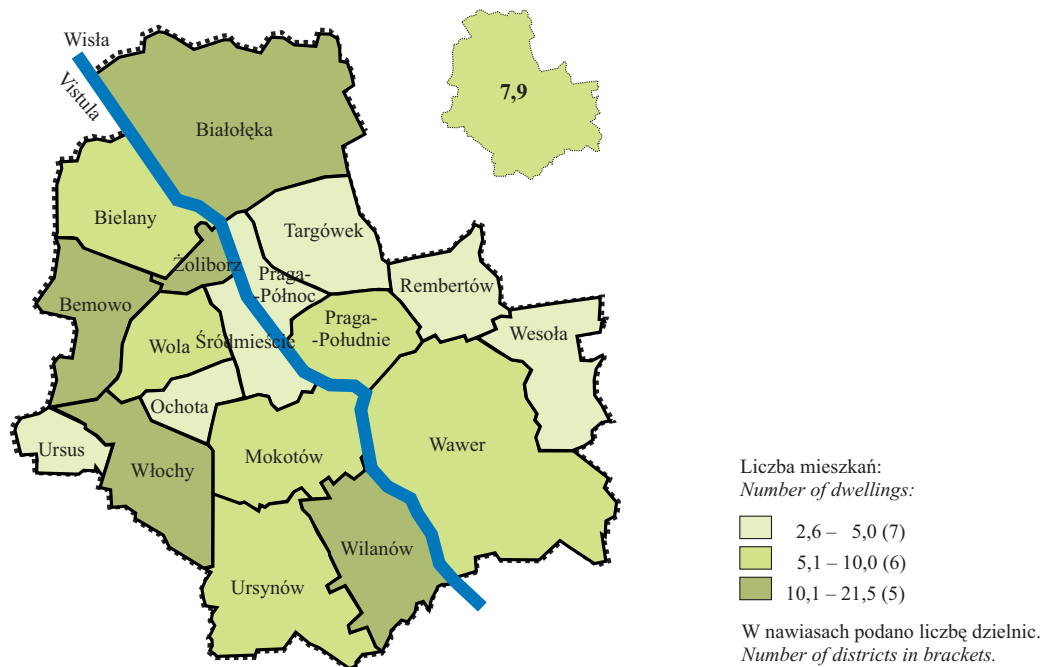
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Budownictwo <i>Construction</i>			
		indywidualne <i>private</i>	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	spółdzielcze <i>co-operative</i>	komunalne (gminne) <i>municipal (gmina)</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>1197</b>	<b>723</b>	<b>410</b>	<b>54</b>	<b>10</b>
Bemowo.....	20	2	18	—	—
Białołęka.....	255	143	109	3	—
Bielany.....	40	19	4	17	—
Mokotów.....	32	3	27	2	—
Ochota.....	6	—	6	—	—
Praga-Południe.....	23	5	17	1	—
Praga-Północ.....	9	—	1	1	7
Rembertów.....	54	38	16	—	—
Śródmieście.....	3	—	2	1	—
Targówek.....	39	18	20	1	—
Ursus.....	31	22	9	—	—
Ursynów.....	55	47	5	3	—
Wawer.....	421	260	137	24	—
Wesoła.....	85	82	3	—	—
Wilanów.....	80	63	17	—	—
Włochy.....	28	21	5	—	2
Wola.....	10	—	10	—	—
Żoliborz.....	6	—	4	1	1

<sup>a</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

*a Excluding summer homes, holiday cottages and rural residences not adapted for permanent residence as well as residences for communities.*

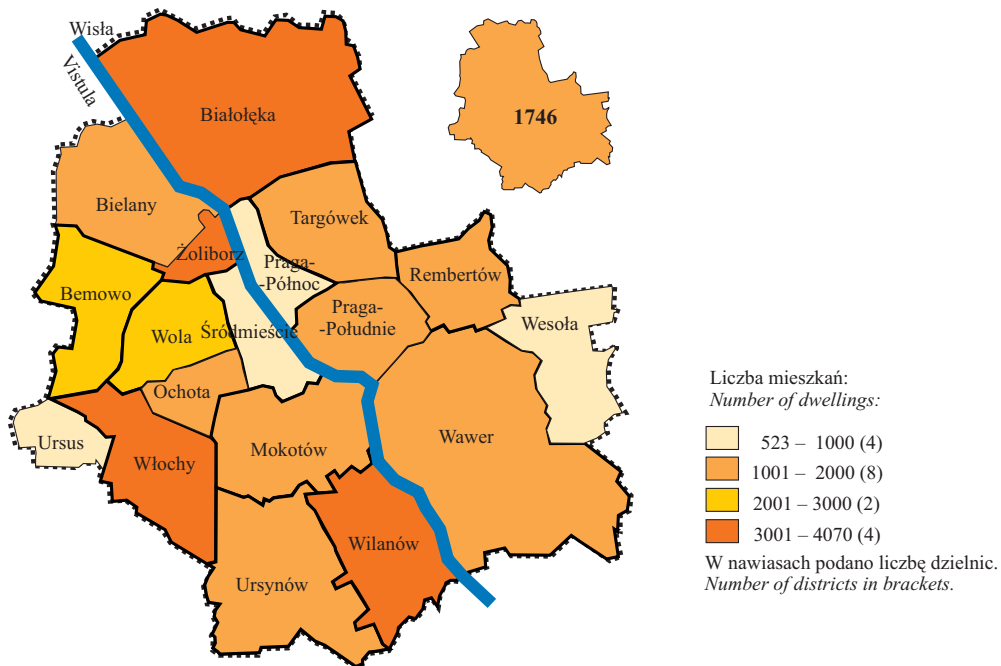
## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W 2012 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN 2012



## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW W 2012 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED IN 2012





TABL. 4 (53). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2012 R.**  
*DWELLINGS COMPLETED IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>			Izby <i>Rooms</i>		Powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> <i>Usable floor area in m<sup>2</sup></i>	
	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 popula- tion</i>	na 1000 zawar- tych mał- żeństw <i>per 1000 marriages contracted</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 popula- tion</i>	mieszkań <i>of dwell- ings</i>	przeciętna 1 miesz- kania <i>average of one dwelling</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>13496</b>	<b>7,9</b>	<b>1746</b>	<b>38800</b>	<b>22,7</b>	<b>970442</b>	<b>71,9</b>
Bemowo.....	1451	12,5	2435	3944	33,9	85887	59,2
Białołęka.....	1811	18,4	4070	5548	56,4	128985	71,2
Bielany.....	954	7,2	1701	2626	19,8	63629	66,7
Mokotów.....	1561	7,1	1604	4020	18,3	108539	69,5
Ochota.....	378	4,5	1204	977	11,5	25200	66,7
Praga-Południe.....	1259	7,0	1533	3503	19,6	76483	60,7
Praga-Północ.....	229	3,3	713	569	8,2	11505	50,2
Rembertów.....	112	4,8	1028	433	18,5	12854	114,8
Śródmieście.....	312	2,6	523	941	7,7	24981	80,1
Targówek.....	612	5,0	1163	1658	13,4	42483	69,4
Ursus.....	224	4,1	937	817	15,1	15714	70,2
Ursynów.....	850	5,8	1204	2481	16,9	63136	74,3
Wawer.....	548	7,8	1803	2660	37,8	86077	157,1
Wesoła.....	101	4,4	902	511	22,2	16208	160,5
Wilanów.....	535	21,5	4053	1770	71,1	56201	105,0
Włochy.....	487	12,8	3025	1282	33,6	30117	61,8
Wola.....	1368	10,0	2284	3256	23,7	76301	55,8
Żoliborz.....	704	14,6	3305	1804	37,3	46142	65,5

TABL. 5 (54). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2012 R.  
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor area of dwell- ings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m <sup>2</sup> <i>Average usable floor area of one dwelling in m<sup>2</sup></i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b>Warsaw C.C.</b>	<b>13496</b>	<b>38800</b>	<b>970442</b>	<b>71,9</b>
indywidualne ..... <i>private</i>	999	5214	167009	167,2
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	1293	3708	82939	64,1
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	10826	29046	704080	65,0
komunalne (gminne)..... <i>municipal (gmina)</i>	378	832	16414	43,4
dzielnice: <i>districts:</i>				
Bemowo.....	1451	3944	85887	59,2
indywidualne ..... <i>private</i>	67	185	4823	72,0
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	1384	3759	81064	58,6
Białołęka.....	1811	5548	128985	71,2
indywidualne ..... <i>private</i>	158	933	28407	179,8
spółdzielcze ..... <i>co-operative</i>	3	19	411	137,0
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	1650	4596	100167	60,7
Bielany.....	954	2626	63629	66,7
indywidualne ..... <i>private</i>	23	133	4090	177,8
spółdzielcze ..... <i>co-operative</i>	144	482	10700	74,3
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	787	2011	48839	62,1
Mokotów.....	1561	4020	108539	69,5
indywidualne ..... <i>private</i>	5	28	918	183,6
spółdzielcze ..... <i>co-operative</i>	229	566	13844	60,5
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	1327	3426	93777	70,7
Ochota.....	378	977	25200	66,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	378	977	25200	66,7

TABL. 5 (54). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
W 2012 R. (cd.)  
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> Usable floor area of dwell- ings in m <sup>2</sup>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m <sup>2</sup> Average usable floor area of one dwelling in m <sup>2</sup>
dzielnice (cd.): districts (cont.):				
Praga-Południe .....	1259	3503	76483	60,7
indywidualne .....	59	203	5093	86,3
private				
spółdzielcze .....	234	721	12795	54,7
co-operative				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	966	2579	58595	60,7
Praga-Północ.....	229	569	11505	50,2
spółdzielcze .....	75	250	4364	58,2
co-operative				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	10	20	760	76,0
komunalne (gminne).....	144	299	6381	44,3
municipal (gmina)				
Rembertów .....	112	433	12854	114,8
indywidualne .....	50	258	8092	161,8
private				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	62	175	4762	76,8
Śródmieście .....	312	941	24981	80,1
spółdzielcze .....	13	47	1511	116,2
co-operative				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	299	894	23470	78,5
Targówek.....	612	1658	42483	69,4
indywidualne .....	20	113	3562	178,1
private				
spółdzielcze .....	1	6	123	123,0
co-operative				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	591	1539	38798	65,6
Ursus.....	224	817	15714	70,2
indywidualne .....	36	235	4714	130,9
private				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	188	582	11000	58,5
Ursynów .....	850	2481	63136	74,3
indywidualne .....	51	286	10225	200,5
private				
spółdzielcze .....	513	1365	32855	64,0
co-operative				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	286	830	20056	70,1

TABL. 5 (54). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
W 2012 R. (dok.)  
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor area of dwell- ings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna powierz- chnia użytkowa 1 miesz- kania w m <sup>2</sup> <i>Average usable floor area of one dwelling in m<sup>2</sup></i>
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>				
Wawer.....	548	2660	86077	157,1
indywidualne .....	296	1670	56302	190,2
<i>private</i>				
spółdzielcze .....	40	136	3396	84,9
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	212	854	26379	124,4
Wesoła .....	101	511	16208	160,5
indywidualne .....	97	491	15537	160,2
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	4	20	671	167,8
Wilanów .....	535	1770	56201	105,0
indywidualne .....	79	464	18026	228,2
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	456	1306	38175	83,7
Włochy .....	487	1282	30117	61,8
indywidualne .....	58	215	7220	124,5
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	318	739	17571	55,3
komunalne (gminne).....	111	328	5326	48,0
<i>municipal (gmina)</i>				
Wola.....	1368	3256	76301	55,8
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	1368	3256	76301	55,8
Żoliborz .....	704	1804	46142	65,5
spółdzielcze .....	41	116	2940	71,7
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	540	1483	38495	71,3
komunalne (gminne).....	123	205	4707	38,3
<i>municipal (gmina)</i>				

## EDUKACJA I WYCHOWANIE



## EDUCATION

Wychowanie przedszkolne, które jest pierwszym etapem kształcenia w systemie oświaty, obejmuje dzieci w wieku 3–6 lat. W roku szkolnym 2012/13 w Warszawie działały 874 placówki wychowania przedszkolnego (wzrost o 3,6% w stosunku do roku poprzedniego). Przedszkola stanowiły 68,9% wszystkich placówek oferując 57781 miejsc. Wychowaniem przedszkolnym objętych było 66459 dzieci, tj. o 4374 więcej niż w roku poprzednim (wzrost o 7,0%).

W grupie wiekowej 3–6 lat wychowaniu przedszkolnemu podlegało 87,8% dzieci (wobec 87,3% rok wcześniej).

Do jednego przedszkola w Warszawie uczęszczało przeciętnie 92 dzieci (od 48 w Wesolej do 114 na Pradze-Północ).

W grupach „zerowych” w przedszkolach oraz w klasach „zerowych” w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych przygotowywało się do zajęć szkolnych 68,2% wszystkich sześciolatków (57,7% rok wcześniej). Od roku szkolnego 2009/10 dzieci sześciolatnie na podstawie ustawy z dnia 19 marca 2009 r. o zmianie ustawy o systemie oświaty, uzyskały możliwość rozpoczęcia edukacji w szkole podstawowej za zgodą rodziców i dyrektora szkoły.

W systemie edukacji na poziomie podstawowym i ponadpodstawowym od kilku lat notowany był spadek liczby uczniów prawie we wszystkich typach szkół, wynikający ze zmniejszającej się populacji dzieci i młodzieży w wieku szkolnym.

Na podstawie danych demograficznych według stanu w dniu 31 XII 2012 r., opracowanych z uwzględnieniem wyników NSP 2011, w Warszawie liczba dzieci w wieku 7–12 lat, czyli w nominalnym wieku sześciolatków szkoły podstawowej, wyniosła

*Pre-primary education, which is the first stage of the educational system, provides care for children aged 3–6. In the school year 2012/13 in Warsaw there were 874 pre-primary education establishments (an increase of 3,6% compared with the previous year). Nursery schools represented 68,9% of all pre-primary education establishments and offered 57781 places. There were 66459 children provided with care in pre-primary education establishments, i.e. 4374 more than in the previous year (an increase of 7,0%).*

*In the age group of 3–6 years, 87,8% of children were provided with pre-primary education (compared with 87,3% in the previous year).*

*On average, 92 children attended one nursery school in Warsaw (from 48 in Wesola to 114 in Praga-Północ).*

*In 'zero' groups in nursery schools and 'zero school year' groups in pre-primary sections of primary schools, 68,2% of all six-year-olds were preparing for school education ( 57,7% in the previous year). Since the school year 2009/10, in accordance with the Act of 19 March 2009 on changes in education system, six-year-olds were given an alternative of starting education in primary school by parents' and headmaster's consent.*

*For several years a decrease in the number of pupils and students has been observed in almost all types of schools, on primary and post-primary level, which was due to declining number of school age children and youth.*

*According to the demographic data as of 31 December 2012, taking into account the results of the 2011 National Population Census, in Warsaw the number of children aged 7-12 (age bracket for attending primary school) was 79363 (4,4% more*

79363 osoby (o 4,4% więcej niż w roku poprzednim), natomiast liczba dzieci w wieku gimnazjalnym (13–15 lat) – 34905 osób (o 1,2% mniej). Ponadto liczba młodzieży w wieku 16–18 lat, tj. w wieku typowym dla kształcenia w szkołach ponadgimnazjalnych, wyniosła 38208 osób (w porównaniu z rokiem poprzednim o 3,2% mniej).

W roku szkolnym 2012/13 nauka w szkołach podstawowych dla dzieci i młodzieży odbywała się w 311 placówkach, w których uczyło się 88709 dzieci. Czwarty rok z rzędu liczba uczniów szkół podstawowych w Warszawie zwiększyła się w stosunku do roku poprzedniego (o 2,9%). Zmiany w systemie edukacji polegające na włączeniu dzieci sześciolatków do obowiązkowego nauczania w szkołach podstawowych oraz nałożenie się w kolejnych latach efektu demograficznego w postaci wzrostu liczebności dzieci z roczników rozpoczynających naukę na tym poziomie mogą spowodować zwiększenie zapotrzebowania w następnych latach na miejsca w pierwszych klasach szkół podstawowych. Z kolei w gimnazjach dla dzieci i młodzieży (231 szkół) liczba uczniów zmniejszyła się i w roku szkolnym 2012/13 wyniosła 38020 uczniów (spadek o 0,4% w stosunku do roku poprzedniego). Absolwenci gimnazjów kontynuowali naukę w różnego typu szkołach ponadgimnazjalnych.

W roku szkolnym 2012/13 w Warszawie działało 259 szkół ponadgimnazjalnych dla młodzieży. W porównaniu z poprzednim rokiem szkolnym nastąpił wzrost liczby tych szkół o 1,2%. Od wielu lat wśród absolwentów gimnazjów największą popularnością cieszą się licea ogólnokształcące, chociaż można zaobserwować wzrost zainteresowania szkołami umożliwiającymi naukę zawodu. W technikach dla młodzieży liczba uczniów zwiększyła się o 5,7% w stosunku do roku poprzedniego.

Sieć szkół w Warszawie rozmieszczona była nierównomiernie. Jedynie szkoły podstawowe i gimnazja usytuowane były w dzielnicach proporcjonalnie do liczby dzieci, co związane było z rejonizacją tego typu szkół publicznych. Również licea ogólnokształ-

*than in the previous year), while the number of children of lower secondary school age (13-15) was 34905 (1,2% less than in the year before). The number of adolescents aged 16-18, i.e. typical for upper secondary school, was 38208 (3,2% less, compared to the previous year).*

*In the school year 2012/13, 88709 children and youth were provided with education in 311 primary schools. For the fourth year in a row the number of pupils in Warsaw primary schools has gone up compared with the previous year (by 2,9%). Changes in the education system, such as including 6-year-olds in compulsory education in primary schools, overlapping with the demographic effect of the increasing number of children in birth-cohorts reaching school age may cause a growing demand for places in the first grades of primary schools in the following years. On the other hand, in lower secondary schools for children and youth (231 schools) the number of pupils decreased, and in the school year 2012/13 amounted to 38020 pupils (a 0,4% drop compared with the previous year). Graduates from lower secondary schools continued education in different types of upper secondary schools.*

*In the school year 2012/13 in Warsaw there were 259 upper secondary schools for adolescents. In comparison with the preceding year the number of such schools increased by 1,2%. Since many years the most popular type of upper secondary school is a general secondary school, although there is a notable growing interest in schools offering professional training. In technical secondary schools for youth the number of students increased by 5,7% since the previous year.*

*Schools are not evenly located in Warsaw. Only primary and lower secondary schools were located proportionally to the number of children in the districts, which was due to the division into catchment areas for this type of public schools. Also general secondary*

całe mieściły się we wszystkich dzielnicach Warszawy, ale najwięcej było ich w Śródmieściu (26) i na Mokotowie (25), zaś w 3 dzielnicach (Białołęka, Rembertów oraz Ursus) działało tylko po 1 liceum dla młodzieży. Pozostałe rodzaje szkół ponadgimnazjalnych usytuowane były głównie w centralnych dzielnicach Warszawy (Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe, Praga-Północ, Wola, Ochota). Natomiast w dzielnicach: Bemowo, Białołęka, Rembertów, Wesoła i Wilanów nie działały żadne szkoły ponadgimnazjalne kształcące w kierunkach zawodowych.

Warunki do nauki mierzone liczbą uczniów przypadających na szkołę oraz na 1 komputer, w tym z dostępem do Internetu, były zróżnicowane. W przypadku szkół podstawowych w najtrudniejszej sytuacji znajdowali się uczniowie w dzielnicach Bemowo, Ursus i Białołęka, gdzie na 1 szkołę przypadało odpowiednio 498, 486 i 439 uczniów (przy średnio 285 w Warszawie). Przekładało się to również na możliwość korzystania z komputerów przeznaczonych do ich użytku, gdzie we wspomnianych dzielnicach na 1 komputer przypadało odpowiednio 14,7, 17,3 oraz 16,9 uczniów (przy średnio 11,9 w Warszawie), a na 1 komputer z dostępem do Internetu – 14,7, 17,3 i 17,2 uczniów (przy średnio 12,5 w Warszawie). W przypadku szkół gimnazjalnych najwięcej uczniów na 1 szkołę przypadało na Białołęce i Targówku (odpowiednio 350 i 307, przy średnio 165 w Warszawie). Tym samym w placówkach znajdujących się w tych dzielnicach na 1 komputer przeznaczony do użytku ucznia przypadało odpowiednio 13,9 i 10,7 uczniów (8,6 w Warszawie). Słabo wyposażone w komputery były również gimnazja w dzielnicy Wesoła, gdzie mimo stosunkowo małej liczby uczniów przypadających na 1 placówkę (186), na 1 komputer przeznaczony do ich użytku przypadało 13,3 osoby (tyle samo w przypadku komputerów z dostępem do Internetu).

Zgodnie z danymi Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Warszawie wyniki osiągane na egzaminach przez uczniów szkół warszawskich były wyraźnie lep-

*schools were located in all Warsaw districts, however most of them were in Śródmieście (26) and Mokotów (25), while in three districts (Białołęka, Rembertów and Ursus) there was only one general secondary school for youth per district. Other types of upper secondary schools were located mainly in the central districts of Warsaw (Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe, Praga-Północ, Wola, Ochota). In contrast, in districts such as: Bemowo, Białołęka, Rembertów, Wesoła and Wilanów there was no upper secondary school providing job training.*

*Conditions for studying, measured by the number of students in a school and the number of students per one computer, including one with access to the Internet, were varied. In the case of primary schools, conditions were the hardest for children in Bemowo, Ursus i Białołęka, where there were 498, 486 and 439 pupils per 1 school, respectively (average in Warsaw: 285). It affected also the accessibility of computers for students' use in these districts which was 14,7, 17,3 and 16,9 students per 1 computer, respectively (average for all Warsaw schools: 11,9), and regarding computers with access to the Internet – 14,7, 17,3 and 17,2 students per one computer (Warsaw average: 12,5). Regarding lower secondary schools the highest number of students per school was observed in Białołęka and Targówek (350 and 307, respectively, compared to Warsaw's average of 165). As a result, in lower secondary schools in these districts there were 13,9 and 10,7 students per 1 computer, respectively (8,6 on average in the whole city) The availability of computers was also low in Wesoła, where, in spite of the low number of students per 1 school (186), the number of students per 1 computer (with access to the Internet, for the use of students) was 13,3.*

*According to the data of District Examination Board in Warsaw the exam results of Warsaw students were significantly better than of the students*

sze niż uczniów szkół w pozostałych powiatach województwa mazowieckiego. W przypadku sprawdzianu (oceniającego w skali od 0 do 40 punktów) dla uczniów klas szóstych szkół podstawowych wynosiły one średnio 27,34 pkt, przy średniej w województwie kształtującej się na poziomie 23,87 pkt.

Egzamin gimnazjalny w 2012 r. odbył się po raz pierwszy według nowych zasad. Składał się, tak jak dotychczas, z trzech części: humanistycznej, matematyczno-przyrodniczej i językowej, ale każda z tych części miała inną niż poprzednio strukturę. W każdej z nich wyodrębniono po dwa zakresy: w części humanistycznej – historię i wiedzę o społeczeństwie oraz język polski, w części matematyczno-przyrodniczej – przedmioty przyrodnicze i matematykę, w części językowej – poziom podstawowy i rozszerzony zdawanych języków.

Za rozwiązanie zadań gimnazjaliści uzyskali średnio: z języka polskiego – 72,6% punktów (w województwie – 66,9%), z historii i wiedzy o społeczeństwie – 69,4% (62,7%), z matematyki – 58,5% (50,4%), z przedmiotów przyrodniczych – 57,5% (51,8%), z języka angielskiego na poziomie podstawowym – 76,3% (65,6%), a na poziomie rozszerzonym – 62,8% (48,1%).

Wyniki uzyskiwane przez uczniów szkół położonych w poszczególnych dzielnicach Warszawy były zróżnicowane. Najlepsze wyniki ze sprawdzianu szóstych klas szkoły podstawowej osiągnęli uczniowie szkół położonych na Ursynowie (29,75 pkt) i Żoliborzu (29,32 pkt). Wyniki poniżej średniej w województwie uzyskali wyłącznie uczniowie na Pradze-Północ (23,19 pkt). W przypadku egzaminu gimnazjalnego najlepsze wyniki ze wszystkich części egzaminu osiągnęli uczniowie placówek położonych w Śródmieściu (z języka polskiego – 79,7%, z historii i wiedzy o społeczeństwie – 76,1%, z matematyki – 67,4%, z przedmiotów przyrodniczych – 63,4%, z języka angielskiego na poziomie podstawowym – 82,6%, na poziomie rozszerzonym 74,4%). Najniższe wyniki uzyskali uczniowie na Pradze-Północ (odpowiednio: 65,3%, 59,6%, 43,8%, 50,7%, 62,5% i 47,9%).

Warszawa jest największym ośrodkiem akademickim w Polsce. W roku akademickim 2012/13 w stolicy

*in all the other powiats of Mazowieckie voivodship. In the case of the test for the sixth grade of primary school (with a possible score between 0 and 40), the Warsaw pupils' average was 27,34 points, compared to 23,87 points on average in the voivodship.*

*2012 was the first year when final exams for the lower secondary schools were held according to a new set of rules. It included, as the previous version, three parts: Humanities, Maths and Natural Sciences and Language, but their structure had been changed. In each part there were two sections: History and Civics and Polish in the first, Maths and Natural Sciences in the second, and basic and advanced level in the foreign language part.*

*The average scores of the lower secondary graduates in Warsaw were as follows: 72,6% for the Polish language (66,9% on average in the voivodship), 69,4% in History and Civics (62,7%), 58,5% in Maths (50,4%), 57,5% in Natural Sciences (51,8%), 76,3% in English on basic level (65,6%) and 62,8% on advanced level (48,1%).*

*The results of the tests varied between the districts of Warsaw. Among the sixth graders the scores were the best in the primary schools located in Ursynów (29,75 points) and Żoliborz (29,32 points). In only one district, Praga-Północ, pupils scored below the voivodship average (23,19 points). Regarding the lower secondary school final exams, the best results in all parts of the test were achieved by the students from schools in Śródmieście (79,7% for the Polish language, 76,1% in History and Civics, 67,4% in Maths, 63,4% in Natural Sciences, 82,6% in English on basic level and 74,4% on advanced level. The worst scores were observed in Praga-Północ (65,3%, 59,6%, 43,8%, 50,7%, 62,5% and 47,9%, respectively).*

*Warsaw is the biggest academic centre in Poland. In the academic year 2012/13, there were*

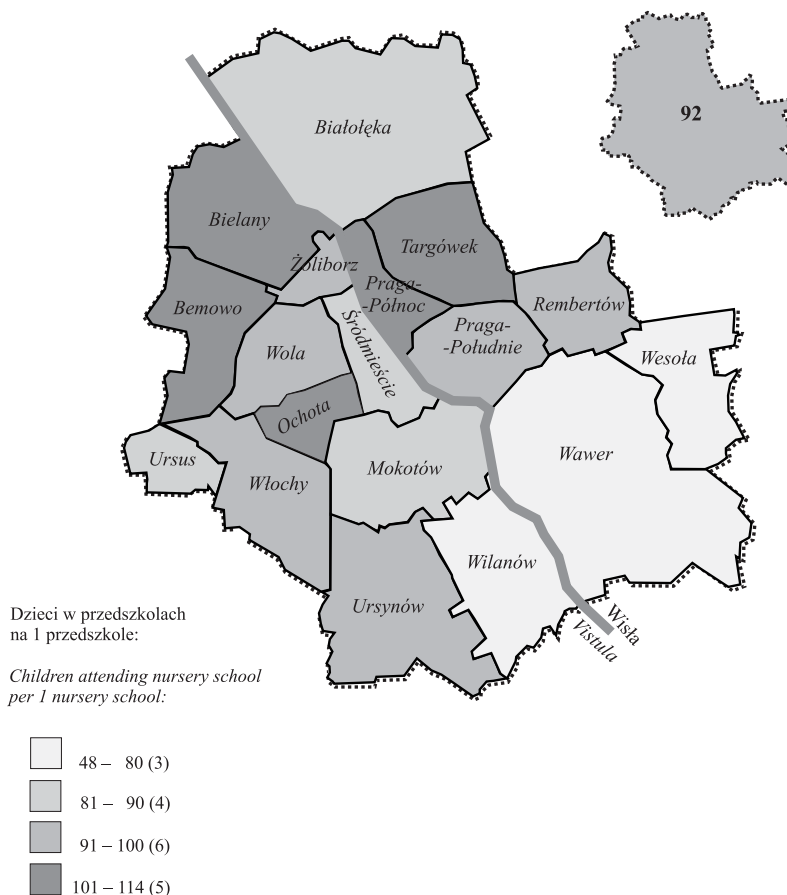


kształciło się 244938 studentów uczelni warszawskich (o 3,8% mniej niż w roku poprzednim) oraz 4939 studentów jednostek zamiejscowych uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą. Na studia stacjonarne uczęszczało 127017 osób, tj. 51,9% ogółu studentów w stolicy. W roku akademickim 2011/12 szkoły wyższe opuściło 64432 absolwentów uczelni warszawskich (o 0,3% mniej niż rok wcześniej) oraz 940 absolwentów jednostek zamiejscowych uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą. Największa liczba uczelni wyższych skupiona była w centralnych dzielnicach Warszawy, takich jak: Śródmieście (21), Wola (10) i Mokotów (7). Na terenie dzielnic położonych na obrzeżach Warszawy (Bemowo, Rembertów, Ursus, Wesola i Wilanów) nie było żadnej uczelni wyższej.

244938 students in Warsaw higher education institutions (3,8% less than in the previous year) and 4939 students of Warsaw branches of higher education institutions located outside Warsaw. There were 127017 students attending full-time studies, i.e. 51,9% of the total students in the capital city. In the academic year 2011/12, there were 64432 (0,3% less than in the previous year) graduates from Warsaw higher education institutions and 940 graduates from branches. Majority of tertiary education institutions were located in the central districts of Warsaw, such as: Śródmieście (21), Wola (10) and Mokotów (7). In the outermost districts of Warsaw (Bemowo, Rembertów, Ursus, Wesola and Wilanów) there was no tertiary education institution.

### DZIECI W PRZEDSZKOLACH NA 1 PRZEDSZKOLE W ROKU SZKOLNYM 2012/13

CHILDREN ATTENDING NURSERY SCHOOLS PER 1 NURSERY SCHOOL  
IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.

TABL. 1 (55). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2012/13**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION<sup>a</sup> IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów
1	Placówki..... <i>Establishments</i>	<b>874</b>	<b>47</b>	<b>76</b>	<b>58</b>	<b>99</b>	<b>31</b>	<b>77</b>	<b>21</b>	<b>12</b>
2	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	602	35	54	41	71	25	56	14	10
3	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	9	–	–	1	2	1	1	–	–
4	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych ..... <i>Pre-primary sections of primary schools</i>	195	9	12	15	21	5	14	7	2
5	Zespoły wychowania przed- szkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	2	–	1	–	–	–	1	–	–
6	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	75	3	9	2	7	1	6	–	–
	<b>Miejsca:</b> <b><i>Places:</i></b>									
7	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	57781	4088	5738	4405	6162	2410	5364	1556	1107
8	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	294	–	–	40	72	14	44	–	–
9	Zespoły wychowania przedszkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	40	–	15	–	–	–	25	–	–
10	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	1841	71	190	80	197	25	129	–	–
11	<b>Dzieci.....</b> <b><i>Children</i></b>	<b>66459</b>	<b>4693</b>	<b>6153</b>	<b>4983</b>	<b>7294</b>	<b>2682</b>	<b>6377</b>	<b>1979</b>	<b>1103</b>
12	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	11438	859	1282	834	927	512	1108	379	175

<sup>a</sup> Bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą.  
*a Excluding pre-primary education in the units performing health care activities.*

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>62</b>	<b>54</b>	<b>35</b>	<b>85</b>	<b>55</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>58</b>	<b>26</b>	1
43	37	26	57	32	13	18	19	37	14	2
2	–	–	1	1	–	–	–	–	–	3
19	13	5	19	17	7	6	2	18	4	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
–	4	4	9	6	5	2	6	3	8	6
3498	3909	2262	5592	2638	849	1482	1911	3495	1315	7
44	–	–	50	30	–	–	–	–	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
–	86	97	228	150	118	40	106	72	252	10
<b>3929</b>	<b>4785</b>	<b>2647</b>	<b>6606</b>	<b>3126</b>	<b>1018</b>	<b>1434</b>	<b>1892</b>	<b>4152</b>	<b>1606</b>	11
433	906	502	1134	674	256	183	298	682	294	12

TABLE 1 (55). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2012/13 (dok.)**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION<sup>a</sup> IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów
	<b>Dzieci (dok.)</b> <i>Children (cont.)</i>									
1	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	55387	3922	4835	4346	6103	2536	5378	1594	994
2	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	260	–	–	49	72	11	33	–	–
3	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	2881	178	193	261	157	427	255	23	79
4	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych <i>Pre-primary sections of primary schools</i>	9726	730	1187	602	1004	136	862	385	109
5	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	8517	681	1088	573	760	85	840	356	96
6	Zespoły wychowania przed- szkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	39	–	8	–	–	–	31	–	–
7	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	1307	41	123	35	187	10	106	–	–
	<b>Dzieci w przedszkolach na:</b> <i>Children attending nursery schools per:</i>									
	1000 dzieci w wieku: <i>1000 children aged:</i>									
8	3–6 lat.....	733	657	609	847	731	840	770	627	942
9	6 lat.....	172	138	113	231	83	623	166	42	385
10	1 przedszkole..... <i>nursery school</i>	92	112	90	106	86	101	96	114	99
11	100 miejsc..... <i>100 places</i>	96	96	84	99	99	105	100	102	90

<sup>a</sup> Bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą.  
*a Excluding pre-primary education in the units performing health care activities.*

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3475	3833	2116	5500	2408	630	1190	1755	3441	1331	1
44	–	–	40	11	–	–	–	–	–	2
50	130	105	212	227	20	23	250	89	202	3
454	900	457	957	599	315	205	57	668	99	4
383	773	392	921	444	236	160	47	593	89	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
–	52	74	149	119	73	39	80	43	176	7
1003	723	632	732	655	482	621	1029	746	744	8
66	112	143	122	255	59	57	737	89	490	9
81	104	81	96	75	48	66	92	93	95	10
99	98	94	98	91	74	80	92	98	101	11

TABL. 2 (56). SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) W ROKU SZKOLNYM  
SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special schools) IN THE 2012/13 SCHOOL

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci <sup>1</sup> <i>graduates</i> <sup>1</sup>	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
	<b>Szkoły:</b> <b>Schools:</b>									
1	Podstawowe.....a	311	11	17	24	46	14	25	9	5
2	Primary b	88709	5478	7458	6905	10820	3424	7504	3042	1441
3	c	12108	695	653	1005	1379	523	1061	476	206
4	Gimnazja.....a	231	10	7	20	34	10	18	9	5
5	Lower secondary b	38020	1902	2453	3299	3721	2094	3536	1200	644
6	c	12424	594	745	1032	1338	723	1098	460	184
7	Specjalne przysposabiające a	10	–	–	1	2	–	2	1	–
8	do pracy b	230	–	–	13	34	–	34	36	–
9	Special job-training c	73	–	–	6	17	–	10	21	–
10	Zasadnicze zawodowe.....a	27	–	–	1	2	1	5	3	–
11	Basic vocational b	2339	–	–	20	529	116	344	235	–
12	c	715	–	–	21	155	37	126	51	–
13	Licea ogólnokształcące.....a	144	4	1	13	25	7	12	7	1
14	General secondary b	38569	455	319	3191	6138	2498	3791	1587	424
15	c	12596	209	85	1083	2150	803	1208	571	165
16	Uzupełniające licea a	1	–	–	–	–	–	–	–	–
17	ogólnokształcące b	39	–	–	–	–	–	–	–	–
18	Supplementary general c	15	–	–	–	–	–	–	–	–
	secondary									
19	Licea profilowane .....a	11	–	–	2	1	2	–	–	–
20	Specialized secondary b	509	–	–	153	27	76	–	–	–
21	c	287	–	–	72	21	76	–	–	–
22	Technika .....a	55	–	–	4	6	4	10	6	–
23	Technical secondary b	16148	–	–	1130	2393	1285	1876	1607	–
24	c	2930	–	–	171	544	187	298	286	–
25	Technika uzupełniająca .....a	3	–	–	–	–	–	1	–	–
26	Supplementary technical b	73	–	–	–	–	–	18	–	–
27	secondary c	43	–	–	–	–	–	21	–	–
28	Artystyczne ogólnokształcące <sup>2</sup> a	8	–	–	–	–	1	–	–	–
29	General art <sup>2</sup> b	791	–	–	–	–	17	–	–	–
30	c	140	–	–	–	–	3	–	–	–
31	Policealne.....a	40	–	1	–	6	–	5	6	1
32	Post-secondary b	3610	–	41	–	802	–	616	622	51
33	c	1162	–	24	–	229	13	217	75	22

☞ 1 Absolwenci z roku szkolnego 2011/12. 2 Dające uprawnienia zawodowe.

1 Graduates from the 2011/12 school year. 2 Leading to professional certification.

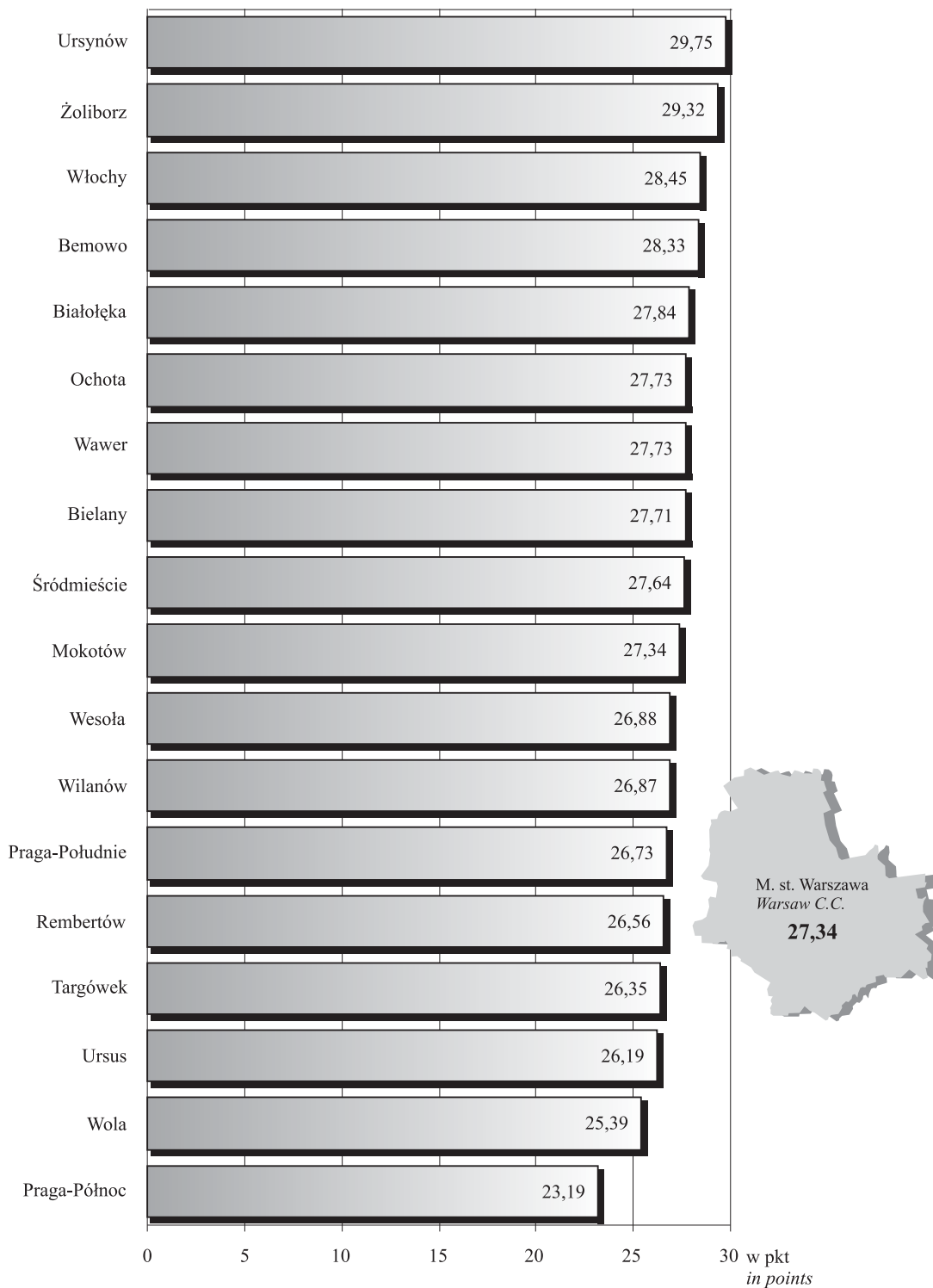
2012/13

YEAR

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
26	17	7	25	25	9	9	8	26	8	1
5517	6385	3402	8759	5204	1762	1792	2189	5521	2106	2
922	929	417	1112	618	312	182	525	788	305	3
27	8	6	16	19	5	5	7	17	8	4
4163	2452	977	3205	1927	928	695	1037	2767	1020	5
1311	843	329	1017	661	293	231	350	852	363	6
3	–	–	–	1	–	–	–	–	–	7
106	–	–	–	7	–	–	–	–	–	8
19	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
5	1	1	–	1	–	–	–	5	2	10
347	254	56	–	6	–	–	–	246	186	11
105	62	22	–	5	–	–	–	62	69	12
26	4	1	11	7	2	3	2	13	5	13
8197	1485	228	1396	658	51	499	226	5678	1748	14
2558	495	86	552	227	29	142	68	1605	560	15
–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	16
–	39	–	–	–	–	–	–	–	–	17
–	15	–	–	–	–	–	–	–	–	18
1	1	–	–	–	–	–	–	2	2	19
45	66	–	–	–	–	–	–	43	99	20
28	27	–	–	–	–	–	–	23	40	21
9	2	1	–	–	–	–	1	8	4	22
2913	285	121	–	–	–	–	310	2787	1441	23
528	22	24	–	–	–	–	62	523	285	24
1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	25
35	–	–	–	–	–	–	–	20	–	26
16	–	–	–	–	–	–	–	6	–	27
3	–	–	–	–	–	–	–	3	1	28
272	–	–	–	–	–	–	–	360	142	29
46	–	–	–	–	–	–	–	64	27	30
10	–	–	2	–	–	–	–	5	4	31
612	–	–	260	–	–	–	–	299	307	32
228	–	–	66	–	–	–	–	139	149	33

**ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU  
UCZNIÓW KOŃCZĄCYCH SZKOŁĘ PODSTAWOWĄ W 2012 R.**

*AVERAGE EXAM RESULTS  
OF PUPILS ENDING PRIMARY SCHOOLS IN 2012*



Źródło: Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie.

Source: Regional Examination Board in Warsaw.



TABL. 3 (57). ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU (W %) UCZNIÓW KOŃCZĄCYCH GIMNAZJA W 2012 R.  
 AVERAGE PERCENTAGE EXAM RESULTS OF PUPILS ENDING LOWER SECONDARY SCHOOLS  
 IN 2012

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Część humanistyczna <i>Humanistic</i>		Część matematyczno- -przyrodnicza <i>Mathematical and natural</i>		Język angielski <i>English</i>	
	język polski <i>Polish</i>	historia i wie- dza o społe- czeństwie <i>history and civics</i>	matematyka <i>mathematics</i>	przedmioty przyrodnicze <i>natural sciences</i>	poziom <i>level</i>	
					podstawowy <i>basic</i>	rozszerzony <i>extended</i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>72,6</b>	<b>69,4</b>	<b>58,5</b>	<b>57,5</b>	<b>76,3</b>	<b>62,8</b>
Bemowo .....	71,2	69,0	58,1	55,9	77,2	61,8
Białołęka .....	74,6	70,7	61,3	59,1	77,0	62,8
Bielany .....	72,6	68,5	58,1	56,5	75,5	60,1
Mokotów .....	70,6	68,5	55,5	56,1	76,5	62,4
Ochota .....	72,4	71,2	63,3	59,4	77,7	68,2
Praga-Południe.....	70,3	67,1	56,5	56,5	75,9	61,1
Praga-Północ.....	65,3	59,6	43,8	50,7	62,5	47,9
Rembertów.....	67,2	64,8	50,5	55,4	68,8	55,3
Śródmieście.....	79,7	76,1	67,4	63,4	82,6	74,4
Targówek .....	69,7	65,5	51,6	52,9	70,5	53,4
Ursus .....	70,0	63,8	51,5	53,8	67,0	48,6
Ursynów.....	75,5	72,3	63,5	59,8	81,5	70,3
Wawer .....	73,4	70,8	60,3	58,4	77,4	64,0
Wesoła.....	76,6	73,7	63,8	60,3	80,9	68,6
Wilanów.....	73,9	71,8	62,5	60,1	81,7	69,3
Włochy.....	74,6	72,2	62,5	61,5	82,0	69,7
Wola .....	68,0	65,4	52,1	53,2	69,6	54,4
Żoliborz.....	77,0	73,8	63,5	60,9	79,6	67,4

Źródło: Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie.  
 Source: Regional Examination Board in Warsaw.

TABL. 4 (58). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2012/13  
SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci <sup>1</sup> <i>graduates</i> <sup>1</sup>	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice								
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów	
	<b>Szkoły:</b> <b>Schools:</b>										
1	Gimnazja..... <i>a</i>	8	–	1	–	–	–	1	1	1	–
2	<i>Lower secondary</i> <i>b</i>	1204	–	3	–	–	–	297	157	179	–
3	<i>c</i>	170	–	–	–	–	–	50	32	29	–
4	Zasadnicze zawodowe..... <i>a</i>	1	–	1	–	–	–	–	–	–	–
5	<i>Basic vocational</i> <i>b</i>	76	–	76	–	–	–	–	–	–	–
6	<i>c</i>	37	–	37	–	–	–	–	–	–	–
7	Licea ogólnokształcące..... <i>a</i>	33	2	2	2	2	2	2	5	1	–
8	<i>General secondary</i> <i>b</i>	7532	58	180	142	80	410	1486	20	–	–
9	<i>c</i>	1473	54	28	25	5	91	312	24	–	–
10	Uzupełniające licea <i>a</i>	26	1	1	2	1	1	5	1	–	–
11	ogólnokształcące <i>b</i>	1254	9	36	31	29	72	268	32	–	–
12	<i>Supplementary general secondary</i> <i>c</i>	805	7	15	7	3	43	167	24	–	–
13	Licea profilowane ..... <i>a</i>	2	–	–	–	–	–	1	–	–	–
14	<i>Specialized secondary</i> <i>b</i>	263	–	–	–	–	–	161	–	–	–
15	<i>c</i>	65	–	–	–	–	–	42	–	–	–
16	Technika ..... <i>a</i>	7	–	–	–	1	–	1	1	–	–
17	<i>Technical secondary</i> <i>b</i>	298	–	–	–	1	–	77	11	–	–
18	<i>c</i>	48	–	–	–	–	–	4	6	–	–
19	Technika uzupełniająca ..... <i>a</i>	15	–	1	–	2	1	4	2	–	–
20	<i>Supplementary technical secondary</i> <i>b</i>	754	–	47	–	111	28	278	79	–	–
21	<i>c</i>	182	–	–	–	41	28	35	18	–	–
22	Policealne..... <i>a</i>	65	–	1	2	3	1	8	5	–	–
23	<i>Post- secondary</i> <i>b</i>	11712	–	14	141	117	30	672	394	–	–
24	<i>c</i>	3093	–	8	14	50	45	444	31	–	–

<sup>1</sup> Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego 2011/12.  
<sup>1</sup> Graduates from the 2011/12 school year.

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1
335	-	-	-	-	-	-	-	233	-	2
25	-	-	-	-	-	-	-	34	-	3
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6
11	2	-	2	-	1	-	-	1	-	7
3990	140	-	420	-	30	-	-	576	-	8
649	19	-	138	-	19	-	-	109	-	9
10	-	-	1	-	1	-	-	1	1	10
610	-	-	77	-	4	-	-	81	5	11
386	-	-	75	-	18	-	-	54	6	12
1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13
102	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14
23	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15
1	-	-	-	-	-	-	-	2	1	16
87	-	-	-	-	-	-	-	93	29	17
11	-	-	-	-	-	-	-	21	6	18
1	-	-	-	-	-	-	-	3	1	19
99	-	-	-	-	-	-	-	91	21	20
19	-	-	-	-	-	-	-	33	8	21
30	1	-	1	-	1	-	1	9	2	22
7265	62	-	177	-	77	-	193	2545	25	23
1687	-	-	99	-	5	-	-	623	87	24

TABL. 5 (59). **KOMPUTERY<sup>1</sup> W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) WEDŁUG COMPUTERS<sup>1</sup> IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special schools) BY EDUCA-**

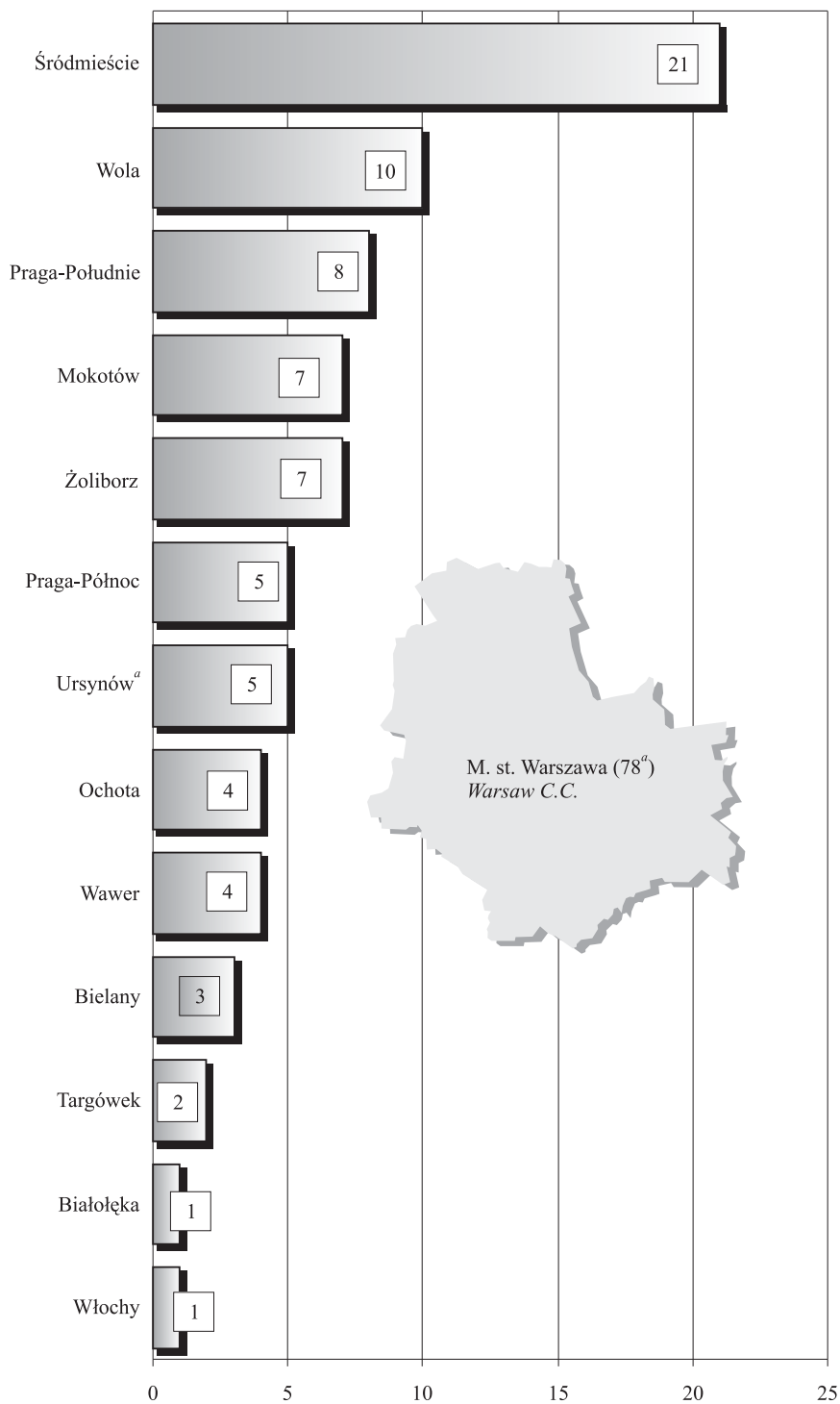
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – komputery przeznaczone do użytku uczniów <i>computers used by pupils</i> b – w tym komputery z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i> c – uczniowie przypadający na 1 komputer <i>pupils per one computer</i>	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga-Południe	Praga-Północ	Rembertów
	<b>Szkoły: Schools:</b>									
1	Podstawowe.....a	7466	372	441	513	1049	314	605	222	93
2	Primary b	7076	372	434	476	1023	314	475	193	93
3	c	11,9	14,7	16,9	13,5	10,3	10,9	12,4	13,7	15,5
4	Gimnazja.....a	4404	181	176	379	601	177	429	133	67
5	Lower secondary b	4292	181	176	364	594	177	418	133	55
6	c	8,6	10,5	13,9	8,7	6,2	11,8	8,2	9,0	9,6
7	Specjalne przysposabiające do pracy a	29	–	–	1	10	–	3	–	–
8	b	13	–	–	1	9	–	1	–	–
9	Special upper secondary job-training c	7,9	x	x	13,0	3,4	x	11,3	x	x
10	Zasadnicze zawodowe.....a	175	–	–	–	24	36	23	23	–
11	Basic vocational b	165	–	–	–	24	28	23	23	–
12	c	13,4	x	x	x	22,0	3,2	15,0	10,2	x
13	Licea ogólnokształcące.....a	4394	56	–	390	733	233	489	162	25
14	General secondary b	4327	56	–	390	729	233	452	162	25
15	c	8,8	8,1	x	8,2	8,4	10,7	7,8	9,8	17,0
16	Licea profilowane .....a	23	–	–	–	–	11	–	–	–
17	Specialized secondary b	20	–	–	–	–	11	–	–	–
18	c	22,1	x	x	x	x	6,9	x	x	x
19	Technika .....a	2765	–	–	164	529	194	238	432	–
20	Technical secondary b	2627	–	–	164	516	194	180	378	–
21	c	5,8	x	x	6,9	4,5	6,6	7,9	3,7	x
22	Artystyczne a	69	–	–	–	–	16	–	–	–
23	ogólnokształcące <sup>2</sup> b	69	–	–	–	–	16	–	–	–
24	General art <sup>2</sup> c	11,5	x	x	x	x	1,1	x	x	x
25	Policealne.....a	583	–	–	–	58	–	62	74	1
26	Post-secondary b	550	–	–	–	52	–	48	73	1
27	c	6,2	x	x	x	13,8	x	9,9	8,4	51,0

☞ 1 W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. 2 Dające uprawnienia zawodowe.  
1 Computers used jointly by a number of schools are presented only once. 2 Leading to professional certification.

**POZIOMU KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2012/13**  
*TIONAL LEVEL IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR*

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
663	543	197	729	508	188	139	201	546	143	1
631	537	197	720	478	188	133	187	499	126	2
8,3	11,8	17,3	12,0	10,2	9,4	12,9	10,9	10,1	14,7	3
589	229	112	370	194	70	92	130	349	126	4
589	226	112	331	176	70	92	130	347	121	5
7,1	10,7	8,7	8,7	9,9	13,3	7,6	8,0	7,9	8,1	6
14	–	–	–	1	–	–	–	–	–	7
1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	8
7,6	x	x	x	7,0	x	x	x	x	x	9
26	23	–	–	–	–	–	–	20	–	10
24	23	–	–	–	–	–	–	20	–	11
13,3	11,0	x	x	x	x	x	x	12,3	x	12
761	147	25	295	226	29	46	101	498	178	13
761	147	25	295	214	29	46	101	491	171	14
10,8	10,1	9,1	4,7	2,9	1,8	10,8	2,2	11,4	9,8	15
–	–	–	–	–	–	–	–	–	12	16
–	–	–	–	–	–	–	–	–	9	17
x	x	x	x	x	x	x	x	x	8,3	18
271	48	79	–	–	–	–	–	418	392	19
271	48	79	–	–	–	–	–	411	386	20
10,7	5,9	1,5	x	x	x	x	x	6,7	3,7	21
23	–	–	–	–	–	–	–	30	–	22
23	–	–	–	–	–	–	–	30	–	23
11,8	x	x	x	x	x	x	x	12,0	x	24
45	–	–	136	–	–	–	–	153	54	25
42	–	–	136	–	–	–	–	144	54	26
13,6	x	x	1,9	x	x	x	x	2,0	5,7	27

**SZKOŁY WYŻSZE W ROKU AKADEMICKIM 2012/13**  
*TERTIARY EDUCATION SCHOOLS IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR*



<sup>a</sup> Łącznie ze szkołą, w której wykazano wyłącznie absolwentów.  
*a Including school, in which only graduates have been shown.*

TABL. 6 (60). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>1</sup> W ROKU AKADEMICKIM 2012/13**  
*STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>1</sup> IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych <i>excluding branch sections</i> b – łącznie z zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi <i>including branch sections</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total number on study system</i>			
			stacjonarnych <i>full-time programmes</i>		niestacjonarnych <i>part-time programmes</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
<b>M.st. Warszawa<sup>2</sup>.....a</b>	<b>244938</b>	<b>145068</b>	<b>127017</b>	<b>73054</b>	<b>117921</b>	<b>72014</b>
<b>Warsaw C.C.<sup>2</sup>.....b</b>	<b>261416</b>	<b>154961</b>	<b>133716</b>	<b>76750</b>	<b>127700</b>	<b>78211</b>
Białoleka.....a	3543	1961	809	331	2734	1630
.....b	3543	1961	809	331	2734	1630
Bielany.....a	21450	13478	15704	9732	5746	3746
.....b	23992	14524	17787	10590	6205	3934
Mokotów.....a	19178	10118	9911	4902	9267	5216
.....b	20955	11357	10109	5018	10846	6339
Ochota.....a	21153	16558	11836	9293	9317	7265
.....b	23098	18209	11875	9331	11223	8878
Praga-Południe.....a	11761	8414	3498	2462	8263	5952
.....b	16968	12340	5711	4095	11257	8245
Praga-Północ <sup>2</sup> .....a	16328	8698	3388	1616	12940	7082
.....b	16627	8897	3388	1616	13239	7281
Śródmieście.....a	100871	55640	63630	33580	37241	22060
.....b	104296	56875	65625	34524	38671	22351
Targówek.....a	5351	3528	527	315	4824	3213
.....b	5351	3528	527	315	4824	3213
Ursynów.....a	24074	14007	14469	8896	9605	5111
.....b	24239	14053	14469	8896	9770	5157
Wawer.....a	1077	520	–	–	1077	520
.....b	1077	520	–	–	1077	520
Włochy.....a	3084	1979	328	208	2756	1771
.....b	3779	2439	499	315	3280	2124
Wola.....a	15675	9481	2748	1627	12927	7854
.....b	15919	9521	2748	1627	13171	7894
Żoliborz.....a	1393	686	169	92	1224	594
.....b	1572	737	169	92	1403	645

☞ 1 Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; łącznie z cudzoziemcami. 2 Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy funkcjonowały 2 wydziały zamiejscowe, 1 zamiejscowa podstawowa jednostka organizacyjna i 1 zamiejscowy ośrodek dydaktyczny uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą (Ochota – 151 studentów, Wola – 4788).

1 *Excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; including foreign students.* 2 *Including students of basic branch sections located abroad, reported in a place of residence of home institution.*

*Note.* Moreover, in Warsaw there were 2 out-of-town faculties, 1 basic organizational unit in another location and 1 out-of-town teaching centre with the residence outside Warsaw (Ochota – 151 students, Wola – 4788).

TABL. 7 (61). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>1</sup> Z ROKU AKADEMICKIEGO 2011/12**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>1</sup> FOR THE 2011/12 ACADEMIC YEAR**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> <i>a – bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych excluding branch sections</i> <i>b – łącznie z zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi including branch sections</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studiów <i>Of total number on study system of</i>			
			stacjonarnych <i>full-time programmes</i>		niestacjonarnych <i>part-time programmes</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
<b>M.st. Warszawa ..... a</b>	<b>64432</b>	<b>42171</b>	<b>29843</b>	<b>18042</b>	<b>34589</b>	<b>24129</b>
<b>Warsaw C.C. b</b>	<b>68532</b>	<b>44841</b>	<b>31393</b>	<b>18901</b>	<b>37139</b>	<b>25940</b>
Białołęka..... a	381	306	24	15	357	291
b	381	306	24	15	357	291
Bielany..... a	4991	3400	3155	2109	1836	1291
b	5822	3776	3817	2413	2005	1363
Mokotów ..... a	4752	2620	2639	1321	2113	1299
b	5339	3072	2691	1357	2648	1715
Ochota ..... a	5720	4818	2900	2421	2820	2397
b	6685	5632	2900	2421	3785	3211
Praga-Południe ..... a	3572	2710	743	567	2829	2143
b	4218	3216	1106	858	3112	2358
Praga-Północ..... a	5402	3210	793	406	4609	2804
b	5557	3310	793	406	4764	2904
Śródmieście ..... a	24486	15128	14418	7869	10068	7259
b	25161	15416	14891	8097	10270	7319
Targówek..... a	1954	1368	88	43	1866	1325
b	1954	1368	88	43	1866	1325
Ursynów ..... a	6976	4449	4244	2760	2732	1689
b	7019	4476	4244	2760	2775	1716
Wawer ..... a	389	256	–	–	389	256
b	389	256	–	–	389	256
Włochy ..... a	821	536	116	71	705	465
b	950	629	116	71	834	558
Wola ..... a	3985	2689	670	439	3315	2250
b	4026	2700	670	439	3356	2261
Żoliborz ..... a	1003	681	53	21	950	660
b	1031	684	53	21	978	663

<sup>1</sup> Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; łącznie z cudzoziemcami.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy w funkcjonujących 2 wydziałach zamiejscowych, 1 zamiejscowej podstawowej jednostce organizacyjnej i 1 zamiejscowym ośrodku dydaktycznym uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą ukończyło studia 940 osób (Ochota – 29 absolwentów, Wola – 911).

<sup>1</sup> Excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; including foreign students.  
*Note.* Moreover, in Warsaw there were 940 graduates from 2 out-of-town faculties and 1 basic organizational unit in another location and 1 out-of-town teaching centre with the residence outside Warsaw (Ochota – 29 graduates, Wola – 911).



## OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA



## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Popyt na usługi i świadczenia zdrowotne oraz częstotliwość korzystania z takich usług, w tym korzystanie z porad lekarskich, łączą się z wieloma czynnikami i uwarunkowaniami demograficznymi, społecznymi i zdrowotnymi. W grupie czynników demograficzno-społecznych w dużym stopniu wiek warunkuje kondycję zdrowotną populacji.

Istotną sprawą dla ochrony zdrowia jest dostęp do świadczeń zdrowotnych. Na terenie Warszawy w końcu 2012 r. funkcjonowało 1048 przychodni. Najwięcej placówek było zlokalizowanych w dzielnicach centralnych, co skutkowało niższą niż średnia dla Warszawy (1637) liczbą ludności przypadającą na 1 tego typu placówkę: w Śródmieściu (679) i na Ochocie (1045). Najbardziej niekorzystne warunki występowały na terenie Białoleki (3855) i Bemowa (3241 osób).

Ogółem w ambulatoryjnej opiece zdrowotnej udzielono 18768,1 tys. porad, w tym porady stomatologiczne stanowiły 12,9%. Bez względu na dzielnicę, w której udzielano porad, kobiety korzystały z usług lekarskich i stomatologicznych częściej niż mężczyźni (60,0% wszystkich udzielonych porad). Częstymi pacjentami były osoby starsze (co czwarta ze wszystkich udzielonych porad dotyczyła grupy wiekowej 65 lat i więcej), przy czym w znacznej części korzystały one z porad w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej i udzielanych przez lekarzy rodzinnych. Zjawisko to, przy jednocześnie stosunkowo niskim udziale dzieci i młodzieży wśród osób korzystających z porad w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej, było szczególnie wyraźne w dzielnicach: Mokotów (48,0% dotyczy osób star-

*Demand for health services and treatment as well as frequency of using such services, including consultations provided by doctors, are linked to many demographic, social and health factors. Among demographic and social factors, age largely conditions health of population.*

*Significant issue for health care is accessibility to health treatment. In Warsaw at the end of 2012 there were 1048 out-patients depts. Majority of facilities were located in central districts, which had an impact on lower, than the average for Warsaw (1637), number of persons per 1 facility: in Śródmieście (679) and in Ochota (1045). The most adverse conditions occurred in Białoleka (3855 persons) and Bemowo (3241).*

*An overall of 18768,1 thous. consultations were provided in out-patient health care facilities, of these just under 12,9% were consultations provided by dentists. Regardless of the district in which the consultations were provided, females more frequently received services provided by doctors and dentists than males (60,0% of all provided consultations). Frequent patients were elderly people (one in four consultations concerned age group of 65 years and over), mostly provided with basic health care and family doctor consultations. This phenomenon, at relatively low share of children and youth among persons provided with basic health care consultations, was clearly visible in such districts as: Mokotów (48,0% concerned the elderly, at 18,0% of consultations provided for persons up to*

szych, przy 18,0% porad udzielonych osobom w wieku do 18 lat), Żoliborz (47,5% przy 15,6%), Śródmieście (47,1% przy 12,4%), Ochota (40,3% przy 21,4%), Wola (36,5% przy 19,7%).

Ustawa o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3 stwarza warunki dla organizowania i funkcjonowania zróżnicowanych form opieki nad dziećmi. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

W końcu grudnia 2012 r. w Warszawie funkcjonowało 139 placówek sprawujących opiekę nad dziećmi w wieku do lat 3, w tym 76 żłobków, 26 klubów dziecięcych i 37 innych jednostek. Placówki te dysponowały 6158 miejscami. Najwięcej miejsc oferowały żłobki (83,2% ogółu miejsc). Na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w stolicy przypadało 89 miejsc w żłobkach (najwięcej w Śródmieściu – 190, na Pradze Północ – 130, Woli – 125, Ochocie – 117 i Mokotowie – 107) oraz 18 miejsc w klubach i innych jednostkach.

W 2012 roku na terenie Warszawy funkcjonowało 47 zakładów stacjonarnych pomocy społecznej, spośród których 36,2% stanowiły domy pomocy społecznej. W porównaniu z rokiem poprzednim liczba zakładów zmniejszyła się o 5 placówek. Największą liczbą zakładów na terenie Warszawy dysponowały dzielnice: Wawer (8), Wola oraz Śródmieście (po 6). Zakłady stacjonarne dysponowały 3163 miejscami (o 625 tj. 16,5% mniej niż w 2011 roku). Według stanu w końcu roku 2012 we wszystkich zakładach przebywało 3148 pensjonariuszy (12,4% mniej w stosunku do 2011 r.).

Jedną z form wsparcia, z jakiej mogli korzystać mieszkańcy Warszawy były świadczenia rodzinne. Obecny system świadczeń rodzinnych funkcjonuje od 1 maja 2004 r. w oparciu o ustawę o świadczeniach rodzinnych i ma na celu wsparcie w wychowaniu dzieci z rodzin gorzej sytuowanych oraz

*18 years of age), Żoliborz (47,5% at 15,6%), Śródmieście (47,1% at 12,4%), Ochota (40,3% at 21,4%), Wola (36,5% at 19,7%).*

*Law on Childcare for children younger than 3 years creates conditions for organizing and functioning of different forms of childcare. Care can be organized in nurseries, kids clubs and provided by a day carer or a nanny.*

*At the end of December 2012 in Warsaw there were 139 facilities providing care for children up to 3 years of age, including 76 nurseries, 26 kids clubs and 37 other facilities. All these facilities had 6158 places at their disposal. Majority of places were in nurseries (83,2% of total places). Per 1000 children up to 3 years of age there were 89 places in nurseries (majority in Śródmieście – 190, Praga Północ – 130, Wola – 125, Ochota – 117 and Mokotów – 107) and 18 places in clubs and other facilities.*

*In 2012, there were 47 stationary social welfare facilities in Warsaw, of these 36,2% represented social assistance houses. Compared with a previous year, these facilities decreased by 5. The highest number of facilities were located in districts: Wawer (8), Wola and Śródmieście (6 each). Stationary facilities had an overall of 3163 places at their disposal (by 625 i.e. 16,5% less than in 2011). As of the end of the year 2012, there was a total of 3148 residents (12,4% less compared with 2011) in all facilities.*

*One of the assistance forms, that residents in Warsaw could benefit from, were family allowances. The family allowance system has been in effect since 1 May 2004 based on the Law on Family Allowances and has been aiming to support upbringing of children from low-income families*

wsparcie rodzin, w których znajdują się osoby niepełnosprawne lub ciężko chore. Ustawa wyróżnia trzy grupy świadczeń: zasiłek rodzinny z dodatkami; świadczenia opiekuńcze – zasiłek pielęgnacyjny i świadczenie pielęgnacyjne; zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka.

W ciągu ostatniego roku odnotowano spadek liczby wypłaconych świadczeń rodzinnych. Liczba wypłaconych zasiłków rodzinnych w 2012 r. zmniejszyła się o 16,3 tys., tj. o 5,6% w stosunku do 2011 r. Największy spadek odnotowano w dzielnicach: Bemowo (12,4%), Ursynów i Wesoła (po 9,5%). Niewielki wzrost odnotowano jedynie w dzielnicy Wilanów (o 2,6%). Główną przyczyną znacznego zmniejszenia się liczby wypłacanych świadczeń rodzinnych był spadek liczebności dzieci, na które rodzice przede wszystkim otrzymywali świadczenia rodzinne. Drugą istotną przyczyną był fakt, że dochody gospodarstw domowych stopniowo rosły, koszty utrzymania również, natomiast kryterium dochodowe uprawniające do świadczeń rodzinnych pozostało na poziomie ustalonym w 2004 roku. W ostatnim roku zanotowano również spadek liczby jednorazowych zapomóg wypłacanych z tytułu urodzenia dziecka o 4,5%. Największy spadek odnotowano w dzielnicach Praga-Północ (19,7%) oraz Bemowo (18,7%).

Opieka i wychowanie dzieci i młodzieży pozbawionej całkowicie lub częściowo wsparcia ze strony rodziny naturalnej, realizowana jest w ramach zadań pomocy społecznej m.in. przez placówki instytucjonalnej pieczy zastępczej oraz placówki wsparcia dziennego. W 2012 r. na terenie m.st. Warszawa funkcjonowało 40 placówek opiekuńczo-wychowawczych, przy czym najwięcej znajdowało się w dzielnicy Białołęka i Mokotów, a w dwóch dzielnicach (Wilanów i Włochy) nie zlokalizowano żadnej placówki.

Poza działalnością placówek instytucjonalnej pieczy zastępczej na terenie m.st. Warszawy funk-

*and families with disabled or seriously ill persons. The Law defines three groups of allowances: family benefits with supplements; care allowances – nursing benefits and allowances; one-off subsidy due to childbirth.*

*Over the last year, a decrease in paid family allowances was recorded. Number of family benefits paid in 2012 decreased by 16,3 thousand, i.e. 5,6% compared with 2011. The largest drop recorded: Bemowo (12,4%), Ursynów and Wesoła (9,5% each). A slight increase was recorded only in Wilanów by 2,6%. Main cause of such a significant drop in the number of paid allowances was a decrease in population of children, for whom parents mainly received allowances. Another important cause was the fact that household income was systematically increasing, cost of living as well, but income limits entitling to receive family allowance remained on the level established in 2004. One-off subsidy due to giving birth to a child recorded an overall drop of 4,5%. The highest decrease recorded districts Praga-Północ (19,7%) and Bemowo (18,7%).*

*Assistance for children and youth, completely or partly deprived of support from a natural family, is realized within social assistance tasks, among others by institutional foster care centres and day-support centres. In 2012, there were 40 care and education centres in the capital city of Warsaw. Majority of them were located in Białołęka and Mokotów, but in two districts (Wilanów and Włochy), there was no such facility.*

*In the capital city of Warsaw in addition to institutional foster care centres, there were 96 day-*

cjonowało 96 placówek wsparcia dziennego prowadzonych w formie: opiekuńczej – 70, specjalistycznej – 15, w połączonych formach – 11. Najwięcej placówek funkcjonowało w dzielnicach: Praga Północ (14,6%), Praga-Południe oraz Wola (po 10,4%), w tych dzielnicach placówki odnotowały również największą liczbę korzystających.

Placówki opiekuńczo-wychowawcze i wsparcia dziennego wspierane były pracą wolontariuszy. W 2012 r. we wszystkich typach placówek pomocą świadczyły 734 osoby, z czego większość – 68,5% pracowało w placówkach wsparcia dziennego. Największe wsparcie ze strony wolontariuszy otrzymali wychowankowie placówek zlokalizowanych w dzielnicach Praga-Północ, Wola, Śródmieście oraz Ochota i Praga-Południe. Dzielnice te już od kilku lat odnotowują największą liczbę wolontariuszy.

*support centres operated in the form of: care centre – 70, specialist centre – 15, in a combination of the forms – 11. Majority of these facilities were located in districts: Praga Północ (14,6%), Praga-Południe and Wola (10,4% each), these districts also recorded the highest number of recipients.*

*Care and education centres and day support centres were supported by volunteer work. In 2012 in all types of centres, 734 volunteers provided such support in all types of facilities, of these majority – 68,5% in day-support centres. The greatest support from volunteers received residents in centres located in Praga-Północ, Wola, Śródmieście and Ochota and Praga-Południe. These districts have been recording the highest number of volunteers for the last few years.*

TABL. 1 (62). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*OUT-PATIENT HEALTH CARE IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Przychodnie <i>Out-patients departments</i>	Praktyki lekarskie <i>Medical practices</i>	Porady udzielone <sup>a</sup> (w ciągu roku) <i>Consultations provided<sup>a</sup> (during the year)</i>	
			ogółem <i>total</i>	w tym lekarskie <i>of which medical</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>1048</b>	<b>34</b>	<b>18768087</b>	<b>16348658</b>
Bemowo.....	36	3	720402	593719
Białołęka.....	26	1	506490	456406
Bielany.....	54	1	752698	671161
Mokotów.....	161	2	2931173	2484130
Ochota.....	81	1	1511465	1367147
Praga-Południe.....	89	7	1542647	1384892
Praga-Północ.....	46	–	1012394	880383
Rembertów.....	8	–	125233	106807
Śródmieście.....	179	5	3591093	3032202
Targówek.....	45	1	789264	705708
Ursus.....	23	–	319733	266465
Ursynów.....	91	7	1444097	1281994
Wawer.....	35	3	781460	683059
Wesoła.....	12	–	138781	121136
Wilanów.....	16	1	210446	178071
Włochy.....	16	–	195009	155196
Wola.....	102	1	1655844	1482919
Żoliborz.....	28	1	539858	497263

<sup>a</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne); bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

*a Including consultations paid by patients (non-public funds); excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals.*

TABL. 2 (63). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG WIEKU I PŁCI PACJENTÓW W 2012 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY BASIC HEALTH CARE BY AGE AND SEX OF PATIENTS IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym osobom w wieku <sup>b</sup> <i>In which to people<sup>b</sup></i>		Z liczby ogółem – kobietom <sup>b</sup> <i>Of total number – females<sup>b</sup></i>	
		do 18 lat <i>up to 18</i>	65 lat i więcej <i>65 and more</i>	razem <i>total</i>	w tym w ciąży <i>of which pre- gnant</i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>4886374</b>	<b>1154549</b>	<b>1717755</b>	<b>2881369</b>	<b>140</b>
Bemowo.....	312005	95055	83468	180513	16
Białołęka.....	280157	119304	32724	154074	36
Bielany.....	355791	82207	127536	204970	–
Mokotów .....	444582	80019	213433	273222	–
Ochota .....	286929	61350	115718	174151	12
Praga-Południe .....	494603	111740	181561	290643	3
Praga-Północ.....	290475	68645	94734	178978	30
Rembertów .....	64421	14555	20368	34397	–
Śródmieście .....	518229	64421	244263	319556	12
Targówek.....	257074	67605	95253	155259	–
Ursus.....	153508	58633	37422	87549	4
Ursynów .....	359056	93067	91121	209612	2
Wawer .....	249349	57522	90206	144785	–
Wesoła.....	90979	30103	21206	52619	15
Wilanów .....	69109	28616	20359	38861	–
Włochy .....	102796	17243	30444	59327	8
Wola .....	424135	83655	154620	241851	–
Żoliborz .....	133176	20809	63319	81002	2

☞ *a* Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). *b* Dane szacunkowe.  
*a Including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.*

**TABL. 3 (64). PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY SPECJALISTÓW WEDŁUG PŁCI I WIEKU PACJENTÓW W 2012 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DOCTOR SPECIALISTS BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		
		kobietom <sup>b</sup> <i>females<sup>b</sup></i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 <sup>b</sup> <i>children and youth up to 18<sup>b</sup></i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <sup>b</sup> <i>people aged 65 and more<sup>b</sup></i>
<b>M.st. Warszawa ..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>11462284</b>	<b>7030166</b>	<b>1686337</b>	<b>2692470</b>
Bemowo.....	281714	187650	25350	95860
Białołęka.....	176249	112929	37744	22380
Bielany.....	315370	206941	52697	94201
Mokotów .....	2039548	1267721	342852	309778
Ochota .....	1080218	653239	137841	306280
Praga-Południe .....	890289	559938	152596	231958
Praga-Północ.....	589908	359370	44030	165005
Rembertów .....	42386	26970	7222	11674
Śródmieście .....	2513973	1574390	338637	579055
Targówek.....	448634	284115	43350	147807
Ursus.....	112957	67627	10140	40018
Ursynów .....	922938	591649	79612	199114
Wawer .....	433710	241968	168025	116545
Wesoła.....	30157	21385	2925	9425
Wilanów .....	108962	63318	31362	7122
Włochy .....	52400	32753	2019	15340
Wola .....	1058784	574683	157959	245817
Żoliborz .....	364087	203520	51976	95091

☞ *a* Bez porad udzielanych w izbach przyjęć szpitali ogólnych; łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). *b* Dane szacunkowe.

*a* Excluding consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals; including consultations paid by patients (non-public funds). *b* Estimated data.

TABL. 4 (65). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY SPECJALISTÓW WEDŁUG SPECJALIZACJI W 2012 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DOCTOR SPECIALISTS BY SPECIALIZATION IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w poradniach <i>Of which in patient clinics</i>							
		chirurgicznych <i>surgical</i>	ginekologiczno- położniczych <i>gynaecological- obstetric</i>	pediatrycznych <i>paediatric</i>	dermatologicznych <i>dermatological</i>	kardiologicznych <i>cardiological</i>	okulistycznych <i>ophthalmological</i>	neurologicznych <i>neurological</i>	otolaryngologicznych <i>otolaryngological</i>
<b>M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>11462284</b>	<b>1609282</b>	<b>1346926</b>	<b>477690</b>	<b>642673</b>	<b>579140</b>	<b>1178745</b>	<b>476265</b>	<b>685698</b>
Bemowo .....	281714	34694	49722	1326	6228	15526	29198	11580	15324
Białołęka .....	176249	21831	28184	20980	7650	5291	16800	8297	7924
Bielany .....	315370	46164	55916	10125	5197	8096	32818	9073	53513
Mokotów .....	2039548	211215	241351	180299	96099	88959	211918	86280	132018
Ochota .....	1080218	206027	79671	60990	33908	46518	99989	49101	65248
Praga-Południe...	890289	120945	117464	35804	45357	57201	98991	33711	44706
Praga-Północ .....	589908	80203	56061	–	40207	18089	99323	36755	30833
Rembertów .....	42386	3594	6856	2919	4725	103	4518	3209	4909
Śródmieście .....	2513973	329850	299845	81263	196560	111361	290141	101095	151904
Targówek .....	448634	73960	58499	2611	18640	32231	36528	23832	39016
Ursus .....	112957	7307	21257	–	13456	6767	16593	4791	13225
Ursynów .....	922938	127820	130705	24935	46098	27802	67352	22107	23867
Wawer .....	433710	53344	26817	2918	29369	88827	31791	19670	30187
Wesoła .....	30157	3678	7768	–	4115	4694	1485	2138	–
Wilanów .....	108962	21421	13776	22229	3414	1026	9351	1355	6771
Włochy .....	52400	286	12703	187	2226	5118	4363	1907	750
Wola .....	1058784	213933	111382	12973	60320	39611	94793	39484	39795
Żoliborz .....	364087	53010	28949	18131	29104	21920	32793	21880	25708

☞ <sup>a</sup> Bez porad udzielanych w izbach przyjęć szpitali ogólnych; łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> *Excluding consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals; including consultations paid by patients (non-public funds).*



TABL. 5 (66). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY DENTYSTÓW WEDŁUG SPECJALIZACJI W 2012 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DENTISTS BY SPECIALIZATION IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w poradniach <i>Of which in patient clinics</i>			
		stomatologicz- nych <i>dental</i>	chirurgii sto- matologicznej <i>dental</i> <i>surgery</i>	protetyki sto- matologicznej <i>dental prosthe- tics</i>	ortodontycz- nych <i>orthodontics</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>2419429</b>	<b>1685756</b>	<b>195415</b>	<b>197453</b>	<b>236604</b>
Bemowo.....	126683	91421	9531	7170	16802
Białoleka.....	50084	41542	2229	1604	4079
Bielany.....	81537	61241	6699	4961	7494
Mokotów.....	447043	291397	36114	46066	40462
Ochota.....	144318	112957	8098	5155	6577
Praga-Południe.....	157755	116181	11636	11119	16714
Praga-Północ.....	132011	92054	8703	10550	11289
Rembertów.....	18426	16336	400	1290	400
Śródmieście.....	558891	366031	65711	49429	57814
Targówek.....	83556	65179	4879	4489	4578
Ursus.....	53268	33602	3434	7223	3822
Ursynów.....	162103	109002	10500	17588	23348
Wawer.....	98401	85491	8233	2543	1364
Wesoła.....	17645	12919	361	1519	1734
Wilanów.....	32375	19250	1441	2930	8032
Włochy.....	39813	21026	6406	4460	6267
Wola.....	172925	117272	9740	16422	20496
Żoliborz.....	42595	32855	1300	2935	5332

<sup>a</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).  
*a Including consultations paid by patients (non-public funds).*

TABL. 6 (67). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY DENTYSTÓW WEDŁUG PŁCI I WIEKU PACJENTÓW W 2012 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DENTISTS BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		
		kobietom <sup>b</sup> <i>females<sup>b</sup></i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 <sup>b</sup> <i>children and youth up to 18<sup>b</sup></i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <sup>b</sup> <i>people at 65 and more<sup>b</sup></i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>2419429</b>	<b>1347433</b>	<b>509128</b>	<b>426682</b>
Bemowo.....	126683	70917	30221	19507
Białołęka.....	50084	29977	13648	8694
Bielany.....	81537	45089	17940	18401
Mokotów .....	447043	236668	75178	66640
Ochota .....	144318	80922	28697	22662
Praga-Południe .....	157755	89878	37572	28482
Praga-Północ.....	132011	78563	17046	27527
Rembertów .....	18426	10383	3525	3650
Śródmieście .....	558891	323752	112050	106323
Targówek.....	83556	48565	17640	16086
Ursus.....	53268	27492	16759	9791
Ursynów .....	162103	89499	54073	21491
Wawer .....	98401	52649	21095	20047
Wesoła .....	17645	10366	3797	4285
Wilanów .....	32375	20297	6115	4648
Włochy .....	39813	23255	9756	8171
Wola .....	172925	87655	36536	33003
Żoliborz .....	42595	21506	7480	7274

<sup>a</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>b</sup> Dane szacunkowe.  
*a Including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.*

TABL. 7 (68). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC PHARMACIES IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Apteki <i>Pharmacies</i>	Farmaceuci <i>Pharmacists</i>		Ludność na 1 aptekę <i>Population per pharmacy</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>M.st. Warszawa.....</b> <i>Warsaw C.C.</i>	<b>635</b>	<b>2028</b>	<b>1762</b>	<b>2702</b>
Bemowo.....	30	107	95	3889
Białołęka.....	30	86	74	3341
Bielany.....	31	128	114	4270
Mokotów.....	83	260	222	2648
Ochota.....	29	104	89	2918
Praga-Południe.....	70	212	178	2552
Praga-Północ.....	25	78	70	2748
Rembertów.....	10	32	27	2344
Śródmieście.....	80	268	225	1520
Targówek.....	39	112	101	3166
Ursus.....	15	56	50	3650
Ursynów.....	54	180	154	2720
Wawer.....	30	78	69	2362
Wesoła.....	11	27	25	2115
Wilanów.....	8	29	28	3251
Włochy.....	12	42	39	3190
Wola.....	60	180	158	2294
Żoliborz.....	18	49	44	2683

Źródło: w zakresie aptek - dane Mazowieckiego Wojewódzkiego Inspektoratu Farmaceutycznego w Warszawie, w zakresie farmaceutów - dane Okręgowej Izby Aptekarskiej w Warszawie.

*Source: data on pharmacies from the Voivodship Pharmaceutical Inspectorate in Warsaw, data on pharmacists the from the Regional Pharmacists Chamber in Warsaw C.C.*

TABL. 8 (69). **PLACÓWKI<sup>a</sup> SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Żłobki <i>Nurseries</i>	Kluby dziecięce <i>Children's clubs</i>	Inne jednostki <i>Other establishments</i>
<b>PLACÓWKI</b> <i>CENTRES</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>139</b>	<b>76</b>	<b>26</b>	<b>37</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	13	4	4	5
Białołęka.....	14	7	3	4
Bielany.....	9	5	–	4
Mokotów .....	17	10	3	4
Ochota .....	5	3	2	–
Praga-Południe .....	11	6	–	5
Praga-Północ.....	4	3	1	–
Rembertów .....	3	–	1	2
Śródmieście .....	9	8	–	1
Targówek.....	8	3	2	3
Ursus.....	5	3	2	–
Ursynów .....	12	5	4	3
Wawer .....	7	3	2	2
Wesoła .....	1	1	–	–
Wilanów .....	4	2	–	2
Włochy .....	4	3	–	1
Wola .....	9	8	1	–
Żoliborz .....	4	2	1	1
<b>MIEJSCA</b> <i>PLACES</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>6158</b>	<b>5124</b>	<b>434</b>	<b>600</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	384	237	69	78
Białołęka.....	430	309	57	64
Bielany.....	448	399	–	49
Mokotów .....	847	708	49	90
Ochota .....	307	276	31	–
Praga-Południe .....	666	596	–	70
Praga-Północ.....	273	257	16	–
Rembertów .....	61	–	30	31
Śródmieście .....	574	568	–	6
Targówek.....	423	318	40	65
Ursus.....	229	215	14	–
Ursynów .....	389	303	59	27
Wawer .....	188	135	34	19
Wesoła .....	13	13	–	–
Wilanów .....	82	34	–	48
Włochy .....	169	130	–	39
Wola .....	536	516	20	–
Żoliborz .....	139	110	15	14

☞ a Patrz uwagi metodyczne na str. 46.

a See methodological notes on page 46.

TABL. 8 (69). **PLACÓWKI<sup>a</sup> SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 W 2012 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
*ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE IN 2012(cont.)*  
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Żłobki <i>Nurseries</i>	Kluby dziecięce <i>Children's clubs</i>	Inne jednostki <i>Other establishments</i>
<b>DZIECI</b> <i>CHILDREN</i>				
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>5953</b>	<b>5033</b>	<b>349</b>	<b>571</b>
Bemowo.....	337	211	58	68
Białołęka.....	377	274	48	55
Bielany.....	443	396	–	47
Mokotów .....	798	690	28	80
Ochota .....	310	276	34	–
Praga-Południe .....	670	592	–	78
Praga-Północ.....	274	258	16	–
Rembertów .....	49	–	18	31
Śródmieście .....	574	568	–	6
Targówek.....	411	318	30	63
Ursus.....	226	217	9	–
Ursynów .....	385	305	53	27
Wawer .....	185	137	29	19
Wesoła .....	13	13	–	–
Wilanów .....	69	25	–	44
Włochy .....	164	125	–	39
Wola .....	531	516	15	–
Żoliborz .....	137	112	11	14
<b>DZIECI PRZEBYWAJĄCE (w ciągu roku)</b> <i>CHILDREN STAYING (during the year)</i>				
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>9601</b>	<b>8338</b>	<b>491</b>	<b>772</b>
Bemowo.....	538	358	79	101
Białołęka.....	555	433	52	70
Bielany.....	727	671	–	56
Mokotów .....	1361	1185	74	102
Ochota .....	528	470	58	–
Praga-Południe .....	1087	968	–	119
Praga-Północ.....	473	452	21	–
Rembertów .....	64	–	23	41
Śródmieście .....	985	976	–	9
Targówek.....	586	479	30	77
Ursus.....	358	343	15	–
Ursynów .....	616	516	63	37
Wawer .....	285	215	46	24
Wesoła .....	13	13	–	–
Wilanów .....	97	30	–	67
Włochy .....	254	209	–	45
Wola .....	858	839	19	–
Żoliborz .....	216	181	11	24

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 46.  
*a See methodological notes on page 46.*

TABLE 9 (70). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA ORAZ PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO<sup>1</sup>  
**W 2012 R.**  
*INSTITUTIONAL FOSTER CARE AND DAY-SUPPORT CENTRES<sup>1</sup> IN 2012*

A. PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE  
*CARE AND EDUCATION CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> <i>a – placówki (stan w dniu 31 XII)</i> <i>centres (as of 31 XII)</i> <i>b – wychowankowie (stan w dniu 31 XII)</i> <i>residents (as of 31 XII)</i> <i>c – wolontariusze</i> <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Socjaliza- cyjne <i>Socialization</i>	Interwen- cyjne <i>Intervention</i>	Rodzinne <i>Family</i>	Łączące zadania placówek <sup>2</sup> <i>Combining tasks of the centres<sup>2</sup></i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <i>a</i>	<b>40</b>	<b>28</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>4</b>
<b>Warsaw C.C.</b> ..... <i>b</i>	<b>858</b>	<b>561</b>	<b>75</b>	<b>32</b>	<b>190</b>
..... <i>c</i>	<b>231</b>	<b>132</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>94</b>
Bemowo..... <i>a</i>	2	2	–	–	–
..... <i>b</i>	30	30	–	–	–
..... <i>c</i>	13	13	–	–	–
Białołęka..... <i>a</i>	6	4	–	2	–
..... <i>b</i>	182	170	–	12	–
..... <i>c</i>	2	–	–	2	–
Bielany..... <i>a</i>	2	2	–	–	–
..... <i>b</i>	42	42	–	–	–
..... <i>c</i>	9	9	–	–	–
Mokotów ..... <i>a</i>	6	5	1	–	–
..... <i>b</i>	86	44	42	–	–
..... <i>c</i>	14	12	2	–	–
Ochota ..... <i>a</i>	4	1	–	1	2
..... <i>b</i>	117	31	–	4	82
..... <i>c</i>	44	4	–	–	40
Praga-Południe ..... <i>a</i>	2	2	–	–	–
..... <i>b</i>	39	39	–	–	–
..... <i>c</i>	17	17	–	–	–
Praga-Północ..... <i>a</i>	1	–	–	1	–
..... <i>b</i>	4	–	–	4	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–
Rembertów ..... <i>a</i>	1	1	–	–	–
..... <i>b</i>	11	11	–	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–
Śródmieście ..... <i>a</i>	3	1	–	1	1
..... <i>b</i>	61	8	–	5	48
..... <i>c</i>	6	6	–	–	–
Targówek..... <i>a</i>	2	2	–	–	–
..... <i>b</i>	22	22	–	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–
Ursus..... <i>a</i>	1	1	–	–	–
..... <i>b</i>	12	12	–	–	–
..... <i>c</i>	5	5	–	–	–
Ursynów ..... <i>a</i>	1	1	–	–	–
..... <i>b</i>	32	32	–	–	–
..... <i>c</i>	20	20	–	–	–
Wawer ..... <i>a</i>	2	2	–	–	–
..... <i>b</i>	58	58	–	–	–
..... <i>c</i>	10	10	–	–	–

☞ 1 Patrz uwagi metodyczne na str. 47. 2 Łączące zadania placówek interwencyjnych, socjalizacyjnych i specjalistyczno-terapeutycznych.

1 See methodological notes on page 47. 2 Combining tasks of the intervention, socialization and specialist therapy centres.

TABL. 9 (70). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA ORAZ PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO<sup>1</sup>  
**W 2012 R. (cd.)**  
*INSTITUTIONAL FOSTER CARE AND DAY-SUPPORT CENTRES<sup>1</sup> IN 2012 (cont.)*

A. PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE (dok.)  
*CARE AND EDUCATION CENTRES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> b – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i> c – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Socjaliza- cyjne <i>Socialization</i>	Interwen- cyjne <i>Intervention</i>	Rodzinne <i>Family</i>	Łączące zadania placówek <sup>2</sup> <i>Combining tasks of the centres<sup>2</sup></i>
Wesoła ..... a	1	–	–	1	–
b	7	–	–	7	–
c	1	–	–	1	–
Wola ..... a	2	1	–	–	1
b	91	31	–	–	60
c	84	30	–	–	54
Żoliborz ..... a	4	3	1	–	–
b	64	31	33	–	–
c	6	6	–	–	–

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO  
*DAY-SUPPORT CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> b – korzystający (stan w dniu 31 XII) <i>recipients (as of 31 XII)</i> c – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	OpiekuŃcze <i>Care</i>	Specjalistyczne <i>Specialized</i>	W połączonych formach <i>In a combination of the forms</i>
<b>M.st. Warszawa ..... a</b>	<b>96</b>	<b>70</b>	<b>15</b>	<b>11</b>
<b>Warsaw C.C. b</b>	<b>3120</b>	<b>2371</b>	<b>354</b>	<b>395</b>
c	503	300	172	31
Bemowo ..... a	3	3	–	–
b	227	227	–	–
c	18	18	–	–
Białoleka ..... a	3	3	–	–
b	65	65	–	–
c	7	7	–	–
Bielany ..... a	7	6	–	1
b	276	237	–	39
c	21	17	–	4
Mokotów ..... a	5	4	–	1
b	141	101	–	40
c	17	11	–	6
Ochota ..... a	7	5	2	–
b	230	190	40	–
c	23	16	7	–

☞ 1 Patrz uwagi metodyczne na str. 47. 2 Łączące zadania placówek interwencyjnych, socjalizacyjnych i specjalistyczno-terapeutycznych.

1 See methodological notes on page 47. 2 Combining tasks of the intervention, specialization and specialist therapy centres.

TABLE 9 (70). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA ORAZ PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO<sup>1</sup>  
**W 2012 R. (dok.)**  
*INSTITUTIONAL FOSTER CARE AND DAY-SUPPORT CENTRES<sup>1</sup> IN 2012 (cont.)*

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO (dok.)  
*DAY-SUPPORT CENTRES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> b – korzystający (stan w dniu 31 XII) <i>recipients (as of 31 XII)</i> c – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Opiekuńcze <i>Care</i>	Specjalistyczne <i>Specialized</i>	W połączonych formach <i>In a combination of the forms</i>
Praga-Południe..... <i>a</i>	10	6	2	2
<i>b</i>	345	251	23	71
<i>c</i>	48	34	13	1
Praga-Północ..... <i>a</i>	14	10	3	1
<i>b</i>	388	251	107	30
<i>c</i>	141	52	87	2
Rembertów..... <i>a</i>	1	1	–	–
<i>b</i>	35	35	–	–
<i>c</i>	2	2	–	–
Śródmieście..... <i>a</i>	9	3	4	2
<i>b</i>	270	105	84	81
<i>c</i>	84	36	37	11
Targówek..... <i>a</i>	2	2	–	–
<i>b</i>	89	89	–	–
<i>c</i>	23	23	–	–
Ursus..... <i>a</i>	4	4	–	–
<i>b</i>	125	125	–	–
<i>c</i>	13	13	–	–
Ursynów..... <i>a</i>	4	2	2	–
<i>b</i>	130	80	50	–
<i>c</i>	22	7	15	–
Wawer..... <i>a</i>	6	6	–	–
<i>b</i>	175	175	–	–
<i>c</i>	23	23	–	–
Wesoła..... <i>a</i>	3	3	–	–
<i>b</i>	100	100	–	–
<i>c</i>	10	10	–	–
Włochy..... <i>a</i>	2	–	–	2
<i>b</i>	62	–	–	62
<i>c</i>	5	–	–	5
Wola..... <i>a</i>	10	7	2	1
<i>b</i>	297	215	50	32
<i>c</i>	42	27	13	2
Żoliborz..... <i>a</i>	6	5	–	1
<i>b</i>	165	125	–	40
<i>c</i>	4	4	–	–

<sup>1</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 47.

*1 See methodological notes on page 47.*



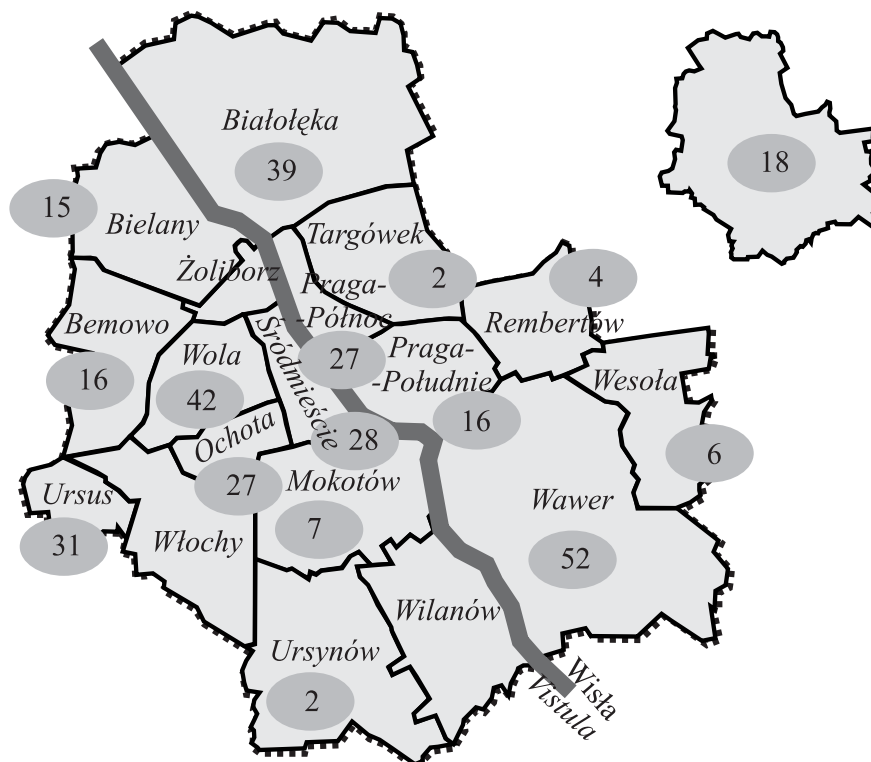
**TABL. 10 (71). POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*STATIONARY SOCIAL WELFARE IN 2012*  
 As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Domy i zakłady (bez filii) <i>Homes and facilities</i> <i>(without fillies)</i>		Miejsca (łącznie z filiami) <i>Places</i> <i>(including filies)</i>	Mieszkańcy (łącznie z filiami) <i>Residents</i> <i>(including filies)</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym domy <i>of which homes</i>		
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>47</b>	<b>17</b>	<b>3163</b>	<b>3148</b>
Bemowo.....	2	1	191	191
Białołęka.....	5	1	382	376
Bielany.....	1	1	200	200
Mokotów .....	2	–	176	160
Ochota .....	3	2	250	229
Praga-Południe .....	5	2	270	284
Praga-Północ.....	3	1	184	184
Rembertów .....	1	–	10	10
Śródmieście .....	6	3	343	340
Targówek.....	1	–	23	23
Ursus.....	2	–	143	169
Ursynów .....	1	–	30	30
Wawer .....	8	3	371	362
Wesoła.....	1	1	14	14
Wola.....	6	2	576	576

**MIESZKAŃCY STACJONARNYCH DOMÓW I ZAKŁADÓW  
 POMOCY SPOŁECZNEJ NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*RESIDENTS OF STATIONARY SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES  
 PER 10 THOUS. POPULATION IN 2012*  
 As of 31XII



TABL. 11 (72). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> W 2012 R.  
*SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup> IN 2012*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Pomoc pieniężna <i>Monetary assistance</i>				Pomoc niepieniężna <i>Non-monetary assistance</i>			
		razem <i>total</i>	w tym zasiłki <i>of which benefis</i>			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			stałe <i>per- ma- nent</i>	okre- sowe <i>tempo- rary</i>	celowe <i>appro- priated</i>		posi- łek <i>meals</i>	usługi opie- kuńcze <i>atten- dance services</i>	spra- wienie pogrze- bu <i>burial</i>
<b>KORZYSTAJĄCY</b> <i>BENEFICIARIES</i>									
<b>M.st. Warszawa . <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>40780<sup>b</sup></b>	<b>25035<sup>b</sup></b>	<b>8355</b>	<b>3183</b>	<b>22326</b>	<b>22849<sup>b</sup></b>	<b>14499</b>	<b>6444</b>	<b>439</b>
Bemowo.....	1124	654	163	80	603	567	392	160	6
Białołęka.....	1454	1033	206	76	977	490	435	43	12
Bielany.....	3148	2147	588	274	2020	2397	1401	486	27
Mokotów .....	5467	3250	963	319	2957	2969	1969	1045	47
Ochota .....	1708	992	336	93	906	1044	707	385	41
Praga-Południe ....	4120	2386	1150	129	1898	2230	1377	691	45
Praga-Północ.....	3463	2277	996	952	1828	1604	1158	374	60
Rembertów .....	721	466	156	97	426	344	305	74	4
Śródmieście .....	3201	1753	761	98	1476	1870	1162	675	41
Targówek.....	3325	2013	717	491	1823	2405	1134	297	22
Ursus.....	1004	628	178	253	585	537	410	129	7
Ursynów .....	2210	1438	147	70	1411	1123	746	431	7
Wawer .....	1963	1105	408	71	979	937	478	282	12
Wesoła .....	372	231	61	7	213	164	139	21	–
Wilanów .....	164	102	33	11	95	68	46	19	2
Włochy .....	868	654	274	60	594	387	307	89	5
Wola .....	4495	2931	1018	92	2739	2132	1414	718	92
Żoliborz .....	1812	820	200	10	796	1575	919	525	9

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” na str. 49. <sup>b</sup> Łącznie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie.

*a See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 49. b Including City Family Assistance Centre.*

TABL. 11 (72). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> W 2012 R. (dok.)  
 SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Pomoc pieniężna Monetary assistance				Pomoc niepieniężna Non-monetary assistance			
		razem total	w tym zasiłki of which benefis			razem total	w tym of which		
			stałe perma- nent	okre- sowe tempo- rary	celowe appro- priated		posiłek meals	usługi opie- kuńcze atten- dance services	spra- wienie po- grzebu burial
UDZIELONE ŚWIADCZENIA w tys. zł BENEFITS GRANTED in thous. zł									
<b>M.st. Warszawa.... Warsaw C.C.</b>	<b>101669,7<sup>b</sup></b>	<b>65831,7<sup>b</sup></b>	<b>31543,8</b>	<b>4165,8</b>	<b>29377,1</b>	<b>35838,1<sup>b</sup></b>	<b>16616,5</b>	<b>15658,2</b>	<b>1184,3</b>
Bemowo .....	2232,9	1492,7	612,7	96,6	783,4	740,2	346,0	331,7	21,7
Białołęka .....	3261,1	2665,9	723,2	32,3	1910,4	595,3	298,5	173,0	39,8
Bielany .....	8986,4	5226,7	2215,3	262,0	2749,4	3759,7	2423,9	1079,2	91,0
Mokotów .....	10930,5	5922,7	3729,7	272,7	1920,4	5007,8	2291,7	2404,5	133,0
Ochota .....	4441,5	2594,4	1172,9	120,1	1301,3	1847,1	645,5	1038,7	92,9
Praga-Południe .....	9113,2	6392,7	4209,1	134,3	2049,3	2720,5	1201,2	1058,6	88,2
Praga-Północ .....	9667,3	7755,7	3924,7	1644,8	2186,2	1911,7	1121,2	554,4	173,6
Rembertów .....	1766,2	1307,0	596,0	122,7	588,3	459,3	216,3	184,2	11,7
Śródmieście .....	8184,3	4543,8	2805,5	150,8	1587,4	3640,5	1686,3	1472,4	109,3
Targówek .....	7524,2	5424,7	2660,7	654,6	2109,4	2099,6	1259,1	555,7	62,7
Ursus .....	2609,6	1570,4	640,4	332,9	597,0	1039,2	560,1	362,7	16,7
Ursynów .....	8451,4	5682,2	556,0	97,6	5028,5	2769,2	943,0	1715,9	22,7
Wawer .....	4388,0	2588,5	1725,0	84,3	779,1	1799,6	521,8	1131,2	28,5
Wesoła .....	552,5	384,2	262,9	5,8	115,5	168,3	87,4	68,6	–
Wilanów .....	359,6	285,8	131,5	8,2	146,1	73,8	27,9	40,1	5,8
Włochy .....	2610,6	1926,8	1106,9	37,2	782,8	683,8	443,7	194,0	16,5
Wola .....	10386,1	7165,0	3733,6	97,6	3333,9	3221,1	1131,3	1678,5	239,3
Żoliborz .....	5431,1	2157,7	737,6	11,4	1408,7	3273,5	1411,7	1614,8	30,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” na str. 49. <sup>b</sup> Łącznie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie.

*a See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 49. b Including City Family Assistance Centre.*

TABL. 12 (73). ŚWIADCZENIA Z FUNDUSZU ALIMENTACYJNEGO W 2012 R.  
ALIMONY FUND BENEFITS IN 2012

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Liczba wypłaconych świadczeń <i>Numer of paid benefits</i>	Z ogółem – na osobę uprawnioną w wieku <i>Of total number – per entitled person at age</i>			Wpłaty świadczeń w tys. zł <i>Benefit payments in thous. zł</i>
		0-17 lat	18-24	25 lat i więcej <i>25 and more</i>	
<b>M.st. Warszawa ..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>81377</b>	<b>68113</b>	<b>13013</b>	<b>251</b>	<b>32315,0</b>
Bemowo.....	3392	2749	619	24	1439,0
Białołęka.....	2296	1948	348	–	914,7
Bielany.....	6998	5955	1043	–	3012,2
Mokotów.....	8672	7029	1634	9	3372,0
Ochota.....	3504	3011	445	48	1482,5
Praga-Południe.....	9002	7625	1348	29	3389,8
Praga-Północ.....	9996	8469	1515	12	3736,8
Rembertów.....	1243	1048	188	7	463,3
Śródmieście.....	5411	4279	1132	–	2144,6
Targówek.....	7447	6299	1136	12	2942,2
Ursus.....	2260	1909	351	–	958,8
Ursynów.....	3055	2677	378	–	1336,3
Wawer.....	2910	2442	468	–	1092,8
Wesoła.....	862	783	67	12	327,5
Wilanów.....	114	114	–	–	52,3
Włochy.....	2540	2128	412	–	1056,5
Wola.....	9684	8017	1581	86	3775,7
Żoliborz.....	1991	1631	348	12	818,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

TABL. 13 (74). ŚWIADCZENIA RODZINNE W 2012 R.  
FAMILY ALLOWANCES IN 2012

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Zasiłki rodzinne <i>Family benefits</i>	Dodatki do zasiłku rodzinnego <i>Supplements to the family benefit</i>	Świadczenia opiekuńcze <i>Care allowances</i>		Jednorazowa zapomoga z tytułu urodze- nia się dziecka <i>One-off subsidy due to giving birth to a child</i>
			zasiłki pielęgnacyjne <i>nursing benefits</i>	świadczenia pielęgnacyjne <i>nursing allowances</i>	
Liczba wypłaconych świadczeń <i>Number of paid benefits</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>274938</b>	<b>124091</b>	<b>266534</b>	<b>31905</b>	<b>19263</b>
Bemowo.....	10375	4304	16274	1466	1454
Białołęka.....	12107	5837	12221	1671	1972
Bielany.....	20824	9274	23062	2506	1355
Mokotów.....	27880	12669	31980	3298	2132
Ochota.....	9711	4284	12007	1175	678
Praga-Południe.....	31633	14318	30385	3620	1874
Praga-Północ.....	35059	16466	16554	2328	604
Rembertów.....	6275	3003	3981	688	261
Śródmieście.....	15868	7464	19870	1962	867
Targówek.....	24865	11349	22097	2807	1318
Ursus.....	7225	3201	7627	944	894
Ursynów.....	10367	4506	15357	1961	1877
Wawer.....	16395	7023	11880	1820	809
Wesoła.....	3850	1818	2913	496	316
Wilanów.....	1627	652	1842	262	589
Włochy.....	8843	3932	5891	835	434
Wola.....	25683	11302	25280	3271	1367
Żoliborz.....	6351	2689	7313	795	462
Wypłaty świadczeń w tys. zł <i>Benefit payments in thous. zł</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>23746,1</b>	<b>19154,3</b>	<b>40779,7</b>	<b>16466,6</b>	<b>19263,0</b>
Bemowo.....	879,7	762,2	2489,9	757,0	1454,0
Białołęka.....	1031,2	1061,0	1869,8	864,4	1972,0
Bielany.....	1802,4	1426,8	3528,5	1292,0	1355,0
Mokotów.....	2411,5	1935,5	4892,9	1699,1	2132,0
Ochota.....	833,0	665,2	1837,1	607,4	678,0
Praga-Południe.....	2738,3	2217,5	4648,9	1878,9	1874,0
Praga-Północ.....	3052,8	2316,5	2532,8	1203,6	604,0
Rembertów.....	538,7	464,4	609,1	351,4	261,0
Śródmieście.....	1392,4	1040,8	3040,1	1012,2	867,0
Targówek.....	2144,2	1872,9	3380,8	1449,6	1318,0
Ursus.....	621,5	545,7	1166,9	487,1	894,0
Ursynów.....	887,2	754,8	2349,6	1014,6	1877,0
Wawer.....	1408,2	1099,1	1817,6	938,3	809,0
Wesoła.....	333,3	272,6	445,7	257,2	316,0
Wilanów.....	140,7	109,8	281,8	135,7	589,0
Włochy.....	766,9	518,7	901,3	431,3	434,0
Wola.....	2208,3	1670,8	3867,8	1675,3	1367,0
Żoliborz.....	555,8	419,8	1118,9	411,2	462,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

TABL. 14 (75). **ZASIŁKI RODZINNE ORAZ DODATKI DO ZASIŁKÓW RODZINNYCH W 2012 R.**  
*FAMILY BENEFITS AND SUPPLEMENTS TO THE FAMILY BENEFIT IN 2012*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			LICZBA WYPŁACONYCH <i>NUMBER OF</i>						
1	Zasiłki rodzinne ..... <i>Family benefits</i>	274938	10375	12107	20824	27880	9711	31633	35059
	na dziecko w wieku: <i>for a child at age:</i>								
2	do 5 lat..... <i>up to 5</i>	83279	3772	4300	6282	8408	3099	9644	9913
3	5–18 .....	171694	5860	7134	13007	17389	6018	19673	22514
4	18–21.....	19064	682	661	1442	1992	555	2199	2513
5	21–24 lata .....	901	61	12	93	91	39	117	119
6	Dodatki do zasiłku rodzinnego ..... <i>Supplements to the family benefit</i>	124091	4304	5837	9274	12669	4284	14318	16466
	w tym z tytułu: <i>of which due to:</i>								
7	urodzenia dziecka..... <i>giving birth to a child</i>	1555	66	94	135	158	55	172	161
8	opieki nad dzieckiem w okre- sie korzystania z urlopu wychowawczego..... <i>taking care of a child during child-care leave</i>	15929	873	1295	1197	1589	552	1730	1228
9	samotnego wychowywania dziecka..... <i>single parenthood</i>	27101	806	969	1822	2553	977	3737	4500
10	kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego <i>education and rehabilitation of a disabled child</i>	22147	841	777	1747	2350	665	2447	2461
11	rozpoczęcia roku szkolnego..... <i>beginning of a school year</i>	16020	512	653	1328	1778	563	1759	2139
12	wychowywanie dziecka w rodzinie wielodzietnej..... <i>multi-children parenthood</i>	40665	1172	2016	3009	4187	1441	4420	5894

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>ŚWIADCZEŃ</i>											
<i>PAID BENEFITS</i>											
6275	15868	24865	7225	10367	16395	3850	1627	8843	25683	6351	1
2089	4052	7729	2290	3480	5019	1115	463	2525	7388	1711	2
3725	10259	15323	4443	6213	10152	2506	1094	5753	16514	4117	3
420	1436	1752	470	644	1202	229	64	551	1751	501	4
41	121	61	22	30	22	–	6	14	30	22	5
3003	7464	11349	3201	4506	7023	1818	652	3932	11302	2689	6
40	63	163	51	62	88	23	12	30	144	38	7
403	649	1799	589	779	976	260	136	300	1202	372	8
585	1743	2349	598	932	1486	235	27	796	2489	497	9
677	1590	2275	616	841	1113	234	72	615	2244	582	10
336	982	1414	392	548	960	221	95	520	1431	389	11
940	2384	3300	933	1321	2354	773	310	1652	3770	789	12

TABL. 14 (75). **ZASIŁKI RODZINNE ORAZ DODATKI DO ZASIŁKÓW RODZINNYCH W 2012 R. (dok.)**  
*FAMILY BENEFITS AND SUPPLEMENTS TO THE FAMILY BENEFIT IN 2012 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			<i>WYPŁATY BENEFIT</i>						
1	Zasiłki rodzinne ..... <i>Family benefits</i>	23746,1	879,7	1031,2	1802,4	2411,5	833,0	2738,3	3052,8
	na dziecko w wieku: <i>for a child at age:</i>								
2	do 5 lat..... <i>up to 5</i>	5759,3	260,5	297,7	435,8	581,9	214,0	668,5	687,2
3	5–18 .....	15984,8	544,7	666,2	1212,6	1620,3	559,5	1836,9	2101,1
4	18–21.....	1911,3	68,4	66,1	144,8	200,0	55,5	221,1	252,5
5	21–24 lata .....	90,7	6,1	1,2	9,3	9,2	3,9	11,9	11,9
6	Dodatki do zasiłku rodzinnego ..... <i>Supplements to the family benefit</i>	19154,3	762,2	1061,0	1426,8	1935,5	665,2	2217,5	2316,5
	w tym z tytułu: <i>of which due to:</i>								
7	urodzenia dziecka..... <i>giving birth to a child</i>	1555,0	66,0	94,0	135,0	158,0	55,0	172,0	161,0
8	opieki nad dzieckiem w okre- sie korzystania z urlopu wychowawczego..... <i>taking care of a child during child-care leave</i>	6253,4	345,3	510,8	461,5	627,0	217,8	680,5	484,6
9	samotnego wychowywania dziecka..... <i>single parenthood</i>	4749,4	139,3	168,6	319,9	453,8	167,1	644,7	791,9
10	kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego <i>education and rehabilitation of a disabled child</i>	1699,0	64,7	59,3	134,5	180,2	51,1	187,7	188,7
11	rozpoczęcia roku szkolnego..... <i>beginning of a school year</i>	1602,0	51,2	65,3	132,8	177,8	56,3	175,9	213,9
12	wychowywanie dziecka w rodzinie wielodzietnej..... <i>multi-children parenthood</i>	3253,2	93,8	161,3	240,7	335,0	115,3	353,6	471,5

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.



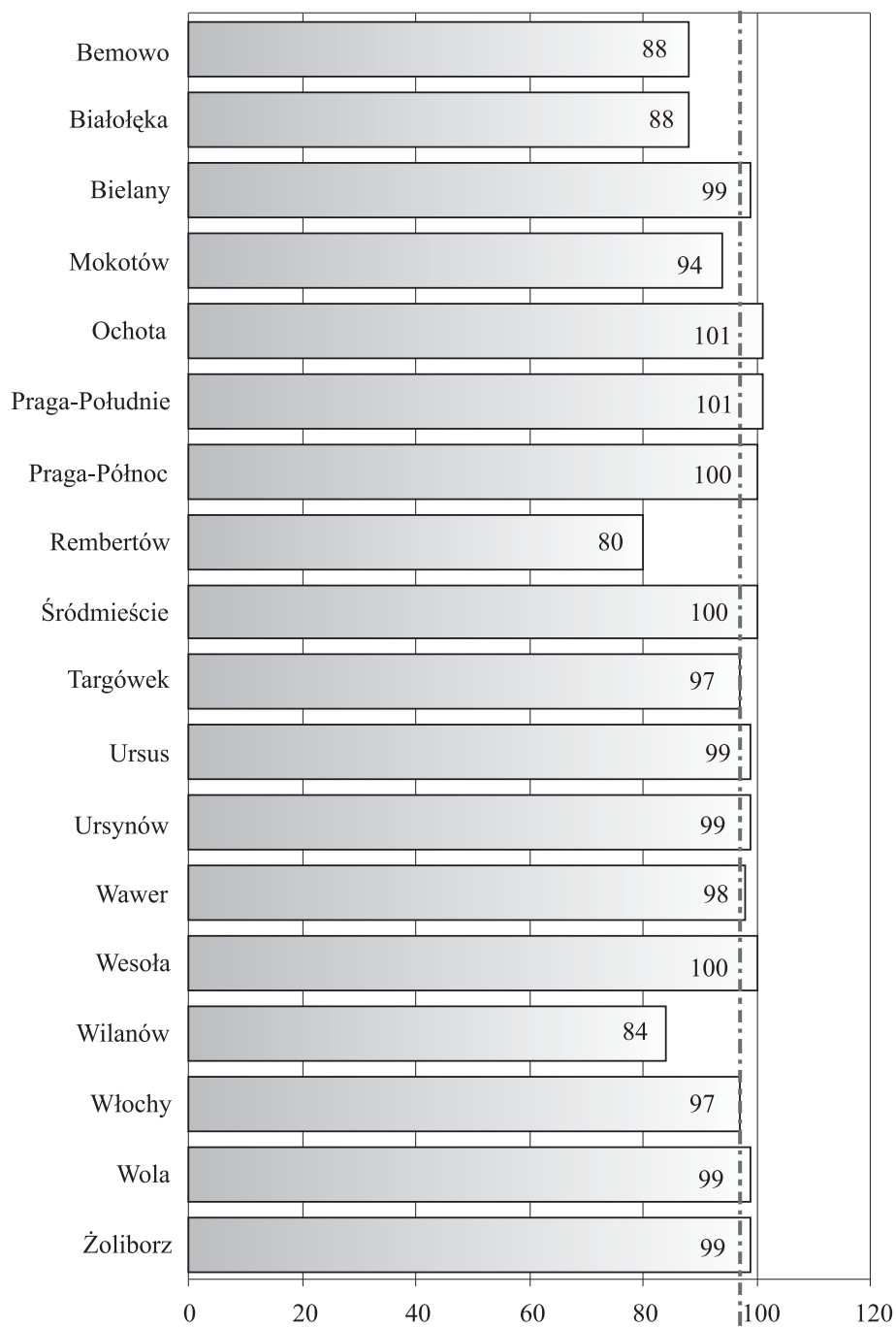
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚWIADCZEŃ w tys. zł PAYMENTS in thous. zł											
538,7	1392,4	2144,2	621,5	887,2	1408,2	333,3	140,7	766,9	2208,3	555,8	1
144,8	280,7	534,9	158,6	240,9	345,0	77,1	32,0	174,6	506,3	118,8	2
347,5	955,6	1427,5	413,6	578,9	940,9	233,2	101,7	535,6	1524,5	384,4	3
42,3	143,9	175,6	47,1	64,3	120,1	23,0	6,4	55,6	174,5	50,4	4
4,1	12,2	6,2	2,2	3,0	2,2	–	0,6	1,4	3,0	2,2	5
464,4	1040,8	1872,9	545,7	754,8	1099,1	272,6	109,8	518,7	1670,8	419,8	6
40,0	63,0	163,0	51,0	62,0	88,0	23,0	12,0	30,0	144,0	38,0	7
157,5	249,8	710,5	230,8	306,9	380,3	103,2	53,5	117,8	469,3	146,3	8
104,6	312,5	417,2	101,7	161,3	258,1	40,4	4,6	138,8	437,8	87,4	9
51,6	122,5	173,9	47,3	62,9	86,2	18,1	5,3	47,1	173,2	44,6	10
33,6	98,2	141,4	39,2	54,8	96,0	22,1	9,5	52,0	143,1	38,9	11
75,2	190,7	264,0	74,6	105,7	188,3	61,8	24,8	132,2	301,6	63,1	12

**DZIECI W PLACÓWKACH SPRAWUJĄCYCH OPIEKĘ NAD DZIEĆMI  
DO LAT 3 NA 100 MIEJSC W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

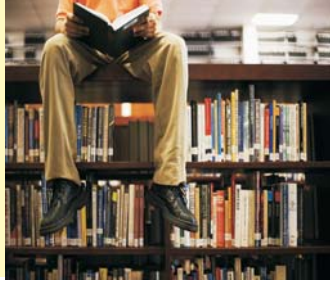
*CHILDREN IN ESTABLISHMENTS PROVIDING CARE FOR CHILDREN  
UP TO 3 YEARS OF AGE PER 100 PLACES IN 2012*

*As of 31XII*



M.st. Warszawa (97)  
Warsaw C.C.

## KULTURA



## CULTURE

Warszawa ze względu na uwarunkowania historyczne, jak i bieżący rozwój instytucji kultury jest jednym z najatrakcyjniejszych miast w Polsce.

W stolicy znajduje się szereg obiektów i instytucji kultury oraz obiektów zabytkowych najwyższej klasy – historyczne centrum miasta umieszczono w 1980 r. na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO.

Jedną z najbardziej powszechnych i podstawowych form uczestnictwa w kulturze jest czytelnictwo. Szczególną rolę w rozwoju czytelnictwa pełnią biblioteki. Najbardziej powszechna jest sieć bibliotek publicznych, gromadząca najchętniej czytana beletrystykę oraz wydawnictwa popularne i popularnonaukowe.

W 2012 r. w stolicy działało 196 bibliotek publicznych wraz z filiami oraz 66 punktów bibliotecznych, w porównaniu z rokiem poprzednim przybyły 2 biblioteki i 2 punkty biblioteczne. Od lat poziom czytelnictwa utrzymuje się w stolicy na zbliżonym poziomie. W ciągu roku 2012 zarejestrowano 461278 czytelników, tj. o 3,0% więcej niż przed rokiem. Z usług placówek bibliotecznych w przeliczeniu na 1000 ludności korzystało 270 mieszkańców, tj. o 7 osób więcej niż rok wcześniej. Księgozbiór stołecznych bibliotek systematycznie powiększał się (przyrost o 86,0 tys. egzemplarzy w ciągu roku), a wypożyczenia księgozbioru w woluminach na jednego czytelnika nieznacznie zwiększyły się z 14,4 książek w 2011 r. do 14,6 w 2012 r. Największy wzrost liczby czytelników zanotowano na Białołęce (o 16,9%), Ursynowie (o 14,3%) i Targówku (o 12,4%). Natomiast zmniejszenie liczby czytelników wystąpiło w bibliotekach na Ochocie, Pradze-Północ, Śródmieściu, Wawrze i Woli. Przy wzroście liczby czytelników w Warszawie zanotowano również wzrost liczby wypożyczeń księgozbioru o 4,2%. Najwięcej książek wypożyczyli przeciętnie w ciągu roku czytelnicy na Bemowie (19,7), Pradze-Północ (19,6)

*Warsaw, due to historical determinants and current development of cultural institutions, is one of the most attractive cities in Poland.*

*In the capital city there are numerous cultural establishments and institutions as well as world-class historical monuments – historical city centre was included in the UNESCO World Heritage List in 1980.*

*One of the most widespread and basic forms of participation in culture is reading. Libraries have a special role in promoting reading. The most widespread network of libraries are the public ones, gathering most often read fiction, popular and popular science publications.*

*In 2012 in the capital city there were 196 public libraries, including branches and library service points, therefore in comparison to the preceding year there were two more libraries and two new library service points. For years the level of readership in the capital city has remained stable. During 2012 there were 461278 registered borrowers, i.e. 3,0% more than in the previous year. There were 270 borrowers using library collection per 1000 residents, i.e. 7 persons more than in the year before. The collection of Warsaw libraries has been systematically growing (increase of 86 thous. books over last year), and loans per 1 borrower increased from 14,4 volumes in 2011 to 14,6 in 2012. The highest increase in the number of borrowers was noted in Białołęka (16,9%), Ursynów (14,3%) and Targówek (12,4%). On the other hand, the highest drop occurred in Ochota, Praga-Północ, Śródmieście, Wawer and Wola. Along with the rise in the number of borrowers in Warsaw, the number of borrowed volumes recorded an increase of 4,2%. The most volumes per borrower were checked out in Bemowo (19,7), Praga-Północ (19,6) and Żoliborz (19,4)*

i Żoliborzu (19,4), natomiast najmniej w Ursusie (10,9) i Ochocie (11,1).

W 2012 r. w stolicy zaobserwowano zmniejszenie aktywności wystawienniczej muzeów, chociaż nie wpłynęło to na liczbę zwiedzających. Liczba muzeów nie uległa zmianie w stosunku do roku poprzedniego i wynosiła 61, z czego 41 muzeów było zlokalizowanych na Śródmieściu. Muzea zaprezentowały 264 wystawy własne, tj. o 31 mniej niż w roku poprzednim. Wystawy muzealne zwiedziło 5955,5 tys. osób. Największą popularnością cieszyły się muzea artystyczne i historyczne. Odsetek młodzieży szkolnej w zorganizowanych grupach wśród ogółu zwiedzających wyniósł 10,7% wobec 13,3% przed rokiem. Z organizowanych „Nocy Muzeów” skorzystało 154,6 zwiedzających, tj. o 6,7% więcej niż w 2011 r. Ważną funkcją muzeów jest także działalność edukacyjna. W 2012 r. muzea zorganizowały między innymi 1655 odczytów i prelekcji oraz zaprezentowały zwiedzającym 1166 seansów filmowych.

Szerokie możliwości uczestnictwa w kulturze oferują instytucje prowadzące profesjonalną działalność widowiskową. W 2012 r. działały w Warszawie 34 teatry dramatyczne i muzyczne, z których ponad połowa miała swoją siedzibę na terenie Śródmieścia i tu skupiała się, tak jak w przypadku innych instytucji, działalność kulturalna stolicy. Zakończyły działalność dwa teatry dramatyczne i w związku z tym liczba miejsc na widowni w stałej sali zmniejszyła się o 566 miejsc i wynosiła 13670. W ofercie teatralnej pojawiło się 7375 przedstawień, tj. o 4,4% mniej niż przed rokiem, które obejrzało 1804,8 tys. osób tj. o 5,5% mniej. Frekwencja na jednym przedstawieniu zmalała średnio z 248 w 2011 r. do 245 w 2012 r.

Najbardziej masową formą uczestnictwa w kulturze jest korzystanie z oferty kin. Frekwencja w kinach wyniosła ponad 6363,5 tys. widzów (pomimo spadku o 7,1% na przestrzeni 2012 r.). Lokalizacja kin na terenie Warszawy nie jest jednak równomierna, w Śródmieściu działa około 1/3 kin, natomiast w siedmiu dzielnicach nie ma kin stałych. W 2012r. działały 24 kina stałe tj. o dwa mniej niż w roku poprzednim. Ubyło jedno kino na Mokotowie i Woli. Ogółem kina oferowały 30065

and the least in Ursus (10,9) and Ochota (11,1).

*In 2012, a decrease in exhibition organizing activity of museums could be observed in the capital city, although it had no effect on the number of visitors. Number of museums has not changed compared with the previous year and amounted to 61, of these 41 were located in Śródmieście. The museums presented 264 own exhibitions, i.e. 31 less than in the previous year.*

*In total 5955,5 thous. people visited museum exhibitions. The most popular ones were art and historical museums. Percentage of school youth among visitors amounted to 10,7%, compared to 13,3% in the previous year. 154,6 thous. visitors took part in the “Night of the Museums”, i.e. 6,7% more than in 2011. Apart from exhibitions, another import activity run by museums is education. In 2012 Warsaw’s museums organized i.e. 1655 lectures and 1166 film presentations for their visitors.*

*Various opportunities for participation in culture are offered by professional performing arts institutions. In 2012 there were 34 dramatic and music theatres in Warsaw, majority of them located in Śródmieście, district concentrating cultural as any other type of institutions in the capital city. Due to the end of activity of two dramatic theatres the number of fixed seats in auditoriums has decreased by 566 to 13670. Theatres offered 7375 performances (4,4% less than in the year before) which were attended by 1804,8 thous. persons (decrease of 5,5%). Average audience per performance decreased from 248 in 2011 to 245 in 2012.*

*The most popular form of engagement with culture is going to the cinema. Cinema attendance reached above 6363,5 thous. (in spite of its decrease of 7,1% over the year). Cinemas are not evenly distributed around Warsaw: one third of them operates in Śródmieście, while in seven districts there is none. In 2012 there were 24 permanent cinemas, i.e. two less than in the year before. Mokotów and Wola districts lost one permanent cinema each. In total cinemas*

miejsc na widowni (o 0,9% mniej niż w roku poprzednim) i wyświetlono 227313 seansów (o 9,8% mniej). Na jedno miejsce na widowni przypadło średnio 212 widzów wobec 226 w 2011 r. W ostatnich latach liczba kin stałych systematycznie spadała. Małe kina zastąpiły tzw. Multiplexy i miniplexy oferujące więcej sal kinowych i miejsc na widowni oraz lepsze warunki, co też miało wpływ na ogólną liczbę widzów, która systematycznie rosła. W 2012 r. w stolicy działało 8 multiplexów, które dysponowały 99 salami z 22,2 tys. miejsc na widowni. W multiplexach odbyło się 167,6 tys. seansów filmowych, które obejrzało 4,7 miliona widzów. Liczba multiplexów w stolicy zmniejszyła się o jeden w porównaniu z rokiem poprzednim (ze względu na zmniejszenie liczby sal kino to przeszło do grupy miniplexów).

Oprócz instytucji kultury oferujących ludności różne formy uczestnictwa w kulturze (przede wszystkim biernego, w charakterze widza), ogromną rolę odgrywają te, które angażują dzieci, młodzież i dorosłych do uczestnictwa bardziej aktywnego, kreatywnego. Działalność bibliotek i instytucji prowadzących działalność o charakterze prezencyjnym uzupełniały placówki upowszechniające

i popularyzujące kulturę: domy i ośrodki kultury, kluby i świetlice. W Warszawie prowadziło działalność 20 domów kultury, 12 ośrodków kultury i 8 świetlic. Instytucje te zorganizowały 5451 imprez tj. o 733 imprezy więcej niż w roku poprzednim, w których uczestniczyło 770,4 tys. osób. Najwięcej imprez było zorganizowanych w Śródmieściu i na Mokotowie. Domy i ośrodki kultury prowadzą między innymi 282 zespoły artystyczne, w których uczestniczy 5212 osób, w tym 2926 dzieci i młodzieży w wieku poniżej 15 lat.

Mówiąc o dostępie do instytucji kultury, należy wspomnieć o przystosowaniu obiektów do potrzeb osób niepełnosprawnych, szczególnie osób poruszających się na wózkach inwalidzkich. W 2012 r. przystosowane wejścia do budynków do potrzeb osób poruszających się na wózkach inwalidzkich miało 35,9% placówek bibliotecznych, 91,7% kin, 76,5% teatrów i 52,5% muzeów.

*offered 30065 seats (a decrease of 0,9% since the previous year) and 227313 screenings (a decrease of 9,8%). Average number of viewers per one seat was 212, compared to 226 in 2011. Over the recent years the number of permanent cinemas has been systematically decreasing. Small cinemas have been gradually replaced by multiplexes offering more screens, larger seating capacity and better conditions. This has influenced the total number of viewers, which was growing. In 2012 in the capital city there were 8 multiplexes with a total of 99 screens and seating capacity of 22,2 thous. In multiplexes 167,6 thous. screenings took place, gathering an audience of 4,7 million. Since the previous year the number of multiplexes in Warsaw fell by one, as one cinema, due to the reduction in the number of screens, has become a miniplex (object with 3-7 screens).*

*Apart from the institutions offering various forms of engagement with culture (mostly attendance, as a passive viewer or listener), a great role is played by those institutions which invite children, youth and adults to more active and creative participation. The activity of libraries and institutions presenting culture was complemented by entities popularizing participation in culture among the population: cultural centres, establishments, clubs and community centres. Based on statutory determination of the entities, in Warsaw there were active 20 cultural centres, 12 cultural establishments and 8 culture and art clubs. These institutions have organized in total 5451 events, 731 more than in the previous year, with 770,4 thous. participants. The largest number of events was organized in Śródmieście and Mokotów. Cultural centres and establishments run 282 artistic ensembles, gathering 5212 participants, out of which 2926 were children and youth below 15.*

*Last but not least, analysis of access to culture has to take into account the accessibility of cultural institutions' buildings for people with disabilities, especially the persons using wheelchairs. In 2012 entrances accessible on wheelchair were present in 35,9% libraries, 91,7% cinemas, 76,5% theatres and 52,5% museums.*

TABLE 1 (76). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE W 2012 R.**  
*PUBLIC LIBRARIES IN 2012*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Placówki biblioteczne <i>Library establishments</i>				Ludność na 1 placówkę biblioteczną <i>Population per library establishment</i>
		biblioteki i filie <i>libraries and branches</i>			punkty biblioteczne <i>library ser- vice points</i>	
		ogółem <i>grand total</i>	w tym filie <i>of which branches</i>			
			razem <i>total</i>	w tym dla dzieci <i>of which for children</i>		
stan w dniu <i>as of</i>						
1	<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>196</b>	<b>177</b>	<b>50</b>	<b>66</b>	<b>6548</b>
2	Bemowo .....	7	6	1	–	16668
3	Białołęka .....	7	6	1	–	14318
4	Bielany .....	13	12	4	12	5295
5	Mokotów .....	23	22	7	31	4071
6	Ochota .....	12	11	4	–	7051
7	Praga-Południe .....	23	22	7	–	7768
8	Praga-Północ .....	10	9	2	6	4294
9	Rembertów .....	3	2	–	–	7814
10	Śródmieście .....	30	28	10	17	2587
11	Targówek .....	17	16	5	–	7263
12	Ursus .....	3	2	–	–	18248
13	Ursynów .....	12	11	3	–	12241
14	Wawer .....	7	6	–	–	10121
15	Wesoła .....	4	3	–	–	5816
16	Wilanów .....	2	1	–	–	13006
17	Włochy .....	3	2	–	–	12759
18	Wola .....	15	14	5	–	9177
19	Żoliborz .....	5	4	1	–	9659

☞ a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
*a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.*

Księgozbiór w wol. <i>Collection in vol.</i>		Czytelnicy <sup>a</sup> <i>Borrowers<sup>a</sup></i>		Wypożyczenia księgozbioru <sup>ab</sup> w wol. <i>Loans<sup>ab</sup> in vol.</i>		Lp. No.
ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	ogółem <i>total</i>	na 1 czytelnika <i>per 1 borrower</i>	
31 XII 31 XII						
<b>6297294</b>	<b>3671</b>	<b>461278</b>	<b>270</b>	<b>6723669</b>	<b>14,6</b>	1
179340	1537	25452	219	501456	19,7	2
163741	1634	22393	228	325144	14,5	3
457829	3459	32347	244	478225	14,8	4
617685	2810	41165	187	615914	15,0	5
312178	3689	38205	450	422468	11,1	6
630554	3529	44695	250	699049	15,6	7
310804	4524	13632	197	266669	19,6	8
72315	3085	6771	290	106971	15,8	9
1 812492	14909	58224	478	780527	13,4	10
327659	2654	30361	246	384773	12,7	11
81580	1490	17950	331	195920	10,9	12
240297	1636	34318	234	448906	13,1	13
194277	2742	13951	198	199356	14,3	14
45248	1945	6135	266	95277	15,5	15
86547	3327	5384	216	95258	17,7	16
126041	3293	10836	284	202173	18,7	17
517181	3757	48707	355	697010	14,3	18
121526	2516	10752	223	208573	19,4	19

TABL. 2 (77). MUZEA<sup>a</sup> W 2012 R.  
MUSEUMS<sup>a</sup> IN 2012

DZIELNICE DISTRICTS	Muzea (stan w dniu 31 XII) Museums (as of 31 XII)		Wystawy czasowe Temporary exhibitions			Zwiedzają- cy muzea w tys. Museum visitors in thous.
	ogółem total	w tym otwarte of which open	własne <sup>b</sup> own <sup>b</sup>	obce external		
				krajowe domestic	z zagranicy foreign	
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>61</b>	<b>57</b>	<b>264</b>	<b>103</b>	<b>10</b>	<b>5955,5</b>
Mokotów .....	6	6	21	9	–	119,8
Ochota .....	1	1	3	–	–	1,3
Praga-Północ.....	1	1	1	1	–	6,0
Śródmieście .....	41	38	195	72	6	3579,0
Wilanów .....	2	2	7	4	1	1650,6
Wola .....	8	7	30	10	1	540,3
Żoliborz .....	2	2	7	7	2	58,5

☞ a Łącznie z oddziałami. b Bez wystaw organizowanych za granicą.  
a Including branches. b Excluding exhibitions organized abroad.

TABL. 3 (78). TEATRY<sup>a</sup> W 2012 R.  
THEATRES<sup>a</sup> IN 2012

DZIELNICE DISTRICTS	Teatry Theatres	Miejsca na wi- downi w stałej sali Seats in fixed halls	Przedstawienia w stałej sali Performances in fixed halls	Widzowie w stałej sali w tys. Audience in fixed halls in thous.
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>34</b>	<b>13670</b>	<b>7375</b>	<b>1804,8</b>
Bielany.....	1	210	33	5,6
Mokotów .....	4	530	604	90,1
Ochota .....	1	82	81	4,4
Praga-Południe .....	1	558	371	38,7
Praga-Północ.....	1	179	279	36,6
Śródmieście .....	21	10497	4947	1408,4
Targówek.....	1	529	464	89,0
Wola .....	3	600	341	48,0
Żoliborz .....	1	485	255	83,9
W tym teatry muzyczne Of which musical theatres				
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>8</b>	<b>4418</b>	<b>1403</b>	<b>630,3</b>
Bielany.....	1	210	33	5,6
Mokotów .....	1	–	–	–
Śródmieście .....	6	4208	1370	624,7

☞ a Dotyczy teatrów dramatycznych, lalkowych i muzycznych.  
a Concerns dramatic, puppet and music theatres.



TABL. 4 (79). KINA STAŁE W 2012 R.  
FIXED CINEMAS IN 2012

DZIELNICE DISTRICTS	Kina Cinemas	Miejsca na widowni Seats	Seanse Screenings	Widzowie Audience		
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			w tys. in thous.	na 1 miejsce per seat	na 1000 ludności per 1000 population
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>24</b>	<b>30065</b>	<b>227313</b>	<b>6363,5</b>	<b>212</b>	<b>3718</b>
Bemowo.....	1	2409	17802	342,0	142	2940
Mokotów .....	3	6473	52370	1203,3	186	5467
Praga-Południe .....	1	2874	25347	606,4	211	3395
Praga-Północ.....	1	546	5312	79,2	145	1146
Śródmieście .....	9	6811	52660	1911,5	281	15688
Targówek.....	2	2913	21506	627,3	215	5088
Ursus.....	1	484	128	6,4	13	117
Ursynów .....	2	2950	8062	238,1	81	1624
Włochy .....	1	63	119	4,1	65	107
Wola .....	1	1007	10434	284,3	282	2070
Żoliborz .....	2	3535	33573	1060,9	300	21962

TABL. 5 (80). WYBRANE INFORMACJE O DZIAŁALNOŚCI INSTYTUCJI KULTURY<sup>a</sup>, KLUBÓW  
I ŚWIETLIC W 2012 R.  
SELECTED INFORMATION ON ACTIVITY OF CULTURAL INSTITUTIONS<sup>a</sup>, CLUBS AND  
COMMUNITY CENTRES IN 2012

DZIELNICE DISTRICTS	Imprezy organi- zowane Events organised	Zespoły artystyczne Artistic ensembles	Koła (Kluby) Groups (Clubs)	Kursy Courses
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>5451</b>	<b>282</b>	<b>659</b>	<b>327</b>
Bemowo .....	203	21	82	42
Białołęka .....	192	16	11	10
Bielany .....	179	6	21	5
Mokotów .....	769	19	109	23
Ochota .....	287	12	67	40
Praga-Południe.....	303	7	36	48
Praga-Północ.....	125	3	31	11
Rembertów .....	125	8	7	–
Śródmieście.....	1247	27	56	13
Targówek .....	368	34	72	62
Ursus .....	137	20	7	6
Ursynów.....	61	6	3	7
Wawer .....	387	36	43	8
Wesoła .....	106	11	13	–
Wilanów.....	257	8	15	40
Włochy.....	380	29	62	12
Wola.....	325	19	24	–

<sup>a</sup> a Domy i ośrodki kultury.  
a Cultural establishments and centres.

TABL. 6 (81). **OBIEKTY PRZYSTOSOWANE DLA OSÓB PORUSZAJĄCYCH SIĘ NA WÓZKACH INWALIDZKICH W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CULTURAL ENTITIES PROVIDED WITH FACILITIES ADAPTED TO THE NEEDS OF PEOPLE MOVING ON WHEELCHAIRS IN 2012**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Placówki biblioteczne <i>Library establishment</i>	Kina stałe <i>Fixed cinemas</i>	Muzea <i>Museums</i>	Teatry i instytucje muzyczne <i>Theatres and music institutions</i>
<i>Wejście do budynku Building entrance</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>94</b>	<b>22</b>	<b>32</b>	<b>26</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo .....	6	1	–	–
Białołęka .....	3	–	–	–
Bielany .....	4	–	–	1
Mokotów .....	11	3	2	2
Ochota .....	5	–	1	1
Praga-Południe .....	4	1	–	1
Praga-Północ .....	7	1	–	–
Rembertów .....	3	–	–	–
Śródmieście .....	13	7	20	18
Targówek .....	8	2	–	1
Ursus .....	2	1	–	–
Ursynów .....	6	2	–	–
Wawer .....	4	–	–	–
Wesoła .....	3	–	–	–
Wilanów .....	1	–	1	–
Włochy .....	1	1	–	–
Wola .....	10	1	7	2
Żoliborz .....	3	2	1	–
<i>Udogodnienia wewnątrz budynku Inside facilities</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>52</b>	<b>20</b>	<b>19</b>	<b>23</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo .....	1	1	–	–
Białołęka .....	2	–	–	–
Bielany .....	5	–	–	1
Mokotów .....	5	3	1	2
Ochota .....	4	–	1	1
Praga-Południe .....	1	1	–	1
Praga-Północ .....	2	1	–	1
Rembertów .....	1	–	–	–
Śródmieście .....	5	7	11	14
Targówek .....	5	2	–	1
Ursus .....	2	1	–	–
Ursynów .....	5	1	–	–
Wawer .....	4	–	–	–
Wesoła .....	3	–	–	–
Wilanów .....	1	–	1	–
Włochy .....	1	1	–	–
Wola .....	5	1	4	2
Żoliborz .....	–	1	1	–

TABL. 7 (82). **OBIEKTY ZABYTKOWE WEDŁUG OKRESU WYBUDOWANIA OBIEKTU W 2013 R.**  
 Stan w dniu 29 XI  
*HISTORICAL MONUMENTS BY THE DATE OF CONSTRUCTION IN 2013*  
 As of 29 XI

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Wybudowane w wieku Constructed in century			
		XIII – XIV	XV – XVI	XVII – XVIII	XIX – XX
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>10716</b>	<b>19</b>	<b>157</b>	<b>479</b>	<b>10061</b>
Bemowo.....	200	–	–	–	200
Białołęka.....	75	–	4	3	68
Bielany.....	786	–	1	21	764
Mokotów .....	1706	–	–	12	1694
Ochota .....	663	–	–	–	663
Praga-Południe .....	925	1	–	–	924
Praga-Północ.....	841	–	–	1	840
Rembertów .....	266	–	–	–	266
Śródmieście .....	2149	16	150	388	1595
Targówek.....	129	1	–	1	127
Ursus.....	239	–	–	1	238
Ursynów .....	207	1	2	6	198
Wawer .....	281	–	–	–	281
Wesoła.....	117	–	–	–	117
Wilanów .....	150	–	–	32	118
Włochy .....	355	–	–	–	355
Wola .....	751	–	–	12	739
Żoliborz .....	876	–	–	2	874

Ź r ó d ł o: dane Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.  
 S o u r c e: data of Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.

TABLE 8 (83). **OBIEKTY NIERUCHOME WPISANE DO EWIDENCJI ZABYTKÓW WEDŁUG**  
Stan w dniu 29 XI  
*FIXED/UNMOVABLE MONUMENTS RECORDED IN HISTORICAL MONUMENTS REGISTER*  
As of 29 XI

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Założenia przestrzenne <i>Spatial layouts</i>	Kościóły <sup>a</sup> <i>Churches<sup>a</sup></i>	Klasztory i plebanie <i>Monasteries and presby- teries</i>	Obiekty budow- nictwa obronnego <sup>b</sup> <i>Milita- ry/defensive installations<sup>b</sup></i>	Budowle użyteczności publicznej <sup>c</sup> <i>Public buildings<sup>c</sup></i>	Zamki <i>Castles</i>
1	<b>M.st. Warszawa .... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>153</b>	<b>100</b>	<b>98</b>	<b>130</b>	<b>725</b>	<b>2</b>
2	Bemowo .....	2	—	—	29	3	—
3	Białołęka.....	—	5	4	—	1	—
4	Bielany .....	4	4	18	3	24	—
5	Mokotów .....	10	6	13	26	69	—
6	Ochota .....	5	2	1	11	85	—
7	Praga-Południe .....	3	6	2	—	32	—
8	Praga-Północ .....	8	6	7	17	69	—
9	Rembertów .....	3	2	—	—	19	—
10	Śródmieście .....	98	35	34	15	268	2
11	Targówek.....	—	7	1	3	16	—
12	Ursus .....	—	—	—	—	—	—
13	Ursynów .....	3	3	3	1	27	—
14	Wawer .....	—	4	6	1	14	—
15	Wesoła.....	—	2	—	—	5	—
16	Wilanów .....	4	2	4	—	8	—
17	Włochy .....	3	2	1	3	6	—
18	Wola.....	6	11	2	6	67	—
19	Żoliborz.....	4	3	2	15	12	—

<sup>a</sup> Kościoły i inne obiekty związane z funkcją kościoła, np. dzwonnice. <sup>b</sup> Forty oraz budynki i zespoły koszarowe. <sup>c</sup> Łącznie ce pałacowi.

Źródło: dane Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.

Uwaga. W tablicy zsumowane zostały pojedyncze obiekty będące częścią zespołów, np. uczelni, zespołów przemysłowych, nieistniejące, które nadal występują w bazie. W związku z tym dane zsumowane w tablicy są mniejsze niż w bazie danych Stołecznego Jednocześnie w tablicy uwzględniono w kilku przypadkach dany obiekt dwukrotnie, gdy trzeba było wskazać pierwotną

*a Churches and functionally related objects, e.g. bell towers. b Forts and barrack buildings and complexes. c Including accompanying the palace.*

*Source: data of Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.*

*Note. In the table, single objects, which are parts of complexes such as: colleges, production complexes etc. have been added up. number of the monuments in the table is lower than that existing in the register of Heritage Preservation Department.*

*In some cases, some of the objects were calculated twice to show their original, e.g. industrial and current function, e.g. museum*

## RODZAJÓW W 2013 R.

## BY KINDS IN 2013

Zespoły pałacowe <sup>d</sup> <i>Palace complexes<sup>d</sup></i>	Pałace <i>Palaces</i>	Dwory <i>Manor houses</i>	Zieleń <i>Greenery</i>	Zabudowa folwarczna <i>Farm buildings</i>	Budynki gospodarcze <i>Outbuildings</i>	Domy mieszkalne <i>Dwelling houses</i>	Budownictwo przemysłowe <i>Industrial architecture</i>	Cmentarze <i>Cemeteries</i>	Lp. No.
43	84	16	74	47	121	8596	328	43	1
–	–	2	1	3	1	146	13	–	2
1	–	4	5	–	3	42	4	6	3
2	1	–	1	–	3	721	–	2	4
5	7	2	17	–	9	1502	15	6	5
–	–	–	3	–	1	527	28	–	6
–	–	1	3	–	–	831	43	1	7
–	–	1	2	1	6	661	62	1	8
–	–	–	–	–	4	236	1	1	9
26	67	–	21	–	27	1470	14	–	10
–	–	–	2	–	2	88	8	2	11
–	–	–	1	–	5	218	13	1	12
2	1	3	5	7	39	97	10	3	13
–	–	–	2	–	4	228	8	3	14
–	–	–	–	–	–	110	–	–	15
7	3	2	3	30	8	45	1	4	16
–	1	1	1	6	1	321	5	1	17
–	3	–	7	–	8	523	97	11	18
–	1	–	–	–	–	830	6	1	19

z zespołami takimi jak np. uczelnie, szpitale. *d* Jako zespoły pałacowe potraktowano tu budynki oficyn, kuchni itp. towarzyszą-

itp., pominięto obszarowe strefy ochrony konserwatorskiej wskazane do planów miejscowych oraz obiekty rozebrane, Konserwatora Zabytków.

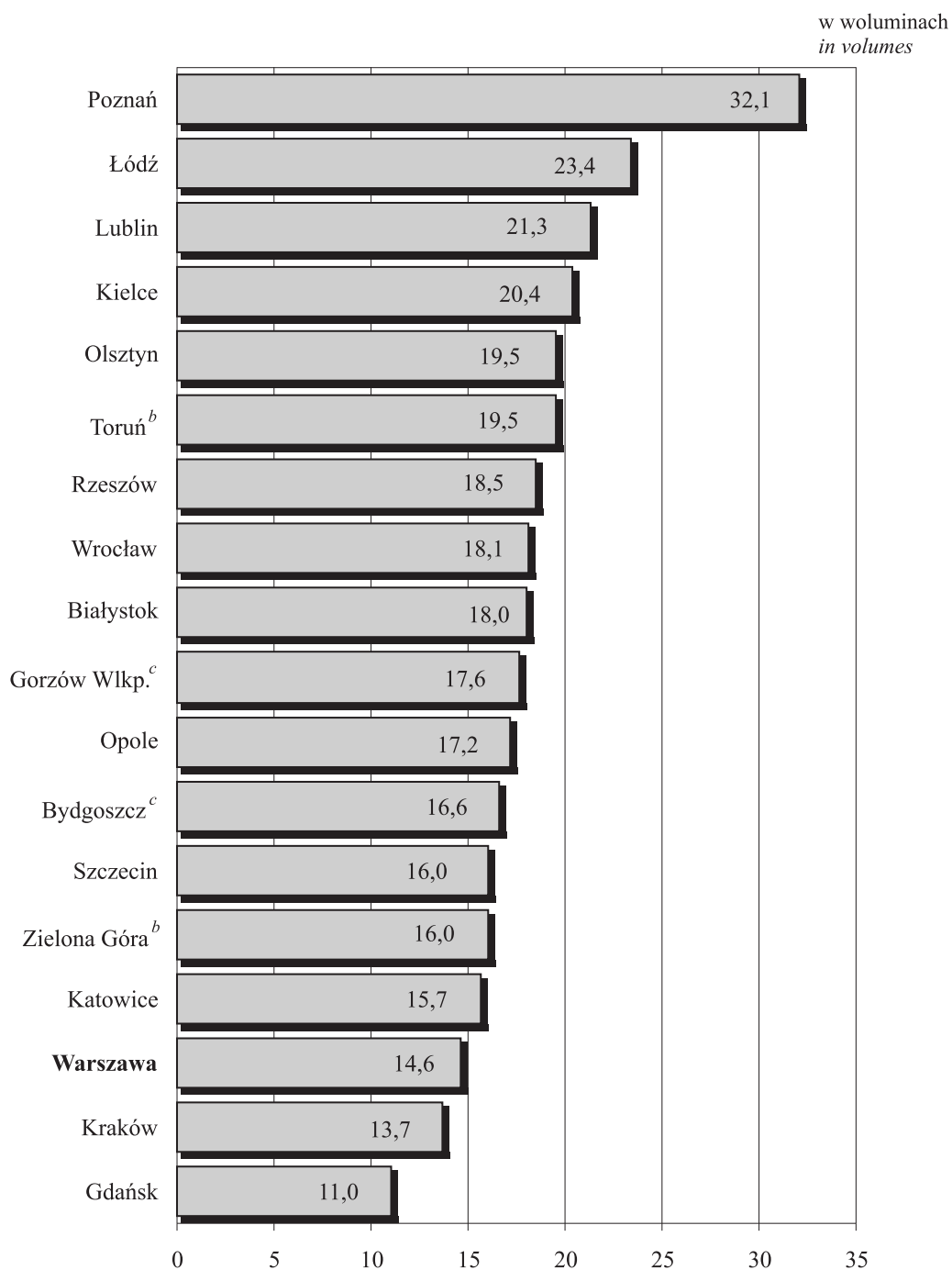
czytelną funkcję, np. przemysłową i aktualną, np. muzealną (Vide Muzeum Powstania Warszawskiego).

*such complexes as eg. colleges, hospitals. d Palace complexes are treated here as outbuilding annexes, kitchens and the like*

*Some of the objects have been, e.g. demolished buildings, although they still exist in the register. So, the total (Vide Warsaw Uprising Museum).*

**WYPOŻYCZENIA KSIĘGOZBIORU Z BIBLIOTEK PUBLICZNYCH  
NA 1 CZYTELNIKA W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2012 R.**

*LOANS PER BORROWER FROM PUBLIC LIBRARIES' COLLECTIONS  
IN WARSAW C.C. AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2012*



<sup>a</sup> Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. <sup>b</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>c</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

*a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council.  
b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.*

## TURYSTYKA



## TOURISM

Warszawa pełni funkcję centrum turystycznego z bogactwem zabytków i pamiątek przeszłości oraz szeroką ofertą noclegów dostępną dla turystów o zróżnicowanym stopniu zamożności. Do największych atrakcji stolicy należy zaliczyć m.in. Rynek Starego Miasta wraz z Zamkiem Królewskim, które figurują na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO, oraz Pałac w Wilanowie czy zespół pałacowo-ogrodowy w Łazienkach Królewskich.

W 2012 r. w Warszawie funkcjonowały łącznie 122 turystyczne obiekty noclegowe (o 4,3% więcej niż przed rokiem), z których ponad połowę stanowiły hotele o różnym standardzie (m.in.: placówki 5-gwiazdkowe – 15,6%; placówki 4-gwiazdkowe – 12,5%; placówki 3-gwiazdkowe – 32,8%). W turystycznych obiektach noclegowych było przygotowanych łącznie 25,4 tys. miejsc noclegowych (98,9% stanowiły miejsca całoroczne), tj. o 6,2% więcej niż w 2011 r. Obiekt turystyczny w Warszawie dysponował średnio 208 miejscami noclegowymi (204 w 2011 r.). Najwięcej miejsc noclegowych oferowały hotele (76,1% ogółu), które najczęściej były położone w Śródmieściu (49,4% wszystkich miejsc noclegowych w hotelach), gdzie występują dogodne połączenia komunikacyjne i bliskość Dworca Centralnego, sąsiadujących z nim Mokotowie i Woli (odpowiednio 11,6% i 10,5%) oraz we Włochach (9,1%), gdzie usytuowane jest lotnisko.

Warszawa uplasowała się na pierwszym miejscu w kraju pod względem liczby turystów krajowych i zagranicznych korzystających z bazy noclegowej. W 2012 r. z noclegów oferowanych w turystycznych obiektach noclegowych w Warszawie skorzystało 2495,5 tys. osób (73,9% ogółu wszystkich turystów

*Warsaw fulfils a role of a tourist centre with plenty of monuments and objects reminding of the past, and with a variety of accommodation establishments for tourists of different economic status. The biggest attractions of the capital city include: the Old Town Market with the Royal Castle, which entered the UNESCO World Heritage List, and the Palace in Wilanów or Palace-Garden complex Łazienki Królewskie.*

*In 2012, in Warsaw there were 122 tourist establishments (4,3% more than in a previous year), of those over a half were hotels of different standard (among others: 5-star hotels – 15,6%; 4-star hotels – 12,5%; 3-star – 32,8%). In tourist accommodation establishments there were 25,4 thous. beds in total (98,9% in establishments open all year), i.e. 6,2% more than in 2011. One tourist accommodation establishment in Warsaw had at its disposal 208 beds on average (204 in 2011). Majority of beds were in hotels (76,1% of the total number) sited mainly in Śródmieście (49,4% of the total number of beds in hotels), due to convenient public transportation and proximity of Central Railway Station, as well as in neighbouring Mokotów and Wola (11,6% and 10,5% respectively) and in Włochy (9,1%), where the airport is located.*

*Warsaw is a leader in country in the number of domestic and foreign tourists. In 2012, 2495,5 thous. tourists spent nights in tourist accommodation establishments (73,9% of the total number of tourists arriving in the voivodship), i.e. 1,2% more than in a previous year.*

odwiedzających województwo), tj. o 1,2% więcej niż przed rokiem. Najczęściej wybierali oni hotele (87,4%), hostele (4,7%) i inne obiekty hotelowe (3,8%).

Wśród osób korzystających z usług stołecznej noclegowej bazy turystycznej było 990,2 tys. turystów zagranicznych, tj. o 10,0% więcej niż w 2011 r. Najchętniej stolicę Polski odwiedzali turyści z Europy (730,1 tys., tj. 73,7% ogółu turystów zagranicznych), wśród nich przeważali turyści z Wielkiej Brytanii (121,0 tys.), Niemiec (95,7 tys.) i Francji (60,2 tys.). Warszawę odwiedziło również m.in. 107,3 tys. turystów z Azji (w tym 49,1 tys. z Izraela, 14,4 tys. z Chin i 14,0 tys. z Japonii) oraz 87,7 tys. z Ameryki Północnej (w tym 75,6 tys. ze Stanów Zjednoczonych i 12,0 tys. z Kanady). Cudzoziemcy stanowili 42,5% ogółu gości hotelowych, a w hotelach o najwyższym standardzie (5-gwiazdkowych) udział ten był znacznie wyższy i wynosił 60,7% ogółu turystów.

Turystom odwiedzającym Warszawę udzielono 4326,2 tys. noclegów, tj. o 4,5% więcej niż przed rokiem. Największy wzrost zanotowano w hostelach (o 289,5%) oraz pensjonatach (o 45,7%). Średni czas pobytu turystów utrzymał się na poziomie z roku ubiegłego i wynosił 1,7 dnia. Turystom zagranicznym udzielono 1792,8 tys. noclegów (o 12,2% więcej niż w 2011 r.), co stanowiło 41,4% wszystkich noclegów udzielonych w Warszawie. Średni czas pobytu turysty zagranicznego w Warszawie wyniósł 1,8 dnia i utrzymał się na poziomie z roku ubiegłego. Powyższe dane mogą wskazywać, że częściej były to przyjazdy o charakterze biznesowym niż turystycznym.

W ciągu 2012 r. turystom wynajęto 2594,4 tys. pokoi (o 1,5% mniej niż przed rokiem), w tym turystom zagranicznym 1214,5 tys. pokoi (o 6,0% więcej). Stopień wykorzystania pokoi wyniósł 61,3% wobec 62,0% w 2011 r.

*They stayed mainly in hotels (87,4%), hostels (4,7%) and other hotel facilities (3,8%).*

*Among people using tourist accommodation services, 990,2 thous. were foreign tourists, i.e. 10,0% more than in 2011. The capital city of Poland was visited mainly by European tourists (730,1 thous., i.e. 73,7% of total foreign tourists), of those majority arrived from Great Britain (121,0 thous.), Germany (95,7 thous.) and France (60,2 thous.). Moreover, Warsaw was visited by 107,3 thous. tourists from Asia (of those 49,1 thous. from Israel, 14,4 thous. from China and 14,0 thous. from Japan), and 87,7 thous. from North America (of these 75,6 thous. from the United States and 12,0 thous. from Canada). Foreigners represented 42,5% of the total number of hotel guests, and in hotels of the best standard (5-star hotels) that proportion was much higher and stood at 60,7% of total tourists.*

*The number of overnight stays of tourists visiting Warsaw reached 4326,2 thous., i.e. 4,5% more than in a previous year. The highest increase was recorded in hostels (by 289,5%) and in boarding houses (by 45,7%). Average tourist stay remained at the same level as in a previous year and equated to 1,7 day. Foreign tourists spent 1792,8 thous. nights in Warsaw (12,2% more than in 2011), which represented 41,4% of total overnight stays in Warsaw. Average overnight stay in Warsaw was estimated at 1,8 day and remained at the same level as in the previous year. The above-mentioned figures may indicate that tourist came to Warsaw for business rather than tourist purposes.*

*During 2012, tourists rented 2594,4 rooms (1,5% less than in a previous year), of those 1214,5 thous. rooms (6,0% more) were rented to foreign tourists. Occupancy rate amounted to 61,3% in comparison with 62,0% in 2011.*

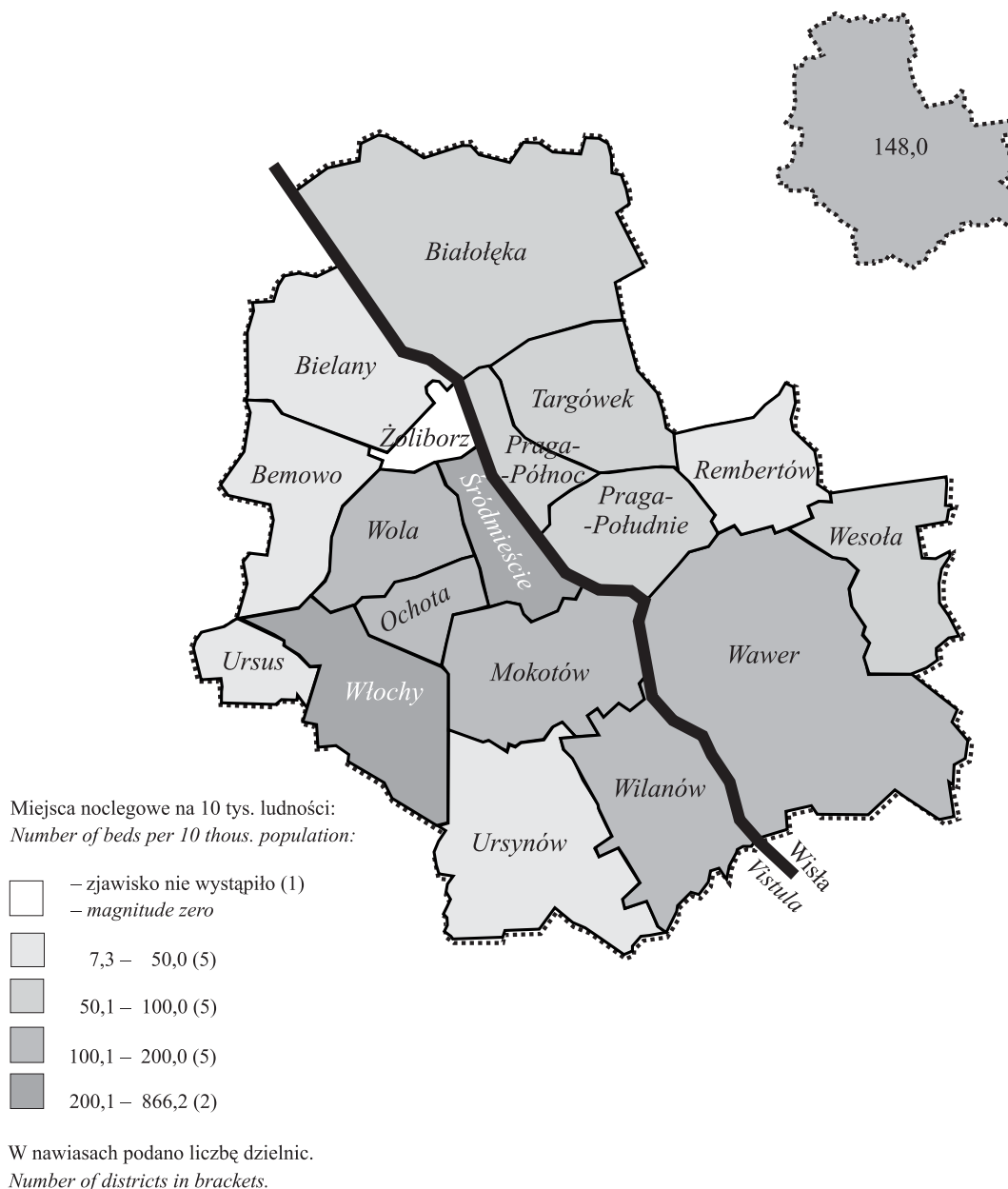


**MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH  
NOCLEGOWYCH NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2012 R.**

Stan w końcu miesiąca<sup>a</sup>

*NUMBER OF BEDS IN TOURIST ACCOMMODATION  
ESTABLISHMENTS PER 10 THOUS. POPULATION IN 2012*

*As of the end of month<sup>a</sup>*



TABL. 1 (84). **TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 VII  
*TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2012*  
 As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połud- nie	Praga- Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>122</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>3</b>
2	w tym całoroczne ..... <i>of which open all year</i>	119	2	5	2	15	7	6	3
3	Hotele ..... <i>Hotels</i>	64	1	3	–	6	3	3	2
4	Motele ..... <i>Motels</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty ..... <i>Boarding houses</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe ..... <i>Other hotel facilities</i>	20	1	–	–	4	1	2	–
7	Domy wycieczkowe ..... <i>Excursion hostels</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ..... <i>Youth hostels <sup>a</sup></i>	5	–	–	–	–	–	–	–
9	Kempingi ..... <i>Camping sites</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
10	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe ..... <i>Training recreational cen- tres</i>	3	–	–	1	–	–	–	–
11	Hostele ..... <i>Hostels</i>	10	–	–	1	2	1	–	1
12	Pokoje gościnne/kwatery prywatne ..... <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	5	–	1	–	1	1	–	–
13	Pozostałe obiekty ..... <i>Other facilities</i>	11	–	1	1	2	1	1	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>1</b>	<b>40</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	–	1
1	39	2	1	5	8	1	3	8	11	–	2
–	24	1	–	2	3	1	1	6	8	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	4
–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–	5
1	5	–	1	2	1	–	1	1	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	7
–	4	–	–	–	–	–	–	–	1	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	9
–	–	–	–	–	2	–	–	–	–	–	10
–	4	1	–	–	–	–	–	–	–	–	11
–	1	–	–	–	–	–	1	–	–	–	12
–	2	–	–	1	1	–	–	–	1	–	13

**TABL. 2 (85). MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH NOCLEGOWYCH**  
 Stan w dniu 31 VII  
*NUMBER OF BEDS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*  
 As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Biela- ny	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>25382</b>	<b>189</b>	<b>606</b>	<b>281</b>	<b>3230</b>	<b>1495</b>	<b>1212</b>	<b>380</b>
2	w tym całoroczne..... <i>of which open all year</i>	25114	189	606	245	3230	1470	1212	380
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	19318	34	297	—	2249	1140	945	340
4	Motele..... <i>Motels</i>	60	—	—	—	—	—	—	—
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	15	—	—	—	—	—	—	—
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	1581	155	—	—	289	49	45	—
7	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	104	—	—	—	—	—	—	—
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ... <i>Youth hostels <sup>a</sup></i>	407	—	—	—	—	—	—	—
9	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	51	—	—	—	—	—	—	—
10	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational centres</i>	499	—	—	78	—	—	—	—
11	Hostele..... <i>Hostels</i>	2037	—	—	36	637	168	—	40
12	Pokoje gościnne/kwatery prywatne..... <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	163	—	24	—	12	22	—	—
13	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	1147	—	285	167	43	116	222	—

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*

**W 2012 R.***IN 2012*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
<b>93</b>	<b>10530</b>	<b>941</b>	<b>40</b>	<b>296</b>	<b>1350</b>	<b>175</b>	<b>299</b>	<b>1888</b>	<b>2377</b>	–	1
93	10374	941	40	296	1350	175	299	1888	2326	–	2
–	9539	99	–	190	401	175	128	1759	2022	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	60	–	–	4
–	–	–	–	–	15	–	–	–	–	–	5
93	229	–	40	31	499	–	82	69	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	104	–	7
–	257	–	–	–	–	–	–	–	150	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	51	–	9
–	–	–	–	–	421	–	–	–	–	–	10
–	314	842	–	–	–	–	–	–	–	–	11
–	16	–	–	–	–	–	89	–	–	–	12
–	175	–	–	75	14	–	–	–	50	–	13

TABL. 3 (86). **KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH NOCLEGOWYCH**  
*TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>2495459</b>	<b>10090</b>	<b>33181</b>	<b>17349</b>	<b>221166</b>	<b>196682</b>	<b>63595</b>	<b>31255</b>
2	w tym turyści zagraniczni..... <i>of which foreign tourists</i>	990233	625	2879	1733	45328	90818	16414	5922
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	2181716	388	22450	–	178571	158062	56354	29422
4	Motele..... <i>Motels</i>	3476	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	518	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	93877	9702	–	–	12983	4649	1644	–
7	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	4364	–	–	–	1181	–	–	–
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ..... <i>Youth hostels<sup>a</sup></i>	32651	–	–	–	–	–	–	–
9	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	2052	–	–	1166	–	–	–	–
10	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- -tres</i>	19931	–	–	4215	–	–	–	–
11	Hostele..... <i>Hostels</i>	116461	–	–	2180	24521	29622	–	1833
12	Pokoje gościnne/kwatery prywatne..... <i>Rooms for rent/private lod- -gings</i>	3801	–	204	–	1847	404	–	–
13	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	36612	–	10527	9788	2063	3945	5597	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*

**W 2012 R.**  
*IN 2012*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>1639</b>	<b>1303507</b>	<b>15997</b>	<b>3356</b>	<b>19182</b>	<b>72774</b>	<b>10013</b>	<b>13924</b>	<b>200963</b>	<b>280786</b>	–	1
55	661529	1239	147	1280	2869	2686	1651	55814	99244	–	2
–	1220381	2022	–	10355	26231	10013	9830	195881	261756	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	3476	–	–	4
–	–	–	–	–	518	–	–	–	–	–	5
1639	17540	–	3356	7204	29975	–	3579	1606	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	3183	–	7
–	18929	–	–	–	–	–	–	–	13722	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	886	–	9
–	–	–	–	–	15716	–	–	–	–	–	10
–	44330	13975	–	–	–	–	–	–	–	–	11
–	831	–	–	–	–	–	515	–	–	–	12
–	1496	–	–	1623	334	–	–	–	1239	–	13

TABL. 4 (87). UDZIELONE NOCLEGI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH NOCLEGOWYCH  
*OVERNIGHT STAYS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>4326215</b>	<b>16246</b>	<b>91151</b>	<b>35317</b>	<b>502274</b>	<b>282244</b>	<b>143467</b>	<b>54817</b>
2	w tym turystom zagranicznym ..... <i>of which foreign tourists</i>	1792801	988	7406	2501	128080	132061	31680	12788
3	Hotele..... <i>Motels</i>	3504225	462	50334	–	335631	235428	95563	51598
4	Motele..... <i>Motels</i>	5346	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	1163	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	175981	15784	–	–	27980	5919	4980	–
7	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	12627	–	–	–	2277	–	–	–
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ..... <i>Youth hostels<sup>a</sup></i>	64246	–	–	–	–	–	–	–
9	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	2221	–	–	1166	–	–	–	–
10	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- tres</i>	39780	–	–	9154	–	–	–	–
11	Hostele..... <i>Hostels</i>	377249	–	–	3091	129832	32314	–	3219
12	Pokoje gościnne/kwatery prywatne..... <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	8846	–	3502	–	1847	793	–	–
13	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	134531	–	37315	21906	4707	7790	42924	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*



**W 2012 R.**  
*IN 2012*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>2735</b>	<b>2139791</b>	<b>137925</b>	<b>3717</b>	<b>31764</b>	<b>131564</b>	<b>11009</b>	<b>24664</b>	<b>271414</b>	<b>446116</b>	–	1
333	1185770	2411	227	2572	5988	2920	4932	85136	187008	–	2
–	1980168	4576	–	18674	35309	11009	17694	263921	403858	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	5346	–	–	4
–	–	–	–	–	1163	–	–	–	–	–	5
2735	33478	–	3717	9541	63743	–	5957	2147	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	10350	–	7
–	36907	–	–	–	–	–	–	–	27339	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1055	–	9
–	–	–	–	–	30626	–	–	–	–	–	10
–	75444	133349	–	–	–	–	–	–	–	–	11
–	1691	–	–	–	–	–	1013	–	–	–	12
–	12103	–	–	3549	723	–	–	–	3514	–	13

TABL. 5 (88). **HOTELE WEDŁUG KATEGORII W 2012 R.**

Stan w dniu 31 VII

*HOTELS BY CATEGORY IN 2012**As of 31 VII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategoria <i>Category</i>					W trakcie kate- ryzacji <i>In the course of catego- rization</i>
		5 gwiaz- dek (*****)	4 gwiazdki (****)	3 gwiazdki (***)	2 gwiazdki (**)	1 gwiaz- dka (*)	
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>64</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>21</b>	<b>14</b>	<b>9</b>	<b>2</b>
Bemowo.....	1	—	—	—	—	1	—
Białołęka.....	3	—	—	1	—	1	1
Mokotów .....	6	—	—	4	—	2	—
Ochota .....	3	—	2	—	1	—	—
Praga-Południe .....	3	—	—	2	1	—	—
Praga-Północ.....	2	—	—	1	1	—	—
Śródmieście .....	24	8	4	5	4	3	—
Targówek.....	1	—	—	1	—	—	—
Ursynów .....	2	—	—	1	1	—	—
Wawer .....	3	—	1	1	—	—	1
Wesoła .....	1	—	—	—	1	—	—
Wilanów .....	1	—	—	—	1	—	—
Włochy .....	6	—	1	3	2	—	—
Wola .....	8	2	—	2	2	2	—

**SPORT**



**SPORT**

Warszawa posiada dobre warunki do rozwoju sportu i w porównaniu z innymi miastami w Polsce zajmuje pierwsze miejsce pod względem liczby działających klubów sportowych, sekcji i osób ćwiczących w różnych dyscyplinach sportu. Znajduje się tu wiele obiektów sportowych i rekreacyjnych pozwalających na uprawianie szeregu dyscyplin sportowych. Do najliczniejszej grupy obiektów należą boiska wielofunkcyjne (w tym wyposażone w bieżnię lekkoatletyczną) oraz do gier zespołowych, jak również sale gimnastyczne, hale sportowe, pływalnie czy korty tenisowe. Jakość bazy sportowej stolicy oraz jej dostępność systematycznie ulega poprawie. W latach 2007-2012 oddano do użytku 8 kompleksów sportowych „Orlik 2012”, 5 wielofunkcyjnych boisk sportowo-rekreacyjnych „Syrenka” oraz 10 lodowisk. W ostatnich latach wiele obiektów było remontowanych bądź modernizowanych w ramach istniejącej już infrastruktury sportowej i rekreacyjnej. W 2012 r. oddano do użytku kolejny kompleks sportowy Orlik” na Mokotowie oraz boiska do piłki nożnej oraz do koszykówki na Wawrze.

W grudniu 2011 r. został oddany do użytkowania, a w styczniu 2012 r. oficjalnie otwarty Stadion Narodowy na Pradze-Południe, budowany z myślą o turnieju finałowym Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej 2012. Posiada on 4. kategorię UEFA (najwyższą). Na dwukondygnacyjnych trybunach znajduje się 58 tys. miejsc (wszystkie dla osób siedzących), w tym 4,6 tys. miejsc o podwyższonym standardzie. Stadion Narodowy to wielofunkcyjny obiekt sportowy, umożliwiający organizację widowisk sportowych, koncertów muzycznych, czy wydarzeń kulturalnych.

*Warsaw offers good conditions for sport development and, in comparison with other cities in Poland, it ranks first in the number of operating sports clubs, sections and persons practising various sports disciplines. There are many sports and recreational facilities enabling inhabitants to practise a variety of sports disciplines. The most numerous groups of facilities are multifunctional sports fields (including fields equipped with athletics tracks) and team sports fields, as well as gymnasiums, sports halls, swimming pools or tennis courts. The quality of sports facilities and its availability have been systematically improving. In the years 2007-2012, 8 sports complexes named “Orlik 2012”, 5 multifunctional sports and recreational fields named “Syrenka” and 10 ice rinks were opened. Moreover, in previous years many sports facilities have been renovated or modernized within already existing sports and recreational infrastructure. In 2012, in Mokotów opened another “Orlik” sports complex, in Wawer football fields and basketball courts.*

*The National Stadium in Praga-Południe district, built for the purpose of 2012 UEFA European Championships, was commissioned in December 2011 and officially opened in January 2012. It has 4th UEFA category (the highest). The stadium has a capacity of 58 thous. seats, of which 4,6 thous. with higher standard. The National Stadium is a multi-purpose sports facility that allows the organization of sport events, music concerts and cultural events.*

Mimo poprawiających się warunków do uprawiania sportu, liczba osób zrzeszonych w klubach sportowych i aktywnie ćwiczących w sekcjach była stosunkowo niewielka w porównaniu z liczbą mieszkańców stolicy, przy czym większość ćwiczących to młodzież do 18 roku życia (67,5%).

Według ostatnich danych statystycznych z 2012 r. w stolicy działały 253 kluby sportowe tj. o 25 więcej niż w 2010 r., wzrosła również o 3,2 tys. liczba osób mających kontakt ze sportem poprzez członkostwo w klubach. W porównaniu z 2010 r. liczba sekcji sportowych wzrosła o 2, a liczba ćwiczących w sekcjach wzrosła o 6,3 tys. osób czyli o 20,4%. Wzrost liczby ćwiczących zaznaczył się w wielu rodzajach sportu. W związku z organizacją EURO 2012 bardzo wzrosło zainteresowanie piłką nożną. W stolicy było o 5 sekcji piłki nożnej więcej w porównaniu z 2010 r., a liczba osób w nich trenujących wzrosła o 2 tys., tj. o 46,9%. Znaczący wzrost liczby ćwiczących zanotowano również w sekcjach judo (o 32,5%), piłki siatkowej (o 20,3%) oraz pływania (o 16,0%). Znaczny spadek liczby ćwiczących zanotowano w takich rodzajach sportu jak: tenis stołowy (o 28,2%), koszykówka (o 20,4%) oraz lekkoatletyka (o 12,8%). Na 1000 ludności w Warszawie przypadało średnio 21,6 osób ćwiczących różne rodzaje sportu wobec 18,1 w 2010 r. Wskaźnik ten był zróżnicowany w poszczególnych dzielnicach – najwyższy w Śródmieściu (100,4), Wesołej (37,8), Ochocie (33,6) i Bielanych (32,0). W tych dzielnicach działało 28,5% stołecznych klubów, ale skupiały one 54,4% ćwiczących w sekcjach sportowych. Najniższy wskaźnik osób ćwiczących na 1000 ludności odnotowano na Żoliborzu (7,6), Bemowie (8,5) i Targówku (9,0).

Największą popularnością cieszyła się piłka nożna, gdzie w 56 sekcjach trenowało 6267 osób (najwięcej

*Despite the improving conditions for practising sport, the number of sports clubs' members and persons actively practising in sports sections was relatively low in comparison with the number of the capital city residents, whereas significant majority of people practising sport were youth up to 18 years of age (67,5%).*

*According to the most recent statistical data, in 2012, 253 sports clubs operated in the capital city, ie. 25 more than in 2010. Over the same period, also the number of people in contact with the sport through membership in clubs increased – by 3,2 thous. In comparison with 2010 the number of the sports sections increased by 2, while the number of practitioners in the sections increased by 6,3 thous. persons ie. by 20,4%. The increase in the number of practitioners was noted in many different kinds of sports. Due to the organization of EURO 2012 the interest in football increased significantly. In comparison with 2010 in the capital city there were 5 more football sections and the number of people playing football increased by 2 thous. (46,9%). A significant increase was also noticed in the number of persons practising sport in sections of judo (32,5%), volleyball (20,3%) and swimming (16,0%). A significant decrease in persons practising sport was observed in a number of disciplines, such as table tennis (by 28,2%), basketball (20,4%) and athletics (12,8%). There were 21,6 persons practising various sports disciplines per 1000 population in Warsaw in comparison with 18,1 in 2010. That rate varied between districts – it was the highest in Śródmieście (100,4), Wesoła (37,8), Ochota (33,6) and Bielany (32,0). In those districts operated 28,5% of all clubs in the capital city, concentrating 54,4% of persons practising sports in sports sections. The lowest rate of persons practising sport per 1000 population was recorded in Żoliborz (7,6) Bemowo (8,5) and Targówek (9,0).*

*The most popular sport was football, played by 6267 person in 56 sections (mostly in Śródmieście, Ursynów and Praga Południe). Very popular among*

w Śródmieściu, Ursynowie i Pradze-Południe). Bardzo popularne wśród mieszkańców Warszawy było również pływanie, gdzie w 31 sekcjach ten rodzaj sportu uprawiało 2540 osób (najwięcej na Śródmieściu, Ochocie i Ursynowie).

Zajęcia sportowe odbywały się pod kierunkiem 749 trenerów tj. o 79 więcej niż w 2010 r. Na 1 osobę posiadającą stosowne uprawnienia trenerskie przypadało średnio 49 ćwiczących w sekcjach (przy 46 w 2010 r.).

W porównaniu z 2010 r. zmniejszyła się liczba instruktorów sportowych i innych osób prowadzących zajęcia sportowe.

W 2012 r. w systemie sportu młodzieżowego (SSM) sklasyfikowano 154 stołeczne kluby sportowe, tj. o 10 więcej niż w 2011 r. Największe sukcesy przejawiające się ilością zdobytych punktów we współzawodnictwie dzieci i młodzieży podobnie jak w roku poprzednim odniosły kluby z siedzibą w dzielnicach położonych po lewej stronie Wisły tj. Bielanych, Śródmieściu i Żoliborzu.

residents in Warsaw was also swimming, practiced by 2540 persons in 31 sections (majority in Śródmieście, Ochota and Ursynów).

Sports classes in sections were conducted by 749 coaches i.e. 79 more than in 2010. Per 1 person possessing suitable coaching qualifications there were on average 49 persons practising sport in sections (at 46 in 2010).

In comparison with 2010 the number of sports instructors and other persons conducting sports classes decreased.

In 2012, there were 154 sports clubs classified in the Youth Sport System, i.e. 10 more than in 2011. The biggest successes reflected by the number of points scored in competition of children and youth, as in the previous year, were achieved by clubs in districts situated on the left side of the Vistula river, i.e. in Bielany, Śródmieście and Żoliborz.

## KLUBY SPORTOWE I SEKCJE WEDŁUG DZIELNIC W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

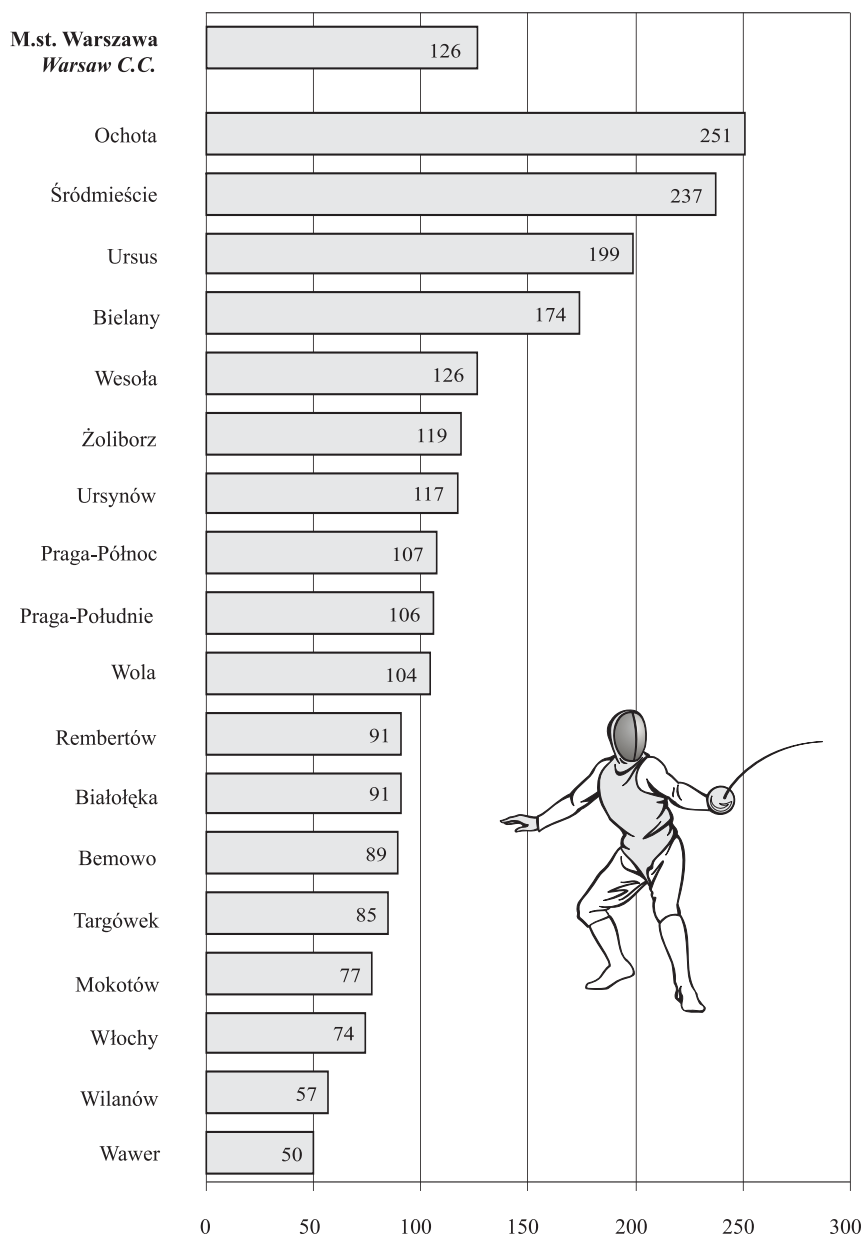
### SPORTS CLUBS AND SECTIONS BY DISTRICTS IN 2012

As of 31 XII



**ĆWICZĄCY W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> NA 1 KLUB SPORTOWY W 2012 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*PERSONS PRACTISING SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> PER ONE SPORT CLUB IN 2012*  
*As of 31 XII*

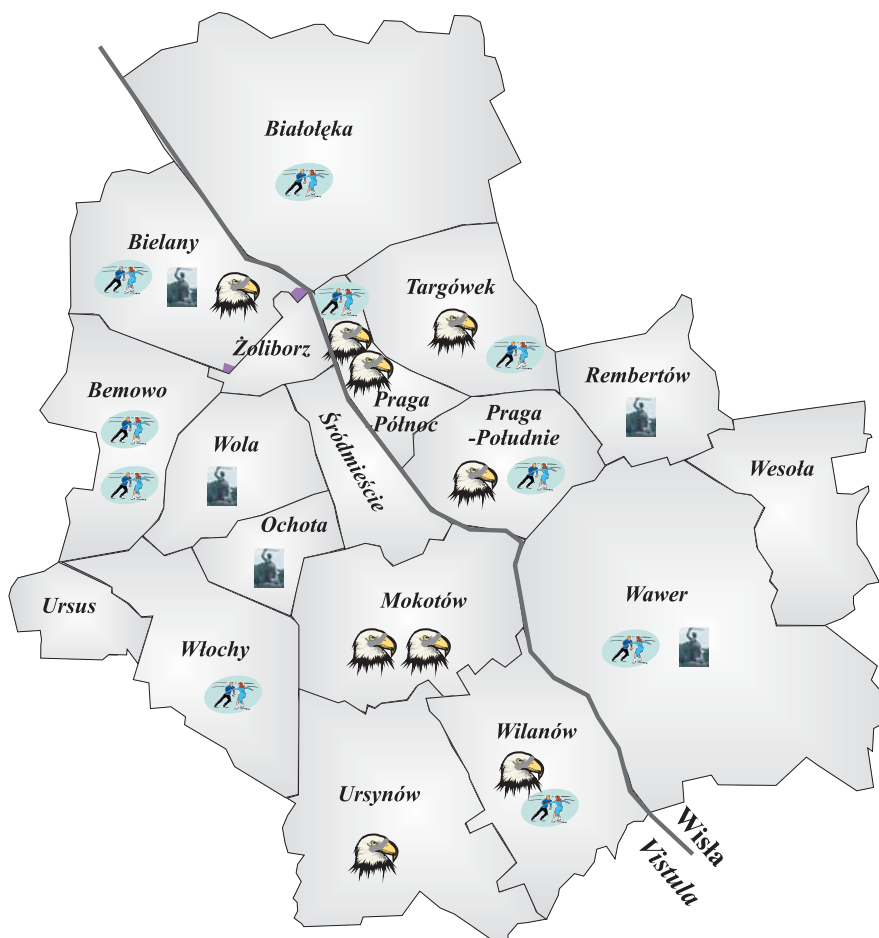


<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

<sup>a</sup> Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.

**„ORLIKI”, „SYRENKI” ORAZ LODOWISKA PRZEKAZANE  
DO UŻYTKOWANIA W LATACH 2007–2012**

*“ORLIK” SPORTS FIELDS, “SYRENKA” SPORTS FIELDS AND ICE-SKATING  
RINKS COMPLETED IN 2007–2012*



Kompleksy sportowe „Orlik”  
*Sports complex “Orlik”*



Wielofunkcyjne boiska sportowo-rekreacyjne „Syrenka”  
*Multifunctional sports and recreation fields “Syrenka”*



Lodowiska  
*Ice-skating rinks*

Ź r ó d ł o: dane Biura Sportu i Rekreacji Urzędu m.st. Warszawy.

S o u r c e: data of Sport and Recreation Bureau of the Warsaw City Hall.

TABLE 1 (89). **OBIEKTY SPORTOWE I REKREACYJNE<sup>a</sup> W 2012 R.**  
*SPORTS AND RECREATION FACILITIES<sup>a</sup> IN 2012*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Bieżnia lekkoatletyczna ..... <i>Athletics tracks</i>	106	–	1	17	6	4	14	–
2	Boisko do baseballa ..... <i>Baseball field</i>	1	–	–	–	1	–	–	–
3	Boisko do koszykówki ..... <i>Basketball court</i>	146	1	9	23	12	5	31	1
4	Boisko do pchnięcia kulą <i>Shot put field</i>	20	–	1	2	1	1	1	–
5	Boisko do piłki nożnej ..... <i>Football field</i>	147	5	10	13	11	7	9	2
6	Boisko do piłki ręcznej ..... <i>Handball court</i>	77	–	4	14	1	5	24	2
7	Boisko do rugby ..... <i>Rugby field</i>	2	–	–	1	–	1	–	–
8	Boisko do siatkówki ..... <i>Volleyball court</i>	97	2	5	19	3	6	20	–
9	Boisko do siatkówki plażowej <i>Beach volleyball court</i>	12	–	1	1	1	1	–	–
10	Boisko wielofunkcyjne ..... <i>Multifunctional sports field</i>	160	11	5	8	6	12	31	10
11	Hala sportowa ..... <i>Sports hall</i>	72	14	3	4	7	9	3	5
12	Hala sportów walki ..... <i>Combat sports hall</i>	9	2	–	1	1	–	–	–
13	Hipodrom ..... <i>Hippodrome</i>	5	–	–	–	1	–	–	–
14	Kąpielisko ..... <i>Bathing beach</i>	3	–	–	1	1	–	–	–
15	Korty tenisowe całoroczne ..... <i>All-year-round tennis courts</i>	31	1	–	1	6	–	3	–
16	Korty tenisowe sezonowe ..... <i>Seasonal tennis courts</i>	41	2	2	5	4	3	3	–
17	Kręgielnia ..... <i>Bowling alley</i>	8	1	–	–	3	–	2	1
18	Lodowisko całoroczne ..... <i>All-year-round ice rink</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
19	Lodowisko sezonowe ..... <i>Seasonal ice rink</i>	15	1	1	1	1	1	1	1
20	Padok ..... <i>Paddock</i>	5	–	–	–	1	–	–	–
21	Pawilon specjalistyczny ..... <i>Specialist sports pavilion</i>	8	–	–	1	1	–	–	1
22	Pływalnia kryta ..... <i>Indoor swimming-pool</i>	46	3	1	4	4	2	2	3

<sup>a</sup> Nie obejmują obiektów przyszkolnych.  
*a Excluding school sports facilities.*



<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	4	7	3	10	6	4	2	4	16	5	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
2	3	7	7	16	5	1	1	5	16	1	3
-	1	2	-	2	-	-	-	1	4	4	4
-	5	16	5	17	9	6	4	5	15	8	5
-	1	2	3	4	4	-	2	-	11	-	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7
1	3	5	3	6	2	-	1	4	17	-	8
-	-	1	2	2	1	1	-	-	1	-	9
7	17	10	1	8	7	4	2	8	12	1	10
3	7	2	2	2	2	1	1	2	3	2	11
1	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1	12
-	-	-	-	1	-	1	-	-	1	1	13
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	14
1	2	1	1	9	-	3	1	-	1	1	15
-	2	1	2	6	1	3	2	3	1	1	16
-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17
-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18
-	1	-	2	1	-	-	1	1	2	-	19
-	-	-	-	1	-	1	-	-	1	1	20
-	-	-	1	-	-	1	-	1	-	2	21
1	5	2	2	6	1	2	1	1	5	1	22

TABL. 1 (89). **OBIEKTY SPORTOWE I REKREACYJNE<sup>a</sup> W 2012 R. (dok.)**  
*SPORTS AND RECREATION FACILITIES<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Pływalnia odkryta ..... <i>Outdoor swimming pool</i>	7	–	–	–	–	1	1	1
2	Sala do squasha ..... <i>Squash court</i>	11	–	–	–	3	1	1	–
3	Sala fitness ..... <i>Fitness room</i>	50	5	1	2	4	1	9	2
4	Sala gimnastyczna ..... <i>Gymnasium</i>	283	–	11	26	14	15	30	15
5	Sauna ..... <i>Sauna</i>	32	–	3	2	3	–	2	1
6	Siłownia ..... <i>Gym room</i>	119	2	3	13	12	10	8	3
7	Skocznia w dal ..... <i>Long jump pit</i>	81	–	5	17	1	1	4	–
8	Skocznia wzwyż ..... <i>High jump track</i>	13	–	–	4	1	–	1	–
9	Stadion piłkarski ..... <i>Football stadium</i>	11	2	–	–	1	–	1	–
10	Stadion lekkoatletyczny ..... <i>Athletics stadium</i>	8	1	–	1	1	1	2	–
11	Stok narciarski lub saneczkowy <i>Ski or sledge slope</i>	2	–	–	–	–	1	–	–
12	Strzelnica ..... <i>Shooting range</i>	8	–	–	1	1	1	2	–
13	Ścianka wspinaczkowa ..... <i>Climbing wall</i>	21	–	2	8	1	1	3	–
14	Tenis stołowy ..... <i>Table tennis</i>	49	–	3	11	2	1	2	–
15	Tor stiplowy ..... <i>Steeplechasing track</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
16	Trasa biegowa ..... <i>Racecourses</i>	1	–	–	–	1	–	–	–
17	Trasy do jazdy konnej ..... <i>Horse riding tracks</i>	3	–	–	–	1	–	–	–
18	Ujeżdżalnia ..... <i>Riding arena</i>	2	–	–	–	–	–	–	–

<sup>a</sup> Nie obejmują obiektów przyszkolnych.  
*a Excluding school sports facilities.*

Źródło: Biuro Sportu i Rekreacji Urzędu m.st. Warszawy.  
*Source: Sport and Recreation Bureau of the Warsaw City Hall.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
1	1	-	-	1	-	-	-	-	1	-	1
-	1	-	-	1	-	1	1	-	2	-	2
1	1	1	2	11	1	3	-	-	4	2	3
7	39	19	6	26	15	5	5	6	33	11	4
2	2	2	3	5	-	2	2	-	3	-	5
2	4	4	2	12	5	4	2	5	21	7	6
3	2	8	3	9	5	5	-	2	13	3	7
1	2	-	-	1	-	-	-	1	2	-	8
2	2	-	1	-	-	-	-	-	2	-	9
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	10
-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	11
1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	12
-	-	1	-	3	-	-	-	1	1	-	13
2	4	5	-	5	-	-	-	-	5	9	14
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	15
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	17
-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-	18

TABL. 2 (90). **KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup> W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII  
*SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połud- nie	Praga- Północ
1	Jednostki organizacyjne ..... <i>Organizational entities</i>	253	11	11	19	38	9	20	8
2	Sekcje sportowe ..... <i>Sport sections</i>	500	19	13	52	77	18	30	12
3	Członkowie klubów ..... <i>Members</i>	33901	1142	956	3290	3262	2434	2330	1091
4	Ćwiczący w sekcjach ..... <i>Persons practising in sec- tions</i>	37048	993	1006	4239	2977	2840	2205	859
5	mężczyźni ..... <i>males</i>	27504	809	831	3244	2191	1900	1613	362
6	kobiety ..... <i>females</i>	9544	184	175	995	786	940	592	497
7	w tym juniorzy i juniorki <i>of which juniors</i>	22200	872	912	1976	2079	1103	1944	774
8	Trenerzy ..... <i>Coaches</i>	749	27	36	101	67	36	49	23
9	Instruktorzy sportowi ..... <i>Sports instructors</i>	788	29	9	74	78	80	42	25
10	Inne osoby prowadzące zaję- cia sportowe ..... <i>Other persons running sports activities</i>	248	6	2	10	24	38	3	3

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	37	13	5	20	16	7	8	6	19	3	1
3	123	15	10	31	25	11	13	8	30	10	2
277	8190	1152	1001	2311	1099	974	526	341	2707	818	3
272	12208	1110	993	2336	822	879	499	442	2001	367	4
247	9470	746	693	1700	612	708	280	396	1445	257	5
25	2738	364	300	636	210	171	219	46	556	110	6
217	4600	998	948	2095	573	765	393	312	1358	281	7
2	188	28	24	60	14	12	22	11	45	4	8
9	194	23	17	40	49	27	17	18	38	19	9
3	43	10	1	7	24	4	9	–	61	–	10

ogólnopolskim.

TABL. 3 (91). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012**As of 31 XII*

Lp. No.	RODZAJE SPORTU <i>KINDS OF SPORT</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
									SEK
									<i>SECT</i>
1	Judo ..... <i>Judo</i>	18	2	1	3	3	—	2	—
2	Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	23	—	1	1	5	1	—	2
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	24	—	—	4	5	1	3	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	56	6	6	3	5	1	3	2
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	15	—	—	1	1	3	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	32	2	—	4	6	—	2	2
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	31	1	1	4	3	4	1	1
8	Szachy..... <i>Chess</i>	11	1	—	—	3	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	18	1	—	1	4	1	1	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	17	—	—	2	3	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>CJE</i>											
<i>IONS</i>											
1	2	1	–	1	–	1	–	–	1	–	1
–	8	1	–	3	1	–	–	–	–	–	2
–	3	1	–	2	3	–	–	–	1	1	3
1	10	4	1	5	5	1	–	2	1	–	4
–	6	1	–	1	–	–	2	–	–	–	5
–	9	1	–	2	–	–	1	–	3	–	6
–	5	1	1	3	1	–	1	2	2	–	7
–	4	–	1	1	–	1	–	–	–	–	8
1	5	–	–	–	2	1	1	–	–	–	9
–	5	–	2	–	3	1	–	–	–	1	10

ogólnopolskim.

TABL. 3 (91). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
<b>ĆWICZĄCY OGÓŁEM</b>									
<i>PERSONS PRACTISING SPORT</i>									
1	Judo..... <i>Judo</i>	1836	195	80	269	197	—	113	—
2	Koszykówka..... <i>Basketball</i>	1284	—	33	72	75	126	—	117
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	1204	—	—	281	301	59	74	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	6267	454	440	179	387	46	500	199
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	929	—	—	55	48	157	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	1830	32	—	172	92	—	114	119
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	2540	118	203	177	151	447	40	157
8	Szachy..... <i>Chess</i>	343	34	—	—	126	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	1637	12	—	75	65	15	52	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	481	—	—	61	54	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.*



<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
W SEKCJACH											
<i>TOTAL IN SECTIONS</i>											
75	197	26	–	164	–	270	–	–	250	–	1
–	386	210	–	253	12	–	–	–	–	–	2
–	207	52	–	124	64	–	–	–	20	22	3
181	1467	343	455	577	225	300	–	300	214	–	4
–	407	28	–	50	–	–	184	–	–	–	5
–	307	192	–	165	–	–	105	–	532	–	6
–	470	87	94	392	36	–	50	65	53	–	7
–	62	–	60	43	–	18	–	–	–	–	8
16	981	–	–	–	241	140	40	–	–	–	9
–	168	–	53	–	26	20	–	–	–	99	10

ogólnopolskim.

TABL. 3 (91). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
<b>ĆWICZĄCY OGÓŁEM</b> <i>PERSONS PRACTISING SPORT</i> w tym juniorzy <i>of which</i>									
1	Judo..... <i>Judo</i>	1631	191	80	260	180	—	113	—
2	Koszykówka..... <i>Basketball</i>	1090	—	33	54	42	105	—	112
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	843	—	—	207	179	41	73	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	5469	410	440	159	337	46	443	145
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	732	—	—	31	—	135	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	1454	32	—	131	50	—	104	109
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	2276	118	203	143	133	431	40	157
8	Szachy..... <i>Chess</i>	275	34	—	—	92	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	1057	12	—	75	37	7	50	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	264	—	—	37	11	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
W SEKCJACH (dok.) <i>TOTAL IN SECTIONS (cont.)</i> i juniorki <i>juniors</i>											
48	56	24	–	164	–	265	–	–	250	–	1
–	269	210	–	253	12	–	–	–	–	–	2
–	91	52	–	101	64	–	–	–	15	20	3
153	1247	275	433	577	195	250	–	195	164	–	4
–	312	20	–	50	–	–	184	–	–	–	5
–	102	192	–	165	–	–	55	–	514	–	6
–	304	87	94	380	18	–	50	65	53	–	7
–	38	–	50	43	–	18	–	–	–	–	8
16	621	–	–	–	79	120	40	–	–	–	9
–	64	–	43	–	26	8	–	–	–	75	10

ogólnopolskim.

TABL. 3 (91). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
									TRENE COA
1	Judo ..... <i>Judo</i>	44	5	4	10	6	—	2	—
2	Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	40	—	1	2	4	4	—	7
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	58	—	—	17	8	11	2	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	146	12	19	2	10	2	6	1
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	31	—	—	4	2	4	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	52	—	—	5	4	—	2	5
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	83	2	8	12	3	8	3	5
8	Szachy ..... <i>Chess</i>	7	3	—	—	—	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	38	1	—	4	4	3	1	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	7	—	—	3	1	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
RZY											
CHES											
1	7	1	–	2	–	2	–	–	4	–	1
–	14	3	–	5	–	–	–	–	–	–	2
–	7	3	–	6	3	–	–	–	1	–	3
1	45	8	11	13	3	–	–	7	6	–	4
–	11	–	–	2	–	–	8	–	–	–	5
–	8	4	–	8	–	–	–	–	16	–	6
–	13	3	5	11	–	–	4	2	4	–	7
–	2	–	–	2	–	–	–	–	–	–	8
–	16	–	–	–	2	4	3	–	–	–	9
–	2	–	–	–	–	1	–	–	–	–	10

ogólnopolskim.

TABL. 3 (91). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

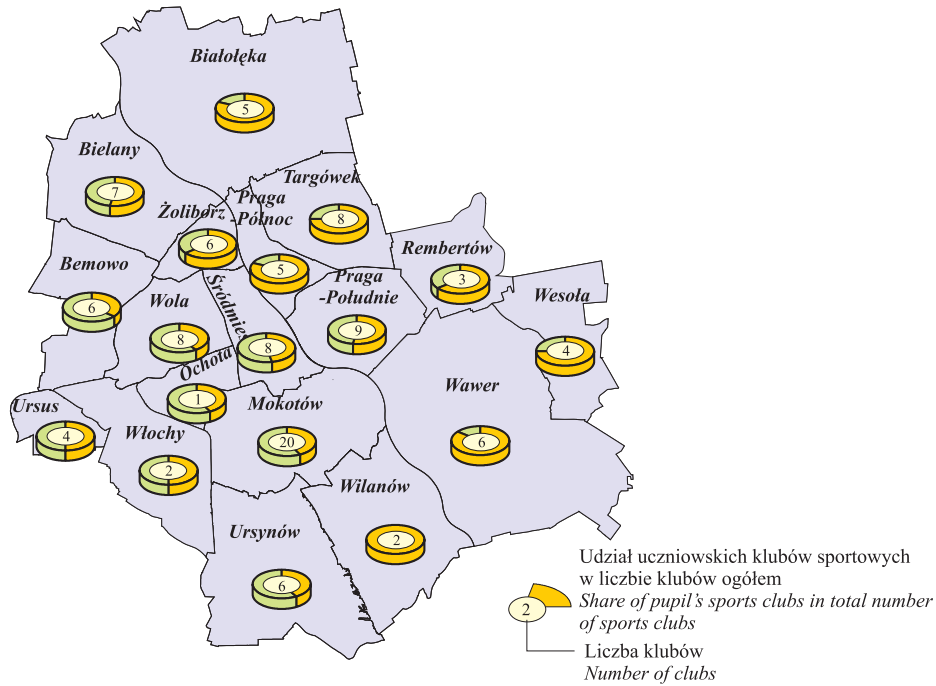
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
			INSTRUK <i>SPORTS</i>						
1	Judo ..... <i>Judo</i>	30	6	–	4	4	–	2	–
2	Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	20	–	–	1	1	1	–	3
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	19	–	–	6	2	2	–	–
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	108	9	4	4	5	–	11	8
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	16	–	–	–	–	3	–	–
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	35	2	–	3	2	–	2	2
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	30	–	1	4	2	7	–	–
8	Szachy ..... <i>Chess</i>	9	–	–	–	2	–	–	–
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	63	–	–	2	1	2	4	–
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	20	–	–	2	1	–	–	–

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older age categories.*

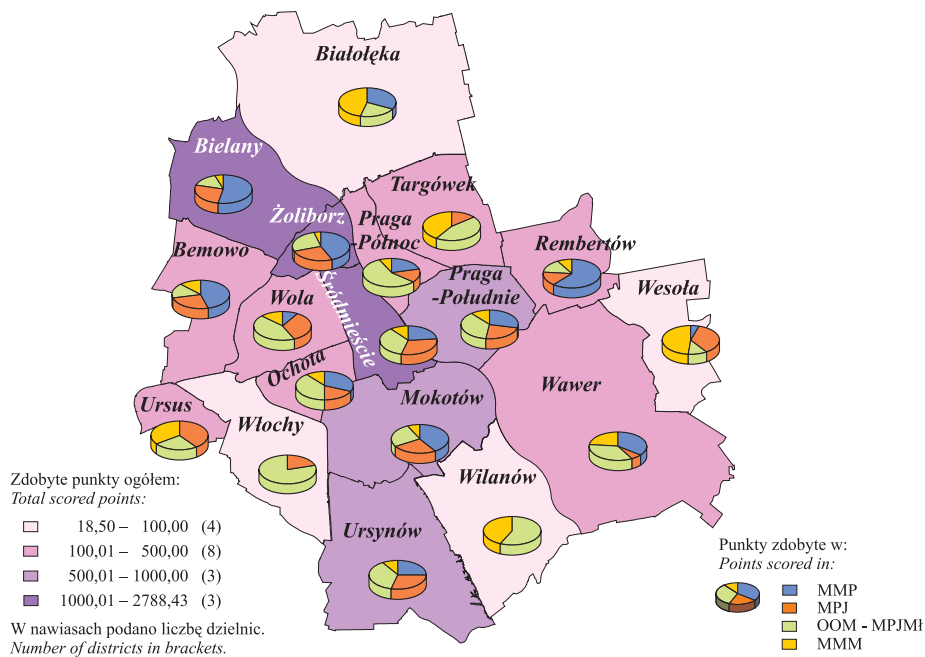
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
<b>TORZY SPORTOWI</b>											
<b>INSTRUCTORS</b>											
2	5	1	–	1	–	1	–	–	4	–	1
–	3	6	–	5	–	–	–	–	–	–	2
–	2	–	–	5	–	–	–	–	–	2	3
5	15	8	9	6	4	8	–	8	4	–	4
–	8	1	–	–	–	–	4	–	–	–	5
–	8	3	–	3	–	–	5	–	5	–	6
–	4	–	–	3	2	–	2	3	2	–	7
–	4	–	1	1	–	1	–	–	–	–	8
2	13	–	–	–	30	6	3	–	–	–	9
–	10	–	2	–	–	1	–	–	–	4	10

ogólnopolskim.

**KLUBY SPORTOWE SKLASYFIKOWANE W SYSTEMIE  
SPORTU MŁODZIEŻOWEGO W 2012 R.**  
*SPORTS CLUBS CLASSIFIED IN THE YOUTH SPORT SYSTEM IN 2012*



**WYNIKI WSPÓLZAWODNICZWA SPORTOWEGO DZIECI I MŁODZIEŻY  
W SYSTEMIE SPORTU MŁODZIEŻOWEGO W 2012 R.**  
*RESULTS OF SPORT CLUBS COMPETITION OF CHILDREN  
AND YOUTH IN THE YOUTH SPORT SYSTEM IN 2012*





## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ



## ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

W Warszawie w końcu 2012 roku w bazie REGON zarejestrowanych było 355083 podmiotów gospodarki narodowej, tj. ponad połowa ogółu podmiotów zarejestrowanych w województwie mazowieckim. Zdecydowana większość stołecznych podmiotów należała do sektora prywatnego. Sektor publiczny stanowił zaledwie 1,2% ogółu zarejestrowanych jednostek. W stolicy, we wszystkich dzielnicach większość podmiotów stanowiły mikroprzedsiębiorstwa (o przewidywanej do 9 osób, liczbie pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon). Firmy najczęściej prowadziły działalność w zakresie handlu; naprawy pojazdów samochodowych (23,8%) oraz działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej (16,3%) obejmującej m.in. wszelkiego rodzaju doradztwo (księgowe, podatkowe, prawne, związane z zarządzaniem), badania naukowe i prace rozwojowe, reklamę, badania rynku i opinii publicznej.

Warszawa daje bardzo duże możliwości rozwoju przedsiębiorczości. Dla prowadzących działalność gospodarczą duże znaczenie ma tzw. otoczenie biznesu, którego znaczącą częścią są m.in.: banki, biura maklerskie, kancelarie prawne, agencje rozwoju regionalnego oraz inne instytucje wspierające przedsiębiorczość. Większość podmiotów gospodarki narodowej miało zlokalizowane swoje siedziby w lewobrzeżnej części Warszawy (71,4% ogółu jednostek), przy czym najchętniej wybierały one lokalizację w dzielnicach Śródmieście i Mokotów (odpowiednio 14,3% i 13,8% podmiotów zarejestrowanych w Warszawie). Po prawej stronie Wisły najwięcej jedno-

*In Warsaw in 2012 in the REGON register base there were 355083 registered entities of the national economy, i.e. over a half of the entities registered in mazowieckie voivodship. The vast majority of Warsaw entities belonged to the private sector. Public sector represented merely 1,2% of the total registered entities. In the capital city, in all districts majority of entities represented microenterprises (with expected number of persons employed up to 9 at first registration to the Regon register). Companies most frequently conducted activity in trade; repair of motor vehicles (23,8%) as well as professional, scientific and technical activity (16,3%) including among others counseling of all kinds (on accounts, taxes, connected with management), scientific research and developmental works, advertising, market and public opinion research.*

*Warsaw gives a lot of opportunities for entrepreneurship development. For those conducting economic activity very important are so called business surroundings such as: banks, brokerage offices, law offices, regional development agencies, and other institutions supporting entrepreneurship.*

*Majority of headquarters of entities of the national economy were located on the left side of the Vistula (71,4% of the total number of entities), majority in Mokotów and Śródmieście districts (14,3% and 13,8% respectively). On the right side of the Vistula majority of entities were located in Praga-Południe (9,6%). In the case of companies*

stek było zlokalizowanych w dzielnicy Praga-Południe (9,6%). W przypadku firm wykonujących prace profesjonalne, naukowe i techniczne obie z najbardziej popularnych dzielnic cieszyły się podobnym zainteresowaniem (w dzielnicy Śródmieście stanowiły 16,4%, zaś w dzielnicy Mokotów 15,7% wszystkich firm wykonujących tego typu działalność w Warszawie). Mokotów był najbardziej atrakcyjną dzielnicą dla firm prowadzących działalność: w sferze gospodarczej (budownictwie oraz handlu, naprawie pojazdów samochodowych, przemyśle - w zdecydowanej większości przetwórstwie przemysłowym, transporcie i gospodarce magazynowej), wybranych dziedzinach sfery społecznej (opiece zdrowotnej i pomocy społecznej oraz edukacji), a także w sferze usługowej (w zakresie informacji i komunikacji). Z kolei w Śródmieściu najczęściej lokowały swoje siedziby: jednostki administracji publicznej i obrony narodowej oraz zajmujące się obowiązkowymi zabezpieczeniami społecznymi, podmioty wykonujące działalność usługową (w tym administrowanie i działalność wspierającą, firmy obsługujące rynek nieruchomości, rynek turystyczny i gastronomiczny), podmioty ze sfery społecznej prowadzące działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją, a także instytucje finansowe i ubezpieczeniowe.

Najwyższy wskaźnik przedsiębiorczości mierzony liczbą podmiotów na 1000 ludności odnotowano w dzielnicach: Śródmieście, Włochy, Wilanów i wynosił on odpowiednio 417, 270 i 238 podmiotów przy 207 średnio dla Warszawy. Na przeciwnym biegunie znajdowały się dzielnice: Ursus, Białołęka, Targówek (odpowiednio 148, 150, 152 podmiotów na 1000 ludności). Wśród tych dzielnic największe tendencje rozwojowe wykazywała Białołęka, gdzie liczba podmiotów systematycznie rosła od kilku lat i w 2012 roku, w stosunku do roku 2005, zwiększyła się o ponad 65%. Większy wzrost w tym okresie

*conducting professional, scientific and technical activities, both most popular districts attracted similar interest (in Śródmieście 16,4% and in Mokotów 15,7% of all companies of this type in Warsaw). Mokotów was the most attractive district for companies conducting economic activity in: economy (construction and trade, repair of motor vehicles, industry – by far the largest share in manufacturing, transportation and storage), selected fields of social sphere (health care, social care and education), as well as in selected fields of service activities (in information and communication). In Śródmieście were located mainly: public administration and defense offices, entities dealing with compulsory social security, entities conducting service activities (including administrative and support service activities, real estate companies, tourism and catering), entities from social sphere conducting activity connected with culture, entertainment and recreation as well as financial and insurance companies.*

*The highest rate of entrepreneurship, measured by the number of entities per 1000 population, noted Śródmieście, Włochy, Wilanów districts and reached 417, 270 and 238 entities respectively, and this compares with 207 on average in Warsaw as a whole. On the opposite side were districts such as: Ursus, Białołęka, and Targówek (148, 150, 152 entities per 1000 population respectively). Among these districts the biggest developmental tendencies showed Białołęka, where the number of entities had been rising systematically for a few years, and in 2012, compared with 2005, increased by over 65%. Bigger growth over the*

odnotowano jedynie w dzielnicy Wilanów (o ponad 106%).

Dominującą formą organizacyjną podmiotów były osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą. Ta najprostsza forma organizacyjna przeważała we wszystkich dzielnicach z wyjątkiem Śródmieścia. Jej udział w ogólnej liczbie podmiotów w poszczególnych dzielnicach był zróżnicowany i wahał się od 76,6% jednostek w dzielnicy Bemowo do 49,8% w dzielnicy Włochy. Z kolei w dzielnicy Śródmieście zaledwie 31,3% jednostek było prowadzonych przez osoby fizyczne. Na tym obszarze większą grupę podmiotów stanowiły spółki handlowe, głównie spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

W poszczególnych dzielnicach struktura podmiotów wg rodzaju prowadzonej działalności wyglądała podobnie jak w Warszawie. Sekcja handel; naprawa pojazdów samochodowych była dominująca wśród podmiotów we wszystkich dzielnicach oprócz dzielnicy Wilanów, należało do niej od 29,5% podmiotów w dzielnicy Włochy do 20,1% podmiotów w dzielnicy Śródmieście.

W dzielnicy Wilanów przeważały podmioty prowadzące działalność profesjonalną naukową i techniczną (22,6% ogółu podmiotów w tej dzielnicy). Sekcja ta była drugą z najczęściej wybieranych przez podmioty w pozostałych dzielnicach z wyjątkiem Targówka (na drugim miejscu działalność związana z transportem i gospodarką magazynową).

same period was noted only in Wilanów (by nearly 106%).

The organizational form that dominated among entities were natural persons conducting economic activity. This organizational form, which was the simplest, dominated in all districts apart from Śródmieście. Its share in the total number of entities in all districts was diverse and ranged from 76,6% in Bemowo to 49,8% in Włochy. In Śródmieście merely 31,3% of entities were conducted by natural persons. In this area larger group of entities represented commercial companies mainly limited liability companies.

In each district the structure of entities by type of conducted activity was similar to this of Warsaw as a whole. Trade section; repair of motor vehicles dominated in all districts apart from Wilanów, and it comprised 29,5% of entities in Włochy to 20,1% of entities in Śródmieście. In Wilanów, majority were entities conducting professional, scientific and technical activities (22,6% of the total number of entities in the district). This section was second among the most frequently chosen by the entities in other districts, excluding Targówek (transportation and storage on the second position).

TABLE 1 (92). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
 Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY EXPECTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>						Sektor <i>Public</i>	
		ogółem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250– –999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>
1	<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>355083</b>	<b>338581</b>	<b>12822</b>	<b>2859</b>	<b>603</b>	<b>218</b>	<b>4434</b>	<b>2537</b>
2	Bemowo.....	19569	19075	416	62	13	3	97	39
3	Białołęka.....	15041	14507	419	98	15	2	80	19
4	Bielany.....	22261	21592	545	105	15	4	193	94
5	Mokotów.....	49053	46557	1902	430	120	44	633	387
6	Ochota.....	17579	16699	597	226	37	20	320	179
7	Praga-Południe.....	33992	32764	986	195	35	12	466	308
8	Praga-Północ.....	10954	10445	383	100	17	9	236	137
9	Rembertów.....	3758	3618	113	24	2	1	49	27
10	Śródmieście.....	50653	47047	2693	702	152	59	1179	751
11	Targówek.....	18707	18092	509	87	17	2	106	38
12	Ursus.....	8099	7852	203	39	5	–	53	14
13	Ursynów.....	27510	26546	769	161	26	8	81	3
14	Wawer.....	14824	14226	515	71	9	3	99	35
15	Wesoła.....	4309	4170	117	18	3	1	37	16
16	Wilanów.....	6198	5962	209	22	3	2	23	13
17	Włochy.....	10348	9502	648	142	40	16	85	31
18	Wola.....	31538	29729	1400	311	72	26	561	371
19	Żoliborz.....	10690	10198	398	66	22	6	136	75

☞ a Przewidywana liczba pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku  
*a Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal*

**PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH<sup>a</sup> W 2012 R.**

*NUMBER OF EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN 2012*

publiczny <i>sector</i>				Sektor prywatny <i>Private sector</i>						Lp. No.
10-49	50-249	250-999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10-49	50-249	250-999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	
<b>905</b>	<b>721</b>	<b>186</b>	<b>85</b>	<b>350649</b>	<b>336044</b>	<b>11917</b>	<b>2138</b>	<b>417</b>	<b>133</b>	1
26	25	5	2	19472	19036	390	37	8	1	2
31	25	4	1	14961	14488	388	73	11	1	3
52	38	6	3	22068	21498	493	67	9	1	4
131	78	28	9	48420	46170	1771	352	92	35	5
54	58	17	12	17259	16520	543	168	20	8	6
86	58	9	5	33526	32456	900	137	26	7	7
44	45	5	5	10718	10308	339	55	12	4	8
11	9	1	1	3709	3591	102	15	1	-	9
152	188	63	25	49474	46296	2541	514	89	34	10
40	24	3	1	18601	18054	469	63	14	1	11
28	9	2	-	8046	7838	175	30	3	-	12
41	30	4	3	27429	26543	728	131	22	5	13
38	22	2	2	14725	14191	477	49	7	1	14
13	6	1	1	4272	4154	104	12	2	-	15
5	5	-	-	6175	5949	204	17	3	2	16
27	13	10	4	10263	9471	621	129	30	12	17
96	66	20	8	30977	29358	1304	245	52	18	18
30	22	6	3	10554	10123	368	44	16	3	19

aktualizacji tej informacji przez podmiot.  
*obligation to update this information by the entity.*

TABL. 2 (93). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY SELECTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>355083</b>	<b>19569</b>	<b>15041</b>	<b>22261</b>	<b>49053</b>	<b>17579</b>	<b>33992</b>	<b>10954</b>
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łow- iectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and</i> <i>fishing</i>	1216	58	49	45	160	59	82	24
3	Przemysł ..... <i>Industry</i>	25955	1381	1076	1790	3301	1095	2427	753
4	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	365	7	9	12	47	30	11	10
5	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	23747	1341	992	1730	2955	952	2327	710
6	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and</i> <i>air conditioning supply</i>	1096	11	36	17	213	82	30	10
7	dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... <i>water supply; sewerage,</i> <i>waste management and</i> <i>remediation activities</i>	747	22	39	31	86	31	59	23
8	Budownictwo ..... <i>Construction</i>	28738	1510	1249	1915	3742	1284	2733	1029
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor</i> <i>vehicles<sup>Δ</sup></i>	84456	4714	3325	5625	10939	4014	8739	3026
10	Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	21412	1545	972	1733	2501	969	2325	953
11	Zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and cater-</i> <i>ing<sup>Δ</sup></i>	9034	462	374	468	1105	456	903	325

**WYBRANYCH SEKCJI W 2012 R.**

*SECTIONS IN 2012*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>3758</b>	<b>50653</b>	<b>18707</b>	<b>8099</b>	<b>27510</b>	<b>14824</b>	<b>4309</b>	<b>6198</b>	<b>10348</b>	<b>31538</b>	<b>10690</b>	1
16	210	39	24	129	73	60	36	41	90	21	2
381	3215	1579	663	1792	1661	389	434	936	2303	779	3
–	118	16	6	15	8	3	10	5	46	12	4
354	2584	1490	632	1683	1605	367	349	889	2063	724	5
5	379	35	7	57	5	6	50	15	114	24	6
22	134	38	18	37	43	13	25	27	80	19	7
355	3670	1943	723	2036	1259	436	437	860	2793	764	8
1084	10164	5271	2206	5716	3989	1121	1190	3048	7962	2323	9
288	1533	2127	593	1338	831	203	212	774	2026	489	10
94	1634	474	196	597	364	113	158	233	818	260	11

**TABL. 2 (93). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
 Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY SELECTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	Informacja i komunikacja... <i>Information and communi- cation</i>	24160	1396	1166	1268	3860	1263	2096	520
2	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance activities</i>	14009	876	645	772	1946	708	1291	389
3	Obsługa rynku nierucho- mości <sup>A</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	19659	662	690	863	3179	1112	2020	567
4	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	57940	3125	2394	3259	9073	3096	4998	1199
5	Administrowanie i dział- ność wspierająca <sup>A</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	13915	777	618	908	1872	750	1368	511
6	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	363	10	3	3	39	30	12	13
7	Edukacja ..... <i>Education</i>	11635	683	678	850	1553	567	1134	356
8	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	15122	1090	798	1040	2069	811	1500	341
9	Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	5550	297	229	423	779	278	536	148
10	Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	21773	983	774	1297	2894	1083	1811	800



**WYBRANYCH SEKCJI W 2012 R. (dok.)**

*SECTIONS IN 2012 (cont.)*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
156	3505	889	577	2481	817	253	542	626	1988	757	1
115	2279	695	273	1140	453	133	218	291	1419	366	2
183	4177	474	340	1107	551	217	407	533	2040	537	3
413	9488	2060	1084	5537	2054	571	1400	1379	4668	2142	4
140	1942	876	288	1005	479	157	220	395	1227	382	5
3	192	2	2	3	1	7	–	9	28	6	6
111	1378	487	287	1116	475	149	209	281	876	445	7
166	1407	562	371	1685	839	234	359	309	968	573	8
49	895	207	89	506	213	67	92	125	428	189	9
204	4899	1021	383	1319	764	199	275	508	1902	657	10

TABLE 3 (94). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY OWNERSHIP**  
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <sup>b</sup> Grand total <sup>b</sup>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>			
			razem total	w tym <i>of which</i>		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki Skarbu Państwa companies of the State Treasury	spółki z przewagą państwowych osób prawnych companies with predominance of state legal participation
1	<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b>Warsaw C.C.</b>	<b>355083</b>	<b>4434</b>	<b>59</b>	<b>74</b>	<b>222</b>
2	Bemowo.....	19569	97	–	2	2
3	Białołęka.....	15041	80	3	2	5
4	Bielany.....	22261	193	1	1	6
5	Mokotów.....	49053	633	5	14	32
6	Ochota.....	17579	320	3	7	15
7	Praga-Południe.....	33992	466	6	3	17
8	Praga-Północ.....	10954	236	2	1	8
9	Rembertów.....	3758	49	1	–	–
10	Śródmieście.....	50653	1179	18	26	81
11	Targówek.....	18707	106	2	2	4
12	Ursus.....	8099	53	–	1	5
13	Ursynów.....	27510	81	–	2	1
14	Wawer.....	14824	99	1	1	4
15	Wesoła.....	4309	37	–	–	1
16	Wilanów.....	6198	23	–	1	1
17	Włochy.....	10348	85	6	–	7
18	Wola.....	31538	561	10	9	29
19	Żoliborz.....	10690	136	1	2	4

☞ a Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

a Without specifying mixed ownership classified by the appropriate form of ownership in accordance with predominant are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.

**SEKTORÓW WŁASNOŚCI I FORM PRAWNYCH W 2012 R.**

*SECTORS AND LEGAL FORM IN 2012*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółki prywatne <i>private compa- nies</i>	spółki z przewa- gą kapitału za- granicznego <i>companies with predominance of foreign capital</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwór- czości <i>foreign small- scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>c</sup> <i>natural persons conducting eco- nomic activity<sup>c</sup></i>		
<b>350649</b>	<b>85312</b>	<b>19808</b>	<b>1550</b>	<b>100</b>	<b>213665</b>	1	
19472	3306	302	42	1	14983	2	
14961	2488	275	28	1	11258	3	
22068	4074	413	64	10	16203	4	
48420	12535	3012	240	13	27846	5	
17259	4087	1144	124	3	10162	6	
33526	7373	968	157	7	22565	7	
10718	2342	283	54	1	7182	8	
3709	692	67	7	1	2700	9	
49474	18180	6734	354	19	15870	10	
18601	3248	465	37	6	14176	11	
8046	1415	244	36	4	5953	12	
27429	5309	779	119	6	19725	13	
14725	3139	418	42	6	10322	14	
4272	733	45	3	2	3239	15	
6175	1559	292	14	1	3807	16	
10263	3161	993	31	6	5150	17	
30977	9061	2856	132	8	16025	18	
10554	2610	518	66	5	6499	19	

*b* Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). *c* Krajowe osoby fizyczne wykazywane są *share of capital*. *b* Companies with mixed capital are counted several times (according to contributed capital). *c* Domestic natural persons

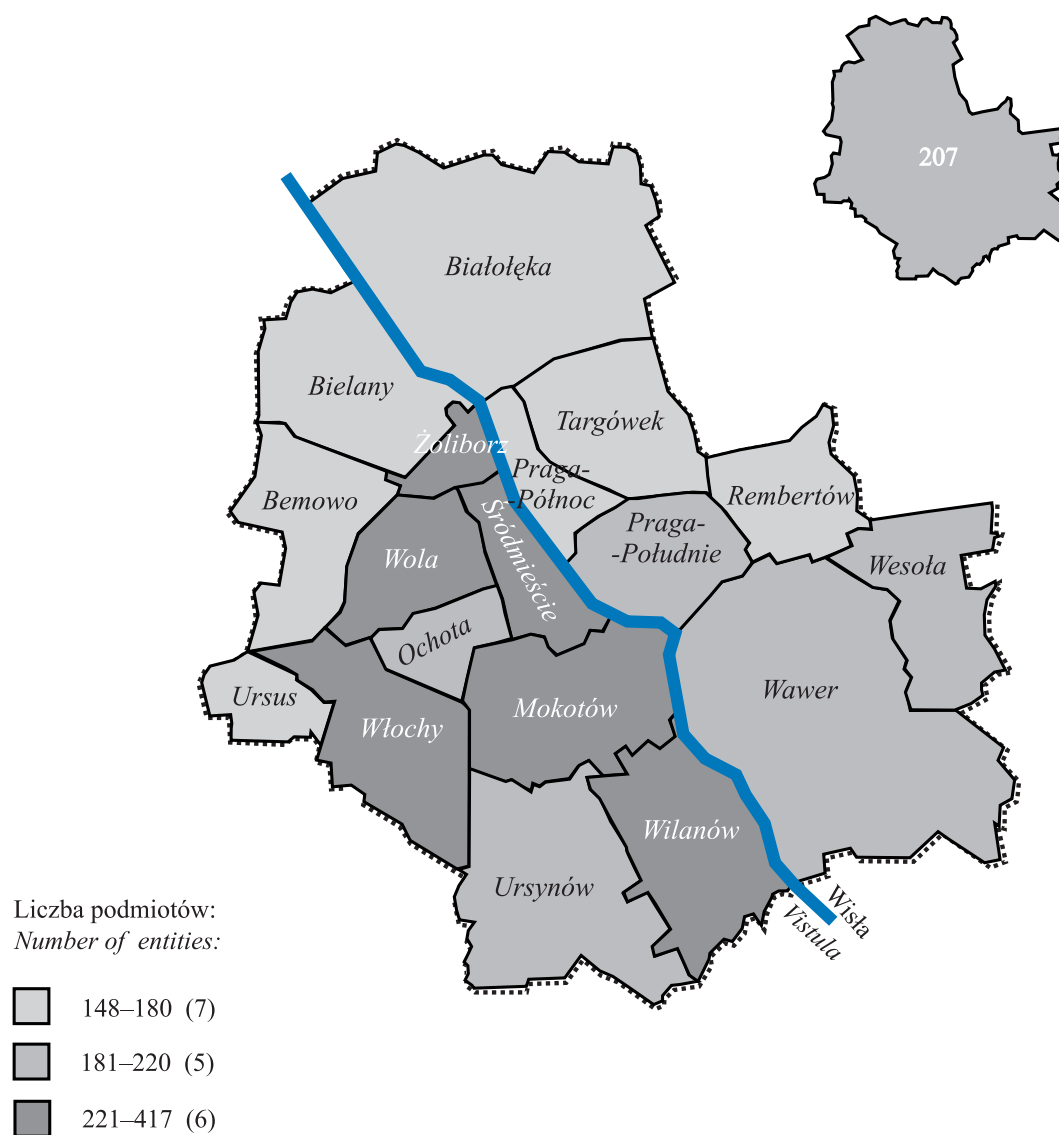
**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON  
NA 1000 LUDNOŚCI W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER*

*PER 1000 POPULATION IN 2012*

*As of 31 XII*



**TABL. 4 (95). SPÓLKI HANDLOWE W REJESTRZE REGON W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*COMMERCIAL COMPANIES IN THE REGON REGISTER IN 2012*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym spółki <i>Of which companies</i>			
		akcyjne <i>joint-stock</i>	z ograniczoną odpowie- dzialnością <i>limited</i> <i>liability</i>	jawne <i>registered</i> <i>partnerships</i>	komandytowe <i>limited part-</i> <i>nerships</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>81425</b>	<b>3000</b>	<b>71150</b>	<b>3286</b>	<b>2797</b>
Bemowo.....	2062	45	1800	136	67
Białołęka.....	1911	59	1615	137	78
Bielany.....	2501	56	2208	160	70
Mokotów.....	12574	493	10881	494	495
Ochota.....	4209	139	3692	135	203
Praga-Południe.....	5312	188	4640	265	155
Praga-Północ.....	1596	55	1431	75	31
Rembertów .....	435	11	382	30	5
Śródmieście .....	22923	1037	20091	496	816
Targówek.....	2152	51	1905	138	48
Ursus.....	1079	18	950	77	24
Ursynów .....	4433	124	3877	241	154
Wawer.....	2323	41	2028	174	63
Wesoła .....	462	6	383	47	25
Wilanów .....	1624	83	1361	96	62
Włochy .....	3395	126	2975	172	78
Wola .....	10042	388	8851	300	323
Żoliborz .....	2392	80	2080	113	100

**TABL. 5 (96). OSOBY FIZYCZNE <sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH<sup>b</sup>  
W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER  
BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS<sup>b</sup> IN 2012*

*As of 31XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250 osób i więcej <i>persons and more</i>
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>213665</b>	<b>211919</b>	<b>1678</b>	<b>66</b>	<b>2</b>
Bemowo.....	14983	14859	122	2	–
Białołęka.....	11258	11179	78	1	–
Bielany.....	16203	16085	116	2	–
Mokotów.....	27846	27618	216	12	–
Ochota.....	10162	10089	71	2	–
Praga-Południe.....	22565	22385	172	8	–
Praga-Północ.....	7182	7117	63	2	–
Rembertów.....	2700	2670	30	–	–
Śródmieście.....	15870	15734	126	9	1
Targówek.....	14176	14060	113	3	–
Ursus.....	5953	5908	42	3	–
Ursynów.....	19725	19583	132	9	1
Wawer.....	10322	10209	109	4	–
Wesoła.....	3239	3208	29	2	–
Wilanów.....	3807	3780	27	–	–
Włochy.....	5150	5100	50	–	–
Wola.....	16025	15898	121	6	–
Żoliborz.....	6499	6437	61	1	–

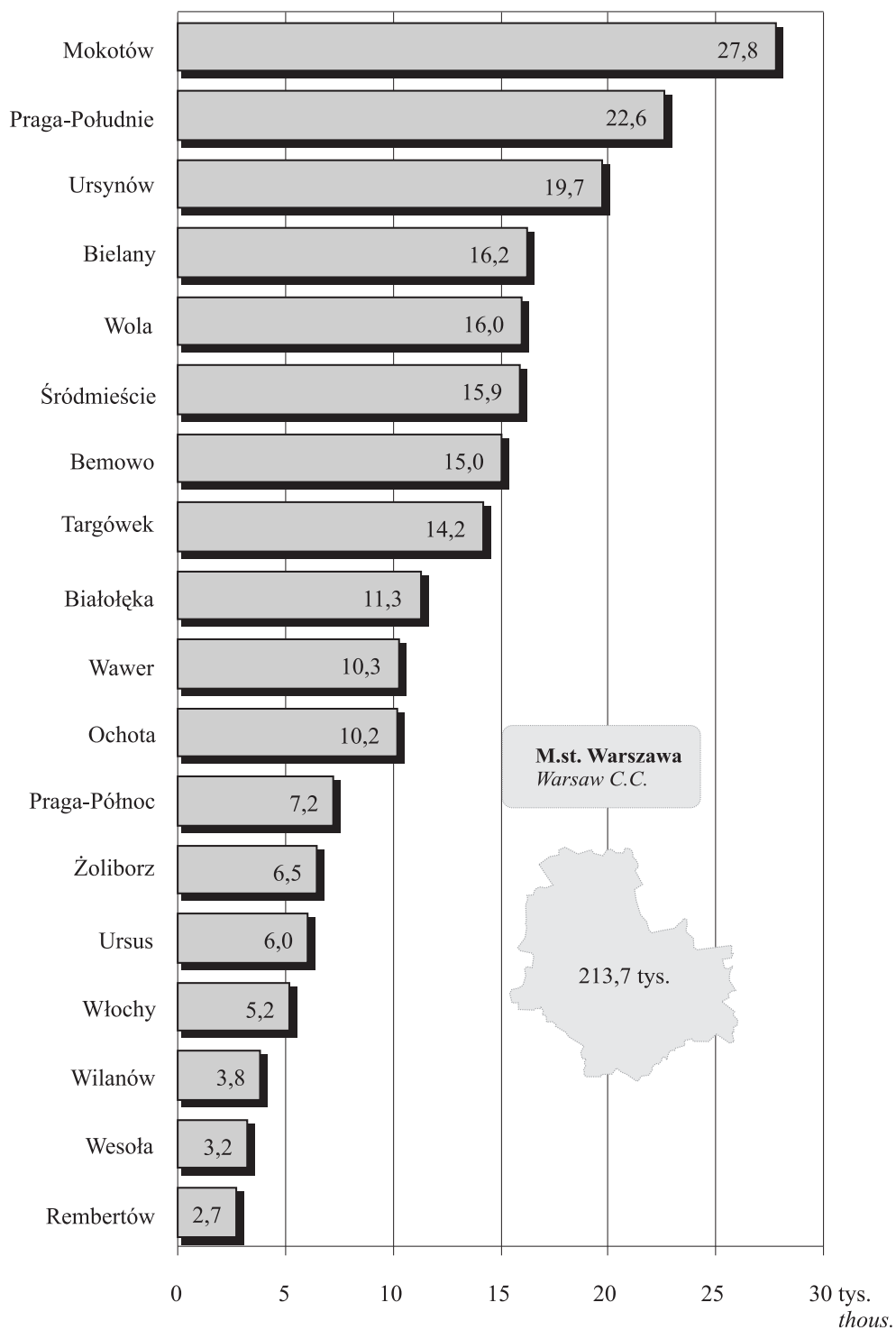
<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności. <sup>b</sup> Przewidywana liczba pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku aktualizacji tej informacji przez podmiot.

*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity. b Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal obligation to update this information by the entity.*

**OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
W REJESTRZE REGON W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER IN 2012  
As of 31 XII*



<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.*

TABL. 6 (97). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE**  
Stan w dniu 31 XII  
*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER*  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>213665</b>	<b>14983</b>	<b>11258</b>	<b>16203</b>	<b>27846</b>	<b>10162</b>	<b>22565</b>	<b>7182</b>
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo..... <i>Agriculture, forestry and</i> <i>fishing</i>	610	33	33	28	68	34	46	11
3	Przemysł ..... <i>Industry</i>	14907	1010	706	1224	1779	627	1636	488
4	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	57	3	1	4	8	1	3	2
5	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	14508	987	680	1198	1745	616	1590	473
6	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and</i> <i>air conditioning supply</i>	70	4	5	6	10	1	8	1
7	dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... <i>water supply; sewerage,</i> <i>waste management and</i> <i>remediation activities</i>	272	16	20	16	16	9	35	12
8	Budownictwo ..... <i>Construction</i>	17576	1122	916	1415	2141	743	1858	777
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor</i> <i>vehicles<sup>Δ</sup></i>	48074	3332	2348	3862	5843	2199	5360	1885
10	Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	18698	1454	882	1597	2156	860	2123	874
11	Zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	5203	324	271	332	628	280	597	213

<sup>Δ</sup> a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca  
*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of*



**REGON WEDŁUG SEKCJI W 2012 R.**

*BY SECTIONS IN 2012*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>2700</b>	<b>15870</b>	<b>14176</b>	<b>5953</b>	<b>19725</b>	<b>10322</b>	<b>3239</b>	<b>3807</b>	<b>5150</b>	<b>16025</b>	<b>6499</b>	1
8	36	25	17	88	50	56	22	18	26	11	2
215	962	1093	424	1208	1088	276	203	428	1072	468	3
–	3	8	4	2	5	2	2	1	4	4	4
206	934	1060	412	1183	1050	263	199	418	1042	452	5
–	3	4	1	9	2	1	1	2	9	3	6
9	22	21	7	14	31	10	1	7	17	9	7
268	1141	1521	532	1341	863	326	204	435	1543	430	8
770	3242	3634	1509	3620	2537	817	684	1306	3874	1252	9
255	1064	1966	545	1164	747	187	172	519	1692	441	10
63	464	371	136	386	254	83	84	126	432	159	11

prowadzenia działalności.  
*conducting activity.*

TABL. 6 (97). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- -dnie	Praga- -Północ
1	Informacja i komunikacja ... <i>Information and communi- -cation</i>	14152	1094	920	933	1957	689	1364	334
2	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance -activities</i>	9588	794	583	693	1235	434	1048	329
3	Obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	4754	316	250	276	717	216	442	96
4	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and -technical activities</i>	38324	2605	2031	2566	5830	2010	3677	885
5	Administrowanie i działal- ność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support -service activities</i>	9489	617	510	720	1261	498	1023	394
6	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and -defence; compulsory so- -cial security</i>	6	1	–	–	1	–	1	–
7	Edukacja ..... <i>Education</i>	7577	519	485	620	1002	354	789	195
8	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social -work activities</i>	13492	1014	742	967	1808	716	1385	296
9	Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and -recreation</i>	3325	201	152	285	469	164	375	91
10	Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	7887	547	428	683	951	338	841	314

<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca  
*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of*

**REGON WEDŁUG SEKCJI W 2012 R. (dok.)**

*BY SECTIONS IN 2012 (cont.)*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
131	1083	672	439	1788	570	201	318	286	940	433	1
110	668	629	245	979	376	120	154	198	720	273	2
45	472	209	104	545	261	79	151	127	293	155	3
338	3347	1684	916	4487	1650	479	1059	776	2510	1474	4
114	793	740	225	762	364	133	138	217	729	251	5
–	–	–	1	1	–	–	–	–	1	–	6
82	630	331	208	854	311	104	135	176	493	289	7
157	1072	520	343	1556	764	220	316	279	817	520	8
28	361	134	59	362	143	34	58	68	219	122	9
116	535	647	250	584	344	124	109	191	664	221	10

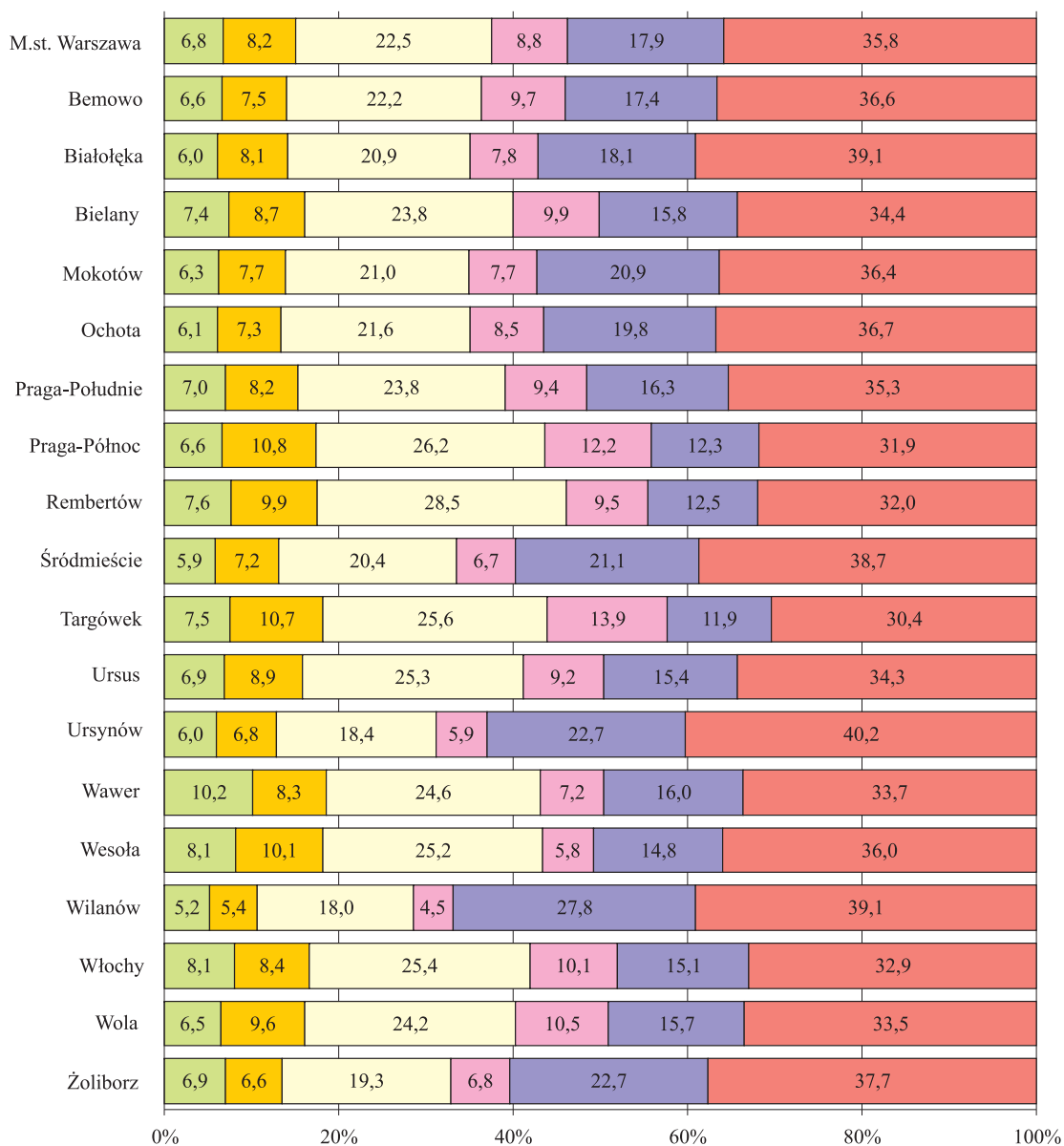
prowadzenia działalności.  
*conducting activity.*

**STRUKTURA OSÓB FIZYCZNYCH<sup>a</sup> PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKCJI W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

**STRUCTURE OF NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER BY SECTIONS IN 2012**

As of 31 XII



Sekcje:  
Sections:

- przetwórstwo przemysłowe / manufacturing
- budownictwo / construction
- handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>Δ</sup> / trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup>
- transport i gospodarka magazynowa / transportation and storage
- działalność profesjonalna, naukowa i techniczna / professional, scientific and technical activities
- pozostałe / others

<sup>Δ</sup> a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.

## FINANSE PUBLICZNE



## PUBLIC FINANCE

Dochody jednostek samorządu terytorialnego w znacznej mierze zależne są od stanu gospodarki (tj. obrotów handlowych, rentowności przedsiębiorstw, wielkości zatrudnienia i wynagrodzeń), bowiem istotnym źródłem ich dochodów są udziały we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych (PIT) oraz z podatku dochodowego od osób prawnych (CIT).

W 2012 r. dochody ogółem budżetu m.st. Warszawy wyniosły 11941,0 mln zł i były o 672,5 mln zł (o 6,0%) wyższe w stosunku do 2011 r. Dochody z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych wzrosły o 2,5% (o 85,3 mln zł), a od osób prawnych spadły o 8,1% (o 47,2 mln zł). Realizacja planu dochodów z tych dwóch źródeł wyniosła odpowiednio 98,3% i 86,7%, co oznacza niewykonanie planu w wysokości 61,5 mln zł i 82,4 mln zł. Niewykonanie planu dochodów z udziału w PIT wynikało ze spadku zatrudnienia (podczas gdy zakładano jego wzrost) oraz z niższego niż zakładano tempa wzrostu wynagrodzeń. Z kolei niezrealizowanie planu dochodów z udziału w CIT oraz mniejsze niż przed rokiem wpływy z tego tytułu były skutkiem gorszych od prognozowanych wyników finansowych przedsiębiorstw.

Na zwiększenie ogółu dochodów budżetu m.st. Warszawy znaczny wpływ miało pozyskanie wyższych niż przed rokiem (o 426,8 mln zł, tj. o 60,2%) środków na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów Unii Europejskiej. Ponadto znacznie wzrosła część oświatowa subwencji ogólnej (o 112,1 mln zł; o 9,4%) oraz wpływy z podatku od nieruchomości (o 70,7 mln zł; o 7,6%). Z kolei negatywny wpływ na wysokość dochodów miasta miały m.in. mniejsze wpływy z tytułu podatku od czynności cywilno-prawnych (o 153,7 mln zł; o 39,8%) oraz niższa część równoważąca subwencji ogólnej (o 54,8 mln zł; o 54,1%).

*Revenue of local self-government entities depends largely on condition of the economy (i.e. turnover, profitability of enterprises, size of employment, wages and salaries), because the important source of their revenue is the share in tax receipts from personal income tax (PIT) and corporate income tax (CIT).*

*In 2012 total revenue of Warsaw Capital City budget amounted to 11941,0 mln zł and was 672,5 mln zł (by 6,0%) higher than in 2011. Revenue from share in personal income tax increased by 2,5% (by 85,3 mln zł) and from corporate income tax – decreased by 8,1% (by 47,2 mln zł). Realization of revenue plan from these two sources reached 98,3% and 86,7% respectively, which means missing the target by 61,5 mln zł and 82,4 mln zł. Missing the target in revenue from share in personal income tax (PIT) resulted from a decrease in employment rate (while as increase had been assumed) and from the lower than expected wages and salaries growth rate. In turn lower than planned revenue from share in corporate income tax (CIT) as well as smaller than in the previous year receipt from that source resulted from worse than anticipated financial results of enterprises.*

*Increase in the total revenue of Warsaw Capital City budget can be largely attributed to raising higher (by 426,8 mln zł, i.e. by 60,2%) than in the previous year funds for implementing projects within European Union programmes. Moreover, there was a significant increase of the educational part of the general subsidy (by 112,1 mln zł; by 9,4%) as well as receipts from tax on real estate (by 70,7 mln zł; by 7,6%). In turn smaller receipt from tax on civil law transactions (by 153,7 mln zł; by 39,8%) as well as lower balancing part of the general subsidy (by 54,8 mln zł; by 54,1%) had, among others, a negative impact on the amount of city revenue.*

Wydatki budżetu m.st. Warszawy wyniosły w 2012 r. 12612,7 mln zł i były wyższe o 343,9 mln zł (o 2,8%) niż rok wcześniej, przy czym wydatki bieżące wzrosły o kwotę 309,5 mln zł (o 3,1%), a wydatki majątkowe – o 34,4 mln zł (o 1,6%). W strukturze według działów największy udział miały wydatki ponoszone na transport i łączność (35,4% ogółu), a w dalszej kolejności na oświatę i wychowanie (18,9%) oraz na gospodarkę mieszkaniową (10,1%). W stosunku do 2011 r. największy wzrost wydatków odnotowano w działach: „Transport i łączność” (o 429,4 mln zł), „Oświata i wychowanie” (o 120,8 mln zł) i „Administracja publiczna” (o 65,5 mln zł), natomiast największy spadek wydatków miał miejsce w działach: „Różne rozliczenia” (o 88,0 mln zł), „Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego” (o 78,2 mln zł), „Kultura fizyczna” (o 71,9 mln zł) oraz „Ochrona zdrowia” (o 70,8 mln zł).

Wydatki zrealizowane bezpośrednio przez dzielnice Warszawy stanowiły 36,8% ogółu wydatków budżetu miasta. Dzielnice przeznaczyły je głównie na oświatę i wychowanie (48,0% ogółu wydatków części dzielnicowej budżetu), na gospodarkę mieszkaniową (19,3%) oraz na pomoc społeczną (9,3%). W 2012 r. najwięcej wydatkowały: Śródmieście, Mokotów, Wola i Praga-Południe, tj. dzielnice o dużej liczbie ludności (zwłaszcza w wieku przedprodukcyjnym) i gęstej sieci placówek oświatowych (przedszkoli, szkół podstawowych i gimnazjów). W porównaniu z rokiem poprzednim w 11 dzielnicach odnotowano wzrost wydatków (relatywnie największy na Ochocie – o 8,6%, na Białolekę – o 7,2% i w Ursusie – 5,3%), natomiast w 7 dzielnicach wydatki były niższe (relatywnie największy spadek miał miejsce we Włochach – o 11,9% i na Żoliborzu – o 7,2%).

W 2012 r. zagregowany budżet m.st. Warszawy zamknął się deficytem w wysokości 671,7 mln zł, co stanowiło 5,6% ogółu dochodów. Deficyt był o 53,0% niższy od planowanego i o 32,9% niższy od uzyskanego przed rokiem, a jego relacja do dochodów ogółem zmniejszyła się o 3,3 p. proc. Tak znaczne ograniczenie deficytu nastąpiło dzięki konsekwentnej realizacji założeń budżetowych, tj. wykorzystywaniu możliwości w zakresie pozyskiwania dodatkowych dochodów oraz racjonalizacji i utrzymywaniu dyscypliny wydatkowej.

*In 2012 total expenditure of Warsaw Capital City budget amounted to 12612,7 mln zł and was higher by 343,9 mln zł (by 2,8%) than a year earlier, of those current expenditure increased by 309,5 mln zł (by 3,1%) and property expenditure – by 34,4 mln zł (by 1,6%). By division the largest share of expenditure was spent on transport and communication (35,4% of total), followed by education (18,9%) and dwelling economy (10,1%). Compared with 2011, the highest expenditure increase was recorded in the following divisions: “Transport and communication” (by 429,4 mln zł), “Education” (by 120,8 mln zł) and “Public administration” (by 65,5 mln zł), whereas the highest expenditure decrease was in the following divisions: “Miscellaneous settlements” (by 88,0 mln zł), “Culture and national heritage” (by 78,2 mln zł), “Physical education” (by 71,9 mln zł) as well as “Health care” (by 70,8 mln zł).*

*Expenditure realized directly by Warsaw districts represented 36,8% of total expenditure of city budget. Districts allocated it mainly for education (48,0% of the total expenditure of the district part of the budget), housing (19,3%) and social assistance (9,3%). In 2012, districts which expended the most were: Śródmieście, Mokotów, Wola and Praga-Południe, i.e. districts with large population (especially at pre-working age) and with broad network of educational establishments (nurseries, primary and lower secondary schools). Compared with the previous year, an increase in expenditure was recorded in 11 districts (relatively the largest in Ochota – by 8,6%, in Białoleka – by 7,2% and in Ursus – by 5,3%), while a decrease in expenditure was recorded in 7 districts (relatively the largest in Włochy – by 11,9% and in Żoliborz – by 7,2%).*

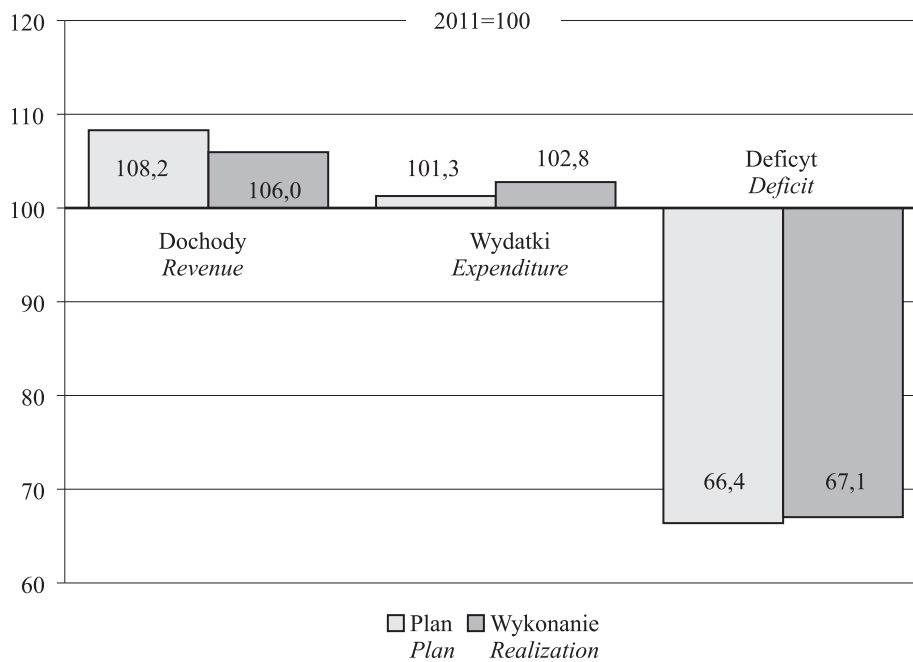
*In 2012 the aggregated financial result of Warsaw Capital City recorded a loss of 671,7 mln zł, which represented 5,6% of the total revenue. The deficit was 53% lower than planned, 32,9% lower than in the previous year and its size relative to the total revenue decreased by 3,3 percentage points. Such a significant reduction of the deficit was possible thanks to consistent adherence to the planned budget, i.e. using opportunities to raise extra income as well as rationalising and maintaining financial discipline.*

TABL. 1 (98). **BUDŻET M.ST. WARSZAWY W 2012 R.**  
*WARSAW C.C. BUDGET IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>	
<b>DOCHODY</b> .....	<b>11829595,6</b>	<b>11941031,1</b>	<b>100,0</b>	<b>100,9</b>
<b>REVENUE</b>				
Część miejska .....	7596945,8	7760526,8	65,0	102,2
<i>City part</i>				
Część powiatowa .....	2016362,1	1978918,5	16,6	98,1
<i>Powiat part</i>				
Część dzielnicowa .....	2216287,7	2201585,8	18,4	99,3
<i>District part</i>				
<b>WYDATKI</b> .....	<b>13258467,0</b>	<b>12612689,3</b>	<b>100,0</b>	<b>95,1</b>
<b>EXPENDITURE</b>				
Część miejska .....	7319189,6	6798559,4	53,9	92,9
<i>City part</i>				
Część powiatowa .....	1176825,0	1166936,0	9,3	99,2
<i>Powiat part</i>				
Część dzielnicowa .....	4762452,4	4647193,9	36,8	97,6
<i>District part</i>				
<b>DEFICYT</b> .....	<b>-1428871,5</b>	<b>-671658,2</b>	<b>x</b>	<b>47,0</b>
<b>DEFICIT</b>				

**DYNAMIKA DOCHODÓW, WYDATKÓW I DEFICYTU  
 BUDŻETU M.ST. WARSZAWY W 2012 R.**

*INDICES OF REVENUE, EXPENDITURE AND DEFICIT  
 OF WARSAW C.C. BUDGET IN 2012*



TABL. 2 (99). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2012 R.**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>	
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>11829595,6</b>	<b>11941031,1</b>	<b>100,0</b>	<b>100,9</b>
<b>Dochody własne .....</b> <b>Own revenue</b>	<b>8977116,2</b>	<b>8899933,7</b>	<b>74,5</b>	<b>99,1</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Podatki i opłaty lokalne..... <i>Taxes and local fees</i>	1005888,9	1041954,6	8,7	103,6
w tym: <i>of which:</i>				
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>	971711,0	1005951,6	8,4	103,5
podatek od środków transportowych..... <i>tax on means of transport</i>	27447,6	28848,6	0,2	105,1
opłata targowa..... <i>market place fee</i>	5507,6	5465,5	0,0	99,2
Podatki pobierane przez urzędy skarbowe..... <i>Taxes collected by Tax offices</i>	301000,0	291267,8	2,4	96,8
podatek od działalności gospodarczej osób fizycznych opłacany w formie karty podat- kowej..... <i>receipts from lump sum taxation</i>	11000,0	10343,3	0,1	94,0
podatek od spadków i darowizn..... <i>tax on inheritances and donations</i>	40000,0	48580,0	0,4	121,5
podatek od czynności cywilnoprawnych..... <i>tax on civil law transactions</i>	250000,0	232344,4	1,9	92,9
Wpływy z opłat..... <i>Fee receipts</i>	171532,8	178831,8	1,5	104,3
w tym: <i>of which:</i>				
opłata skarbowa..... <i>treasury fee</i>	85000,0	97817,2	0,8	115,1
opłata komunikacyjna..... <i>communication fee</i>	45919,8	38266,2	0,3	83,3
opłata za wydawanie zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych..... <i>license to sell alcohol fee</i>	40557,0	42723,3	0,4	105,3
Inne opłaty pobierane na podstawie odrębnych ustaw <i>Other fees collected on the basis of separate acts</i>	64771,5	83269,3	0,7	128,6
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa..... <i>Share in income from taxes comprising state budget revenue</i>	4199706,5	4055886,5	34,0	96,6
w podatku dochodowym od osób fizycznych <i>personal income tax</i>	3580019,3	3518567,2	29,5	98,3
w podatku dochodowym od osób prawnych.. <i>corporate income tax</i>	619687,2	537319,3	4,5	86,7
Dochody majątkowe <sup>a</sup> ..... <i>Property revenue<sup>a</sup></i>	1444221,7	1451704,6	12,2	100,5

<sup>a</sup> Łącznie z dochodami bieżącymi z mienia.  
*a Including current revenue from possessions.*



TABL. 2 (99). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2012 R. (dok.)**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2012 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>Subwencje, dotacje celowe, środki z Unii Europejskiej i innych źródeł niepodlegające zwrotowi oraz otrzymane na inwestycje</b> <i>Subsidies, appropriated allocations, not-returnable and investments funds from the European Union and other sources</i>	<b>2852479,4</b>	<b>3041097,4</b>	<b>25,5</b>	<b>106,6</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Subwencja ogólna ..... <i>General subsidy</i>	1408620,1	1408620,1	11,8	100,0
część oświatowa..... <i>educational part</i>	1308826,5	1308826,5	11,0	100,0
część równoważąca..... <i>balancing part</i>	46603,5	46603,5	0,4	100,0
uzupełnienie subwencji ogólnej..... <i>supplementation of general subsidy</i>	53190,1	53190,1	0,4	100,0
Dotacje celowe z budżetu państwa <sup>b</sup> ..... <i>Appropriated allocations from state budget<sup>b</sup></i>	485848,0	484220,1	4,1	99,7
Dotacje z funduszy celowych..... <i>Allocations from appropriated funds</i>	1777,8	10560,2 <sup>c</sup>	0,1	594,0
Środki na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów UE..... <i>Funds for additional financing of the projects realized in scope of EU programme</i>	952463,5	1135297,6	9,5	119,2

☞ <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami celowymi z budżetu państwa otrzymanymi na inwestycje. <sup>c</sup> W tym dotacja z Funduszu Pracy na wynagrodzenia pracowników Urzędu Pracy – 1148,0 tys. zł.

<sup>b</sup> Including appropriated allocations from state budget received for investments. <sup>c</sup> Of which allocation from the Labour Fund for wages and salaries of employees of the Labour Office –1148,0 thous. zł.

TABL. 3 (100). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2012 R.**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>11829595,6</b>	<b>11941031,1</b>	<b>100,0</b>	<b>100,9</b>
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	35,4	35,4	0,0	99,9
Leśnictwo ..... <i>Forestry</i>	330,3	494,4	0,0	149,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	242,2	24,1	0,0	9,9
Handel ..... <i>Trade</i>	2,2	3,4	0,0	158,3
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	1960720,6	2172306,6	18,2	110,8
Turystyka..... <i>Tourism</i>	102,3	26,9	0,0	26,3

TABL. 3 (100). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2012 R. (dok.)**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2012 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan = 100 <i>plan=100</i>
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	1820077,5	1803043,9	15,1	99,1
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	15943,3	15222,2	0,1	95,5
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	44924,7	41360,0	0,3	92,1
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa ..... <i>Agencies of state authorities, control and law protection and judiciary</i>	284,7	284,7	0,0	100,0
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	99716,6	97466,3	0,8	97,7
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem ..... <i>Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenditures connected with their executions</i>	5758801,3	5680728,8	47,6	98,6
Różne rozliczenia ..... <i>Miscellaneous settlements</i>	1515414,3	1527755,0	12,8	100,8
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	86014,7	87122,5	0,7	101,3
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	31499,0	30432,3	0,3	96,6
Pomoc społeczna ..... <i>Social assistance</i>	292697,6	287846,5	2,4	98,3
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... <i>Other tasks in sphere of social policy</i>	54045,6	44372,2	0,4	82,1
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	9731,9	8339,2	0,1	85,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	62235,1	59079,1	0,5	94,9
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	37318,9	42007,1	0,4	112,6
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody ..... <i>Botanical and zoological gardens and nature protected objects</i>	13890,3	14414,5	0,1	103,8
Kultura fizyczna ..... <i>Physical education</i>	25567,1	28666,1	0,2	112,1

TABL. 4 (101). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2012 R.**  
*EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY TYPE IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>13258467,0</b>	<b>12612689,3</b>	<b>100,0</b>	<b>95,1</b>
<b>Wydatki bieżące.....</b> <b>Current expenditure</b>	<b>10670081,9</b>	<b>10435516,2</b>	<b>82,7</b>	<b>97,8</b>
Wydatki jednostek budżetowych..... <i>Expenditure of budgetary entities</i>	8290731,8	8095629,7	64,2	97,6
wynagrodzenia i składki od nich naliczane..... <i>wages and salaries and contributions charged from them</i>	3335123,7	3295976,5	26,1	98,8
wydatki związane z realizacją ich zadań statutowych..... <i>expenditure connected with realization of their statutory activities</i>	4955608,1	4799653,2	38,1	96,9
Dotacje na zadania bieżące..... <i>Allocations for current tasks</i>	1606139,2	1600512,4	12,7	99,6
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.... <i>Benefits for natural persons</i>	346745,0	342017,8	2,7	98,6
Wydatki na programy finansowane z UE <i>Expenditure for programmes financed from EU</i>	62910,8	44148,8	0,4	70,2
Obsługa długu..... <i>Debt servicing</i>	349046,1	341356,1	2,7	97,8
Poreczenia i gwarancje..... <i>Endorsements and guarantees</i>	14509,0	11851,4	0,1	81,7
<b>Wydatki majątkowe.....</b> <b>Property expenditure</b>	<b>2588385,1</b>	<b>2177173,2</b>	<b>17,3</b>	<b>84,1</b>

TABL. 5 (102). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2012 R.**  
*EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2012*

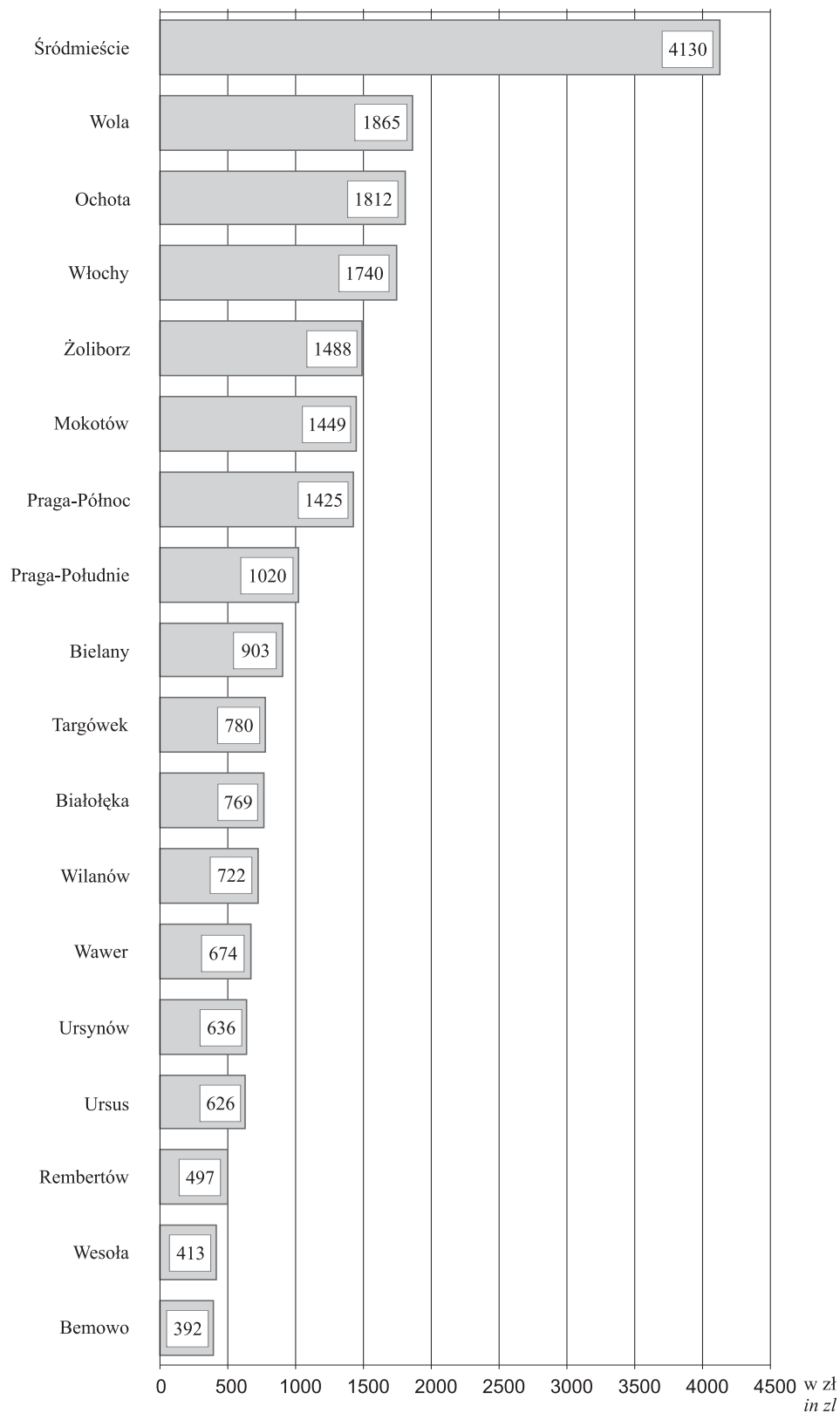
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>13258467,0</b>	<b>12612689,3</b>	<b>100,0</b>	<b>95,1</b>
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	68,8	64,4	0,0	93,7
Leśnictwo..... <i>Forestry</i>	8908,4	7281,5	0,1	81,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	3576,2	2745,6	0,0	76,8
Handel..... <i>Trade</i>	1013,9	1009,0	0,0	99,5
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	4859302,8	4465397,6	35,4	91,9
Turystyka..... <i>Tourism</i>	5978,1	5340,9	0,0	89,3

TABL. 5 (102). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2012 R. (dok.)**  
*EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2012 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	1322292,0	1275912,4	10,1	96,5
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	58774,3	48575,8	0,4	82,6
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	945898,0	890413,3	7,1	94,1
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa ..... <i>Agencies of state authorities, control and law protection and judiciary</i>	284,7	284,7	0,0	100,0
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	248744,6	247512,4	2,0	99,5
Obsługa długu publicznego ..... <i>Public debt servicing</i>	364155,1	353369,5	2,8	97,0
Różne rozliczenia ..... <i>Miscellaneous settlements</i>	865940,8	830242,5	6,6	95,9
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	2403594,0	2380046,5	18,9	99,0
Szkolnictwo wyższe ..... <i>Higher education</i>	1548,9	1548,3	0,0	100,0
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	196170,5	190999,7	1,5	97,4
Pomoc społeczna ..... <i>Social assistance</i>	687006,3	677670,3	5,4	98,6
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... <i>Other tasks in sphere of social policy</i>	130015,4	114879,4	0,9	88,4
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	299935,6	297795,7	2,4	99,3
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	297236,9	279065,0	2,2	93,9
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	394156,7	382986,9	3,0	97,2
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody ..... <i>Botanical and zoological gardens and nature protected objects</i>	39646,6	38623,1	0,3	97,4
Kultura fizyczna ..... <i>Physical education</i>	124218,4	120924,9	1,0	97,3

**DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY  
NA 1 MIESZKAŃCA W 2012 R.**

*REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET  
PER CAPITA IN 2012*



TABL. 6 (103). DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG  
REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2012

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – plan plan b – wykonanie realization	Ogółem Grand total	Podatki i opłaty lokalne Taxes and local fees			Inne opłaty podstawie odręb Other fees colle basis of sepa
			razem total	w tym of which		razem total
				podatek od nieruchomości tax on real estate	podatek od środków transportowych tax on means of transport	
w tys. zł						
1	<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>2216287,7</b>	<b>518567,8</b>	<b>484482,4</b>	<b>27447,6</b>	<b>21071,5</b>
2	<b>TOTAL b</b>	<b>2201585,8</b>	<b>540406,8</b>	<b>504552,8</b>	<b>28848,6</b>	<b>21740,0</b>
3	Bemowo..... a	46526,3	22258,0	18800,0	3190,0	270,0
4	b	45604,5	21550,8	17641,3	3662,6	328,1
5	Białołęka..... a	72551,7	36191,7	34577,4	1116,7	1035,0
6	b	75682,0	39058,0	37352,8	1219,6	1548,5
7	Bielany..... a	120445,0	16306,8	15065,0	770,0	1330,0
8	b	119616,2	17926,6	16522,5	967,1	1678,0
9	Mokotów..... a	342797,7	74418,3	69974,9	3930,7	2166,8
10	b	318943,1	75328,3	70924,1	3789,9	2528,4
11	Ochota..... a	146267,4	28653,0	25673,0	2144,0	580,0
12	b	153708,0	29045,5	25843,9	2415,3	579,0
13	Praga-Południe..... a	175847,6	39049,2	37427,7	720,0	700,0
14	b	182153,9	41342,2	39470,4	840,3	880,7
15	Praga-Północ..... a	107958,2	12710,5	11800,0	600,0	500,0
16	b	98416,9	13143,8	12276,6	525,4	337,2
17	Rembertów..... a	12521,0	6495,5	5971,5	505,4	428,0
18	b	11619,4	7064,6	6548,7	495,2	349,6
19	Śródmieście..... a	496130,3	67382,3	63550,0	3575,3	4340,0
20	b	503238,5	69834,2	65523,5	3951,8	4812,5
21	Targówek..... a	97387,8	33830,0	32538,5	958,1	1016,0
22	b	96184,9	33069,8	31711,4	1034,6	497,1
23	Ursus..... a	29391,8	12433,3	11800,0	530,0	242,5
24	b	33941,1	17269,0	16445,2	702,7	320,2
25	Ursynów..... a	90817,8	32376,7	30958,2	1020,0	1574,0
26	b	93208,0	34289,0	32802,7	1026,4	1616,3
27	Wawer..... a	49791,2	23159,2	21494,3	1286,6	1049,9
28	b	47469,6	22493,3	20830,3	1265,1	1100,1
29	Wesoła..... a	9835,1	6441,0	6007,6	398,3	211,7
30	b	9518,6	6487,4	6096,8	352,0	376,2
31	Wilanów..... a	18872,9	8510,7	7789,7	522,0	2224,0
32	b	17977,7	9297,2	8257,2	654,8	1142,4
33	Włochy..... a	64323,1	39065,3	37169,3	1250,0	600,0
34	b	66341,9	39745,8	38116,5	1106,6	371,1
35	Wola..... a	248402,4	49868,7	46753,3	2715,0	2203,6
36	b	256077,6	54013,8	50803,8	2828,4	2755,2
37	Żoliborz..... a	86420,3	9417,5	7131,9	2215,6	600,0
38	b	71883,8	9447,6	7384,9	2010,8	519,3

## ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2012 R.

pobierane na nych ustaw <i>cted on the rate acts</i>	Dochody z mienia <i>Revenue from possessions</i>		Pozostałe dochody bieżące <i>Other current revenue</i>		Dochody majątkowe <i>Property revenue</i>		Lp. No.
	w tym opłata za zajęcie pasa drogowego <i>of which occupation of road zone fee</i>	razem <i>total</i>	w tym dochody z najmu i dzier- żawy mienia <i>of which revenue from renting and leasing</i>	razem <i>total</i>	w tym wpływy ze usług <i>of which receipts from services</i>	razem <i>total</i>	
<i>in thous. zł</i>							
<b>17716,5</b>	<b>949690,2</b>	<b>547492,2</b>	<b>426621,3</b>	<b>344700,8</b>	<b>300336,8</b>	<b>256830,9</b>	1
<b>19532,7</b>	<b>961221,8</b>	<b>560041,8</b>	<b>413668,2</b>	<b>308820,0</b>	<b>264549,0</b>	<b>217174,4</b>	2
270,0	18985,0	3985,0	3813,2	3414,2	1200,0	1000,0	3
328,1	18249,5	4497,2	4562,1	3541,3	913,9	8,0	4
700,0	23769,3	15869,3	5276,4	4452,0	6279,3	3540,0	5
1078,7	24928,1	16575,4	5937,2	4384,6	4210,2	2939,3	6
1250,0	46216,6	32328,6	33106,3	31430,5	23485,3	20284,5	7
1599,0	44547,5	30119,9	31366,9	28326,1	24097,3	20288,8	8
1966,8	147530,0	73614,0	69181,5	51706,2	49501,1	46001,1	9
2498,3	146601,8	75634,0	66593,4	43370,4	27891,2	24962,8	10
580,0	60383,2	30722,9	26988,6	23794,2	29662,6	9377,5	11
579,0	61496,8	34421,4	27531,5	23229,6	35055,2	14363,4	12
700,0	78677,3	51507,2	38731,1	35279,9	18690,0	15300,0	13
879,5	83219,1	52903,2	37466,3	32059,0	19245,5	14846,2	14
500,0	48214,1	44093,1	26951,0	25017,1	19582,7	19557,7	15
337,2	48415,5	43076,4	27520,7	22220,2	8999,6	7536,3	16
398,0	3565,8	2070,5	1303,1	1189,6	728,5	713,5	17
322,8	2652,1	1917,5	1421,6	725,7	131,6	27,8	18
4340,0	275528,8	171527,0	100285,7	79803,3	48593,5	44733,3	19
4812,5	279381,3	174106,2	94211,7	70136,4	54998,8	50952,2	20
1000,0	30211,3	18575,1	21269,0	16037,4	11061,5	9261,5	21
471,2	30191,4	18584,0	20766,5	14794,1	11660,0	9661,2	22
232,5	7618,3	3900,3	5275,8	4680,7	3822,0	3792,0	23
320,2	7477,4	4305,4	6198,9	4274,4	2675,6	2640,5	24
981,0	38259,8	7173,4	7855,9	4513,4	10751,3	9251,3	25
1022,6	36894,3	8053,4	8789,3	4800,7	11619,1	9965,0	26
700,0	9014,4	6455,7	9701,4	7302,5	6866,2	5812,5	27
738,2	9828,4	7345,9	9115,0	7474,6	4932,8	3143,8	28
136,7	814,3	714,3	1253,0	605,8	1115,1	1040,1	29
159,1	762,3	659,6	832,7	438,0	1059,9	1017,5	30
657,9	4457,3	555,5	3281,0	2363,5	400,0	–	31
744,2	4363,5	618,6	3084,3	2027,7	90,4	–	32
500,0	11948,1	5996,1	8534,1	6679,0	4175,7	3593,9	33
367,7	12872,6	6124,6	8473,8	6131,0	4878,6	4274,7	34
2203,6	109113,8	67163,0	55563,3	39556,6	31653,0	31003,0	35
2755,2	110420,2	68801,4	49872,7	34248,9	39015,6	38280,3	36
600,0	35382,9	11241,3	8251,0	6875,0	32769,0	32569,0	37
519,3	38919,9	12297,9	9923,4	6637,2	13073,6	12266,7	38

TABL. 7 (104). **DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG**  
**REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2012**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym				
			transport i łączność <i>transport and communication</i>	gospodarka mieszka- niowa <i>dwelling economy</i>	administra- cja pu- bliczna <i>public admini- stration</i>	dochody z działu 756 <sup>1</sup> <i>revenue from divi- sion 756<sup>1</sup></i>	różne rozliczenia <i>miscella- neous settlements</i>
w tys. zł							
1	<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>2216287,7</b>	<b>5522,9</b>	<b>1559786,7</b>	<b>6859,1</b>	<b>546471,2</b>	<b>78,2</b>
2	<b>TOTAL b</b>	<b>2201585,8</b>	<b>4372,4</b>	<b>1529024,4</b>	<b>9469,7</b>	<b>570685,6</b>	<b>1893,0</b>
3	Bemowo ..... a	46526,3	76,9	19866,0	1055,0	22638,0	–
4	b	45604,5	91,7	19032,7	1244,5	22098,8	–
5	Białołęka ..... a	72551,7	2719,3	28452,5	294,1	37939,6	–
6	b	75682,0	1170,1	29262,2	472,3	41529,1	–
7	Bielany ..... a	120445,0	1050,8	94165,6	480,3	17800,8	–
8	b	119616,2	833,3	91314,9	454,4	19837,5	–1,2
9	Mokotów ..... a	342797,7	806,7	253827,5	367,0	77035,1	0,1
10	b	318943,1	1399,1	229987,1	549,9	78372,5	2,1
11	Ochota ..... a	146267,4	–	108740,8	253,5	29328,6	–
12	b	153708,0	–	116722,7	304,4	29810,6	–
13	Praga-Południe..... a	175847,6	–	129882,3	450,0	40349,2	–
14	b	182153,9	–	133259,7	576,5	42600,4	512,4
15	Praga-Północ..... a	107958,2	–	86927,0	1211,5	13510,5	–
16	b	98416,9	–	79609,6	2249,3	13747,3	–19,4
17	Rembertów..... a	12521,0	–	4338,9	250,5	7013,5	–
18	b	11619,4	–	3060,1	386,3	7530,3	129,2
19	Śródmieście..... a	496130,3	–	405124,6	520,0	73152,3	–
20	b	503238,5	–	409068,5	602,8	76159,4	1257,2
21	Targówek ..... a	97387,8	–	52353,6	770,7	35264,0	–
22	b	96184,9	–	54063,8	575,6	34075,2	2,3
23	Ursus ..... a	29391,8	–	14360,3	95,0	12825,8	–
24	b	33941,1	2,8	13058,0	203,4	18463,2	–
25	Ursynów ..... a	90817,8	848,5	50846,1	320,4	34186,4	3,8
26	b	93208,0	848,5	50351,0	667,0	36223,4	2,8
27	Wawer ..... a	49791,2	1,2	19548,7	301,5	24831,5	59,2
28	b	47469,6	1,2	17995,1	240,0	24238,2	–
29	Wesoła..... a	9835,1	15,5	2033,4	27,5	6831,6	15,0
30	b	9518,6	13,0	1891,5	43,6	7012,5	7,2
31	Wilanów ..... a	18872,9	4,0	5041,9	202,0	10922,9	–
32	b	17977,7	8,9	4643,6	229,6	10705,1	0,5
33	Włochy..... a	64323,1	–	20417,0	190,2	40101,7	–
34	b	66341,9	–	21752,0	243,7	40889,9	–
35	Wola..... a	248402,4	–	189238,8	70,0	52722,4	–
36	b	256077,6	–	194767,0	232,4	57312,7	–
37	Żoliborz..... a	86420,3	–	74621,9	–	10017,5	–
38	b	71883,8	3,8	59184,9	194,1	10079,4	–

☞ 1 Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki  
 1 Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenditure



**DZIAŁÓW W 2012 R.**

<i>Of which</i>							Lp. No.
oświata i wychowa- nie <i>education</i>	ochrona zdrowia <i>health care</i>	pomoc społeczna <i>social assistance</i>	pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>other tasks in sphere of social policy</i>	edukacyjna opieka wy- chowawcza <i>educational care</i>	gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>municipal economy and envi- ronmental protection</i>	kultura fizyczna <i>physical education</i>	
<i>in thous. zł</i>							
<b>56612,8</b>	<b>12,2</b>	<b>7197,0</b>	<b>31,5</b>	<b>46,5</b>	<b>15060,0</b>	<b>18364,9</b>	1
<b>44454,0</b>	<b>31,5</b>	<b>7188,6</b>	<b>312,2</b>	<b>201,3</b>	<b>15450,4</b>	<b>18431,3</b>	2
2700,4	–	190,0	–	–	–	–	3
2943,5	–	192,7	–	0,7	–	–	4
1481,9	–	69,4	–	–	–	1595,0	5
1294,6	1,4	123,9	1,0	0,4	23,2	1802,9	6
3413,0	–	506,5	–	2,0	–	3026,0	7
3396,2	–	568,1	–	6,4	–	3206,3	8
9607,6	–	851,0	–	36,2	–	266,5	9
7223,2	2,1	914,6	1,3	164,1	–	324,1	10
2918,2	–	383,4	–	–	–	4643,0	11
2123,5	–	221,6	–	1,3	–	4523,9	12
4508,7	–	655,5	–	1,9	–	–	13
4566,4	–	626,6	–	11,5	–	–	14
3728,9	–	172,7	–	–	517,6	1890,0	15
1096,1	2,4	245,3	–	0,0	511,0	975,0	16
850,0	–	68,1	–	–	–	–	17
425,1	–	63,8	–	–	24,5	–	18
6001,1	–	1382,0	–	0,3	9950,0	–	19
3655,3	0,0	1507,7	–	2,0	10961,4	22,6	20
3906,4	–	237,0	–	0,6	4405,6	450,0	21
2770,7	–	192,4	–	0,6	3808,5	695,6	22
1986,1	–	124,6	–	–	–	–	23
1710,8	–	219,1	283,7	0,1	–	–	24
4036,2	–	438,2	–	2,1	2,8	133,1	25
4476,4	–	456,6	–	10,6	3,0	133,8	26
1513,0	4,1	312,8	31,5	0,8	36,8	3150,0	27
1348,7	4,1	306,3	26,2	0,8	91,1	3217,8	28
483,4	–	42,0	–	–	144,5	–	29
472,0	–	33,2	–	–	23,6	–	30
1447,2	0,7	20,0	–	0,3	2,7	1231,0	31
1106,1	0,9	20,9	–	0,4	2,8	1257,5	32
1482,6	7,5	144,0	–	–	–	1980,2	33
1035,5	7,5	183,8	–	0,2	–	2229,5	34
5373,3	–	993,8	–	2,2	–	–	35
3147,1	12,2	603,5	–	2,2	–	–	36
1175,0	–	606,0	–	–	–	–	37
1662,9	1,0	708,5	–	0,1	1,3	42,3	38

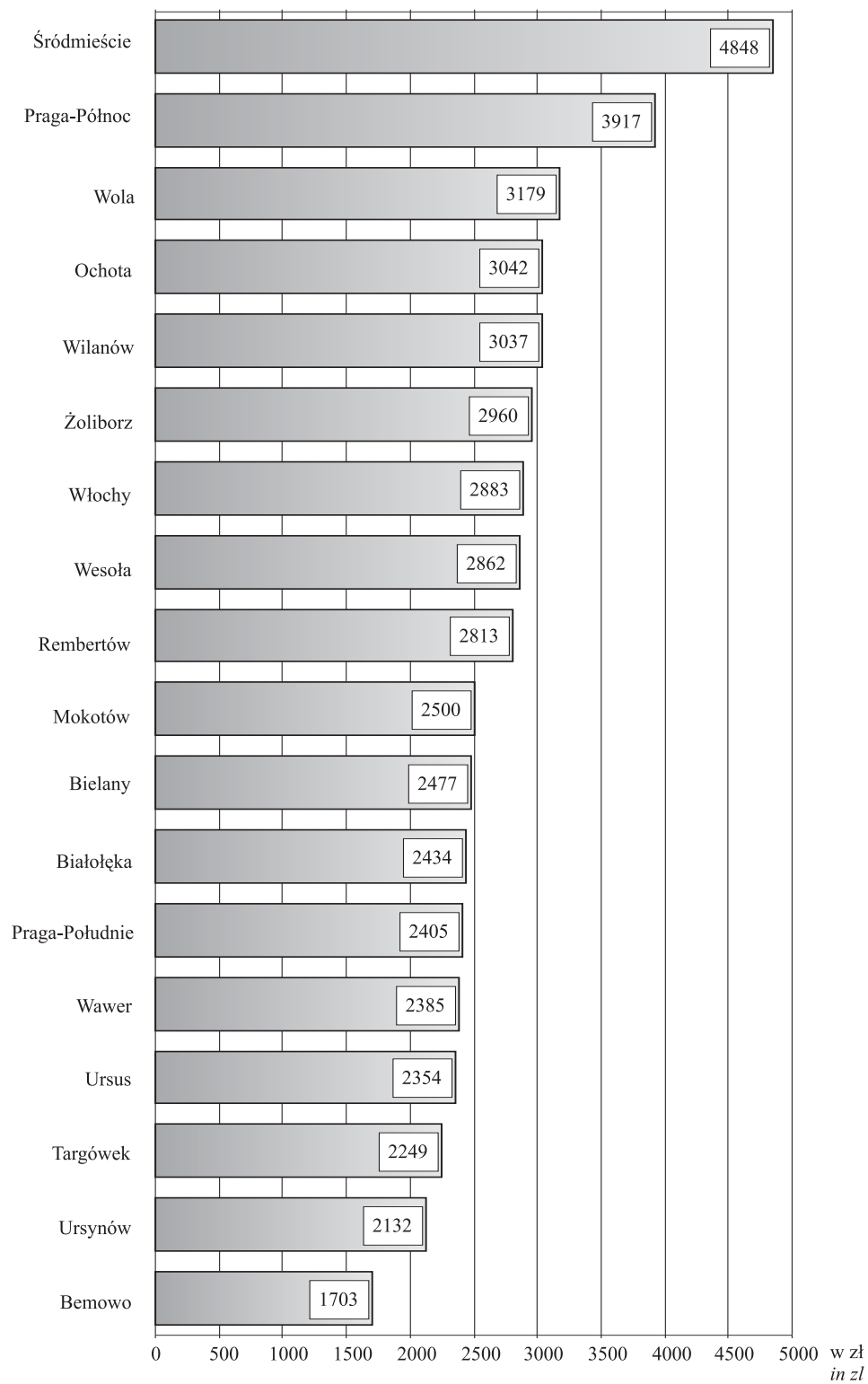
ki związane z ich poborem.  
*res connected with their executions.*

TABLE 8 (105). **WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2012 R.**  
*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY TYPE IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Wydatki bieżące <i>Current expenditure</i>			Wydatki majątkowe <i>Property expenditure</i>
		razem <i>total</i>	w tym wydatki jednostek budżetowych <i>of which expenditure of budgetary entities</i>		
			wynagrodzenia i składki od nich naliczane <i>wages and salaries and contributions charged from them</i>	wydatki związane z realizacją ich zadań statutowych <i>expenditure connected with realization of their statutory activities</i>	
<i>w tys. zł in thous. zł</i>					
<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>4762452,4</b>	<b>4412453,3</b>	<b>2308993,8</b>	<b>1329868,4</b>	<b>349999,1</b>
<b>TOTAL b</b>	<b>4647193,9</b>	<b>4335455,1</b>	<b>2290525,4</b>	<b>1280480,9</b>	<b>311738,8</b>
Bemowo..... a	215759,7	190206,2	117577,6	35628,4	25553,5
b	198107,9	186641,4	116694,7	33374,9	11466,5
Białołęka..... a	246071,1	204687,4	112171,2	40730,6	41383,7
b	239469,2	201011,9	110617,9	38799,8	38457,4
Bielany..... a	331204,1	320206,3	175130,0	89896,7	10997,9
b	328229,8	318148,5	174565,6	88896,3	10081,3
Mokotów..... a	557513,7	524274,7	270968,5	166893,4	33239,0
b	550254,4	519236,1	270290,4	163569,8	31018,4
Ochota..... a	266032,6	249352,4	121050,0	95228,0	16680,2
b	258118,6	245442,1	119417,2	93308,8	12676,4
Praga-Południe..... a	432638,7	410740,6	229121,9	115805,2	21898,1
b	429494,3	407685,2	228723,8	113553,3	21809,1
Praga-Północ..... a	273013,9	246445,7	117865,1	88822,9	26568,1
b	270570,8	244216,7	117392,9	87559,6	26354,1
Rembertów..... a	68570,8	58987,6	34889,2	11321,8	9583,3
b	65720,9	57656,1	34213,4	10859,6	8064,8
Śródmieście..... a	601826,1	581387,4	264300,8	246434,7	20438,7
b	590668,0	570432,1	262246,9	238522,6	20235,9
Targówek..... a	283057,4	264720,8	147971,8	67980,4	18336,6
b	277271,8	261055,8	147366,4	65166,3	16216,0
Ursus..... a	132590,4	115942,8	62725,2	24057,8	16647,6
b	127643,5	114107,9	62250,0	23559,2	13535,6
Ursynów..... a	322699,1	289447,0	150816,6	71087,4	33252,1
b	312486,5	280967,9	149663,7	64888,3	31518,6
Wawer..... a	170905,9	157566,6	86605,2	32387,3	13339,3
b	168048,9	155213,3	85964,1	31027,0	12835,6
Wesoła..... a	67486,6	52389,7	29740,2	11055,2	15096,9
b	65979,9	50950,4	28848,6	10599,9	15029,4
Wilanów..... a	77297,8	62255,3	34605,8	13408,5	15042,5
b	75629,7	60592,7	33675,7	12737,4	15037,0
Włochy..... a	116114,5	107339,0	56951,6	26445,1	8775,6
b	109928,9	104612,7	56018,5	24862,6	5316,2
Wola..... a	447222,7	432253,7	211068,6	152060,8	14969,0
b	436584,3	422069,9	209544,7	144350,1	14514,4
Żoliborz..... a	152447,2	144250,2	85434,6	40624,2	8197,0
b	142986,7	135414,5	83030,9	34845,4	7572,2

**WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY  
NA 1 MIESZKAŃCA W 2012 R.**

*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET  
PER CAPITA IN 2012*



TABL. 9 (106). **WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG**  
*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2012*

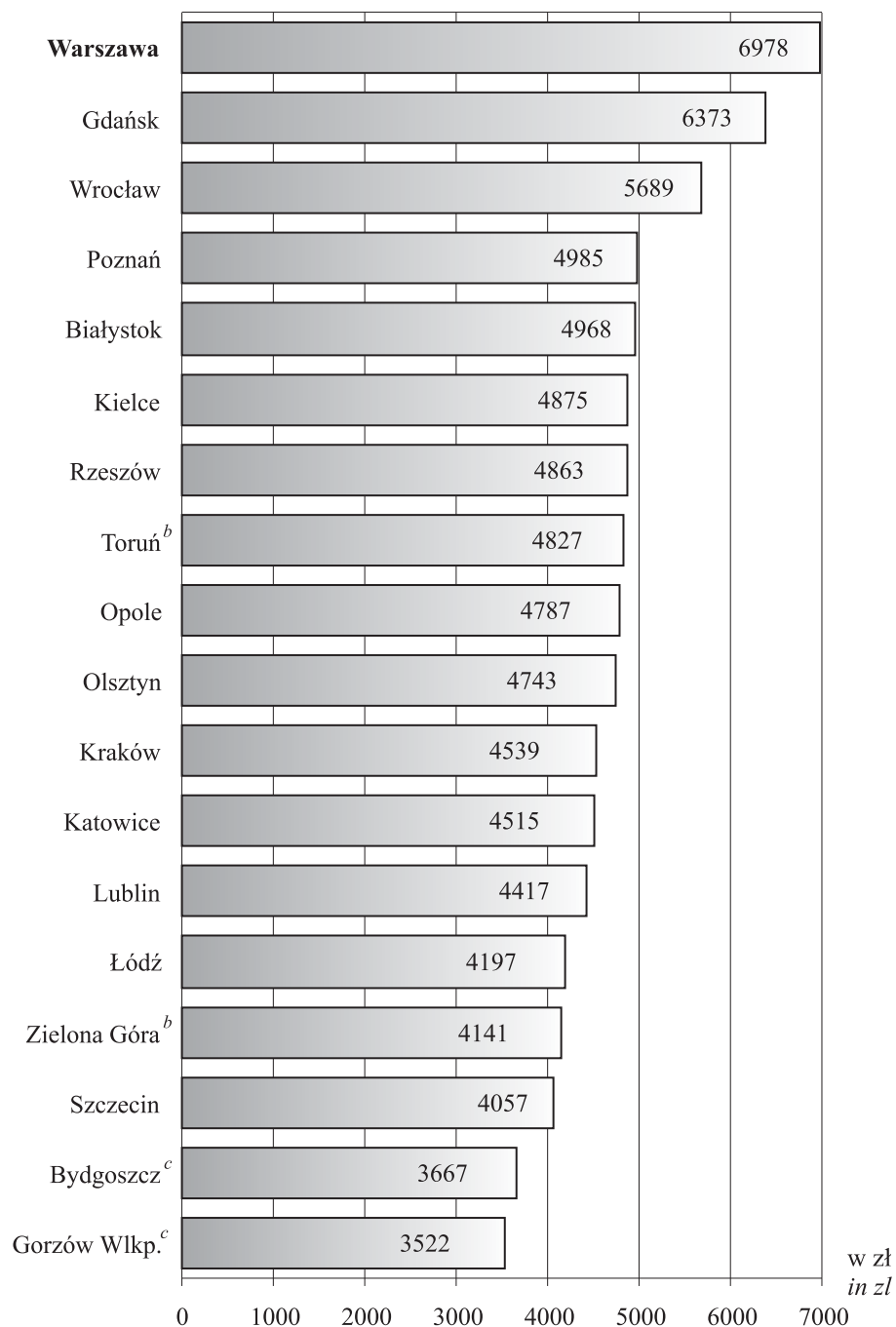
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym				
			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	transport i łączność <i>transport and commu- nication</i>	gospo- darka mieszka- niowa <i>dwelling economy</i>	admini- stracja publiczna <i>public admini- stration</i>	oświata i wycho- wanie <i>education</i>
w tys. zł							
1	<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>4762452,4</b>	<b>3131,6</b>	<b>145979,2</b>	<b>932928,0</b>	<b>408222,2</b>	<b>2253156,9</b>
2	<b>TOTAL b</b>	<b>4647193,9</b>	<b>2646,5</b>	<b>131476,8</b>	<b>894690,3</b>	<b>388062,8</b>	<b>2232585,8</b>
3	Bemowo ..... a	215759,7	520,0	7195,9	15991,0	29311,0	108897,4
4	b	198107,9	489,0	5938,9	3135,2	28391,1	107005,9
5	Białołęka ..... a	246071,1	176,0	15856,0	14983,0	23727,1	142565,7
6	b	239469,2	129,4	13095,8	14340,3	22075,7	142029,0
7	Bielany ..... a	331204,1	357,0	5616,3	52254,3	25939,3	168562,4
8	b	328229,8	309,0	4882,8	51556,5	25125,7	168247,7
9	Mokotów ..... a	557513,7	64,5	13703,3	142435,0	38651,5	258292,1
10	b	550254,4	32,9	13253,9	141231,5	37554,8	256135,3
11	Ochota ..... a	266032,6	74,5	3516,5	63265,6	21824,7	116735,3
12	b	258118,6	56,0	3386,3	62304,3	20159,9	115607,2
13	Praga-Południe..... a	432638,7	154,7	11368,9	95621,2	27038,7	210265,6
14	b	429494,3	127,6	10554,4	94694,2	26589,6	209709,2
15	Praga-Północ ..... a	273013,9	187,8	2367,5	98324,5	18352,5	88265,6
16	b	270570,8	173,3	2308,6	97390,2	17989,3	87778,2
17	Rembertów ..... a	68570,8	–	4753,1	6521,9	10423,3	33526,2
18	b	65720,9	–	3249,3	6463,6	9539,8	33226,4
19	Śródmieście ..... a	601826,1	445,7	10880,0	191422,5	34943,3	255557,8
20	b	590668,0	413,6	10114,0	186360,3	33252,4	254523,9
21	Targówek ..... a	283057,4	187,5	4937,8	46713,2	24519,7	137018,5
22	b	277271,8	157,1	4839,8	44903,0	23463,6	136014,8
23	Ursus ..... a	132590,4	132,1	9149,4	7253,6	14670,6	61407,9
24	b	127643,5	126,2	7292,9	7157,4	14228,5	60418,7
25	Ursynów ..... a	322699,1	257,0	16668,8	10703,5	33455,0	184862,0
26	b	312486,5	189,3	15163,7	10231,7	30869,0	181439,7
27	Wawer ..... a	170905,9	32,6	10507,5	13908,8	19321,2	85386,1
28	b	168048,9	27,4	10088,7	13338,2	18611,7	84743,1
29	Wesoła..... a	67486,6	17,3	12100,7	791,5	9270,8	33783,0
30	b	65979,9	16,5	12034,2	725,6	8299,2	33625,3
31	Wilanów ..... a	77297,8	120,0	4635,5	614,5	10441,8	45776,0
32	b	75629,7	92,0	4538,1	555,6	10218,7	44991,9
33	Włochy ..... a	116114,5	51,2	4791,0	16318,8	15130,0	50046,5
34	b	109928,9	42,0	3200,8	15162,9	14460,4	48149,1
35	Wola ..... a	447222,7	218,8	3121,1	132978,8	34122,4	196216,5
36	b	436584,3	191,4	3031,7	126820,8	31475,9	195196,5
37	Żoliborz..... a	152447,2	134,9	4809,9	22826,3	17079,6	75992,3
38	b	142986,7	73,8	4503,0	18319,1	15757,6	73744,0

**DZIAŁÓW W 2012 R.**

<i>Of which</i>							Lp. No.
ochrona zdrowia <i>health care</i>	pomoc społeczna <i>social assistance</i>	pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>other tasks in sphere of social policy</i>	edukacyjna opieka wy- chowawcza <i>educational care</i>	gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>municipal economy and envi- ronmental protection</i>	kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>culture and national heritage</i>	kultura fizyczna <i>physical education</i>	
<i>in thous. zł</i>							
<b>29438,2</b>	<b>435432,7</b>	<b>18474,8</b>	<b>193033,9</b>	<b>88080,6</b>	<b>162478,4</b>	<b>84901,2</b>	1
<b>28468,6</b>	<b>432858,9</b>	<b>17496,0</b>	<b>191461,5</b>	<b>80545,2</b>	<b>157688,0</b>	<b>82518,1</b>	2
2086,6	19023,2	335,6	9739,0	5427,1	8785,8	7312,0	3
2071,7	18897,7	327,0	9648,4	5142,5	8767,2	7172,2	4
1123,6	16114,0	317,2	11837,2	4190,7	8336,0	6608,6	5
991,1	16072,2	288,7	11807,4	3979,0	8336,0	6093,8	6
1934,6	38628,9	905,6	16628,8	4738,0	9393,0	6221,0	7
1922,0	38597,8	774,4	16571,4	4673,1	9389,3	6155,4	8
2482,0	45086,3	1370,7	24117,1	2376,5	23465,0	3804,6	9
2416,8	44700,4	1192,4	23880,1	2216,9	22564,3	3492,2	10
1557,6	18654,3	505,1	12099,4	4566,1	16946,5	6250,9	11
1504,7	18607,7	397,0	12004,0	4424,4	13407,5	6240,7	12
2468,5	43409,0	1614,4	20092,7	3383,8	12430,3	4788,4	13
2393,0	43357,2	1583,6	20063,9	3266,2	12412,7	4742,6	14
2277,1	33337,1	435,0	10323,0	5918,7	6458,9	6731,1	15
2256,7	33182,7	412,2	10259,1	5839,0	6436,1	6510,4	16
561,8	7146,3	247,0	1286,1	1304,6	2451,6	348,9	17
560,9	7074,5	243,0	1267,0	1300,2	2450,0	346,2	18
3865,6	40030,7	1017,2	19519,2	22743,6	19287,2	2072,9	19
3752,3	39691,2	785,5	19371,3	21207,2	19091,4	2064,9	20
1380,8	35593,9	3622,4	10336,9	7257,3	7494,3	3209,9	21
1284,3	35565,2	3611,8	10267,6	5789,4	7491,9	3107,5	22
876,7	13225,1	5007,9	5137,2	3012,8	5337,2	6932,8	23
837,2	13120,0	4972,8	5116,0	1678,2	5333,9	6930,7	24
1783,8	27527,5	875,2	14048,8	12722,9	10215,8	8061,4	25
1757,2	27470,5	865,8	13883,0	11178,6	10181,9	7988,9	26
1233,4	18855,2	365,4	7139,0	2038,7	4794,7	7213,9	27
1224,0	18497,0	340,0	7123,3	1969,3	4789,6	7190,6	28
636,8	4114,2	174,3	2569,7	927,5	2060,6	880,1	29
545,7	4075,9	160,8	2529,8	893,3	2051,8	864,6	30
259,1	3962,8	116,0	2336,8	2140,8	4152,3	2685,3	31
241,2	3925,6	115,3	2264,2	2057,8	4144,5	2428,6	32
999,3	11789,5	201,5	3683,4	1539,5	6653,6	4871,7	33
895,8	11719,7	195,5	3587,3	1507,9	6650,1	4319,2	34
2384,3	41464,5	899,5	15753,2	2760,8	11589,1	5699,9	35
2357,9	41157,8	852,0	15601,8	2642,6	11583,7	5664,2	36
1526,8	17470,3	464,6	6386,5	1031,2	2626,6	1207,7	37
1456,3	17146,1	378,2	6215,9	779,6	2606,2	1205,2	38

**DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY NA 1 MIESZKAŃCA  
NA TLE WYBRANYCH MIAST<sup>a</sup> W 2012 R.**

*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET PER CAPITA  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES<sup>a</sup> IN 2012*



<sup>a</sup> Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. <sup>b</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>c</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

*a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.*

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH

## SYMBOLS

<b>Kreska (-)</b>	– zjawisko nie wystąpiło.	– <i>magnitude zero.</i>
<b>Zero: (0)</b>	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;	– <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
<b>(0,0)</b>	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.	– <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
<b>Kropka (.)</b>	– zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	– <i>data not available or not reliable.</i>
<b>Znak x</b>	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	– <i>not applicable.</i>
<b>Znak Δ</b>	– oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Panoramy na str. 15.	– <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the Panorama on page 15.</i>
<b>Znak #</b>	– oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.	– <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
<b>Znak *</b>	– oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.	– <i>data revised.</i>
<b>„W tym” „Of which”</b>	– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	– <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
<b>Przecinek (,)  Comma (,)</b>	– oznacza liczby prezentujące miejsca dziesiętne.	– <i>used in figures represents the decimal point.</i>

**Przy publikowaniu danych Urzędu Statystycznego prosimy o podanie źródła**  
*When publishing the Statistical Office data please indicate the source*

**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie  
w sprzedaży według serii wydawniczych**

	Cena w złotych
<b>ROCZNIKI STATYSTYCZNE / PODSTAWOWE DANE STATYSTYCZNE</b>	
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2009.....	28,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2009 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2010.....	28,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2010 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011.....	28,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2012.....	28,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2012 (CD).....	15,00
Województwo Mazowieckie 2009. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2009. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
Województwo Mazowieckie 2010. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2010. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
Województwo Mazowieckie 2011. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2011. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
Województwo Mazowieckie 2012. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2012. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2009.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2009 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2010.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2010 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2011.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2011 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2012.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2012 (CD).....	15,00
<b>INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE</b>	
Przegląd Statystyczny Warszawy 2007 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2008 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2009 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2010 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2011 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2012 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2013 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2008 r. ....	25,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2008 r. (CD).....	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2009 r. ....	25,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2009 r. (CD).....	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2010 r. ....	25,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2010 r. (CD).....	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2011 r. ....	25,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2011 r. (CD).....	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2010 r.....	18,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2010 r. (CD).....	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2011 r.....	18,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD).....	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2012 r.....	18,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2012 r. (CD).....	15,00



**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie w sprzedaży  
według serii wydawniczych (dok.)**

	Cena w złotych
Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2009 /I, II, III, IV kwartał/ .....	20,00
Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2010 /I, II, III, IV kwartał/ .....	20,00
Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011 /I, II, III, IV kwartał/ .....	20,00
Sytuacja finansowo-ekonomiczna przedsiębiorstw województwa mazowieckiego w latach 2005-2010 .....	20,00
Sytuacja finansowo-ekonomiczna przedsiębiorstw województwa mazowieckiego w latach 2005-2010 (CD) .....	15,00
Raport o sytuacji społeczno-gospodarczej województwa mazowieckiego w 2011 r. ....	15,00
Raport o sytuacji społeczno-gospodarczej województwa mazowieckiego w 2011 r. (CD).....	15,00
Raport o sytuacji społeczno-gospodarczej województwa mazowieckiego w 2012 r. ....	15,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2009 r. ....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2009 r. (CD).....	15,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2010 r. ....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2010 r. (CD).....	15,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2011 r. ....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD).....	15,00
Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2010 r. (CD).....	15,00
Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD).....	15,00
Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2012 r. (CD).....	15,00
Obszar Metropolitalny Warszawy w 2009 r. (CD) .....	15,00
Obszar Metropolitalny Warszawy w 2011 r. (CD) .....	15,00
Portret województwa mazowieckiego 2005–2010.....	20,00
Portret województwa mazowieckiego 2005–2010 (CD).....	15,00
Portret województwa mazowieckiego 2005–2011.....	20,00
Portret województwa mazowieckiego 2005–2011 (CD).....	15,00
Statystyka gmin i powiatów województwa mazowieckiego 2010-2011 (CD).....	15,00
<b>POWSZECHNY SPIS ROLNY 2010</b>	
Raport z wyników województwa mazowieckiego PSR 2010 .....	15,00
Raport z wyników województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD) .....	15,00
Charakterystyka gospodarstw rolnych województwa mazowieckiego PSR 2010 .....	20,00
Charakterystyka gospodarstw rolnych województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD).....	15,00
Aktywność rynkowa gospodarstw indywidualnych na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego .....	20,00
Aktywność rynkowa gospodarstw indywidualnych na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego (CD).....	15,00
Rolnictwo na terenach miejskich w województwie mazowieckim PSR 2010 .....	20,00
Rolnictwo na terenach miejskich w województwie mazowieckim PSR 2010 (CD).....	15,00
Atlas - produkcja rolnicza na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego PSR 2010 .....	50,00
Atlas - produkcja rolnicza na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD).....	15,00
<b>NARODOWY SPIS POWSZECHNY 2011</b>	
Raport z wyników w województwie mazowieckim NSP 2011 .....	20,00
Raport z wyników w województwie mazowieckim NSP 2011 (CD).....	15,00
Ludność w województwie mazowieckim. Stan i struktura demograficzno-społeczna NSP 2011.....	20,00
Ludność w województwie mazowieckim. Stan i struktura demograficzno-społeczna NSP 2011 (CD).....	15,00
<b>FOLDERY I MATERIAŁY OKOLICZNOŚCIOWE</b>	
Dzieci w województwie mazowieckim 2002–2008 .....	20,00
Dzieci w województwie mazowieckim 2002–2008 (CD).....	15,00
Sport w m.st. Warszawie w latach 2006–2009 .....	20,00
Sport w m.st. Warszawie w latach 2006–2009 (CD) .....	15,00
Statystyczny portret Radomia w latach 2000–2010 .....	25,00
Statystyczny portret Radomia w latach 2000–2010 (CD).....	15,00